



UNIVERZITET U SARAJEVU

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU
1950-2015.

THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO
1950-2015

65



I

Priredio

Aladin Husić

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU 1950-2015.
THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO 1950-2015

Izdavač

Univerzitet u Sarajevu
Orijentalni institut
Zmaja od Bosne 8b
Sarajevo
Bosna i Hercegovina
web: www.ois.unsa.ba
e-mail: ois@bih.net.ba

Glavni urednik/Editor in chief

Aladin Husić

Uređivački kolegij/Editorial board

Lejla Gazić, Amir Ljubović, Behija Zlatar, Adnan Kadrić

Dizajn i prijelom - Designed by

Narcis Pozderac, TDP Sarajevo

Štampa-Printed by

Štamparija Fojnica

Sarajevo, 2015.

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

061.27(497.6 Sarajevo)"1950/2015"

ORIJENTALNI institut u Sarajevu : 1950-2015. =
The Oriental Institute in Sarajevo : 1950-2015 /
priredio Aladin Husić. - Sarajevo : Orientalni
institut, 2015. - 251 str. : ilustr. ; 30 cm

Bos. tekst i engl. prijevod.

ISBN 978-9958-626-29-6
1. Up. stv. nasl. 2. Husić, Aladin
COBISS.BH-ID 22595846

Izdavanje ove Monografije pomogli su Federalno ministarstvo obrazovanja nauke
i Fondacija za izdavaštvo Sarajevo.

**ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU
1950-2015.**

**THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO
1950-2015**

Priredio
Aladin Husić



Sarajevo, 2015.

SADRŽAJ

UVOD	6
ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU	7
Behija Zlatar: <i>Orijentalni institut u Sarajevu (1950–2015)</i>	9
Lejla Gazić: <i>Stradanje Orijentalnog instituta u agresiji na Bosnu i Hercegovinu od 1992. do 1995.</i>	18
RADNICI ORIJENTALNOG INSTITUTA (1950–2015)	23
Naučni i stručni saradnici	25
Članovi akademije nauka i umjetnosti	25
Ostali naučni i stručni saradnici	30
Biblioteka	71
Arhiv	73
Ostali naučni i stručni saradnici u orijentalnom institutu 1950–2015.	75
Zaposleni na administrativno-tehničkim poslovima u orijentalnom institutu 1950–2015.	75
IZDAVAČKA DJELATNOST	155
Monumenta turcica	157
Posebna izdanja	159
Ostala izdanja	165
Prilozi za orijentalnu filologiju	166
PRILOZI	235

CONTENTS

INTRODUCTION	79
THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO	81
Behija Zlatar: <i>The Oriental Institute in Sarajevo 1950-2015</i>	83
Lejla Gazić: <i>The Destruction of the Oriental Institute during the Aggression against Bosnia-Herzegovina 1992-1995</i>	93
THE STAFF OF THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO 1950-2015	99
Scientific and Professional Fellows	101
Members of Academy of Sciences and Arts	101
Other Scientific and Professional Fellows	107
Library	149
Archive	151
Other Research and Professional Staff in the Oriental Institute 1950 – 2015 ..	153
Office and Operating Personnel of the Oriental Institute 1950 – 2015	154
PUBLICATIONS	155
<i>Monumenta Turcica</i>	157
Special Editions	159
Other Editions	165
<i>Journal Contributions to Oriental Philology</i>	166
SUPPLEMENTS	235

Uvod

Orijentalni institut u Sarajevu spada među najstarije naučne ustanove u Bosni i Hercegovini. Iako osnovan 1950. godine, korijeni njegovog nastanka sežu u kraj 19. stoljeća. S pravom se može kazati da je nastajao i razvijao se zajedno sa Zemaljskim muzejom od 1888. godine, u kome su egzistirali Vilajetski arhiv, Rukopisna zbirka, potom Balkanološki institut koji je 1950. godine prerastao u samostalnu naučnu ustanovu Orijentalni institut.

Ove godine navršilo se 65 godina postojanja i rada Orijentalnog instituta čijim povodom je od 17. do 19. maja održana trodnevna manifestacija pod nazivom *Kulturno-historijski tokovi u Bosni od 15. do 19. stoljeća*. Osim što se željelo obilježiti 65 godina postojanja i rada, željelo se i podsjetiti na stradanje koje je doživio Orijentalni institut, 17. maja 1992. godine. Kako se nakon agresije na Bosnu i Hercegovinu u Institutu radilo na oporavku od posljedica rata i u tom smislu postignuti zapaženi rezultati, smatrali smo da u povodu ovako značajnog jubileja našoj naučnoj i stručnoj javnosti predstavimo postignute rezultate.

Budući da su već u povodu 50 godina postojanja i rada Orijentalnog instituta predstavljeni rezultati dotadašnjeg rada, smatrali smo važnim učiniti to i u povodu ovog značajnog jubileja. Dva su bitna razloga za to. Prvi je što su kod nas rijetke naučne ustanove koje su u prilici obilježavati 65 godina postojanja, i drugi, razlog jeste, što su se dogodile mnoge promjene. Kako je ukupan materijal za deceniju i po nedostatan za zasebnu Monografiju, odlučili smo cjelokupne podatke objediniti sa podacima objavljenim u prethodnom jubileju, tako da osnovu za ovu Monografiju čine podaci iz 2000. godine.

Monografija se sastoji od nekoliko osnovnih cjelina kroz koje se pokazuje historijat djelovanja i rada, te rezultati od njegovog osnivanja do danas. Od osnivanja do danas mijenjale su se historijske i društvene okolnosti kao i pravni status Instituta, posebno nakon rata (1992-1995). I ta činjenica nametala je potrebu da se taj dio povijesti ove ustanove predstavi našoj naučnoj i stručnoj javnosti. Drugu cjelinu Monografije čini predstavljanje naučnih i stručnih saradnika, kao i drugih uposlenika koji su prošli kroz Institut. I na kraju, slijede rezultati rada u sferi izdavaštva, gdje je Institut postigao značajne rezultate. Izdavačka djelatnost predstavljena je kroz serije koje publikuje Institut i sadržaje časopisa koji izlazi već 65 godina.

Zahvaljujemo se svima onima koji dali doprinos i pomogli razvoj Instituta na bilo koji način, počevši od kustosa Rukopisne zbirke i Vilajetskog arhiva u Zemaljskom muzeju, do današnjih istraživača i naučnih saradnika Orijentalnog instituta Univerziteta u Sarajevu. Posebno se zahvaljujemo akademikima i istaknutim profesorima koji su Institut učinili prepoznatljivim u naučnoj javnosti, ali i onima koji su finansijski i svaki drugi način pomogli opstanak i razvoj ove institucije u toku njenog šezdesetpetogodišnjeg postojanja i rada.

Orijentalni institut u Sarajevu

Orijentalni institut u Sarajevu osnovan je u mjesecu augustu 1950. godine Uredbom Vlade Narodne Republike Bosne i Hercegovine (*Službeni list NRBiH*, br. 20/50). Godine 1967. Skupština SR BiH donijela je Zakon o Orijentalnom institutu u Sarajevu (*Službeni list SR BiH*, br. 23/67), a zatim i 1977. godine (*Službeni list SR BiH*, br. 20/77 i 40/85), kojima je preuzela pravo osnivača Instituta. Zakonom o naučnoistraživačkoj djelatnosti (*Službeni list SR BiH*, br. 38/90), Orijentalni institut upisan je u evidenciju naučnih ustanova pod rednim brojem 3 kao javna naučna ustanova. Od 1. marta 1992. godine brigu o Orijentalnom institutu i njegovom finansiranju preuzelo je Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Vlade RBiH. U periodu agresije na Bosnu i Hercegovinu 1992–1995. godine, Institut je kao ustanova u oblasti nauke proglašen ustanovom od posebnog značaja za Republiku Bosnu i Hercegovinu. Nakon Dejtonskog mirovnog ugovora, novembra 1995. godine, Orijentalni institut bio je pod ingerencijom Federalnog ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta. Usvajanjem Zakona o visokom obrazovanju (*Službene novine Kantona Sarajevo*, br. 17/99) pravo osnivača Orijentalnog instituta i njegovo finansiranje preuzima Kanton Sarajevo. Institut je postao pridružena članica Univerziteta u Sarajevu i nastavlja sa radom kao javna naučnoistraživačka ustanova.

Donošenjem novog Zakona o visokom obrazovanju 2013. godine (*Službene novine Kantona Sarajevo*, br. 15/13, i *Službene novine Kantona Sarajevo*, br. 42/13) i *Statuta Univerziteta u Sarajevu*, došlo je do integriranja svih visokoškolskih i naučnoistraživačkih ustanova u Univerzitet u Sarajevu. Orijentalni institut je time postao punopravna članica Univerziteta i djeluje u njegovom sastavu, kao i sve druge obrazovne i naučnoistraživačke ustanove u Kantonu Sarajevo.

Zadaci Orijentalnog instituta jesu da:

- prikuplja, sređuje, obrađuje i publikuje orijentalnu rukopisnu i arhivsku građu i izvore za historiju Bosne i Hercegovine,
- proučava arapski, turski i perzijski jezik i njihove književnosti i kulture, te ispituje njihove elemente u bosanskom jeziku i kulturi,
- proučava kulturnu baštinu Bošnjaka na orijentalnim jezicima,
- u okviru osmanistike proučava probleme društvene, političke, ekonomske i kulturne historije Bosne i Hercegovine u doba osmanske uprave,
- proučava orijentalnu umjetnost, prvenstveno na području Bosne i Hercegovine,
- radi na usavršavanju naučnog i stručnog kadra u oblasti orijentalistike,
- saraduje sa srodnim ustanovama i organizacijama, kao i pojedinim naučnim radnicima u zemlji i inostranstvu,

- objavljuje rezultate svog naučnoistraživačkog i stručnog rada i čini ih dostupnim javnosti putem svojih publikacija – časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* i edicija *Posebna izdanja* i *Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Illustrantia*.

Orijentalni institut u Sarajevu smješten je u krugu Kampusa Univerziteta (bivša kasarna Maršal Tito), ulica Zmaja od Bosne br. 8-b.

Tel./fax: +387 33 225 353

Direktor: +387 33 668 728

Biblioteka: + 387 33 220 957

E-mail: ois@bih.net.ba

Orientalni institut u Sarajevu (1950–2015)

Kada se govori o historijatu jedne institucije i kada je to jedna od naših najznačajnijih naučnih institucija društvenih nauka na ovim prostorima, onda je teško izdvojiti ono što je najvažnije, što je ostavilo poseban pečat u ovih šesdeset pet godina. U svakom slučaju rad Orientalnog instituta može se podijeliti u dva perioda: prvi – od osnivanja 1950. godine, pa do izbijanja agresije na našu zemlju, i drugi – od 17. maja 1992. godine, kada se dogodila tragedija, nezamisliva u modernoj historiji Evrope, kada je Orientalni institut pogođen navođenom raketom i zapaljen, nakon čega su izgorjeli svi fondovi i njegova cjelokupna imovina.

Orientalni institut nastao je kao samostalna naučna institucija u kojoj se, uz ostalo, čuvala i bogata rukopisna zbirka i arhivska građa Zemaljskog muzeja prenesena u novoosnovani institut. Smatrajući potrebnim da se sistematski i planski sakuplja, obrađuje, izučava i publikuje arhivska i rukopisna građa na arapskom, turskom, perzijskom i bosanskom jeziku, Narodna skupština Bosne i Hercegovine je u januaru 1950. godine donijela odluku da se u Sarajevu osnuje Orientalni institut. U aprilu iste godine done-sena je uredba koja određuje osnovne zadatke Orientalnog instituta, a to je, pored spomenutog prikupljanja i proučavanja rukopisnog materijala i književnosti pisane na arapskom, turskom i perzijskom jeziku i proučavanje islamske umjetnosti. Jedan od najvažnijih zadataka je izučavanje opće i kulturne historije Bosne i Hercegovine u doba osmanske vladavine. Zadaci Orientalnog instituta kasnije su se proširivali u skladu sa potrebama društva i mogućnostima raspoloživih kadrova.

Izučavanje orijentalistike, zapravo onoga što se kod nas pod tim podrazumijeva, a to je proučavanje naše kulturne baštine, opće i kulturne historije Bosne, te jugoistočne Evrope u cjelini u doba osmanske vladavine, zapravo seže dalje u prošlost. Naučnici kao što su Safvet-beg Bašagić, Šejh Sejfudin Kemura, Aleksej Olesnicki, Ćiro Truhelka, Mehmed Handžić, ostavili su nezaobilazna djela za sve one istraživače koji se danas bave istraživačkim radom u oblasti orijentalistike. Pa ipak, može se reći da je najzaslužniji za početak rada Orientalnog instituta kao samostalne naučne institucije akademik Brani-slav Đurđev, kome je potrebno odati priznanje što je u to doba znao procijeniti potrebe za naučnoistraživačkim radom na ovom polju i koji je ustrajao u nastojanjima da se Institut formira kao samostalna naučnoistraživačka ustanova. Pored njega, u prvim godinama rada i kreiranja naučne politike u ovoj kući vrijedan doprinos dao je i Hamid Hadžibegić, vrstan poznavalac islamskih nauka i šerijatskog prava, zatim Hazim Šabanović, osmanista svjetskog glasa i neumorni istraživač naše kulturne baštine, Nedim Filipović, čiji su brojni radovi posvećeni pojedinim problemima i pitanjima osmanskog

sistema vlasti uopće, ali i kod nas, Omer Mušić, marljivi istraživač rukopisa i njihovog književnog sadržaja i Besim Korkut, vrstan poznavalac arapskog jezika, koji je uz brojne prijevode iz književnosti, radio i na obradi arhivskih dokumenata na arapskom jeziku. Iste godine, kada je osnovan Institut, osnovana je i Katedra za orijentalistiku na Filozofskom fakultetu, na kojoj su profesori Nedim Filipović, Saćir Sikirić i Besim Korkut uz pomoć mlađih saradnika započeli rad na obrazovanju budućih orijentalista. Tako su se Fakultet i Institut počeli dopunjavati u aktivnostima i radu na polju orijentalistike kod nas.

Zahvaljujući činjenici da su u Institutu radili gotovo svi najbolji orijentalisti sa ovih prostora, Orijentalni institut je izrastao u jednu od najuglednijih naučnih institucija u Bosni i Hercegovini u oblasti humanističkih nauka. Dugo bi trebalo da se navedu svi oni koji su ostavili dubok trag, ne samo u historijatu Orijentalnog instituta, nego i u oblasti orijentalistike kako u Bosni i Hercegovini tako i na Balkanu, a i šire. Njihovo uže polje rada bilo je fokusirano na različita pitanja i različit pristup obradi određenih problema. Zbog toga se neće navoditi ni njihova imena ni brojna djela koja su oni ostavili. (O radovima svih saradnika Orijentalnog instituta vidjeti u *Bibliografiji*). Iz priloženih biografskih i bibliografskih podataka o svim naučnim i stručnim radnicima Instituta u proteklih 65 godina, te iz sadržaja časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju*, može se primjetiti da je težište rada u početku bilo na izučavanju historije i objavljivanju historijske građe, a kasnije se rad proširio i na izučavanje književnih djela bosanskohercegovačkih autora koji su pisali na arapskom, turskom i perzijskom jeziku, ali i neka pitanja iz savremene orijentalne filologije koja su se kroz istraživanja u oblasti jezika i književnosti pokazala kao zanimljiva za orijentalistiku. Međutim, može se vidjeti da je ipak najveći dio naučnog opusa ove institucije vezan za našu historiju, književnost i kulturnu baštinu osmanskog perioda.

Unutrašnja organizacija Orijentalnog instituta bila je usklađena sa programima rada tako da se rad u Institutu organizovao u sljedećim odjeljenjima:

- Filološko odjeljenje,
- Historijsko odjeljenje,
- Referat za Bliski i Srednji istok,
- Referat za orijentalnu umjetnost, i
- Odjeljenje za dokumentaciju.

U Filološkom odjeljenju obrađivala se i publikovala orijentalna rukopisna građa značajna za kulturnu historiju naroda Bosne i Hercegovine, proučavala kulturna baština na arapskom, turskom i perzijskom jeziku kao i sami jezici, njihove književnosti i kulture te objavljivale studije iz tih oblasti. U Historijskom odjeljenju obrađivala se i publikovala arhivska građa i izvori za historiju naroda Bosne i Hercegovine i jugoistočne Evrope, omogućavala njihova upotreba u naučnoistraživačke svrhe, te radilo na naučnoistraživačkim projektima koji su rezultirali brojnim studijama iz ove oblasti. Odjeljenje za orijentalnu umjetnost proučavalo je orijentalnu umjetnost i materijalnu kulturu prvenstveno u Bosni i Hercegovini, međutim, zbog nedostatka kadrova ovo odjeljenje, kao i Referat za Bliski i Srednji istok, samo su povremeno radili.

Važno je istaći da je tokom rada u Institutu, kao ustanovi s relativno malim brojem naučnoistraživačkih radnika, najčešće oko petnaest, ubrajajući tu i tek diplomirane orijentaliste koji se pripremaju za uključivanje u istraživački rad, 21 saradnik stekao zvanje doktora nauka, a 11 saradnika okončalo postdiplomski studij i steklo zvanje magistra.

Po bogatstvu građe koju je posjedovao, Institut se nekada ubrajao među vodeće institucije na Balkanu. (O ovome opširnije vidjeti u prilogu Lejle Gazić *Stradanje Orijentalnog instituta u agresiji na Bosnu i Hercegovinu 1992–1995*).

Rezultate svoga rada saradnici Orijentalnog instituta objavljuju u časopisu koji je pokrenut odmah nakon osnivanja Instituta. Do broja VII časopis je nosio naslov *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vlašću*, a od broja VIII *Prilozi za orijentalnu filologiju*. Branislav Đurđev uz prvi broj *Priloga* je zapisao da radovi u tom broju imaju više karakter bivšeg Turskog arhiva Zemaljskog muzeja, nego budućeg rada Orijentalnog instituta. Naime, Turski arhiv davao je prioritet publikaciji osmanskih dokumenata za izučavanje historije, dok je zadatak Orijentalnog instituta daleko širi. Nekada je imao referencu jugoslovenskog časopisa i finansirao se od strane Samoupravnih interesnih zajednica nauke Jugoslavije, a i članovi Redakcije časopisa bili su iz svih centara bivše Jugoslavije.

Prilozi za orijentalnu filologiju u svijetu struke i nauke ubrajaju se u priznate i cijenjene časopise. U ovom časopisu objavljuju se samo originalni istraživački radovi što su pokazale i brojne ocjene publiciranih radova. Od prvog broja (1950) pa do danas (2015) izašla su 64 broja. *Prilozi za orijentalnu filologiju* sačuvali su svoj prepoznatljivi naučni i stručni profil. Gledajući sadržaje brojeva *Priloga*, može se vidjeti značaj ovog časopisa, raznovrsnost problematike, te veliki broj saradnika iz zemlje i inostranstva. Najviše je radova iz oblasti naše historije u doba osmanske vladavine, zatim proučavanja književnosti koju su naši ljudi pisali na arapskom, turskom i perzijskom jeziku kao dio naše kulturne baštine, proučavanja arapskog, turskog i perzijskog jezika i njihovih književnosti, te proučavanja islamske arhitekture i umjetnosti. Tu su naravno i brojni prijevodi kao i ocjene, kritike i prikazi knjiga iz oblasti kojima se bavi Institut. U dosadašnjim brojevima *Priloga za orijentalnu filologiju* objavljeno je 1360 bibliografskih jedinica, od čega su: 290 studije iz oblasti historije, osmanistike i diplomatike, 212 iz naše kulturne baštine, književnosti i islamske kulture, 99 iz jezika, zatim 47 sitnih priloga, 11 prijevoda, 30 bibliografija i preko 671 ocjena, osvrti i prikaza knjiga, časopisa i skupova.

Osim u časopisu, rezultate svojih istraživanja saradnici Orijentalnog instituta objavljuju i u seriji *Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Illustrantia*. U ovoj ediciji objavljuju se historijski izvori izuzetno značajni za izučavanje prošlosti Balkana. Do sada je objavljeno trinaest knjiga. Naučni i stručni radovi radnika Instituta publikuju se i u ediciji *Posebna izdanja* u kojoj su do sada objavljene 44 monografije. (Vidjeti poglavlje *Izdavačka djelatnost*).

Pored toga, svoje radove, knjige, studije i druge naučnoistraživačke radove saradnici Instituta publikovali su i u drugim izdavačkim kućama, te drugim časopisima u zemlji i inostranstvu. Neka od tih djela i danas predstavljaju kapitalne radove iz pojedinih oblasti bosanskohercegovačke orijentalistike i služe kao nezaobilazna literatura i studentima i naučnim radnicima u izučavanju jezika, književnosti, historije i drugih srodnih oblasti. Doprinos svih radnika Instituta može se vidjeti i kroz popis objavljenih knjiga koje su navedene u bibliografskom pregledu uz biografije svih radnika Instituta. (Vidjeti *Naučni i stručni radnici*).

U okviru svoje djelatnosti Orijentalni institut organizira i naučne skupove kao jedan od oblika razmjene naučnih iskustava i upoznavanja sa radom drugih naučnoistraživačkih ustanova i pojedinaca koji su se bavili srodnim problemima. Tako je u okviru rada na izradi projekta *Istorija književnosti i umjetnosti Arapa, Perzijanaca i Turaka*

1973. godine održan naučni skup pod naslovom *O arapsko-islamskoj kulturi*, a nešto kasnije, 1978. godine Orijentalni institut je bio jedan od organizatora III *Međunarodnog simpozijuma za predosmanske i osmanske studije*. Institut je organizovao i naučni skup *Naša književnost na orijentalnim jezicima – rezultati i perspektive* 1989. godine, a 1991. godine, u povodu četrdeset godina svog postojanja i rada, naučni skup pod naslovom *Širenje islama i islamska kultura u Bosanskom ejaletu*.

Kako u naučne aktivnosti rada Instituta spada i učešće na naučnim skupovima, treba naglasiti da je veliki broj saradnika Instituta sudjelovao sa referatima na mnogim skupovima u zemlji i inostranstvu, saopštavajući rezultate svojih najnovijih istraživanja.

Veći broj saradnika Instituta provodili su kraće ili duže vrijeme na specijalizacijama, studijskim boravcima, naučnim istraživanjima na univerzitetima, naučnim ustanovama, arhivima i bibliotekama, prije svega u Istanbulu, Ankari, Kairu, Beču, Parizu, Dubrovniku, Zagrebu, Beogradu, Kuvajtu i drugim naučnim centrima. U novije vrijeme, postdiplomske ili doktorske studije saradnici Orijentalnog instituta pohađali su ili pohađaju izvan Bosne i Hercegovine, u Hrvatskoj, Turskoj, Sjedinjenim Američkim Državama i Ujedinjenom Kraljevstvu.

Rukovodni radnici u Orijentalnom institutu su od samog osnivanja bili ugledni istraživači, profesori i naučni radnici u oblastima kojima se bavi Orijentalni institut. Prvi direktor bio je akademik Branislav Đurdev (1950–1965), zatim akademik Nedim Filipović (1965–1969), akademik Avdo Sućeska (1969–1974), prof. dr. Sulejman Grozdanić (1974–1989) i dr. Ahmed Aličić (1989–1992). Time se, nažalost, okončala jedna faza u četrdesetdvođodišnjem radu Orijentalnog instituta. Naime, znajući vrijednost Orijentalnog instituta, njegovih rukopisnih i arhivskih fondova, koji su sadržavali veoma značajne podatke o historiji Bosne i Balkana uopće, agresori su 17. maja 1992. godine navođenim projektilom zapalili ovu instituciju. U jednoj noći nestala je sva imovina Instituta, sva historijska i književna građa, bogata stručna i naučna biblioteka knjiga i časopisa, kao i mnogi naučni i stručni radovi i projekti saradnika Instituta rađeni u okviru programa rada. (O tome će biti više riječi u prilogu *Stradanje Orijentalnog instituta u agresiji na Bosnu i Hercegovinu 1992–1995*).

Što se tiče kadrova Orijentalnog instituta, oni su početkom agresije gotovo prepolovljeni. Među onima koji su otišli iz Sarajeva bilo je pet asistenata, bibliotekar i četiri administrativna radnika. U takvoj situaciji, koja je u tom trenutku izgledala bezizlazna, desetak radnika na čelu sa vršiocem dužnosti direktora mr. Lejlom Gazić (postavljena na tu dužnost od strane Vlade Republike Bosne i Hercegovine maja 1992), okupljali su se u prostorijama Instituta za istoriju u Sarajevu ulažući velike napore na sakupljanju, pakovanju i prenošenju preostalih knjiga, rukopisa i arhivske građe iz zgrade u kojoj se nekada nalazio Institut.

U mjesecu novembru 1992. godine, zahvaljujući razumijevanju rukovodstva i svih članova Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine, Institut je smješten najprije u jednu, a potom u dvije prostorije. Kako je vrijeme bilo ratno, nisu postojali uvjeti za nova istraživanja i nove projekte, te se pristupilo završavanju započetih projekata, koliko su to novonastali uslovi dozvoljavali. Uz pomoć donacija, u prvom redu Ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport Bosne i Hercegovine, Vlade Kantona Sarajevo, Fondacije Otvoreno društvo Bosne i Hercegovine (Soroš fondacija), Centra za mir i dr., pristupilo se pripremi za štampu završenih projekata u cilju afirmacije ove institucije, ali i države Bosne i Hercegovine. Među prvima Institutu je pružila pomoć

i Vlada Kraljevine Švedske, kao i prof. dr. Fuat Sezgin, direktor Instituta za historiju arapsko-islamskih nauka u Frankfurtu, koji je pored donacije važnih priručnika (enciklopedija, biografija, bibliografija, rječnika) za biblioteku, omogućio i boravak jednog saradnika Instituta u Frankfurtu radi završetka knjige *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta – lijepa književnost*, koji nas danas, kada je objavljen, podsjeća na dio neprocjenjivog blaga kojeg je posjedovao Orijentalni institut.

U obnovu biblioteke odmah poslije rata uključili su se materijalnom pomoći ili donacijama u knjigama i druge organizacije u zemlji i inostranstvu kao što su Nacionalna biblioteka iz Pariza, Nacionalna biblioteka iz Alžira, Univerzitet iz Gotingena, Univerzitetska biblioteka iz Kembridža, Narodna biblioteka "Kiril i Metodije" iz Sofije, Mađarska akademija nauka, a posebno organizacije i pojedinci iz Republike Turske: Dječiji vakuf, IRCICA, Arhiv Predsjedništva vlade, Ministarstvo kulture i turizma, Fondacija nevladinih organizacija. Zahvaljujući svima njima, danas Institut ima solidnu stručnu biblioteku u kojoj pored radnika iz Instituta, na svojim naučnoistraživačkim projektima rade i drugi naučni radnici, profesori i studenti. Obogaćivanje bibliotečkog fonda, putem donacija knjiga traje i danas. Gospodin Jeffrey B. Spurr iz SAD, preko ustanove Sabre Foundation posredovao je u doniranju biblioteke preminule prof. dr. Kathleen Burril (2001), kao i biblioteke prof. Alana Fishera (2005) Orijentalnom institutu. Bošnjački institut – Fondacija Adil Zulfikarpašić donirao je starija izdanja domaćih i inozemnih časopisa 2003. godine. Iste godine, TIKA je donirala neka izdanja turskih izdavača.

Referentna literatura na perzijskom jeziku donirana je od strane Kulturnog Centra IR Iran i Instituta "Ibn Sina" – 2003. godine, a Nacionalne biblioteke IR Iran tri godine kasnije. Ambasada IR Iran dodijelila je sredstva za kupovinu stručne literature iz oblasti perzijskog jezika, književnosti i historije. Od institucija želimo istaći još Türk Tarih Kurumu (Tursko historijsko društvo) koji je 2013. godine poklonio institutu svoja kompletna izdanja. Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke je također doniralo naučnu i stručnu literaturu u 2014. i 2015. godini.

Među pojedincima i prijateljima koji su pomagali Biblioteku instituta je i Lejla Somun koja je 2004. donirala stručnu literaturu iz oblasti orijentalistike, a a gospođa Živa Vesel zajedno sa "L'Association d'Amitié avec les Bibliothécaires de Bosnie-Herzégovine" 2005. godine poklonila komplet knjiga i časopisa biblioteci Orijentalnog instituta. Stručne časopise iz oblasti islamske umjetnosti, bibliotekarstva i drugih, za Institut zanimljivih oblasti kontinuirano donira prof. dr. Andras Riedlmayer. Godine 2015. biblioteka Orijentalnog instituta obogaćena je sa značajnim fondom periodike iz perioda od 1900. do 1945. godine. Naime, Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo, na čelu s ministrom Samerom Rešidatom, finansiralo je otkup starije periodike iz spomenutog perioda, kao i njenu digitalizaciju, čineći spomenute časopise dostupnim i široj čitateljskoj javnosti. Prestankom radnog odnosa i odlaskom u zasluženu mirovinu brojni uposlenici najčešće svoje knjige poklanjaju biblioteci Orijentalnog instituta.

U cilju obnove arhivskih i rukopisnih fondova Instituta u novembru 1998. godine pet saradnika Orijentalnog instituta boravili su u organizaciji Federalnog ministarstva za obrazovanje, nauku, kulturu i sport i Skupštine grada Istanbula u Turskoj i tom prilikom snimljeni su značajni izvori u Arhivu Predsjedništva vlade u Istanbulu, Sulejmaniji, Univerzitetskoj biblioteci, te Biblioteci grada Istanbula. Danas se u Institutu nalaze brojne fotokopije i mikrofilmovi arhivske građe, kao i rukopisa bosanskohercegovačkih autora koji su snimljeni u bibliotekama Istanbula zahvaljujući materijalnoj

pomoći koju smo dobili od Vlade Republike Turske prilikom boravka njenog premijera gospodina Bulenta Edževita. Ovu pomoć iskoristili smo i za druge naše naučnoistraživačke projekte, kao i boravak saradnika koji su u toku 1999. i 2000. godine nastavili sa istraživanjem i snimanjem arhivske građe u Arhivu Predsjedništva Vlade u Istanbulu. Isto tako, u cilju obnove arhivskih fondova Institut je od Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine dobio na čuvanje i trajnu brigu zbirku dokumenata koji su snimani u arhivima Istanbula, Beča, Venecije, Zadra i Dubrovnika a koji su veoma značajni za izučavanje historije Bosne. Sve ove aktivnosti omogućile su da se u Institutu nastavi sa istraživanjima na originalnoj arhivskoj i rukopisnoj građi, što je uvijek bio primarni cilj ove institucije. Kako bi se on mogao što potpunije postići, 1998. godine je potpisan, a 2002. obnovljen *Protokol o saradnji sa Generalnom direkcijom turskih arhiva*. Zahvaljujući tom protokolu istraživačima Instituta olakšan je pristup arhivima, a građa za potrebe Orijentalnog instituta dobijana je pod olakšavajućim okolnostima. Zahvaljujući tome, stvoren je solidan fond arhivske građe koji omogućuje nastavak uspješnog rada Instituta. Ta se aktivnost odvija kontinuirano, i svakim boravkom u nekom od arhiva, fond se postepeno uvećava.

I aktivnosti na obnovi rukopisnog fonda dale su izvjestan rezultat. Sačuvani dio rukopisne Zbirke Orijentalnog instituta od 53 manuskripta, obogaćen je za novih 55 kodeksa koji su u Orijentalni institut dospjeli otkupom ili poklonima institucija ili pojedinaca. Godine 2002. otkupljena su 34 rukopisna kodeksa od porodica Vatrenjak i Mujezinović, dok je 21 rukopis dospio kao poklon. Tako ova zbirka danas broji 108 rukopisnih kodeksa sa 203 djela.

I u teškim ratnim uslovima u Institutu se nastavio rad na izdavanju časopisa. Kao što je poznato, prije početka agresije na Bosnu i Hercegovinu Orijentalni institut je publikovao svoj godišnjak – *Prilozi za orijentalnu filologiju* br. 41 (za 1991. godinu) u kojem su objavljeni referati i diskusije sa naučnog skupa *Širenje islama i islamska kultura u Bosanskom ejaletu*. Gotovo cjelokupan tiraž tog broja izgorio je u paljevini Instituta. Uz finansijsku pomoć *Islamic Relief U. K.* – predstavništva za Bosnu i Hercegovinu 1993. godine objavljen je reprint izdanja ovog časopisa. O opravdanosti štampanja ovog broja *Priloga za orijentalnu filologiju* govori zainteresovanost naučne i šire javnosti jer su od cjelokupnog tiraža ostala samo dva primjerka.

Radovi na pripremi časopisa bili su prioritetni zadaci u ratnom i poratnom vremenu, tako da je do danas Institut uspio održati kontinuitet u objavljivanju svog glasila. Zaostatak u izdavanju časopisa nadoknađen je brzo poslije rata, već do 2000. godine. Nastavljeno je i pripremanje knjiga za ediciju *Posebna izdanja*, tako da je i na tom polju zabilježena zavidna izdavačka aktivnost. Čak pet naslova u ovoj seriji objavljeno je u periodu 1995–1997. Prema ocjenama domaće i inostrane naučne kritike (objavljeno je više prikaza i ocjena navedenih publikacija u domaćim i stranim referencijalnim časopisima), izdavačka djelatnost Orijentalnog instituta u ratnom i poratnom periodu zaslužuje najviše ocjene.

U 1999. godini objavljena je knjiga Hanke Vajzović *Orijentalizmi u književnom djelu – lingvistička analiza*, u saradnji sa Institutom za jezik, a u jubilarnoj 2000. godini kapitalno djelo u četiri toma *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine* u saradnji sa Bošnjačkim institutom iz Züricha, te knjige Esada Durakovića *Arapaska stilistika u Bosni: Ahmed, sin Hasanov Bošnjak o metafori i Historija Ibrahima Alajbegovića Pečevije* u prijevodu Fehima Nametka. Nešto kasnije, u seriji *Monumenta Turcica* objavljena su

dva vrlo značajna izvora: *Sidžil Tešanjskog kadiluka: 1740–1752. godine* i *Opširni popis Kliškog sandžaka iz 1550. godine*. (Vidjeti: *Izdanja*). Oba projekta rađena su prije 1992. godine, a za objavljivanje priređeni 2005. i 2007. godine.

Svoje radove u ovom periodu saradnici Instituta objavljivali su i u drugim izdavačkim kućama, što se također može vidjeti u bibliografskom pregledu. Brojni radovi saradnika Instituta objavljeni su i u domaćim i stranim časopisima.

U vrijeme opsade Sarajeva i teškog granatiranja ovog grada, u martu 1993. godine Institut je bio suorganizator naučnog skupa pod naslovom *Pola milenija Sarajeva* zajedno sa Institutom za istoriju. Referati sa ovog skupa su publikovani u posebnoj monografiji *Prilozi historiji Sarajeva – Radovi sa znanstvenog simpozija: Pola milenija Sarajeva*, održanog 19–21. marta 1993. godine (Sarajevo 1997).

Orijentalni institut bio je i organizator naučnog skupa posvećenog životu i radu jednog od najznačajnijih bošnjačkih učenjaka iz perioda osmanske uprave u našim krajevima, Hasana Kafije Pruščaka, u martu 1995. Nosioci glavnih referata bili su radnici Instituta i njegovi spoljni saradnici. Referati sa ovog skupa su objavljeni na bosanskom i engleskom jeziku u časopisu za filozofska pitanja *Dijalog* br.1-2, Sarajevo 1995. Od skupova održanih nakon agresije u prvom redu treba istaći jubilarne skupove u povodu 50, 60 i 65 godina postojanja i rada Orijentalnog instituta, održane 2000., 2010. i 2015. godine.

U suorganizaciji sa Fakultetom islamskih nauka, Filozofskim fakultetom u Sarajevu i Naučnoistraživačkim institutom "Ibn Sina" Sarajevo 2007. godine Institut je organizirao međunarodni naučni skup *Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini* – povodom obilježavanja 800 godina od rođenja Mevlane Dželaluddina Rumija. Naredne godine (2008) u suorganizaciji sa Ohio State University's Department of Near Eastern Languages and Cultures, održana je konferencija pod naslovom *Conversion to Islam and Islamization in the Early Ottoman Balkans*. Na ovoj konferenciji sudjelovali su znanstvenici iz SAD-a, Kanade, Nizozemske, Bugarske, Makedonije, Turske, Albanije, Hrvatske i Bosne i Hercegovine. I najzad 2013. u suorganizaciji sa Odsjekom za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu, te Bošnjačkim institutom organizovana je višednevna naučna konferencija pod nazivom 6th Biennial Convention of the Association for the Study of Persianate Societies.

Saradnici Instituta i u ratnom i poslijeratnom periodu učestvovali su i na mnogim drugim naučnim skupovima i seminarima.

Institut je uvijek imao dobru saradnju sa drugim naučnim i stručnim institucijama u zemlji i inostranstvu. Osim već spomenutog protokola sa Direkcijom Arhiva Republike Turske, u julu 2000. godine potpisan je i Protokol o saradnji sa Upravom za ekonomsku, kulturnu, obrazovnu i tehničku saradnju Vlade Republike Turske, Turska agencija za saradnju i razvoj (TIKA). U okviru ovog protokola pružice se mogućnost istraživačima da rade u arhivima Turske, a angažovaće se i i turski naučnici koji će zajedno sa našim stručnjacima obrađivati dokumente na osmanskome jeziku.

Saradnja sa drugim ustanovama ogleda se u razmjeni publikacija i časopisa te se na taj način izdanja Instituta nalaze u velikom broju biblioteka i naučnih institucija širom svijeta. Ranije je Institut imao saradnju sa oko 120 takvih institucija, a poslije agresije na našu zemlju te veze se ponovo uspostavljaju. Isto tako putem razmjene biblioteka Instituta popunjava svoje fondove. Orijentalni institut svoja izdanja danas distribuira na 62 adrese u Bosni i Hercegovini, 30 u regiji i 32 u Evropske unije, SAD-a, Turske i Jordana.

Saradnja sa drugim naučnim i stručnim institucijama, kulturnim društvima, redakcijama informativnih sredstava i časopisa, izdavačima ogleđa se i u učešću na naučnim skupovima, izdavačkim projektima, promocijama knjiga, u vrednovanju naučnih projekata i recenziranju knjiga i drugih publikacija, prevođenju i dr.

Rukovodni radnici u periodu nakon stradanja Instituta bili su mr. Lejla Gazić, v.d. direktora (maj 1992–mart 1994), prof. dr. Fehim Nametak, direktor (mart 1994–januar 1998), dr. Behija Zlatar, direktor (februar 1998–oktobar 2014), a od prvog oktobra 2014. direktor je dr. Adnan Kadrić.

Trajno rješenje smještaja Instituta doneseno je 1998. godine zahvaljujući razumijevanju rukovodstva Univerziteta u Sarajevu i Kantona Sarajevo. Odlukom Rektorata Univerziteta Orijentalni institut je dobio prostor u Kampusu Univerziteta. Nakon adaptacije prilično ruiniranih prostorija i njihovog opremanja shodno potrebama, bilo je moguće vratiti se fundamentalnim istraživanjima i svim zadacima zacrtanim u djelatnosti Instituta.

Iako u 65 godina postojanja i rada Orijentalnog instituta, organizacijska struktura nije doživljavala značajnije promjene ovdje ćemo je istaći onako kako je ona bila definirana aktima o unutrašnjoj organizaciji u pojedinim periodima njegovog postojanja.

Pravilnikom usvojenim 1999. godine Orijentalni institut imao je:

1. Historijsko odjeljenje – obrađuje i publikuje historijske izvore za historiju naroda BiH i omogućuje njihovu upotrebu u naučne svrhe.
2. Filološko odjeljenje – obrađuje i publikuje orijentalnu rukopisnu građu i druge izvore za kulturnu historiju naroda BiH, proučava kulturnu baštinu BiH na orijentalnim jezicima, proučava arapski, turski i perzijski jezik i njihove književnosti i kulture, te ispituje njihove elemente u bosanskom jeziku i kulturi.
3. Odjeljenje za biblioteku i dokumentaciju – sastoji se od arhiva, rukopisne zbirke, stručne biblioteke i fonda izdanja Instituta kao i drugih dokumentaciono-informativnih materijala i sredstava. Odjeljenje prikuplja, sređuje, čuva i obrađuje arhivsku i rukopisnu građu, knjige i časopise i obavlja sve poslove vezane za njih.

U novonastalim okolnostima i integrativnim procesima 2010–2014. došlo je i do neznatne unutrašnje reorganizacije. Nekadašnji referat za Bliski i Srednji istok, te Orijentalnu umjetnost, organizacijski su objedinjeni u Odjeljenje za orijentalno-islamsku kulturu i bliskoistočne studije. Uvedeno je također i Odjeljenje za edukativnu i ekspertnu djelatnost, tako da jubilej 65 godina, Institut obilježava organiziran u sljedeća odjeljenja:

- Odjeljenje za filologiju,
- Odjeljenje za historiju,
- Odjeljenje za orijentalno-islamsku kulturu i bliskoistočne studije,
- Odjeljenje za edukativnu i ekspertnu djelatnost i
- Odjeljenje za dokumentaciju.

Sekretarijat Instituta obavlja upravno-pravne, administrativne, finansijsko-materijalne, daktilografske i druge poslove vezane za opće poslovanje Instituta.

Kao dio Univerziteta, Orijentalni institut danas za svoj rad odgovara Univerzitetu.

S obzirom na to da se Institut tokom ovih 65 godina rada i kontinuiranog publikovanja građe pokazao kao jedna od temeljnih naučnih institucija, bez čije aktivnosti ne bi bilo moguće validno izučavanje povijesti i kulture na ovim našim prostorima, te s obzirom da je većina historiografske, rukopisne, arhivske i druge građe u domenu

specijalnosti naučnoistraživačkog kadra ovog Instituta, naš zadatak će i u budućnosti biti prikupljanje rukopisne i arhivske građe, njihova obrada i publikovanje i osposobljavanje naučnog kadra. Usprkos svim poteškoćama koje su ga pratile, ovaj vrlo značajan jubilej Institut je dočekaao sa 9 doktora nauka i šest magistara.

Kada se pogledaju dosadašnji rezultati rada Orientalnog instituta oni su zaista imponantni (Vidjeti *Radnici Orientalnog instituta 1950–2015*), ali i pored toga mi ne možemo biti u potpunosti zadovoljni, jer uvijek može bolje i više. Sigurno je bilo moguće više uraditi na obradi i publikovanju arhivske građe. Međutim i vječiti nedostatak sredstava bio je prepreka da se neki gotovi rukopisi publikuju. Bez obzira na sve probleme, posebno one nastale poslije vandalske paljevine Instituta, kada smo ostali bez originalne građe, čiji nestanak nije moguće nadoknaditi, mi ćemo nastaviti sa našim radom. Stoga, u prioritetne zadatke Orientalnog Instituta spada prikupljanje arhivske i rukopisne građe.

Institut je uspio prebroditi brojne poteškoće s kojima je bio suočen na samom početku agresije. Nikada se neće moći vratiti svi uništeni fondovi, ali je rad nastavljen i dalje će ići u smjeru zacrtanom u vrijeme njegova osnivanja prije 65 godina. Hvala svim institucijama, ustanovama i svima onima koji su pomogli i koji pomažu rad Orientalnog instituta u Sarajevu.

Behija ZLATAR

Stradanje Orijentalnog instituta u agresiji na Bosnu i Hercegovinu od 1992. do 1995.

Početak 1992. godine Orijentalni institut dočekaao je kao respektabilna naučno-istraživačka institucija čiji rezultati rada su bili visoko cijenjeni u naučnim krugovima iz oblasti orijentalistike, kako u zemlji, tako i u inostranstvu. Unutrašnja organizacija rada u Institutu bila je vezana za tematiku istraživačkog rada, pa je u Institutu postojalo Filološko odjeljenje u kojem su se proučavali arapski, turski i perzijski jezik i književnost, kao i naša kulturna baština nastala na tim jezicima, te Historijsko odjeljenje za obradu bogate arhivske građe iz osmanskog perioda, prvenstveno za područje Bosne i Hercegovine, a onda i šire, za područje prostora bivše Jugoslavije. Cjelokupna rukopisna, arhivska i bibliotečka grada za ova istraživanja čuvala se u Odjeljenju za dokumentaciju koje je u svom sastavu imalo tri fonda: Rukopisnu zbirku, Arhiv i Biblioteku.

Rukopisna zbirka sa 5263 kodeksa manuskripata na arapskom, turskom i perzijskom jeziku bila je po svom bogatstvu, odmah iza Gazi Husrev-begove biblioteke, jedna od najbogatijih rukopisnih zbirki na Balkanu. U njenom fondu bile su zastupljene sve naučne i teološke discipline: od rukopisa Kur'ana, nauke o Kur'anu i hadisa, preko teoloških rasprava, prava i obredoslovlja, te molitvi – dova, zatim djela iz sufizma i islamske filozofije, enciklopedija, svih područja prirodno-matematičkih nauka, zatim okultizma, pa historije, geografije, politike, do prijepisa gramatičkih i leksikografskih djela za potrebe školovanja učenika nižih i viših škola. S druge strane, tu su bila čuvana djela iz oblasti lijepe književnosti, od divana perzijskih klasika, osmanskih pjesnika i nekoliko domaćih pjesnika do pojedinačnih pjesama ili samo stihova, prozних djela, poslovice i drugog književnog sadržaja, te rukopisa iz područja epistolografije i, na kraju, međmua kao zbornika raznovrsnog sadržaja.

Tek kao podsjećanje, potrebno je spomenuti da se u Rukopisnoj zbirci Orijentalnog instituta čuvao najstariji rukopis na arapskom jeziku, ne samo u Bosni i Hercegovini nego i na prostoru bivše Jugoslavije. Riječ je o jednom rukopisu iz oblasti šerijatskog prava čiji je prijepis bio završen, kako je to u rukopisu navedeno, 9. zul-hidždžeta 413, odnosno 5. marta 1023. godine.

Kad je riječ o umjetničkom dojmu, posebnu pažnju istraživača izazivao je fragment astrološkog spisa sa minijaturama koje su predstavljale zodijačke znakove, nastao u 15. stoljeću, te više rukopisa različitih djela iz oblasti prava koja su bila posebno popularna u pravnoj praksi i predstavljala izuzetne primjere islamske kaligrafije i minijaturne umjetnosti, kao i zbirke fetvi – pravnih decizija pojedinih muftija i kadija od kojih su se pojedine zbirke, pored izvanredne kaligrafije, isticale i umjetničkom izradom poveza.

Sa gledišta istraživanja književne i historijske baštine Bosne i Hercegovine, posebnu vrijednost predstavljala su djela domaćih autora, među kojima se čuvalo i više auto-

grafa. Tu su bila zastupljena djela poznatih autora kao što su Mustafa Ejubović – Šejh Jujo, Hasan Kafija Pruščak, Muhamed Musić Allamek, Hasan Kaimija, Sabit Užičanin, Mehmed Mejlija, Omer Novljanin, Fadil-paša Šerifović, Salih Sidki Hadžihusejnović Muvekkit i mnogi drugi, ali i djela manje poznatih ili anonimnih autora iz svih oblasti stvaralaštva – književnosti, lingvistike, leksikografije, teologije, prava, historije, geografije, politike, matematike, medicine itd. Posebno mjesto ovdje imali su sakupljači međmua – zbornika raznovrsnog sadržaja kao vrlo zanimljivih izvora za izučavanje mnogih pitanja iz naše književne i kulturne prošlosti. Neki od tih rukopisa već su bili predmet naučne obrade i valorizacije njihovog sadržaja, dok su mnogi od njih tek trebali da budu istraženi i predstavljeni naučnoj javnosti.

Zanimljivu ilustraciju predstavljanja raznovrsnosti sadržaja ove rukopisne zbirke može dati i podatak da je u njoj bio čuvan i jedan rukopis o šahu, jedno djelo o teoriji muzike, kao i jedno erotsko djelo iz 16. stoljeća.

Sva ova djela, nastajala širom svijeta od početka 11. do početka 20. stoljeća i sačuvana tokom mnogih svjetskih ratova i različitih pohara, nestala su u jednom danu, spaljena plamenom mržnje prema ovoj riznici neprocjenjivog i neponovljivog stvaralaštva. Razmjere ovog gubitka za civilizaciju, ne samo na prostorima Bosne i Hercegovine, nego i cijelog svijeta nikad neće moći biti u potpunosti iskazane jer su zajedno sa rukopisima u plamenu nestali i kataloški listići i inventarne knjige sa popisom rukopisa. Jedino svjedočanstvo o pojedinim rukopisima ostali su naučni i stručni radovi nastali na osnovu tih rukopisa i objavljeni katalozi rukopisa iz pojedinih oblasti, dok su oni koji su bili pripremljeni, ali nisu bili štampani zbog nedostatka sredstava, također nestali u plamenu. Iz tog fonda sačuvana su svega 53 rukopisa.

U poslijeratnom periodu počinju se postepeno prikupljati novi manuskripti za ovu zbirku, iako je to u ovo vrijeme i teško dostupno i veoma skupo. Treba također istaknuti da se sada u Orijentalnom institutu nalazi jedan broj fotokopija i mikrofilmova rukopisa više bosanskohercegovačkih autora, čiji se originali čuvaju u rukopisnim zbirkama pojedinih biblioteka u Istanbulu, zahvaljujući materijalnoj podršci Vlade Republike Turske i njenog premijera, gosp. Bulenta Edževita lično. Tako se novi naučnoistraživački zadaci i dalje temelje na primarnoj rukopisnoj građi, što je oduvijek bio jedan od osnovnih zadataka u radu ove naučnoistraživačke institucije.

Arhiv Orijentalnog instituta čuvao je historijsku građu nastalu tokom višestoljetne osmanske vladavine na ovim prostorima. Originalna građa ovog Arhiva bila je podijeljena u četiri zbirke koje su se zasebno vodile u evidenciji Arhiva.

Zbirku *Manuscripta turcica* činilo je 7156 dokumenata iz perioda od 16. do 19. stoljeća – fermana, berata, bujuruldija bosanskih valija, sudskih rješenja, izvoda iz sumarnih deftera, raznih izvještaja, finansijskih isprava i drugih dokumenata na osnovu kojih je bilo moguće izučavati mnoga pitanja iz raznih oblasti. Svi ovi dokumenti predstavljali su prvorazredne originalne izvore koji su bili korišteni u radovima domaćih i stranih historičara, prije svega onih koji su se bavili istraživanjem historije Bosne i Hercegovine.

Ovdje je potrebno apostrofirati podatak da su neki fermanni i berati, osim nesumnjive historijske vrijednosti, imali i izvanrednu umjetničku vrijednost jer su najčešće pisani sa umjetničkim pretenzijama i u višebojnoj izradi teksta ove vrste dokumenata, a posebno tugre kao obaveznog elementa berata – sultanske diplome. Od ostalih podataka o ovoj zbirci u najkraćem se mogu spomenuti samo mnogobrojni originalni dokumenti o izgradnji i opravci puteva, tvrđava i drugih građevina, dokumenti o rudarstvu,

o porezima, o bunama i ustancima, ali i dokumenti o napadima hajduka i gusara, o odnosima Osmanskog carstva sa drugim državama i povjerljivim izvještajima špijuna o prilikama u tim zemljama, o zajedništvu i saradnji svih vjerskih grupa u Bosni i Hercegovini, te dokumenti o štampi sa primjercima pojedinih novina iz 19. stoljeća, kao i o zabrani rasturanja nekih novina itd.

Pored inventarskih knjiga, za sve ove dokumente su bila izrađena regesta, kartoteka vlastitih imena i geografskih pojmova sređena hronološki i tematski. Nažalost, svi ovi podaci nestali su zajedno sa dokumentima.

Zbirku *sidžila*, odnosno protokola mjesnih sudova, kao prvorazrednih izvora za proučavanje lokalne historije pojedinih krajeva i mjesta, sačinjavalo je 66 sidžila ili njihovih fragmenata iz perioda od 17. do 19. stoljeća, među kojima je bilo 17 sidžila travničkih kadija, 10 sidžila ljubinjčkih kadija, 9 sidžila mostarskih kadija, 8 sidžila blagajskih kadija, 4 sidžila fojničkih kadija, 3 sidžila zeničkih naiba, po 2 sidžila trebinjskih i duvanjskih kadija, te po jedan sidžil jajačkog, tešanjškog, gračaničkog, prozorskog, prusačkog, skopskog, bijeljinskog i ljubuškog kadije, te prijedorskog naiba, kao i fragmenti sidžila sarajevskog kadije iz 1775. i 1776. godine i fragmenti sidžila visočkog kadije iz druge polovine 18. stoljeća. Iz navedene zbirke sačuvano je svega 9 sidžila zahvaljujući činjenici da su se nalazili kod istraživača.

Najveći fond Arhiva predstavljao je *Vilajetski arhiv* sa oko 200.000 dokumenata, a sadržavao je građu iz posljednjih trideset godina osmanske uprave u Bosni i Hercegovini. U ovom fondu čuvali su se spisi koje je Vilajetska uprava primala od centralne vlade u Istanbulu, kao i spisi koje je ova uprava slala manjim administrativnim jedinicama ili primala od njih. Na osnovu sadržaja ove građe bilo je moguće vršiti istraživanja o mnogim pitanjima iz historije Bosne i Hercegovine u drugoj polovini 19. stoljeća, kao što su: administrativna organizacija i sistem vođenja spisa, političke prilike i sukobi sa susjednim zemljama, unutarjni neredi, izmjene u poreskom sistemu, uspostavljanje poštanskih i telegrafskih linija, izgradnja željezničkih pruga, razvoj školstva, zdravstvene prilike, stočarstvo i šumarstvo kao značajne privredne grane tog perioda, te još mnogo drugih tema. Ova građa bila je razvrstana po godinama (od 1852. do 1878.), a dio dokumenata bio je zaveden u inventarske knjige sa izrađenim registrama i tematskom kartotekom, ali je sve uništeno u požaru.

U popisu originalne građe potrebno je još navesti zbirku *tapija* – dokumenata o posjedovanju zemljišta na području svih kadiluka u Bosni i Hercegovini u drugoj polovini 19. stoljeća, sa naznačenim imenom vlasnika, vrstom zemljišta i površinom koju je ono obuhvatalo. Ova građa bila je samo razvrstana po godinama i kadilucima, ali prije uništenja nije bila arhivski obrađena.

Arhiv Orijentalnog instituta je, pored originalne arhivske građe, posjedovao fotokopije i mikrofilmove građe iz drugih arhiva i ustanova iz zemlje i inostranstva, pri čemu su posebnu vrijednost za historijska istraživanja imale kopije mnogih opširnih ili sumarnih deftera za bosanski i hercegovački sandžak popisanih u periodu od 15. do 17. stoljeća, ali i defteri za druge oblasti šireg prostora južnoslavenskih zemalja. Pored fotokopija 25 deftera za Bosanski sandžak (od 1469. do 1640) i 8 deftera za Hercegovački sandžak (od 1477. do 1582), ovdje su se čuvali još i snimci deftera za sandžake: Smederevo – 23, Zvornik – 17, Pakrac i Požega – 15, Srijem i Crna Gora – po 10, Kruševac – 7, Segedin i Vučitrn – po 6, Klis – 5, Vidin – 4, Prizren i Niš – po 2, te po jedan za Ohrid i Braničevo, kao i 10 deftera za ejalet Budim. Pored fotokopija ovih deftera, važnu histo-

rijsku građu predstavljale su fotokopije muhimme deftera, prvenstveno za područje Bosne i djelomično susjednih oblasti, u kojima su zavedena sva carska naređenja o važnim pitanjima i događajima, a koja su se odnosila na ovaj dio Osmanskog carstva. Pored građe iz Turske, u ovoj zbirci kopija bilo je i dokumenata iz drugih arhiva i biblioteka u inostranstvu, kao što su arhivi i biblioteke u Zagrebu, Dubrovniku, Skoplju, Beču, Parizu, te iz više institucija u Bosni i Hercegovini (Sarajevo, Mostar, Fojnica i dr.). Sva fotokopirana i mikrofilmovana građa također je nestala u požaru, zajedno sa inventarskim popisom i registama.

Zahvaljujući razumijevanju i susretljivosti rukovodstva iz Arhiva Predsjedništva Vlade u Istanbulu i Generalne direkcije Arhiva Republike Turske u Ankari, danas je Orijentalni institut ponovo u posjedu brojnih fotokopija i mikrofilmova arhivske građe koja se odnosi na Bosnu i Hercegovinu, a čiji se originali čuvaju u ovim institucijama u Republici Turskoj. Također, zahvaljujući Akademiji nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine koja je Orijentalnom institutu ustupila na trajnu brigu i korištenje svoju zbirku snimaka osmanskih dokumenata, ovdje se sada čuvaju dokumenti snimani u pojedinim arhivskih ustanovama u Turskoj, kao i dokumenti iz Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu, Historijskog arhiva u Dubrovniku, Provincijalata hercegovačkih franjevaca u Mostaru i nekih drugih ustanova. Tako je Institut sada ponovo u prilici da radi na obradi ove arhivske građe, a prvi rezultati tog rada se već vide u objavljenim i pripremljenim izdanjima.

Biblioteka Orijentalnog instituta je također bila jedna od istaknutih stručnih biblioteka kod nas. Sa preko 10.000 naslova, odnosno preko 15.000 knjiga jer su mnogi od njih bili objavljeni u više tomova ili čuvani u više primjeraka, direktno ili indirektno vezanih za oblast orijentalistike i njoj bliska istraživanja, ova biblioteka bila je mjesto okupljanja brojnih naučnih i stručnih radnika, doktoranata i magistranata, te specijaliziranih studenata koji su tu mogli, pored domaćih izdanja, naći i enciklopedije na engleskom, francuskom, njemačkom, arapskom i turskom jeziku, dvojezične i višejezične rječnike orijentalnih i evropskih jezika, kataloge orijentalnih rukopisa najpoznatijih zbirki u svijetu, biografije, bibliografije i leksikone, te druge priručnike neophodne u svakodnevnom radu. Pored toga, u biblioteci su čuvani kompleti svih svjetski priznatih časopisa u oblasti orijentalistike, te sva domaća periodika koja je bila u žiži interesovanja naučnih radnika ove institucije – časopisi iz oblasti lingvistike, književnosti, prava, filozofije, historije, arhivistike, bibliotekarstva, umjetnosti, folkloru i drugi koje je ova biblioteka dobivala putem razmjene sa velikim brojem institucija u zemlji i inostranstvu, tako da je broj domaćih i stranih časopisa iznosio preko 10.000 svezaka.

Iako potpuno uništen, bibliotečki fond se nakon rata postepeno obnavlja i danas se u njemu nalazi već respektabilan broj enciklopedija, rječnika, kataloga rukopisa i drugih priručnika na orijentalnim i evropskim jezicima, kao i dosta knjiga i referencijalnih časopisa iz oblasti orijentalistike. Ova obnova fondova bila je moguća zahvaljujući kolegijalnoj pomoći pojedinih institucija iz zemlje i inostranstva koje su ovoj biblioteci donirale svoja i neka druga referentna izdanja, te pomoći prijateljskih država i njihovih vlada, ministarstava ili državnih institucija u materijalnim sredstvima za nabavku knjiga ili samim knjigama i časopisima. Prvi koji su se odazvali molbi za obnovu bili su prof. dr. Fuat Sezgin, direktor Instituta za historiju arapsko-islamskih nauka u Frankfurtu i njegova supruga dr. Ursula Sezgin. Oni su uz donaciju važnih priručnika za biblioteku ukazali gostoprimstvo i omogućili boravak u Institutu u Frankfurtu jednom saradniku iz Orijentalnog instituta radi završetka pripreme za štampu knjige *Katalog rukopisa*

Orijentalnog instituta – lijepa književnost. Drugu važnu donaciju sredstava za nabavku neophodne literature za obnovu ove biblioteke dala je Vlada Kraljevine Švedske i na taj način bibliotečki fond obogaćen je jednim brojem knjiga iz starije izdavačke produkcije, koje su nabavljene u antikvarnicama i koje se na drugi način ne bi mogle naći. Najveću podršku u obnovi Biblioteke Orijentalnog instituta dale su organizacije i pojedinci iz Republike Turske, prije svih Ministarstvo kulture i turizma, Dječiji vakuf, IRCICA i Arhiv Predsjedništva Vlade. Svi oni, i još mnoge druge institucije i pojedinci iz zemlje i inostranstva, svojom pomoći su omogućili da naučni i stručni radnici u Orijentalnom institutu nastave sa radom na svojim istraživačkim projektima.

Potrebno je spomenuti da je u požaru potpuno uništen i sav sačuvani tiraž do tada objavljenih izdanja Orijentalnog instituta – od prvog broja časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* iz 1950. godine do tada tek izašlog broja 41 ovog časopisa, 16 monografija iz edicije *Posebna izdanja* i 7 knjiga iz serije *Monumenta Turcica*.

Već je rečeno da je neposredno pred agresiju na Bosnu i Hercegovinu u Orijentalnom institutu bio tek štampan broj 41 časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* u kome su bili objavljeni referati sa naučnog skupa *Širenje islama i islamska kultura u Bosanskom ejaletu*, održanog povodom proslave 40. godišnjice Orijentalnog instituta.

U kadrovskom pogledu, to je bilo vrijeme kada su mladi asistenti, koji su počeli raditi u ovoj naučnoistraživačkoj ustanovi, već stekli prve i osnovne predstave o neiscrpnom bogatstvu rukopisne i arhivske građe, kao i o dragocjenoj orijentalističkoj literaturi u biblioteci Instituta. Stariji,iskusni naučni i stručni radnici nastavljali su rad na projektima koji su imali za cilj dalje upoznavanje naučne javnosti sa raznovrsnom historijskom, književnom i kulturološkom građom koja se čuvala u fondovima Instituta. I onda je sve nestalo u jednom danu, 17. maja 1992. godine, danu koji bi trebao crnim slovima biti upisan u kalendaru historije nauke, kulture i civilizacije na ovom prostoru. Tog dana spaljena je jedna naučna ustanova sa svom njenom neponovljivom, bogatom i raznovrsnom arhivskom i rukopisnom građom i izuzetnim opusom štampanih djela. Statističari bi izračunali da se, izraženo u procentima, sačuvalo manje od 1% ranije čuvanog materijala. Međutim, ono što se nije moglo obuhvatiti statistikom, to je bila želja naučnoistraživačkih radnika i vječitih zaljubljenika pisane riječi da opet, strpljivo i sistematično kako su to uvijek radili, sakupljaju arhivsku i rukopisnu građu, požutjele dokumente i zubom vremena nagrižene manuskripte po prašnjavim tavanima i mračnim podrumima, listaju stare spise po arhivima i rukopisnim zbirka, obilaze privatne kolekcije nekada davno skupljane i ostavljane potomcima iz generacije u generaciju. Oni su učinili i dalje čine sve što je u njihovoj moći da Orijentalni institut ponovo zauzme ono mjesto u oblasti naučnoistraživačkog rada koje mu je bilo uništeno agresorskim granatama. Zato su radnici Instituta, u prvih nekoliko mjeseci u jednoj prostoriji u Institutu za istoriju, a zatim, od novembra 1992. do marta 1998. prvo u jednoj, a kasnije dvije prostorije u zgradi Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine, nastavili da rade onoliko koliko su im teški ratni i poslijeratni uslovi dozvoljavali. Koliko i šta su uradili pokazuju rezultati naučnoistraživačkog rada u proteklim godinama, objavljeni u izdanjima ne samo u Institutu, nego i u drugim ustanovama i izdavačkim kućama. Najbolju ilustraciju tih rezultata pokazuje popis objavljenih knjiga i radova u časopisima, pripremljen povodom obilježavanja 65. godišnjice rada Orijentalnog instituta.

Lejla GAZIĆ

**RADNICI ORIJENTALNOG INSTITUTA
(1950–2015)**



NAUČNI I STRUČNI SARADNICI

ČLANOVI AKADEMIJE NAUKA I UMJETNOSTI

Akademik BRANISLAV ĐURĐEV
(Sremski Karlovci, 1908–Novi Sad, 1993)

Lični podaci:

Ime i prezime: Branislav Đurđev

Datum i mjesto rođenja: 4.8.1908., Sremski Karlovci

Datum i mjesto smrti: 26.2.1993., Novi Sad

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Beogradu, studij istorije i orijentalne filologije, 1934.

Doktorat: Beograd, Komisija SANU, 1952.

Zaposlenje:

Zemaljski muzej u Sarajevu:

– kustos pripravnik: 1939–1941.

– naučni saradnik: 1946.

Orijentalni institut:

– direktor: 1950–1964.

Filozofski fakultet:

– do 1973 je redovni profesor na predmetima *Uvod u istorijsku nauku* i *Istorija jugoslavenskih naroda u turskom periodu*.

Na Odsjeku za istoriju Filozofskog fakulteta u Sarajevu radi od 1950. godine kao vanredni, a od 1957. kao redovni profesor sve do 1979. Dekan Filozofskog fakulteta bio je 1964/65. Godine. U periodu od 1955–1959. bio predsjednik Naučnog društva BiH. U razdoblju 1966/67. bio potpredsjednik, a od 1968. do 1971. predsjednik Akademije nauka i umjetnosti BiH. Bio je dopisni član Vojvođanske akademije nauka i umetnosti, član JAZU, Slovenske akademije znanosti in umetnosti i Makedonske akademije na naukite i umetnostite, a potom i član Društva za nauku i umjetnost Crne Gore, odnosno Crnogorske akademije nauka i umjetnosti.

Ostali relevantni podaci:

Bavio se historijom južnoslavenskih naroda u doba osmanske vlasti. Potreba da objasni konkretne historijske probleme kojima se nije moglo prići onako kako ih je on zahvatao naslijeđenim metodološkim pristupom, usmjerila ga je na kritiku istog i izgrađivanje sopstvenog metodološkog pristupa. Njegov pristup bio je originalan ne samo u pogledu općeg historijskog shvaćanja, nego i u pogledu postupka sa historijskim izvorima. Kao izvanredan poznavalac metodoloških i filozofsko-historijskih pitanja formulisao je idejna polazišta historiografije danas kod nas. Rezultati njegovog rada objavljeni su u knjigama: *Turska vlast u Crnoj Gori u XVI i XVII vijeku* (Sarajevo 1953), *Uloga crkve u starijoj istoriji srpskog naroda* (Sarajevo 1964) i *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliski, Crnogorski i Skadarski sandžak* (s N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić i H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957). *Dva deftera Crne Gore iz vremena Skender-bega Crnojevića* (s L. Hadžiosmanović, Sarajevo prva sv. 1968. i druga sv. 1973), *Razvitak čovečanstva i društvo*, (Novi Sad 1980), *Postanak i razvitak brdskih, crnogorskih i hercegovačkih plemena* (Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Titograd 1984). Mnogobrojne radove objavio je u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Glasnik istorijskog društva* (Novi Sad) *Istorijski zapisi Istorijskog društva Crne Gore*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istorijski časopis* (Beograd), *Godišnjak Društva istoričara*, *Istorijski glasnik Istorijskog društva Srbije* (Beograd), *Pregled*, *Historijski pregled* (Zagreb), *Jugoslovenski istorijski časopis* (Beograd), *Prilozi Instituta za istoriju*, *Praksa* (Titograd), *Letopis Matice srpske* (Novi Sad). Bio je urednik *Priloga za orijentalnu filologiju* i član redakcija više enciklopedija.

Akademik NEDIM FILIPOVIĆ

(Glamoč, 1915–Sarajevo, 1984)

Lični podaci:

Ime i prezime: Nedim Filipović

Datum i mjesto rođenja: 7.2.1915., Glamoč

Datum i mjesto smrti: 21.4.1984., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Beogradu, grupa: orijentalistika i naša narodna istorija, jezik i književnost, 1939.

Zaposlenje:

U periodu od 1940. do 1950. radio kao nastavnik (Prva muška gimnazija, Učiteljska škola), te kao kustos Zemaljskog muzeja i saradnik Instituta društvenih nauka u Beogradu.

Filozofski fakultet u Sarajevu:

– docent, na predmetima *Turski jezik* i *Turska književnost*: 1950.– vanredni profesor na predmetima *Turski jezik* i *Turska književnost*: 1964.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– naučni savjetnik: 1964.

Filozofski fakultet u Sarajevu:

– redovni profesor na predmetima *Turski jezik*, *Turska književnost* i *Orijentalno-islamska civilizacija*: 1969–1984.

Povremeno je držao nastavu iz predmeta *Osmanski jezik* i *Osmanska diplomatika i paleografija*.

U periodu 1964–1969. bio je direktor Orijentalnog instituta u Sarajevu. Za dopisnog člana Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine izabran je 1969., a za redovnog člana 1973.

Ostali relevantni podaci:

Jedan je od osnivača Odsjeka za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu i Orijentalnog instituta, te suvremenih orijentalističkih studija u Bosni i Hercegovini. Uz zadatke koji su proizilazili iz funkcija rukovodioca Odsjeka i Instituta, njegov znanstvenoistraživački rad se kretao u širokoj lepezi različitih disciplina u oblasti orijentalistike, a posebno unutar osmanistike i turkologije. Njegovo najznačajnije djelo je *Princ Musa i Šejh Bedredin* ("Svjetlost", Sarajevo 1971). Objavio je brojne studije, koje se, najvećim dijelom, odnose na probleme historije naroda Bosne i Hercegovine u doba osmanske uprave, kao što su: širenje islama, timarski sistem, agrarni odnosi i osmanski feudalizam uopće, idejna i socijalna kretanja, prirodna privreda i razvoj gradova i dr. Objavljivao je u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Radio Sarajevo – Treći program*, *Istorijski časopis* (Beograd), *Godišnjak Istorijskog društva*, *Pregled*, *Radovi Filozofskog fakulteta* u Sarajevu, *Iktisat Fakültesi Mecmuası* (Istanbul) i dr. Jedan je od autora *Historije naroda Jugoslavije* (sv. II, Zagreb 1959.) i *Kanuni i kanunname za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (sa B. Đurđevom, H. Hadžibegićem, M. Mujićem i H. Šabanovićem, OIS, Sarajevo 1957). Preveo je sa turskog romane Y. Karaosmanoglu, *Kuća pod najam* (Sarajevo 1958) i Kemal Jašar, *Pobunjenik sa Torosa* ("Svjetlost", Sarajevo 1966) i sa francuskog jezika M. F Köprülü, *Porijeklo Osmanske carevine* ("Veselin Masleša", Sarajevo 1955). Bio je urednik *Priloga za orijentalnu filologiju* i više knjiga u ediciji *Monumenta Turcica*. Učestvovao je na više naučnih skupova u zemlji i inostranstvu.

Akademik AVDO SUĆESKA

(Jasenice kod Rogatice, 1927–Sarajevo, 2001)

Lični podaci:

Ime i prezime: Avdo Sućeska

Datum i mjesto rođenja: 5.5.1927., Jasenice kod Rogatice

Datum i mjesto smrti: 21.12.2001., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Pravni fakultet, Sarajevo, 1950.

Doktorat: Pravni fakultet u Beogradu – doktor pravnih nauka 1959.

Zaposlenje:

Pravni fakultet Sarajevo:

- asistent na predmetu *Istorija države i prava naroda SFRJ*: 1950.
- docent: 1959.
- vanredni profesor: 1964.
- redovni profesor: 1969–1990.

U periodu 1969–1974. bio direktor Orijentalnog instituta u Sarajevu.

Dopisni član Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine od 1987., a redovni od 1995. godine.

Ostali relevantni podaci:

Njegov znanstveni rad usmjeren je na osmanistiku, naročito na državno-pravni razvitak Bosne pod osmanskom vlašću. Objavio je knjigu *Ajani – Prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka* (Naučno društvo Bosne i Hercegovine, Sarajevo 1965) i udžbenik *Istorija države i prava SFRJ* (Univerzitet u Sarajevu, Sarajevo 1964) koji je doživio osam izdanja. Više od sto njegovih bibliografskih jedinica objavljeno je u časopisima i zbornicima sa naučnih skupova: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Pravnog fakulteta*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Sudost-Forschungen* (München), *Pregled*, *İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi Mecmuası* i dr. Učesnik je mnogobrojnih domaćih i međunarodnih naučnih skupova.

Akademik ESAD DURAKOVIĆ

(Glavice kod Bugojna, 1948.)

Lični podaci:

Ime i prezime: Esad Duraković

Datum i mjesto rođenja: 5.4.1948., Glavice kod Bugojna

Mjesto stanovanja: Sarajevo

E-mail: esad_d@hotmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filološki fakultet u Beogradu, Odsek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1972.

Postdiplomski studij: Filološki fakultet u Beogradu, Odsek za orijentalistiku – magistar filoloških nauka, 1976.

Doktorat: Filološki fakultet u Beogradu, Odsek za orijentalistiku – doktor književnih nauka, 1982.

Zaposlenje:

Filozofski fakultet u Prištini:

- asistent za *Arapski jezik*: 1976.
- predavač za predmet *Arapska književnost*: 1977.
- docent na predmetu *Arapska književnost*: 1983.

– vanredni profesor na predmetu *Arapska književnost*: 1988.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– viši naučni saradnik: 1991.

– naučni savjetnik: 1996.

Filozofski fakultet u Sarajevu:

– redovni profesor na predmetu *Arapski jezik*: 1996.

– redovni profesor na predmetu *Arapska književnost*: 2004.

U periodu 1994–1996. honorarno je predavao *Arapski jezik* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu u zvanju vanrednog profesora. Od 1996. angažovan je u Orijentalnom institutu kao spoljni saradnik na naučnoistraživačkim projektima. Godine 1998. na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu povjerena mu je nastava *Arapske književnosti*. Od 1997. vodi predmet *Historija arapskog jezika* na postdiplomskom studiju lingvistike, te kolegij *Poetike orijentalnih književnosti* na postdiplomskom studiju književnosti od 2000. Član je PEN centra BiH (od 2000), Vijeća kongresa Bošnjačkih intelektualaca (2001) i Društva pisaca BiH (2007). Od 2002. godine dopisni je član Arapske akademije nauka u Damasku (Sirija), a 2012. i dopisni član Arapske akademije nauka u Kairu. Za dopisnog člana ANUBiH izabran je 2008., a redovnog 2012. godine. Član Predsjedništva ANU BIH bio je od 2011. do 2014. godine.

Ostali relevantni podaci:

Naučni i književnoprivedilački rad je, najvećim dijelom, iz oblasti arapske književnosti. Za rezultate u oblasti prevodilaštva 2000. godine od strane Poslovnog udruženja izdavača i knjižara BiH, dobitnik je priznanja Najbolji prevodilac, te UNESCO-ve međunarodne nagrade SHARJAH PRIZE FOR ARAB CULTURE 2003. za promociju arapskog jezika i kulture.

Među naučnoistraživačkim radovima zapažena je knjiga objavljena na arapskom jeziku *Nazariyya al-ibda al-mahgariyya* (Dimišq 1989), a zatim i u verziji na bosanskom jeziku *Poetika arapske književnosti u SAD - prožimanje književnih tradicija* (Sarajevo 1997), te knjiga *Arapska stilistika u Bosni – Ahmed Sin Hasanov Bošnjak o metafori*, (OIS, Sarajevo 2000), zatim *Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga* (Connectum, Sarajevo 2005), *Orijentologija. Univerzum sakralnoga Teksta*. ("Tugra", Sarajevo 2007), i *Stil kao argument. Nad tekstom Kur'ana*. – ("Tugra", Sarajevo 2009).

Objavio je niz prijevoda iz arapske književnosti – poezije i proze, u petnaestak knjiga, među kojima: *Savremena poezija Palestine* (sa R. Božovićem, Kruševac 1979), Halil Džubran, *Suza i osmijeh* (Zagreb 1987. i 1990), Halil Džubran, *Mirisni plodovi duše* (Zagreb 1987. i 1990); *Poezija arapskog Istoka XX vijeka* ("Bosanska knjiga", Sarajevo 1994), te *Hiljadu i jedna noć* (Sarajevo 1999). Krunu njegovog prevodilačkog rada predstavljaju prijevodi: *Muallaqe – Sedam zlatnih arabljanskih oda*. – ("Sarajevo Publishing", Sarajevo 2004), *Kur'an s prijevodom na bosanski jezik*. ("Svjetlost", Sarajevo 2004).

Objavio je više radova u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Život*, *Izraz*, *Kulture istoka*, *Književna reč*, *Mostovi*, *Zbornik Filozofskog fakulteta* (Priština), *Al-Ma'rifa* (Damask), *Odjek*, *Dijalog* i dr. Priredio prvi tom djela *Bošnjačka književnost u književnoj kritici – starija književnost*, (sa Enesom Durakovićem i F. Nametkom, "Alef", Sarajevo 1998), te tri toma *Izabranih djela Mehmeda Handžića* (*Teme iz književne baštine*, *Teme iz opće i kulturne historije*, *Islamske teme* ("Ogledalo", Sarajevo 1999).

OSTALI NAUČNI I STRUČNI SARADNICI

HAMID HADŽIBEGIĆ
(Sarajevo, 1898–Sarajevo, 1988)

Lični podaci:

Ime i prezime: Hamid Hadžibegić
Datum i mjesto rođenja: 12.8.1898., Sarajevo
Datum i mjesto smrti: 24.3.1988., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Pravni fakultet u Istanbulu, 1927.

Zaposlenje:

Jugoslovenska škola u Istanbulu:

– nastavnik: 1924.

Velika medresa u Skoplju:

– profesor: 1931.

Državna šerijatska gimnazija u Sarajevu:

– profesor: 1941.

Zemaljski muzej u Sarajevu:

– arhivist: 1946.

Orientalni institut u Sarajevu:

– naučni saradnik: 1950.

– viši naučni saradnik 1958–1966.

Od 1950. radi honorarno na predmetu *Turski jezik* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu. Od 1977. predavao predmet *Fikh* na Islamskom teološkom fakultetu u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Bavio se problemima historije Osmanskog carstva te obradom i prevođenjem osmanskih historijskih izvora. Rezultati njegovog rada objavljeni su u knjigama: *Glavarina u Osmanskoj državi* (OIS, Sarajevo 1966), *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovачki, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (sa B. Đurđev, N. Filipović, M. Mujić i H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957), *Oblast Brankovića. Opširni katastarski popis iz 1455. godine* (s A. Handžić i E. Kovačević, OIS, Sarajevo 1972). Prevodio književna djela s turskog jezika: *Rabija* Halide Edip Adivar ("Svjetlost", Sarajevo 1959.) Radove

objavljivao u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Naše starine*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istoriski zapisi* (Cetinje) *Istorijsko pravni zbornik*.

OMER MUŠIĆ
(Sarajevo, 1903–Sarajevo 1972)

Lični podaci:

Ime i prezime: Omer Mušić

Datum i mjesto rođenja: 23.6.1903., Sarajevo

Datum i mjesto smrti: 10.6.1972., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1955.

Zaposlenje:

Šerijatska gimnazija u Sarajevu:

– predmetni učitelj: 1926.

II muška gimnazija u Sarajevu:

– predmetni učitelj: 1945.

Centralni ekonomat srednjoškolskih domova u Sarajevu:

– predmetni učitelj: 1946.

Narodni odbor III reona Sarajevo:

– finansijski službenik Prosvjetnog odjeljenja: 1949.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– stručni učitelj: 1951.

– knjižničar: 1957.

– stručni saradnik: 1958.

– viši stručni saradnik: 1958–1966.

Od 1956–1972. radio kao honorarni predavač arapskog jezika na Katedri za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Bavio se književnošću bosanskih autora na arapskom i turskom jeziku. Objavio više radova u *Prilozima za orijentalnu filologiju*, *Glasniku VIS-a*, *Radovima Filozofskog fakulteta* u Sarajevu i dr.

BESIM KORKUT

(Travnik, 1904–Sarajevo, 1975)

Lični podaci:

Ime i prezime: Besim Korkut

Datum i mjesto rođenja: 25.11.1904., Travnik

Datum i mjesto smrti: 2.11.1975., Sarajevo

Školovanje:

Teološki šerijatsko-pravni fakultet Univerziteta Al-Azhar Aš-Šerif u Kairu, 1930.

Zaposlenje:

Šerijatska sudačka škola u Sarajevu:

– suplent: 1931.

Državna realna gimnazija Mostar:

– suplent: 1937.

Viša islamska šerijatsko-teološka škola:

– profesor: 1940.

Ministarstvo prosvjete NR Bosne i Hercegovine: 1945.

Komitet za fakultete i naučne ustanove: 1947.

Orientalni institut u Sarajevu:

– naučni saradnik: 1950.

– viši naučni saradnik 1964–1967.

Kraće vrijeme radio je i na Prvoj muškoj realnoj gimnaziji i Drugoj ženskoj realnoj gimnaziji u Sarajevu, te Državnom izdavačkom preduzeću "Svjetlost". Od 1951. do 1956. godine radio je honorarno kao docent na Filozofskom fakultetu u Sarajevu na predmetu *Arapski jezik*.

Ostali relevantni podaci:

Rad Besima Korkuta ogleda se u naučnom i prosvjetnom djelovanju. U samom početku svoga rada najviše se interesirao za historiju islamskih naroda, pa je već 1935. godine objavio udžbenik *Istorija islama*, a 1936. godine *Pregled istorije islamskih naroda*. Sa područja udžbeničke literature napisao je knjigu *Gramatika arapskog jezika za I i II razred klasične gimnazije* ("Svjetlost", Sarajevo 1952). Od posebnog značaja je njegov rad na izučavanju arapskih dokumenata u Državnom arhivu u Dubrovniku, objavljenih u knjigama *Arapski dokumenti u Državnom arhivu u Dubrovniku* (OIS, Sarajevo sv. 1-3, 1960–1969). Značajno mjesto u njegovom radu zauzima i prevodilačka djelatnost. Preveo je na naš jezik čitav niz djela klasične arapske književnosti, među kojima se osobito ističe čuveno djelo *Kelila i Dimna* ("Svjetlost", Sarajevo 1953). Osim toga objavio osam knjiga pod naslovom *Bajke iz 1001 noći* ("Dečja knjiga", Beograd 1953. i 1955). Osim toga objavljeni su prijevodi: *Arapske šaljive pripovjetke i basne* ("Svjetlost", Sarajevo 1955), *Bajke iz 1001 noći* ("Novo pokoljenje", Beograd 1959), *Stare arapske pripovetke* ("Džepna knjiga", Sarajevo 1960), *Indiske basne* ("Svjetlost", Sarajevo 1957). Najistaknutije mjesto u njegovoj prevodilačkoj aktivnosti zauzima prijevod *Kur'ana*, (OIS, Sarajevo 1977), prvi prijevod sa arapskog originala na bosanski jezik. Objavljen

je posthumno. Pisao je i druge rasprave, članke i objavljivao ih pretežno u *Prilozima za orijentalnu filologiju*.

SALIH H. ALIĆ

(Gornje Moštre kod Visokog, 1914–Visoko, 1997)

Lični podaci:

Ime i prezime: Salih H. Alić (Salih Hadžialić)

Datum i mjesto rođenja: 5.3.1914., Donje Moštre kod Visokog

Datum i mjesto smrti: 15.7.1997., Visoko

Školovanje:

Fakultet: Al-Azhar (Alimiyet lil-gureba), Kairo – profesor arapskog jezika, 1938.

Zaposlenje:

Ambasada Kraljevine Jugoslavije u Kairu:

– prevodilac: 1938.

Gazi Husrevbegova medresa:

– nastavnik za arapski jezik: 1939.

Univerzitetska biblioteka u Kleremontu:

– bibliotekar-katalogičar orijentalist: 1952–1959.

Journal of the History of Philosophy, Kleremont:

– tehnički urednik u redakciji časopisa: 1963–1967.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– viši stručni saradnik, 1971–1976.

Ostali relevantni podaci:

Tokom svog stručnog rada bavio se različitim problemima iz oblasti islamistike. Poseban doprinos dao je bibliografijama, objavljivanim u časopisima: *Orientalia Christiana Periodica*, *Blick nach Osten*, *Journal of the History of Philosophy*. Ostale radove objavljivao u *Prilozima za orijentalnu filologiju* i dr. Bio urednik *Priloga za orijentalnu filologiju*.

Dr. HAZIM ŠABANOVIĆ

(Poriječani kod Visokog, 1916–Istanbul, 1971)

Lični podaci:

Ime i prezime: Hazim Šabanović

Datum i mjesto rođenja: 13.1.1916., Poriječani kod Visokog

Datum i mjesto smrti: 22.3.1971., Istanbul

Školovanje:

Fakultet: Viša islamska šerijatsko-teološka škola, Sarajevo, 1941.

Doktorat: Univerzitet u Beogradu, Filozofski fakultet – doktor istorijskih nauka, 1956.

Zaposlenje:

Ministarstvo pravosuđa:

– sudski pripravnik: 1941.

Zemaljski muzej:

– kustos: 1941–1945.

Glavni Narodni odbor Sarajeva: 1946.

Pravni fakultet:

– arhivist: 1948.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent: 1950.

– naučni saradnik: 1952.

– viši naučni saradnik: 1958.

– naučni savjetnik: 1962.

Od 1953–1957. radio je i na Filozofskom fakultetu u Beogradu, gdje je predavao *Turski jezik* i *Tursku diplomatiku i paleografiju*.

Ostali relevantni podaci:

Njegov naučnoistraživački rad pokriva sve oblasti orijentalistike, a naročito historiju (osmanistiku) i književnost muslimana BiH na orijentalnim jezicima. Prvi njegov rad je *Gramatika turskog jezika* (Sarajevo 1944). Na području historije i osmanistike najznačajnije je njegovo djelo *Bosanski Pašaluk – Postanak i upravna podjela* ("Naučno društvo BiH", Sarajevo 1960). Saradnik je u kolektivnom djelu *Historija naroda Jugoslavije* (Knj. II, "Školska knjiga", Zagreb 1959) i koautor u djelu *Istorija Beograda* (Knj. 1, "Prosveta", Beograd 1974). Na području proučavanja osmansko-turskih izvora ostavio je značajne radove: *Turski izvori o srpskoj revoluciji* ("Istorijsko društvo NR Srbije", Beograd 1956), *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (sa B. Đurđev, N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić, OIS, Sarajevo 1957.), *Krajište Isa-bega Ishakovića – Zbirni katastarski popis iz 1455. godine* (OIS, Sarajevo 1964), *Turski izvori za istoriju Beograda* ("Istorijski arhiv Beograda", Beograd 1964), *Evlija Čelebi, Putopis. Odlomci o jugoslovenskim zemljama*. ("Svjetlost", Sarajevo 1954. i kasnije). Na polju književnosti i kulture objavio je izuzetno značajno djelo: *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* ("Svjetlost", Sarajevo 1973). Djelo je posthumno izdato. Objavio je mnogobrojne radove u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Društva istoričara*, *Glasnik VIS-a*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istorijski glasnik* (Beograd). Bio je dugogodišnji urednik časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* i drugih izdanja Instituta. Svojim djelovanjem i radovima značajno je utjecao na razvoj orijentalistike i historije osmanskog perioda u Bosni, pa i na širim prostorima. Učestvovao je na mnogim domaćim i međunarodnim naučnim skupovima.

Dr. ADEM HANDŽIĆ
(Tešanj, 1916–Sarajevo, 1998)

Lični podaci:

Ime i prezime: Adem Handžić

Datum i mjesto rođenja: 4.5.1916., Tešanj

Datum i mjesto smrti: 27.11.1998., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Viša islamska šerijatsko-teološka škola, Sarajevo 1940.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Katedra za istoriju – doktor historijskih nauka, 1970.

Zaposlenje:

U periodu 1941–1952. radio kao službenik u raznim organizacijama.

Orijentalni inštitut u Sarajevu:

- asistent 1952.
- stručni saradnik: 1955.
- viši stručni saradnik: 1961.
- viši naučni saradnik: 1970.
- naučni savjetnik: 1975–1983.

Ostali relevantni podaci:

Bavio se historijom Bosne u ranijem periodu osmanske vlasti sa naročitim interesom za historiju gradova i vakufa. Studije i radove bazirao na primarnim historijskim izvorima tapu tahrir defterima. Objavio sljedeće monografije: *Tuzla i njena okolina u 16. vijeku* ("Svjetlost", Sarajevo 1957), *Population of Bosnia in the Ottoman Period – A Historical Overview* (IRCICA, Istanbul 1994), *Studije o Bosni: historijski prilozi iz osmansko-turskog perioda* (IRCICA, Istanbul 1994), *Oblast Brankovića* (sa H. Hadžibegić i E. Kovačević, OIS, Sarajevo 1972), *Dva popisa zborničkog sandžaka iz 1519. i 1533.* (ANUBiH i SANU, Sarajevo 1986), *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine. sv. I/1 i I/2*, (Bošnjački institut Zürich-Odjel Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2000). Objavljivao radove u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Društva istoričara*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Članci i građa* (Tuzla), *Jugoslovenski istorijski časopis* (Beograd), *Türk Tarih Kongresi* (Ankara), *Südostforschungen* (München), *Association Internationale d'Etudes du Sud-Est Europeen Bulletin* (Bucarest) i dr. Učestvovao na više naučnih skupova u zemlji i svijetu. Bio urednik časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. TEUFİK MUFTIĆ
(Sarajevo, 1918–Sarajevo, 2003)

Lični podaci:

Ime i prezime: Teufik Muftić

Datum i mjesto rođenja: 28.11.1918.

Datum i mjesto smrti: 06.12.2003., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Zagrebu, Razdio: A – Njemački jezik i književnost sa starim njemačkim, B-hrvatski jezik sa staroslavenskim, C – istorija južnoslavenske književnosti, talijanski i ruski jezik, 1949.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor filoloških nauka, 1965.

Zaposlenje:

Državna niža realna gimnazija u Vlasenici:

– profesor-pripravnik: 1949.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– stručni saradnik: 1951.

– viši stručni saradnik: 1960.

– naučni saradnik, 1965.

– viši naučni saradnik: 1970.

– naučni savjetnik: 1976–1984.

U periodu 1965–1978. predavao je u zvanju docenta, vanrednog i redovnog profesora na predmetima *Arapski jezik*, *Klasična arapska stilistika* i *Historija arabistike* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Njegov naučni i prevodilački rad je iz oblasti arapskog jezika i književnosti. Izuzetan doprinos arabistici je obimni *Arapsko-srpskohrvatski rječnik, sv. I i II*, (Izvršni odbor Udruženja Ilmije u SRBiH, Sarajevo 1973, II izdanje Sarajevo 1984. i III izdanje pod naslovom *Arapsko-bosanski rječnik* ("El-Kalem", Sarajevo 1997) prvi na bosanskom, hrvatskom i srpskom jezičkom području. Također su zapažene njegove naučne monografije: doktorska disertacija objavljena pod naslovom *Infinitivi trilitera u arapskom jeziku* (OIS, Sarajevo 1966), *Arapsko pismo* (OIS, Sarajevo, 1982), *Klasična arapska stilistika* ("El-Kalem", Sarajevo 1995). Preveo je sa arapskog jezika djelo *Golubičina ogrlica* Ibn Hazma al-Andalusija ("Sveučilišna naklada Libe"r, Zagreb 1987). Pored toga, objavio je niz naučnoistraživačkih radova iz oblasti lingvistike (uže područje: arapski jezik) u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Treći program Radio Sarajeva* i dr. Bio je urednik *Priloga za orijentalnu filologiju*.

ALIJA BEJTIĆ

(Kukavice kod Rogatice, 1920–Sarajevo, 1981)

Lični podaci:

Ime i prezime: Alija Bejtić

Datum i mjesto rođenja: 1.5.1920., Kukavice kod Rogatice

Datum i mjesto smrti: 7.7.1981., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Tehnički fakultet u Zagrebu, Arhitektonski odsjek – inženjer, 1955.

Zaposlenje:

U periodu 1957–1966. radio u više institucija: Zemaljski zavod za zaštitu spomenika kulture i prirodnih rijetkosti NRBiH, Urbanistički zavod BiH, ŽTP i Oslobođenje.

Gradski zavod za zaštitu spomenika kulture u Sarajevu:

– direktor: 1966.

Orijentalni institut:

– naučni savjetnik: 1977.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njegovog znanstvenog interesovanja bila je historija materijalne i duhovne kulture BiH. Rezultate svog rada objavio je u nekoliko monografija: *Priboj na Limu pod osmanlijskom vlašću – 1418–1912* (Sarajevo 1945), *Stara sarajevska Čaršija. Program za urbanističko rješenje* (u saradnji sa Z. Kovačević, Sarajevo 1962), *Sarajevska čaršija jučer, danas i sutra, osnove i smjernice za regeneraciju* (Sarajevo 1969), *Ulice i trgovi Sarajeva* (Sarajevo 1973), *Derviš M. Korkut kao kulturni i javni radnik* (Sarajevo 1974) i dr. Osim toga prevodio je sa arapskog jezika te objavio *Priče* (sa S. Sikirićem i N. Sulejmanpašićem, Zagreb 1961), *Tisuću i jedna noć* (Zagreb 1951). Radove objavljivao u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Društva istoričara Bosne i Hercegovine*, *Novi behar*, *Glasnik islamske vjerske zajednice*, *Narodna uzdanica*, *Naše starine*, *Bilten instituta za proučavanje folkloru*, *Prilozi za proučavanje istorije Sarajeva*, *Iseljenički kalendar*, *Mostovi*, *Prilozi za istoriju fizičke kulture*, *Izraz*, *Pregled*, *Anali GHB*, *Radovi ANU BiH*. i dr.

MUHAMED A. MUJIĆ

(Mostar, 1920–Sarajevo, 1984)

Lični podaci:

Ime i prezime: Muhamed A. Mujić

Datum i mjesto rođenja: 29.5.1920., Mostar

Datum i mjesto smrti: 14.3.1984., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Viša islamska šerijatsko-teološka škola, Sarajevo, 1944.

Zaposlenje:

Realna gimnazija u Mostaru:

- suplent: 1944–1946.

Gimnazija u Stocu:

- profesor: 1948.

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent arabista-turkolog: 1950.
- stručni saradnik: 1954.
- viši stručni saradnik: 1959.
- stručni savjetnik: 1975.
- viši naučni saradnik: 1981.

U periodu 1982–1984. bio vršilac dužnosti direktora Orijentalnog instituta.

Ostali relevantni podaci:

Stručni i znanstveni rad Muhameda Mujića kreće se u okvirima arapske filologije i književnosti, te u oblasti proučavanja osmanskih izvora i historije naših naroda pod osmanskom vlašću. Iz te oblasti objavljene su knjige *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (sa B. Đurđev, N. Filipović, H. Hadžibegić i H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957) i *Sidžil mostarskog kadije 163–34.* ("Prva književna komuna", Mostar 1987). Bavio se i prevodilaštvom sa arapskog i na arapski jezik. Posebno se izdvaja njegov prijevod na arapski monografije *Sarajevo* H. Tahmiščica (Sarajevo 1970). Stručne i znanstvene radove i prijevode objavljivao je u *Prilozima za orijentalnu filologiju, Analima Gazi Husrev-begove biblioteke, Glasniku Vrhovnog islamskog starješinstva za SFRJ, Istorijskim zapisima Istorijskog instituta i Istorijskog društva Crne Gore* (Titograd), *Našim starinama i Zori* (Mostar).

Mr. EŠREF KOVAČEVIĆ

(Glamoč, 1924–Sarajevo, 1996)

Lični podaci:

Ime i prezime: Ešref Kovačević

Datum i mjesto rođenja: 1.09.1924., Glamoč

Datum i mjesto smrti: 2.3.1996., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultetu u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1958.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Beogradu – magistar istorijskih nauka, 1971.

Zaposlenje:

Od 1946–1960. radio u raznim organizacijama kao službenik.

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent-turkolog: 1960.
- stručni saradnik: 1970.
- viši stručni saradnik-istoričar: 1971.
- stručni savjetnik-turkolog: 1976–1989.

U periodu 1971–1976. bio je honorarni asistent na predmetu *Turski jezik* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, a 1979–1981. predavao predmet *Istorija islamske kulture i civilizacije* na Islamskom teološkom fakultetu u Sarajevu. Povremeno držao nastavu na predmetu *Islamska umjetnost i kaligrafija* u Gazi Husrevbegovoj medresi u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Bavio se historijom Bosne pod vlašću Osmanlija, kao i prijevodom i obradom osmanskih arhivskih dokumenata vezanih za historiju Balkana. Objavio knjige: *Granice Bosanskog pašaluka prema Austriji i Mletačkoj Republici po odredbama Karlovačkog mira* ("Svjetlost", Sarajevo 1973), *Muhimme defteri – dokumenti o našim krajevima* (OIS, Sarajevo 1985), *Oblast Brankovića – opširni katastarski popis iz 1455.* (s A. Handžićem i H. Hadžibegićem, OIS, Sarajevo 1972). Bavio se prevodenjem sa turskog jezika i objavio prijevod *Sabit Užičanin i njegova Mi'radžijja* ("El-Kalem", Sarajevo 1990). Autor je pjesničkog djela *Muhammed Resulullah* ("Starješinstvo islamske zajednice", Sarajevo 1981) i priručnika *Pismo Kur'ani Kerima* ("Starješinstvo IZ BiH, Hrvatske i Slovenije", Sarajevo 1977). Objavljivao u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju, Mogućnosti* (Split) i dr. Među njegovim brojnim kaligrafskim ostvarenjima posebno se ističe prijepis *Kur'ana* ("Merhamet", Sarajevo 1998). Bio je urednik izdanja Instituta.

SALIH TRAKO

(Smršnica kod Visokog, 1924–Smršnica kod Visokog, 2010)

Lični podaci:

Ime i prezime: Salih Trako

Datum i mjesto rođenja: 1.12.1924., Smršnica kod Visokog

Datum i mjesto smrti: 06.08.2010., Smršnica kod Visokog

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1957.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- honorarni knjižničar: 1954.
- asistent: 1957.
- viši stručni saradnik: 1964.
- stručni savjetnik: 1975–1989.

Povremeno bio angažiran kao asistent na predmetima *Perzijski jezik* i *Perzijska književnost* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu. Nakon odlaska u penziju radio kao profesor u Medresi "Osman-ef. Redžović" u Gračanici kod Visokog.

Ostali relevantni podaci:

Naučnoistraživački rad bio je usmjeren na istraživanje književnog stvaralaštva Bošnjaka na orijentalnim jezicima, a posebno na turskom jeziku. Rezultati tog rada objavljeni su u knjigama: *Tragom poezije bosansko-hercegovačkih Muslimana na turskom jeziku* (sa L. Hadžiosmanović, "Gazi Husrev-begova biblioteka", Sarajevo 1985), Mehmed Mejlija Guranija, *Izbor iz poezije* (sa L. Hadžiosmanović, "Svjetlost", Sarajevo 1989). Posebno interesovanje pokazivao je za prevođenje perzijskih klasika, a kao rezultat tog rada objavljena je knjiga *Đulistan* Šejh Sadija Širazija ("El-Kalem", Sarajevo 1989). Radeći na kataloškoj obradi rukopisne građe na perzijskom jeziku objavio je *Katalog perzijskih rukopisa Orijentalnog instituta* (OIS, Sarajevo 1986). U saradnji sa drugim istraživačima na kataloškoj obradi rukopisne građe na sva tri orijentalna jezika objavio je *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta – lijepa književnost* (sa L. Gazić, OIS, Sarajevo 1997) i *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* (sa F. Nametkom, "Bošnjački institut Zürich", Zürich 1997). Bavio se i prevođenjem historijske građe sa osmanskog jezika, pri čemu treba naročito istaknuti obimno historijsko djelo *Povijest Bosne 1-2* Saliha Sidkija Hadžihuseinovića Muvekkita (sa A. Polimcem, L. Hadžiosmanović, F. Nametkom, "El-Kalem", Sarajevo 1999). Ostali radovi te prijevodi književne i historijske građe objavljeni su u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Glasnik VIS-a*, *Odjek*, *Izraz* i dr.

MUNIBA SPAHO

(Travnik, 1926–Sarajevo, 2008)

Lični podaci:

Ime i prezime: Muniba Spaho (r. Korkut)
Datum i mjesto rođenja: 29.4.1926., Travnik
Datum i mjesto smrti: 01.09.2008., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1955.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:
– honorarni arhivski tehničar, 1954.
– asistent 1956.
– arhivista 1960–1963.

Od 1963. prekida radni odnos u Institutu. Jedno vrijeme radila kao kustos Muzeja grada Sarajeva.

Ostali relevantni podaci:

Bavila se obradom arhivskih dokumenata, objavljivala radove u *Prilozima za orijentalnu filologiju*.

Dr. DUŠANKA BOJANIĆ
(Banjaluka, 1927–Beograd, 2004)

Lični podaci:

Ime i prezime: Dušanka Bojanić
Datum i mjesto rođenja: 16.12.1927., Banjaluka
Datum i mjesto smrti: 21. 05. 2004., Beograd

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Beogradu, orijentalna filologija, 1950
Doktorat: Filozofski fakultet u Skoplju, doktor istorijskih nauka, 1961.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:
– asistent: 1950–1952.
Folklorni institut, Skopje 1952–1953.
Institut za nacionalnu istoriju Skopje, 1953–1955.
Filozofski fakultet u Skopju
– Lektor za turski jezik 1955–1961.
Vojni muzej Beograd 1962.
Istorijski institut Beograd 1963–1992.

Ostali relevantni podaci:

Bavila se historijskim i kulturnohistorijskim istraživanjima osmanskog perioda na Balkanu. Autor je više studija i radova, te učesnik domaćih i međunarodnih naučnih skupova.

Dr. DŽEMAL ĆEHAJIĆ
(Palež kod Kiseljaka, 1930–Sarajevo, 1989)

Lični podaci:

Ime i prezime: Džemal Ćehajić
Datum i mjesto rođenja: 26.10.1930., Palež kod Kiseljaka
Datum i mjesto smrti: 1.12.1989., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1959.

Doktorat: Filozofski fakultet Univerziteta u Teheranu, 1964. godine (doktorat nije nostrificiran na Sarajevskom univerzitetu)

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor književno-istorijskih nauka, 1979.

Zaposlenje:

Osnovna škola u Gromiljaku:

– nastavnik: 1959–1961.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– arhivista: 1964.

– asistent: 1966.

– naučni saradnik: 1977.

– viši naučni saradnik: 1979.

– naučni savjetnik: 1987–1989.

Od 1964. godine povremeno je radio kao honorarni saradnik na predmetu *Perzijski jezik* na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, a od 1985. i kao nastavnik na predmetu *Islamski misticizam – tasawwuf* na Fakultetu islamskih nauka u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Njegov znanstvenoistraživački rad je započeo na području savremene perzijske književnosti kojeg postepeno proširuje na klasičnu i postklasičnu perzijsku književnost. Od početka rada u Orijentalnom institutu on se okreće ka istraživanju književne baštine Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima, posebno na perzijskom jeziku, te bošnjačke literature u kojoj dominira islamska filozofsko-didaktička i filozofsko-lirska tematika. Dugogodišnja istraživanja historijskih i književno-historijskih izvora rezultirala su knjigama: Fevzi Mostarac, *Bulbulistan* ("Svjetlost", Sarajevo 1973), *Derviški redovi u jugoslavenskim zemljama sa posebnim osvrtom na Bosnu i Hercegovinu* (OIS, Sarajevo, 1986), te brojnim radovima objavljenim u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Izraz*, *Gledišta*, *Život*, *Godišnjak Instituta za jezik i književnost*, *Zbornik radova Islamskog teološkog fakulteta* i dr. Bio je redaktor knjige Safvet-beg Bašagić, *Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti* (sa A. Ljubovićem, "Svjetlost", Sarajevo 1986).

Dr. SULEJMAN GROZDANIĆ

(Prijeđor, 1933–Sarajevo, 1996)

Lični podaci:

Ime i prezime: Sulejman Grozdanić

Datum i mjesto rođenja: 16.7.1933., Prijeđor

Datum i mjesto smrti: 1.12.1996., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1958.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu - doktor književno-istorijskih nauka, 1970.

Zaposlenje:

Filozofski fakultet u Sarajevu:

- asistent za *Arapsku književnost* na Odsjeku za orijentalistiku: 1958.
- vodi nastavu *Arapske književnosti* na Odsjeku za orijentalistiku: 1966.
- docent: 1970.
- vanredni profesor: 1975.
- redovni profesor: 1980–1996.

Orijentalni institut u Sarajevu:

- direktor 1985–1989.

U periodu od 1974. do 1982. bio je direktor Instituta angažiran do polovine radnog vremena, a 1989. bio je vršilac dužnosti direktora.

Ostali relevantni podaci:

Njegov rad odnosi se najvećim dijelom na arapsku književnost, klasičnu i modernu, a značajnu pažnju posvećivao je i bošnjačkoj baštini na orijentalnim jezicima. Objavio je knjige *Na horizontima arapske književnosti* ("Svjetlost", Sarajevo 1975), *Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* (s A. Ljubovićem, OIS, Sarajevo 1995), *Bošnjačka epigrafika* ("Preporod", Sarajevo 1999). Zapažene su knjige prijevoda: *Stara arapska poezija* ("Svjetlost", Sarajevo 1971), A. V. al-Bejati, *Ljubavno pismo ženi* ("Veselin Masleša", Sarajevo 1975), Abu al-A'la al- Ma'arri, *Poslanica o opraštenju* (Sarajevo 1979), N. Mahfuz, *Put između dva dvorca* ("Svjetlost", Sarajevo 1990). Objavio je knjigu *Bosna nije san. Sarajevo 1992–1994.* (Sarajevo 1999) kao literarno transponirano svjedočanstvo o agresiji na Bosnu i Hercegovinu. Istraživačke radove, eseje i prijevode objavljivao je u monografijama, kao predgovore knjigama, te u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Putevi* (Banjaluka), *Odjek*, *Treći program Radio-Sarajeva*, *Život*, *Izraz*, *Pregled* i dr. Bio urednik časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* i više knjiga u ediciji Posebna izdanja. Učestvovao na više domaćih i međunarodnih naučnih skupova. Bio je član PEN-centra Bosne i Hercegovine.

Dr. AHMED S. ALIČIĆ

(Kljuna kod Nevesinja, 1934–Sarajevo, 2014)

Lični podaci:

Ime i prezime: Ahmed S. Aličić

Datum i mjesto rođenja: 6.3.1934., Kljuna kod Nevesinja

Datum i mjesto smrti: 12.08. 2014., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu. Odsjek za orijentalistiku – profesor za arapski jezik i književnost i turski jezik, 1960.

Postdiplomski: Filozofski fakultet u Beogradu – magistar istorijskih nauka, 1968.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor istorijskih nauka, 1996.

Zaposlenje:

Gazi Husrev-begova medresa u Sarajevu:

– profesor 1961.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– arhivist: 1963.

– asistent: 1964.

– viši stručni saradnik: 1974.

– stručni savjetnik: 1978.

– viši naučni saradnik: 1986.

– naučni savjetnik: 1998–2003.

Od marta 1984. do marta 1985. bio je vršilac dužnosti direktora Orijentalnog instituta, a u periodu 1989–1992. direktor Instituta. Bio povremeno angažiran na Odsjeku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, za predmete *Islamska civilizacija i Turska diplomatika i paleografija*. Bio je angažiran na Odsjeku za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu, kao redovni profesor za predmet *Historija naroda Bosne i Hercegovine od 1463–1800. godine*. Također bio je angažiran za navedeni predmet, kao i za predmet *Turska diplomatika i paleografija* na postdiplomskom studiju Odsjeka za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

Njegov naučnoistraživački rad uglavnom se odnosio na izučavanje historije naroda Bosne i Hercegovine pod osmanskim vlasti i Osmanskog Carstva uopće. Iz perioda XIX stoljeća objavio je djela *Uređenje bosanskog ejaleta od 1789. do 1878. godine* (OIS, Sarajevo 1983) i *Pokret za autonomiju Bosne od 1831. do 1832. godine*. (OIS, Sarajevo 1996). Značajna je njegova djelatnost na polju obrade i izdavanja osmansko-turske arhivske građe za historiju naroda bivše Jugoslavije. Na tom području obradio je izvore *Poimnični popis sandžaka vilajeta Hercegovina iz 1477. godine*. (OIS, Sarajevo 1985), *Turski katastarski popisi nekih područja zapadne Srbije, XV i XVI vek*. (Knj. I, Čačak 1984., Knj. II, 1985., Knj. III, 1985), *Turski dokumenti o ustanku u Potkozarju* (OIS, Sarajevo 1988.). *Sumarni popis sandžaka Bosna iz 1468/69. godine* ("Islamski kulturni centar Mostar", Mostar, 2008, XII+XXVIII+315), *Sidžili kadije kaze Novi Pazar od 1766. do 1768. godine* (Historijski arhiv, Istorijiski arhiv "Ras", Sarajevo, Novi Pazar, 2012), *Opširni katastarski popis za oblast Hercegovu iz 1585. godine: katastarski popisi ejaleta Bosna* ("Dobra knjiga", Sarajevo, 2014, sv. 1 i sv. 2). Posebno treba istaknuti njegovu studiju *Bosna i Hercegovina* kao separat u Enciklopediji Jugoslavije ("Jugoslavenski leksikografski zavod", Zagreb 1983). Bio je koautor u fotomonografiji *Hercegovina* ("Privredni vjesnik", Zagreb 1981.) Redigovao i za štampu priredio djelo: Hazim Šabanović *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima – Biobibliografija*. ("Svjetlost", Sarajevo 1973). Radove objavljivao u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Jugoslavenski istorijski časopis* (Beograd) i dr. Bio je urednik *Priloga za orijentalnu filologiju*. Učestvovao na domaćim i međunarodnim naučnim skupovima.

Mr. MEDŽIDA SELMANOVIĆ
(Sarajevo, 1937–Sarajevo, 2009)

Lični podaci:

Ime i prezime: Medžida Selmanović

Datum i mjesto rođenja: 12.3.1937., Sarajevo

Datum i mjesto smrti: 16.03.2009., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor turskog jezika, 1963.

Postdiplomski studij: Sveučilište u Zagrebu, Centar za studij Bibliotekarstva, dokumentacije i informacione znanosti - magistar arhivistike, 1977.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- arhivist-turkolog: 1966.
- viši arhivist: 1977.
- asistent-istraživač osmanista: 1985.
- istraživač saradnik: 1999–2002.

Mr. NEVENA KRSTIĆ
(Bela Crkva, 1938–Beograd 2007)

Lični podaci:

Ime i prezime: Nevena Krstić

Datum i mjesto rođenja: 2.1.1938., Bela Crkva

Datum i mjesto smrti: 20.12. 2007., Beograd

Školovanje:

Fakultet: Filološki fakultet u Beogradu, Grupa za orijentalnu filologiju, 1964.

Postdiplomski studij: Filološki fakultet u Beogradu – magistar književno-istorijskih nauka, 1969.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent arabista: 1966–1972.

Istorijski muzej Srbije:

- kustos za osmanski period 1972.

Od 1972. živjela i radila u Beogradu.

Ostali relevantni podaci:

Bavila se proučavanjem zajedničkih motiva u arapskoj i našoj narodnoj književnosti. Objavljivala je radove u *Prilozima za orijentalnu filologiju*.

Mr. AIŠA ĐULIZAREVIĆ-SIMIĆ

(Sarajevo, 1943–Beograd 2011)

Lični podaci:

Ime i prezime: Aiša Đulizarević-Simić

Datum i mjesto rođenja: 5.9.1943., Sarajevo

Datum i mjesto smrti: 31.03.2011., Beograd

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Grupa za orijentalnu filologiju – profesor arapskog jezika sa književnošću, 1966.

Postdiplomski studij: Filološki fakultet u Beogradu – magistar književno-istorijskih nauka, 1972.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent arabista: 1966–1971.

Filološki fakultet u Beogradu:

– lektor – predavač 1981.

– lektor 1995.

Ostali relevantni podaci:

Bavila se klasičnom i savremenom arapskom književnošću. Objavljivala je radove u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Mogućnosti* (Split) i dr.

Dr. FEHIM NAMETAK

(Sarajevo, 1943)

Lični podaci:

Ime i prezime: Fehim Nametak

Datum i mjesto rođenja: 6.3.1943. Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika sa književnošću, 1966.

Postdiplomski studij: Filološki fakultet u Beogradu – magistar književno-historijskih nauka, 1973.

Doktorat: Filološki fakultet u Beogradu – doktor književnih nauka, 1979.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent - turkolog: 1966.
- asistent - istraživač- turkolog: 1977.
- viši naučni saradnik: 1980.
- naučni savjetnik: 1985.

Filozofski fakultet u Sarajevu:

- redovni profesor na predmetu *Turska književnost*: 1997.
- profesor emeritus, 2013.

U periodu 1984–1990. honorarno radi kao profesor na predmetu *Turska književnost* na Katedri za Turkologiju Filozofskog fakultetu u Skoplju. Od 1992. radi honorarno kao redovni profesor na Filozofskom fakultetu u Sarajevu. Od 1995. kao gostujuć profesor na predmetu *Turska književnost* radi na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U periodu 1994–1998. bio je direktor Orijentalnog instituta. Od 1997. angažovan je u Orijentalnom institutu kao spoljni saradnik na naučnoistraživačkim projektima. Od 1996. angažiran na predmetima *Historija turskog jezika* i *Historija turske književnosti*, na Kolegijima postdiplomskoga studija za lingvistiku i književnost.

Ostali relevantni podaci:

Znanstvenoistraživački rad usmjeren je na istraživanja turske književnosti i književnosti Bošnjaka na turskom jeziku. Rezultate svog rada objavio u knjigama *Fadil-paša Šerifović pjesnik i epigrafičar Bosne* (OIS, Sarajevo 1980), *Fadil-paša Šerifović, divan – izbor* ("Svjetlost", Sarajevo 1981), *H. Kafi Prušćak, Izabrani spisi* (s A. Ljubovićem, "Veselin Masleša", Sarajevo 1983), *Pregled književnog stvaranja bosanskohercegovačkih Muslimana na turskom jeziku* ("El-Kalem", Sarajevo 1989), *Divanska književnost 16. i 17. stoljeća* ("Svjetlost" i Institut za književnost, Sarajevo 1991), *Divanska književnost Bošnjaka* (OIS, Sarajevo 1997), *Hasan Kafi Prušćak* (s A. Ljubovićem, "Sarajevo Publishing", Sarajevo 1999), *Pojmovnik divanske i tesavvuvske književnosti* (OIS, Sarajevo 2007), *Historija turske književnosti* (OIS, Sarajevo 2013).

Rezultati njegovog rada na obradi rukopisa na orijentalnim jezicima objavljeni su u *Katalogu arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* (sa S. Trakom, "Bošnjački institut Zürich", Zürich 1997), *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa sv. IV* ("Gazi Husrev-begova biblioteka" i "Al-Furqan", Sarajevo–London 1998). Osim toga prevodio je s osmanskog jezika i objavio prijevode historijske građe: Omer Novljanin i Ahmed Hadžinesimović, *Odbrana Bosne 1736–1739. Dvije bosanske hronike* (sa L. Hadžiosmanović, Zenica 1994), *Muvekkit, Povijest Bosne* (sa A. Polimac, L. Hadžiosmanović, S. Trako, "El-Kalem", Sarajevo 1999). *Mehmed Halifa Bošnjak, Ljetopis: 1650–1665.* (OIS, Sarajevo 2002). Veliki broj radova objavio u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Život*, *Odjek*, *Glasnik IVZ*, *Znak Bosne*, *Treći program Radio Sarajeva*, *Çevren* (Priština) i u zbornicima radova sa domaćih i međunarodnih naučnih skupova. Priredio prvi tom djela *Bošnjačka književnost u književnoj kritici – starija književnost* (sa Enesom Dura-

kovićem i Esadom Durakovićem, "Alef 11", Sarajevo 1998). Bio urednik časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju* i drugih izdanja Instituta. Bio je urednik i saradnik *Leksikona pisaca Jugoslavije* (III i dalje, Matica srpska, Novi Sad 1987).

FEHIM DŽ. SPAHO

(Sarajevo, 1943–Sarajevo, 1993)

Lični podaci:

Ime i prezime: Fehim Dž. Spaho

Datum i mjesto rođenja: 29.11.1943., Sarajevo

Datum i mjesto smrti: 24.8.1993., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1966.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- arhivista: 1966.
- viši arhivista: 1977.
- viši stručni saradnik: 1981.
- stručni savjetnik: 1986.

Skupština grada Sarajeva:

- sekretar za prosvjetu, nauku i kulturu 1991–1993.

Ostali relevantni podaci:

U svom naučnoistraživačkom radu bavio se obradom i istraživanjem bogate arhivske građe o južnoslovenskim zemljama na osmanskome jeziku. Dugogodišnje istraživanje originalnih historijskih izvora urodilo je brojnim studijama i člancima objavljenim u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Arhivist*, *Acta historico-oeconomica Jugoslaviae* (Zagreb), *Čevren* (Priština), *Tribunia* (Trebinje), *Zadarska revija* i u raznim zbornicama radova. Učestvovao na više naučnih skupova u zemlji i inostranstvu.

Dr. AMIR LJUBOVIĆ

(Sarajevo, 1945)

Lični podaci:

Ime i prezime: Amir Ljubović

Datum i mjesto rođenja: 17.3.1945., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

E- mail: aljubovic@yahoo.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1970.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za filozofiju – magistar filozofskih nauka, 1980.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za filozofiju – doktor filozofskih nauka, 1988.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent: 1972.
- viši asistent: 1980.
- viši naučni saradnik: 1988.

Filozofski fakultetu Sarajevu:

- vanredni profesor na predmetu *Orijentalno-islamska civilizacija*: 1990.
- redovni profesor na predmetu *Orijentalno-islamska civilizacija*: 1996.

Od 1992. godine vodi povjerenu nastavu iz predmeta *Historija arapskog jezika sa uvodom u semitistiku* (Odsjek za orijentalistiku) i *Historija filozofije istočnih naroda* (Odsjek za filozofiju).

Ostali relevantni podaci:

Stručni i znanstveni rad je, najvećim dijelom, bio usmjeren na istraživanje kulturne historije Bosne i Hercegovine, tačnije, baštine Bošnjaka na orijentalnim jezicima. Rezultati rada su objavljeni u knjigama: *Hasan Kafija Pruščak, Izabrani spisi* (sa F. Nametkom, "Veselin Masleša", Sarajevo 1983), *Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* (sa S. Grozdanićem, OIS, Sarajevo 1996), *Logička djela Bošnjaka na arapskom jeziku* (OIS, Sarajevo 1996), *Nad Bašagićevom zaostavštinom* ("Arhiv Hercegovine", Mostar 1998), *Hasan Kafija Pruščak* (sa F. Nametkom, "Sarajevo Publishing", Sarajevo 1999), te u više radova objavljenim u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Radio Sarajevo – Treći program, Hercegovina* (Mostar), *Pregled, Život, Izraz, Dijalog, Odjek, Filozofska istraživanja* (Zagreb) i dr. Bio je saradnik *Leksikona pisaca Jugoslavije* (III i dalje, Matica srpska, Novi Sad 1987.), *Islam Ansiklopedisi* (Istanbul, 1988. i dalje), redaktor knjige: Safvet-beg Bašagić, *Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti* (sa Dž. Čehajićem, "Svjetlost", Sarajevo, 1986.), glavni urednik *Priloga za orijentalnu filologiju* i više knjiga u ediciji Posebna izdanja. Učesnik je više znanstvenih skupova u zemlji i inostranstvu.

Dr. BEHIJA ZLATAR

(Sarajevo, 1945)

Lični podaci:

Ime i prezime: Behija Zlatar (r. Bajraktarević)

Datum i mjesto rođenja: 29.8.1945., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1969.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Beogradu, Odsjek za istoriju – magistar istorijskih nauka, 1977.

Doktorat: Filozofski fakultet u Beogradu, Odsjek za istoriju – doktor istorijskih nauka, 1986.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent-pripravnik: 1970.

Institut za istoriju u Sarajevu:

– asistent: 1973.

– asistent istraživač: 1977.

– naučni saradnik: 1986.

– viši naučni saradnik: 1993.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– viši naučni saradnik: 1998.

– naučni savjetnik: 2000–2014.

Od 1.02.1998. do 1.10. 2014. direktorica je Orijentalnog instituta u Sarajevu.

Ostali relevantni podaci:

U oblasti historije Bosne i Hercegovine u doba osmanlijske uprave posebno se bavi problematikom razvoja gradova. Rezultati znanstvenog rada objavljeni su u knjigama *Pljevlja i okolina u prvim stoljećima osmansko – turske vlasti* (s E. Pelidijom, Pljevlja 1988) i *Zlatno doba Sarajeva* ("Svjetlost", Sarajevo 1996) te *Gazi Husrev-beg* (OIS, Sarajevo 2010). Autor je pojedinih dijelova u monografijama *Bosna i Hercegovina od najstarijih vremena do kraja Drugog svjetskog rata* (grupa autora, Sarajevo 1994. i II dopunjeno izdanje 1998), *Sarajevo. Fotomonografija* (grupa autora, "Svjetlost", Sarajevo 1997), *Ilidža. Fotomonografija* (grupa autora, Sarajevo 2000). Objavljuje radove u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Odjek, Hercegovina* (Mostar), *Yeni Türkiye* (Ankara) i dr. Učestvovala je na više međunarodnih i domaćih naučnih skupova.

Dr. LEJLA GAZIĆ

(Sarajevo, 1945)

Lični podaci:

Ime i prezime: Lejla Gazić (r. Zečević)

Datum i mjesto rođenja: 23.9.1945., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika sa književnosti, 1969.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – Odsjek za južnoslavenske književnosti - magistar književnoistorijskih nauka, 1982.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – Odsjek za orijentalistiku – doktor filoloških nauka, 2004.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- stažista: 1970.
- asistent: 1972.
- asistent-istraživač: 1982.
- viši stručni saradnik: 1987.
- stručni savjetnik: 1998.
- naučni saradnik 2005.
- viši naučni saradnik 2009–2013.

U periodu maj 1992–april 1994. bila vršilac dužnosti direktora Orijentalnog instituta. Od 1995. godine radila honorarno na Filozofskom fakultetu u Sarajevu kao viši lektor, a od 2005. do 2010. godine kao docent na predmetu *Osmanska diplomatika i paleografija*.

Ostali relevantni podaci:

Naučnoistraživački i stručni rad usmjeren je na istraživanja i katalošku obradu rukopisne građe na orijentalnim jezicima. Rezultati rada objavljeni su u knjizi *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta – lijepa književnost* (sa S. Trakom, Orijentalni institut, Sarajevo 1997) i *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa* ("Al-Furqān – Islamic Heritage Foundation London" i Orijentalni institut u Sarajevu, London–Sarajevo 2009). Autoica je monografije *Naučno i stručno djelo dr. Safvet-bega Bašagića* (OIS, Sarajevo 2010).

Objavila je više radova u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Radio Sarajevo – Treći program*, *Glasnik arhiva i društva arhivskih radnika BiH*, *Odjek* i dr. Pripremila za štampu knj. II četverotomnog djela *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine* (Bošnjački institut i Orijentalni institut, Sarajevo 2000) i izradila *Rječnik termina* za sve četiri knjige navedenog izdanja. Bila je glavni urednik časopisa *Prilozi za orijentalnu filologiju*, knjige *Vakufname iz Bosne i Hercegovine – XV i XVI vijek* (OIS, Sarajevo 1984), te urednik *Kataloga arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* ("Bošnjački institut Zürich", Zürich 1997). Učesnik je više naučnih skupova u zemlji i inostranstvu.

Dr. ENES KUJUNDŽIĆ
(Gornji Rahić kod Brčkog, 1946)

Lični podaci:

Ime i prezime: Enes Kujundžić

Datum i mjesto rođenja: 4.10.1946., Gornji Rahić kod Brčkog

Mjesto stanovanja: Sarajevo

E-mail: enes.kujundzic@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1970.

Postdiplomski studij: University of Chicago; Department of Near Eastern Languages and Civilizations – Master in Arts in Humanities, 1973.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za književnost i bibliotekarstvo – doktor bibliotečkih nauka, 1989.

Zaposlenje:

”Hidrogradnja” Sarajevo:

– prevodilac za arapski i engleski jezik: 1975.

”Energoinvest” Sarajevo:

– prevodilac za arapski i engleski jezik: 1979.

Orientalni institut u Sarajevu:

– naučni saradnik: 1989.

Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i fizičke kulture SRBiH:

– pomoćnik ministra za obrazovanje: 1991.

Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH:

– direktor: 1993.

– savjetnik u NUBiH, 2005–2007.

– docent, Filozofski fakultet u Tuzli, 1996.

– vanredni profesor, Filozofski fakultet u Zenici, 2007.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njegovog znanstvenog interesovanja je usmena književnost i narodna kultura Bošnjaka, a posebno bibliografija i bibliografski izvori o BiH. Autor je djela *Illum: Uvod u izvore za historiju arapsko-islamske prirodoslovne misli* (”Sarajevo Publishing”, Sarajevo 1999). *Rekonstrukcija pamćenja: Bibliografija Bosne i Hercegovine i svjetski bibliografski izvori* (”Svjetlost”, Sarajevo 2000). *Memoria Bosniaca: references of Bosnia and Herzegovina* (International Peace Center, Sarajevo 2001) i priređivač knjiga: *Ženidba Smailagić Mehe - Junački ep* (”Svjetlost”, Sarajevo 1987), *Islamski kalendar i astronomija* (”El-Kalem”, Sarajevo 1991), *Značenje Bajrama u kulturi bosanskih muslimana* (”El-Kalem”, Sarajevo 1991) i *Bibliografija BiH i svjetski bibliografski izvori* (”Svjetlost”, Sarajevo 2000). Objavljivao je radove u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali GHB*, *Odjek*, *Život*, *Bosanski jezik*, *Takvim*, *Glasnik VIS-a*, *Bibliotekarstvo*, *Bosniaca*, *Dijalog*. Urednik više izdanja NUB BiH. Učesnik je brojnih naučnih skupova u zemlji i inostranstvu.

Dr. HATIDŽA ČAR-DRNDA
(Glamoč, 1947–Sarajevo 2014)

Lični podaci:

Ime i prezime: Hatidža Čar-Drnda

Datum i mjesto rođenja: 12.12.1947., Glamoč

Datum i mjesto smrti: 10.12.2014., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu; Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti, 1971.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za istoriju – magistar istorijskih nauka, 1985.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju – doktor historijskih nauka, 2008.

Zaposlenje:

Energoinvest, Odjeljenje izvoza:

- komercijalni referent: 1971.

Orijentalni institut Sarajevo:

- asistent orijentalista: 1974.
- asistent – istoričar osmanista: 1980.
- asistent israživač osmanista: 1985.
- istraživač - saradnik osmanista: 1999.
- viši stručni saradnik – osmanista: 2007.
- naučni saradnik – osmanista: 2009–2013.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njenog znanstvenog interesovanja bio je nastanak i razvitak gradskih naselja u doba Osmanskog carstva u južnoslavenskim zemljama. Objavila je monografiju *Nastanak Mostara, njegov urbani i demografski razvoj do kraja 16. stoljeća* (OIS, Sarajevo 2015). Prevodila sa arapskog i turskog jezika. Obradila je i objavila *Sidžil Tešanjskog kadiluka: 1740–1752*. (OIS, Sarajevo 2005). Radove i prijevode objavljivala u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Prilozi instituta za jezik i književnost*, *Novopazarski zbornik*, *Rožajski zbornik*, *Mogućnosti* (Split), *Naše starine*, *Mostovi*, *Odjek*, *Yeni Turkiye* (Ankara). Bila je saradnik *Leksikona pisaca Jugoslavije* (III i dalje, Matica srpska, Novi Sad 1987). Učestvovala na nekoliko domaćih i međunarodnih naučnih skupova.

Dr. ISMET KASUMOVIĆ

(Pode kod Travnika, 1948–Sarajevo, 1995)

Lični podaci:

Ime i prezime: Ismet Kasumović

Datum i mjesto rođenja: 19.7.1948., Pode kod Travnika

Datum i mjesto smrti: 11.2.1995., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Kuvajtu, Grupa arapski jezik i pedagogija, 1973.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za filozofiju i sociologiju
– magistar filozofskih nauka, 1979.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za filozofiju – doktor filozofskih nauka, 1987.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent arabista: 1976.

– asistent-istraživač: 1984.

– naučni saradnik: 1988.

Fakultet islamskih nauka Sarajevo:

– vanredni profesor: 1992–1995.

U periodu od 1981. radio je kao honorarni predavač *Tesavvufa i Islamske filozofije* na Fakultetu islamskih nauka u Sarajevu, gdje je prešao u stalni radni odnos 1992. godine. U periodu od 1980–1983. bio angažovan kao honorarni profesor arapskog jezika na Vazduhoplovno-tehničkoj vojnoj akademiji u Rajlovcu. Od 1984–1986. godine predavao *Sintaksu arapskog jezika* na Odseku za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Prištini.

Ostali relevantni podaci:

Njegov znanstveni rad se zasnivao na istraživanju kulturne baštine Bošnjaka Bosne i Hercegovine, naročito teološke i filozofijske misli, te islamske teologije. Rezultati tih istraživanja su objavljeni u knjigama *Ali-dede Bošnjak i njegova sufijska misao* ("Rijaset Islamske zajednice BiH", Sarajevo 1994) i *Školstvo i obrazovanje u Bosanskom ejaletu za vrijeme osmanske uprave* ("Islamski kulturni centar Mostar", Mostar 1999). Prevodio je sa arapskog jezika, a posebno je značajan prijevod djela *Tefsir Ibn Kesira* (skraćena verzija) (Visoki saudijski komitet za pomoć Bosni i Hercegovini, Sarajevo 2000/1420). Radove je objavljivao u brojnim časopisima kao što su: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Pregled*, *Dijalog*, *Odjek*, *Glasnik UNESCO*, *Život*. Bio je urednik *Preporoda*.

Dr. FAZILETA HAFIZOVIĆ

(Sarajevo, 1952.)

Lični podaci:

Ime i prezime: Fazileta Hafizović (r. Cviko)

Datum i mjesto rođenja: 13.12.1952., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: fazileta.hafizovic@ois.unsa.ba, faziletahafizovic@gmail.com

Školovanje:

- Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju – diplomirani arabista i turkolog, 1975.
- Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu – magistar historijskih nauka, 1985.
- Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu – doktor historijskih nauka, 2013.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent - osmanista: 1976.
- asistent - istraživač: 1985.
- istraživač saradnik – osmanista: 1998.
- viši stručni saradnik – osmanista: 2010.
- naučni saradnik: 2014.

Na Filozofskom fakultetu u Sarajevu honorarno radila kao viši asistent od 1993–2001. godine, na Odsjeku za orijentalistiku, Katedra turkologije, na predmetima *Turski jezik i Osmanski jezik*, a od 2003. do 2008. godine kao metodičar na predmetu *Metodika nastave turskog jezika*.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se historijom Bosne u osmanskome periodu i istraživanjem, prevođenjem i obradom osmanskih arhivskih izvora. Posebno se bavi problematikom pograničnih sandžaka, te obradom i izdavanjem izvora za pogranična područja. Objavila je prijevode *Sandžak Požege 1579. godine*, (Državni arhiv u Osijeku, Osijek 2001) i *Opširni popis timara mustahfiza u tvrđavama Kliškog sandžaka iz 1550. godine*, (NI Ibn Sina, Sarajevo 2014). Rezultate svoga naučnog rada objavljuje u *Prilozima za orijentalnu filologiju*, *Analima Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Povijesnim prilozima*, *Scrinia Slavonica* i dr.

EMILIJANA TRIFUNOVIĆ

(Hrasnica, 1958.)

Lični podaci:

Ime i prezime: Emilijana Trifunović

Datum i mjesto rođenja: 30.6.1958., Hrasnica

Mjesto stanovanja: Herceg-Novi

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – arabista i profesor engleskog jezika, 1981.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– bibliotekar: 1980–1981.

U periodu od 1981–1985. radila kao prevodilac za arapski i engleski jezik u više različitih ustanova u zemlji i inostranstvu.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent – arabista 1985–1995.

Od 1995. živi u Herceg-Novom.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njenog interesovanja je arapska književnost. Objavljivala u *Prilozima za orijentalnu filologiju*.

Dr. SNJEŽANA BUZOV

(Split, 1959)

Lični podaci:

Ime i prezime: Snježana Buzov

Datum i mjesto rođenja: 26.12.1959., Split

Mjesto stanovanja: Columbus, Ohio, USA Columbus, OH, 43210 Columbus, OH, 43210

E-mail: buzov.1@osu.edu buzov.1@osu.edu

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – turkolog i arabista, 1982.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za povijest – magistar povijesnih znanosti, 1992.

Doktorat: Ph.D., Near Eastern languages and Civilizations, University of Chicago, 2005

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- bibliotekar: 1983.
- asistent: 1984.

Hrvatski institut za povijest u Zagrebu:

- asistent: 1992.

The University of Chicago, Department of Near Eastern languages and Civilizations:

- visiting instructor: 2003

University of Pittsburgh. Department of History:

- visiting instructor / asistent professor: 2003–2006.

The Ohio State University. Department of Near Eastern Languages:

- asistent professor: 2006–2012.

The Ohio State University. Department of Near Eastern Languages:

- associate professor: 2012.

Od 1993. živi i radi u USA.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se poviješću Osmanskog carstva sa posebnim interesovanjem za područje Bosne. Objavila *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine, sv. II* ("Bošnjački institut Zurich" – Odjel Sarajevo, OIS, Sarajevo 2000). Objavljuje radove u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju, Zbornik cetinske krajine* (Sinj), *Povijesni prilozi* (Hrvatski institut za povijest – Zagreb), *International Journal for Turkish Studies* (Winskonsin) i dr. Učestvovala na nekoliko domaćih i stranih naučnih skupova.

SVETLANA MILIĆ

(Sarajevo, 1961)

Lični podaci:

Ime i prezime: Svetlana Milić

Datum i mjesto rođenja: 9.9.1961., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Kairo (Egipat)

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – arabista i diplomirani anglista, 1984.

Zaposlenje:

Vojna škola u Tripoliju (Libija):

- prevodilac za arapski jezik: 1983–1984.

Orijentalni institut u Sarajevu:

- bibliotekar: 1985.
- asistent – arabista: 1990–1992.

Od 1992. živi u Kairu.

Ostali relevantni podaci:

Radila na izradi bibliografije izdanja Orijentalnog instituta. Rezultat tog rada objavljen je u *Prilozima za orijentalnu filologiju*.

Dr. ALADIN HUSIĆ

(Dub, Travnik 1963)

Lični podaci:

Ime i prezime: Aladin Husić

Datum i mjesto rođenja: 24.02.1963, Dub, Travnik

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

e-mail: aladin.husic@ois.unsa.ba, husica@yahoo.com

Obrazovanje

Fakultet: Filološki fakultet u Prištini profesor orijentalistike, 1990.

Filozofski fakultet u Prištini profesor istorije, 1992.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar historijskih nauka, 2004.

Doktorat: Filozofski fakultet u Zagrebu Doktor znanosti, znanstveno područje humanističke znanosti, znanstveno polje povijest, 2010.

Zaposlenje:

Kombos, Sarajevo, 1996.

Historijski muzej BiH, Sarajevo, 1997.

Orijentalni institut Sarajevo:

- stručni saradnik – osmanista: 2003.
- istraživač – saradnik – osmanista: 2004.
- viši stručni saradnik – osmanista: 2008.
- naučni saradnik, oblast osmanska historija: 2011.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njegovog interesovanja jeste Historija Osmanskog carstva, historija osmanske kulture i civilizacije, historija jugistočne Evrope 15–18. stoljeće (opća i kulturna) historija Bosne pod osmanskim vlašću (opća i kulturna) te vojna historija Bosne pod osmanskim vlašću. Rezultate svoga naučnog rada objavljivao je u zemlji i inostranstvu. Autor je djela po *Hadži iz Bosne u vrijeme osmanske vladavine* ("El-Kalem", Sarajevo 2014, 248 str.) te koautor *Bosanske vakufname 1463–1878 katalog izložbe* (sa Osmanom Lavićem, "Gazi Husrev-begova biblioteka", Vakufska direkcija, Sarajevo 2013). Radove objavljivao u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, *Glasnik arhiva i Arhivističkog udruženja Bosne i Hercegovine*, te zbornicima radova sa naučnih skupova

ili drugim prigodnim izdanjima u Bosni i Hercegovini, i inozemstvu. Član je redakcije *Anala Gazi Husrev-begove*, *Godišnjaka BZK Preporod*. Bio je član redakcije *Priloga za orijentalnu filologiju* u kojima je od 2013. do 2015. obnašao funkciju glavnog urednika. Učestvovao je na mnogim naučnim skupovima u zemlji i inostranstvu.

Dr. SABAHETA GAČANIN
(Sarajevo, 1963)

Lični podaci:

Ime i prezime: Sabaheta Gačanin (r. Kutješ)

Datum i mjesto rođenja: 16.3.1963., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: ois@bih.net.ba

E-mail: sabaheta.gacanin@ois.unsa.ba ili sabaheta.gacanin@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – arabista, 1986.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar lingvističkih nauka, 2001

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor lingvističkih nauka, 2009.

Zaposlenje:

Vojna škola u Tripoliju (Libija):

– prevodilac za arapski jezik: 1986–1987.

Vojna škola u Zagrebu:

– prevodilac za arapski jezik: 1990.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– bibliotekar: 1996.

– stručni saradnik – iranista: 1998.

– istraživač saradnik – iranista: 2001.

– naučni saradnik iz oblasti perzijski jezik i književnost: 2009.

– viši naučni saradnik iz oblasti perzijski jezik i književnost: 2013.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast interesovanja je perzijski jezik i književnost, kulturna historija Bosne i Hercegovine i njena baština na perzijskom jeziku. Autorica je monografskih studija: *Glagolski aspekt u perzijskom i bosanskom jeziku* (OIS, Sarajevo 2010), *Sve na Zemlji sjena je Ljepote. Ontološka poetika jednog sufijskog divana: šejh Hatemov Divan* (OIS, Sarajevo 2011), *The Persian Divan by Ahmad Khatem Aqovalizade* (Peter Lang, Frankfurt 2011).

Naučne i stručne radove objavljivala je u časopisima: *Pismo*, *Philosophy Study*, *Prilozima za orijentalnu filologiju*, *Znakovima vremena*, *Godišnjaku BZK Preporod*.

Dr. AMINA ŠILJAK-JESENKOVIĆ

(Sarajevo, 1965)

Lični podaci:

Ime i prezime: Amina Šiljak-Jesenković

Datum i mjesto rođenja: 29.11.1965., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: asiljakjesenkovic@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista, turkolog i arabista, 1989.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar lingvističkih nauka, 2003.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor književno-historijskih nauka, 2013.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent-turkolog: 1990.
- stručni saradnik – turkolog: 1998.
- istraživač-saradnik – turkolog: 2003.
- viši stručni saradnik – turkolog: 2007.
- viši stručni saradnik (ponovni izbor) – turkolog: 2011.
- naučni saradnik – turkolog: 2014.

Od 1995–2001. honorarno radila kao asistent na predmetu *Turski jezik* Odsjeka za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, te u periodu 2006–2010. kao vanjski saradnik Odsjeka za turski jezik i književnost na Pedagoškom / Filozofskom fakultetu Univerziteta u Zenici na predmetu *Divanska književnost*.

Ostali relevantni podaci:

Znanstveno-istraživački rad kreće se u okvirima filologije (turski jezik i književnost). Rad u oblasti jezika rezultirao je knjigom: *Nad turskim i bosanskim frazikonom: semantički, sintaktički, lingvostilistički i sociolingvistički aspekt* (OIS, Sarajevo 2003). Bavi se književnim i stručnim prevodilaštvom sa turskog i na turski jezik. Radove, prijevode i eseje objavljivala je u časopisima: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Yedi İklim* (Istanbul), *Blagaj*, *Odjek*, *Most* (Mostar), *Književna revija*, *Znakovi vremena*, te u zbornicima radova sa znanstvenih skupova na kojima je učestvovala. Dobitnica je priznanja za promociju turske kulture u Eskişehiru 2014. godine.

Mr. RAMIZA SMAJIĆ

(Visoko, 1966)

Lični podaci:

Ime i prezime: Ramiza Smajić (r. Ibrahimović)

Datum i mjesto rođenja: 14.12.1966., Visoko

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Institut za istoriju Univerziteta u Sarajevu, Alipašina 9

Telefon posao: +387 33 209 364

E-mail: ramizas@hotmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu – Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – turkolog i arabista, 1989.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, odsjek za historiju – magistar historijskih nauka, 2006.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– asistent turkolog: 1990.

Islamski pedagoški fakultet u Zenici:

– asistent za arapski jezik i predavač na predmetu orijentalno-islamska civilizacija, 1993.

Radio televizija Visoko, 1994.

– glavna i odgovorna urednica

Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine, 1996.

Institut za istoriju:

– viši stručni saradnik za stariju historiju, 2000.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se izučavanjem historije Bosne pod osmanskom vlašću. Objavila je monografiju pod naslovom *Bosanska krajina: historija, legende i mitovi* ("Dobra knjiga", Sarajevo 2006). Osim toga, rezultate svoga rada objavljuje u *Prilozima za orijentalnu filologiju, Prilozi instituta za istoriju, Pregledu*, te zbornicima radova. Učestvovala je na više skupova u zemlji i inostranstvu.

Dr. ADNAN KADRIĆ

(Cazin, 1969)

Lični podaci:

Ime i prezime: Adnan Kadrić

Datum i mjesto rođenja: 10.5.1969., Cazin

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.
 Telefon posao: +387 33 225 353
 E-mail: adkadic@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalist – arabist i turkolog, 1996.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar lingvističkih nauka, 2003.

Doktorati: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor lingvističkih nauka (turkologija), 2007.

Fakultet humanističkih nauka u Mostaru, doktor književnih nauka (književnost naroda Bosne i Hercegovine), 2015.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- asistent turkolog: 1996.
- stručni saradnik – turkolog: 1998.
- istraživač saradnik – turkolog: 2002.
- viši stručni saradnik turkolog: 2007.
- naučni saradnik za turski jezik i književnost: 2008.
- viši naučni saradnik za turski jezik i književnost: 2011.

Od 01.10.2014. godine obavlja funkciju direktora Orijentalnog instituta.

Od 2009 godine angažiran kao saradnik na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Zenici, za oblast *Turski jezik*. U zvanje docenta izabran je 2009., a 2015 na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Zenici u zvanje docenta za *Osmanski jezik*.

Ostali relevantni podaci:

U užu oblast njegovog znanstvenog interesovanja ulaze filologija (turski jezik i književnost), kulturna i opća historija Osmanskog Carstva. Objavio je sljedeće knjige: *Objekt Ljubavi u tesavufskoj književnosti: Muradnama Derviš-paše Bajezidagića* (OIS, Sarajevo 2008), *Ahmed Vali Novopazarac. Ašknama Ljepota i Srce* (DUNP, Novi Pazar 2009), *Mostarski bulbuli. Izbor iz poezije mostarskih pjesnika na orijentalnim jezicima* (Bašta duhovnosti, Mostar 2012) i *Uvod u stilistiku divanske književnosti: Lingvostilistička analiza poezije Sabita Alaudina Bošnjaka* (OIS, Sarajevo 2015). Rezultate rada objavljuje u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Pismo – časopis za jezik i književnost*, *Anali GHB*, *Yeni Turkiye* (Ankara) itd. Učestvovao je na brojnim naučnim skupovima u zemlji i inostranstvu.

Mr. MUAMER HODŽIĆ

(Sarajevo, 1973)

Lični podaci:

Ime i prezime: Muamer Hodžić

Datum i mjesto rođenja: 05. 06. 1973., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao. (00 387 33) 225 353

E-mail: muamer.hodzic@ois.unsa.ba ili muamer979@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju – profesor arapskog jezika i književnosti i diplomirani iranista, 2004.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu – magistar historijskih nauka, 2013.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- stručni saradnik: 2007.
- viši stručni saradnik za oblast osmanska historija: 2013.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se razdobljem osmanske uprave, posebno pitanjem urbanizacije gradova u Bosni u periodu osmanske vladavine. Rezultate rada objavljivao je u *Prilozima za orijentalnu filologiju* i zbornicima radova sa naučnih i stručnih skupova.

Dr. ALMA OMANOVIĆ-VELADŽIĆ
(Sarajevo, 1974)

Lični podaci:

Ime i prezime: Alma Omanović-Veladžić

Datum i mjesto rođenja: 11.10.1974., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku, Diplomirani orijentalista – turkolog, arabista, 1997.

Postdiplomski studij: Fakultet islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu, magistar islamskih nauka u oblasti Islamske kulture i civilizacije, 2009.

Doktorat: Fakultet islamskih nauka Univerziteta u Sarajevu, doktor islamskih nauka u oblasti Islamske kulture i civilizacije, 2014.

Zaposlenje:

Orijentalni institut:

- bibliotekar: 2003.
- stručni saradnik – orijentalista: 2005

- viši stručni saradnik – orijentalista: 2010.
- naučni saradnik iz oblasti Orijentalno-islamske kulture i civilizacije: 2015.

Ostali relevantni podaci:

Oblast njenog interesovanja je izučavanje kulturne historije Bosne i Hercegovine u osmanskom periodu. Objavila je nekoliko naučnih radova i stručnih prikaza u referentnom časopisu *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. DŽELILA BABOVIĆ

(Sarajevo, 1975)

Lični podaci:

Ime i prezime: Dželila Babović (r. Čelebić)

Datum i mjesto rođenja: 13.12.1975, Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: dzelilababovic@ois.unsa.ba

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – profesor arapskog jezika i književnosti i diplomirani iranista, 2000.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar književnohistorijskih nauka, 2008.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu – doktor književnohistorijskih nauka, 2013.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- pripravnik – arabista: 2003.
- stručni saradnik – arabista: 2004.
- viši stručni saradnik – arabista: 2008.
- naučni saradnik – arabista: 2014.

Ostali relevantni podaci:

Naučnistraživački rad usmjeren je na proučavanje kulturne baštine Bošnjaka na arapskom jeziku. Svoje naučne radove, stručne prikaze i priloge objavljivala je u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju* i *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*. Učestvovala je na nekoliko međunarodnih naučnih skupova koji su u vezi sa predmetnim područjem njenog interesovanja. Također, bavila se recepcijom arapske književnosti, a rezultati tog rada objavljeni su u knjizi *Recepcija arapske književnosti u Bosni i Hercegovini u periodu 1950–2005* (OIS, Sarajevo 2011).

Dr. ELMA KORIĆ
(Sarajevo, 1976.)

Lični podaci:

Ime i prezime: Elma Korić (r. Huseinbegović)

Datum i mjesto rođenja: 1.5.1976., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

Email: elkoric@yahoo.com; elma.koric@ois.unsa.ba

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista, turkolog i arabista 1999.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju, Magistar historijskih nauka, 2006.

Doktorat: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za historiju – doktor historijskih nauka, 2012.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- pripravnik – osmanista: 2000.
- stručni saradnik – osmanista: 2001.
- viši stručni saradnik – osmanista: 2006.
- naučni saradnik – osmanista: 2012.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se naučno-istraživačkim radom u oblasti historije Osmanske države u ranom novom vijeku i historije Bosne u periodu pod osmanskom upravom.. Autorica je monografske studije: *Životni put prvog beglerbega Bosne: Ferhad-paša Sokolović 1530–1590* (OIS, Sarajevo 2015). Rezultate svoga rada objavljuje je u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, te zbornicima radova sa međunarodnih naučnih skupova na kojima je učestvovala kako u Bosni i Hercegovini tako i inozemstvu.

Dr. AHMED ZILDŽIĆ
(Zenica, 1977)

Lični podaci:

Ime i prezime: Ahmed Zildžić

Datum i mjesto rođenja: 19.02.1977., Zenica

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353
email: ahmed.zildzic@ois.unsa.ba

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku, profesor arapskog jezika i književnosti i diplomirani iranista, 2004.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, postdiplomski studij iz književno-historijskih nauka, 2005–2006.

Doktorat: University of California at Berkeley, Department for Near Eastern Studies, PhD in Near Eastern Studies, 2007–2012, doktor nauka u oblasti bliskoistočnih studija, 2012.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu,

– stručni saradnik – iranista, 2004–2007.

Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju

– asistent: 2007.

University of California at Berkeley, Near Eastern Studies, GSI

– asistent lecturer: 2008–2010.

Orijentalni institut u Sarajevu:

– stručni saradnik – iranista: 2010.

– naučni saradnik za bliskoistočne studije: 2013–2015.

Filozofski fakultet u Sarajevu:

– docent, 2015.

Ostali relevantni podaci:

Stručni i znanstveni rad uglavnom je bio usmjeren na izučavanje kulturne historije Bosne i Hercegovine, pisane baštine bosanskohercegovačkih autora na orijentalnim jezicima, posebno perzijskom jeziku. Priredio je i objavio (skupa sa Muamerom Kodrićem) *Antologiju savremene perzijske književnosti* (Kulturni centar I.R. Iran u Sarajevu, 2006), te nekoliko prijevoda sa arapskog, perzijskoj i engleskog jezika. Stručne i znanstvene radove i prikaze objavljivao je u *Prilozima za orijentalnu filologiju*, *Analima Gazi Husrevbegove biblioteke*, *Znakovima vremena*, *Odjeku* i *Godišnjaku* BZK Preporod. Učestvovao je na više znanstvenih skupova u zemlji i inostranstvu.

Mr. BERIN BAJRIĆ

(Sarajevo, 1980)

Lični podaci:

Ime i prezime: Berin Bajrić

Datum i mjesto rođenja: 23. 07. 1980.

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: berin.bajric@ois.unsa.ba ili berin.bajric@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju, profesor arapskog jezika i književnosti i profesor turskog jezika, 2006.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, postdiplomski studij iz književnohistorijskih znanosti – arapska književnost, magistar književno-historijskih nauka, 2011.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- stručni saradnik – arabista: 2008.
- viši stručni saradnik – arabista: 2012.

Ostali relevantni podaci

Znanstvena istraživanja usmjerena su ka temama koje su predmetno-problemski smještene u područje orijentalne filologije, odnosno historije književnosti i književne teorije, te određenim dijelom i bosnistike. Autor je knjige *Stihovima ka sjedinjenju. Tahmis Abdullaha Salahuddina Uššakija Bošnjaka na al-Busirijevu poemu Qasida al-Burda*. Posebnu pažnju poklanja proučavnju estetičke i poetičke pozicije Kur'ana kao Svetog Teksta u orijentalno-islamskoj civilizaciji i književnosti. Radove je objavljivao u časopisima: *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Znakovi vremena* i *Pismo*.

Mr. SALMIR KAPLAN

(Stolac, 1981)

Lični podaci:

Ime i prezime: Salmir Kaplan

Datum i mjesto rođenja: 26.06. 1981, Stolac

Mjesto stanovanja: Stolac

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku - profesor turskog jezika i književnosti i arapskog jezika, 2004.

Postdiplomski studij: Fakultet za književnost u Istanbulu, odsjek historija, 2010. magistar historije.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- stručni saradnik, turkolog 2005.-2009.
- Ministarstvo civilnih poslova, 2009.
- Federalno ministarstvo kulture i sporta, 2010-2014.

Ostali relevantni podaci:

U svom stručnom i naučnom radu bavio se ranim osmanskim razdobljem, kao i prevodilačkim radoim s turskog na bosanski jezik.

NIHAD DOSTOVIĆ, MA
(Banovići, 1985)

Lični podaci:

Ime i prezime: Nihad Dostović

Datum i mjesto rođenja: 18.02.1985., Banovići

Mjesto stanovanja: Vogošća

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: nihad.dostovic@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Fakultet ekonomskih i upravnih nauka, odsjek međunarodnih odnosa i političkih nauka, Univerzitet *Boğaziçi*, Istanbul, 2009.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet, odsjek historija, historija novog vijeka, Univerzitet Istanbul u Istanbulu, magistar historije, 2013.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– stručni saradnik – osmanista, 2015.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njegovog interesovanja su ekonomska i intelektualna historija. Dosađajne rezultate svoga rada objavljivao je u *Analima Gazi Husrev-begove biblioteke i Prilozima za orijentalnu filologiju*.

AIDA SMAILBEGOVIĆ, MA
(Sarajevo, 1985)

Lični podaci:

Ime i prezime: Aida Smailbegović

Datum i mjesto rođenja: 09. 09. 1985., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao :Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: aida.smailbeg@gmail.com; aida.smailbegovic@ois.unsa.ba

Školovanje:

Fakultet: I ciklus studija – Filozofski fakultet u Sarajevu, Bakalaureat/Bachelor historije umjetnosti i turskog jezika i književnosti, 2008.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu, magistar historije umjetnosti i komparativne književnosti, 2014.

Zaposlenje

Orijentalni institut

- pripravnik – historičar umjetnosti, 2013.
- stručni saradnik – historičar umjetnosti, 2015.

Ostali relevantni podaci:

Bavi se Islamskom umjetnošću i arhitekturom, Minijaturnim slikarstvom, Ilustriranim arapskim, perzijskim, turskim i bosanskim rukopisima, te Uporednim izučavanjem islamske, katoličke, postbizantijske i jevrejske rukopisne tradicije.

MADŽIDA MAŠIĆ, MA

(Sarajevo, 1986)

Lični podaci:

Ime i prezime: Madžida Mašić

Datum i mjesto rođenja: 16.03.1986., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

Email adresa: madzidam@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju – profesor arapskog jezika i književnosti i turskog jezika, 2008.

II ciklus studija: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju – magistar turskog jezika i književnosti, 2012.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

- pripravnik, 2009.
- stručni saradnik – turkolog, 2010.
- viši stručni saradnik – turkolog, 2013.

Ostali relevantni podaci:

Uža oblast njenog znanstvenog interesovanja je književno stvaralaštvo Bošnjaka na turskom jeziku. Rezultate rada objavljuje u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju* i *Pismo*. Saradnica je na međunarodnom projektu – izrada bibliografije *Turkologischer Anzeiger*.

Mr. DŽENITA KARIĆ

(Sarajevo, 1986.)

Lični podaci:

Ime i prezime: Dženita Karić

Datum i mjesto rođenja: 13.6. 1986., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo,

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: dzen.karic@gmail.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu – diplomirani profesor arapskog jezika i književnosti, 2008, Diplomirani profesor engleskog jezika i književnosti, 2008.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar književnohistorijskih nauka, 2010.

Zaposlenje:

– pripravnik – arabista: 2009.

– viši stručni saradnik – arabista: 2010.

Ostali relevantni podaci:

Dženita Karić se bavi istraživanjem muslimanske hodočasne literature u Bosni i Hercegovini u toku Osmanske imperije te fada'ilskim djelima na orijentalnim jezicima u osmanskoj pisanoj tradiciji na Balkanu. Autorica je knjige *Palestinski postkolonijalni roman i novela u djelima Ibrahima Gabre i Gassana Kanafanija*, (OIS, Sarajevo 2011). Napisala je više odrednica za *Oxford Encyclopedia of Islam and Women* (2013). Objavljivala je radove u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Pismo*, *Novi Izraz*, *British Journal for Middle Eastern Studies*, a prikaze u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Yearbook of Muslims in Europe* i *Journals of Muslims in Europe*.

BIBLIOTEKA

BISERA NURUDINOVIĆ
(Banja Luka, 1928–Sarajevo, 2012)

Lični podaci:

Ime i prezime: Bisera Nurudinović

Datum i mjesto rođenja: 14.12.1928., Banjaluka

Datum i mjesto smrti: 13.05. 2012., Sarajevo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Humanistički odsjek – grupa VIII, turski i arapski jezik sa književnostima i istorija naroda Jugoslavije, 1958.

Zaposlenje:

U periodu od 1947–1954. radila kao bibliotekar i službenik u nekoliko ustanova u Banja Luci i Sarajevu.

Orijentalni institut u Sarajevu:

- knjižničar: 1957.
- bibliotekar: 1958.
- viši bibliotekar: 1965.
- stručni savjetnik – bibliograf: 1978–1983.

Ostali relevantni podaci:

Cjelokupan stručni rad posvećen je izradi bibliografija u oblasti orijentalistike, pri čemu se posebno ističu *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1945–1960.* (OIS, Sarajevo 1968), *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1961–1965.* (OIS, Sarajevo 1981.), *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1918–1945.* (OIS, Sarajevo 1986). Objavljivala je i bibliografije izdanja Orijentalnog instituta i pojedinih istaknutih orijentalista, te druge radove i prijevode u časopisu *Prilozi za orijentalnu filologiju* i ostalim izdanjima Instituta.

MUBERA BAVČIĆ
(Žepa kod Rogatice, 1962)

Lični podaci:

Ime i prezime: Mubera Bavčić (rođ. Zimić)

Datum i mjesto rođenja: 10.10.1962., Purtići - Žepa

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

E-mail: ois@bih.net.ba; muberab@yahoo.com

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku – diplomirani orijentalista – arabista, 1987.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu

– bibliotekar: 1993.

Ostali relevantni podaci:

Obavlja poslove bibliotekara i korespondenciju sa srodnim institucijama u našoj zemlji i svijetu. Radi na izradi bibliografija i objavljuje ih u *Prilozima za orijentalnu filologiju* i zbornicima radova.

ARHIV

AMINA KUPUSOVIĆ

(Sarajevo, 1959)

Lični podaci:

Ime i prezime: Amina Kupusović

Datum i mjesto rođenja: 18.1.1959., Sarajevo

Mjesto stanovanja: Kairo

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku - diplomirani orijentalista - arabista i turkolog, 1983.

Postdiplomski studij: Filozofski fakultet u Sarajevu – magistar historijskih nauka, 2006.

Zaposlenje:

Orijentalni institut u Sarajevu:

– bibliotekar: 1984.

– arhivista: 1987.

Od 2006. godine živi u Kairu.

Ostali relevantni podaci:

Bavila se istraživanjem, prevodjenjem i obradom izvora za historiju Bosne pod osmanskom vlašću. Rezultati toga rada objavljeni su u knjizi *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine, sv. III* ("Bošnjački institut Zurich" Odjel Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2000). Objavila više radova u časopisima *Prilozi za orijentalnu filologiju*, zbornicima radova.

NENAD FILIPOVIĆ

(Sarajevo, 1962)

Lični podaci:

Ime i prezime: Nenad Filipović

Datum i mjesto rođenja: 20. 07. 1962, Sarajevo

Mjesto stanovanja: Sarajevo

Posao: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Telefon posao: +387 33 225 353

Email:ois@bih.net.ba

Školovanje:

Fakultet: Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za orijentalistiku, Grupa za turski jezik i književnost te arapski jezik i književnost, diplomirani orijentalista – turkolog i arabist 1984.

Zaposlenje:

Muzej grada Sarajeva:

– kustos Orijentalne zbirke: 1984–1988.

Balkanološki institut SANU, Beograd:

– asistent – istraživač: 1988–1992.

Orijentalni institut, Sarajevo:

– arhivista, od 2015.

Ostali relevantni podaci:

Interesovanje Nenada Filipovića obuhvata osmanistiku, islamistiku, balkanologiju, orijentalistiku uopšte te historiju Bosne. Autor je kataloga *Tugre i penče iz sarajevskih zbirki*

(Muzej grada Sarajeva, Sarajevo 1985). Rezultate svoga znanstvenog rada objavljuje u *Prilozima za orijentalnu filologiju*, *Glasniku Zemaljskog muzejau Bosne i Hercegovine u Sarajevu*, *Studia Islamica*, zbornicima radova.

OSTALI NAUČNI I STRUČNI SARADNICI U ORIJENTALNOM INSTITUTU 1950–2015.

Dr. Henrik Barić - nema podataka, 1953.

Asistenti:

Mustafa Ibišević – asistent-pripravnik, 1970–1971.

Asim Okanović – asistent-pripravnik, 1981–1982.

Faruk Babić – asistent-iranista, 1990–1993.

Biblioteka:

Ibrahim Riđanović – bibliotekar, 1950–1957.

Gordana Saračević (r. Mabić) – knjižničar, 1977–1982.

Slavica Đenadija – bibliotekar, 1990–1992.

Arhiv:

Ibrahim Imširević – arhivista, 1951–1954.

Emina Mehmedagić (r. Muhibić) – pomoćnik arhiviste, 1954.

75

ZAPOSLENI NA ADMINISTRATIVNO-TEHNIČKIM POSLOVIMA U ORIJENTALNOM INSTITUTU 1950–2015.

Sekretarijat:

Duda Sarić – referent opštih poslova, 1950–1977.

Davorin Jovanović – sekretar, 1977–1988.

Mladen Mandrapa – sekretar, 1989–1992.

Šemsa Ramović – sekretar, 1995–2014.

Mr. Vasvija Kapo – sekretar 2014. i dalje

Računovodstvo:

Radmila Mitrović – računovođa, 1950–1963.

Alija Leto – računovođa, 1963–1970.

Mirjana Macan – računovođa, 1970–1992.

Feriha Brčkalija, dipl. oec. – šef računovodstva, 1993–1996.

Samira Knežević, dipl. oec. – šef računovodstva, 1996. i dalje

Daktilografija:

Zilha Muminović (r. Tupo) – daktilograf, 1964–2007.

Nermina Medić – daktilograf, 1970–1972.

Higijena i kurirska služba:

Zora Koprivica (r. Pejdaović) – spremačica, 1952–1976.

Maruša Tošić (r. Jevtić) – spremačica, 1962–1978.

Radojka Trapara - spremačica, 1967–1970.

Slavica Čabak – higijeničar / kurir, 1977–1993.

Nura Redžović (r. Fukalj) – higijeničar / kurir, 1977–1992.

Enesa Bičić – higijeničar/kurir, 1995. i dalje

**THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO
1950-2015**



Introduction

The Oriental Institute in Sarajevo ranks among the oldest scientific institutions in Bosnia-Herzegovina. Although formally established in 1950, its beginnings can be traced back to the end of XIX century. It can rightfully be stated that the Institute was emerging and consolidating with the evolution of the National Museum of Bosnia-Herzegovina since 1888. The National Museum hosted the Provincial Archive, the Manuscript Collection and the Institute for Balkan Studies which in 1950 has emerged as an independent scientific institution named the Oriental Institute.

The year 2015 marks the 65th anniversary of the establishment and work of the Oriental Institute. On that memorable occasion, a three-day conference entitled Cultural and Historical Currents in Bosnia from XV to XIX Century was held from May 17 to May 19. Apart from celebrating the 65th anniversary of the Institute, the choice of May 17 was made to mark a solemn anniversary of the Institute's destruction on May 17, 1992. As we continuously endeavored to recover from the inflicted damage to the Oriental Institute during the aggression against Bosnia-Herzegovina, and in that regard achieved considerable success, we deem it suitable to present those results to the professional and general audience on the occasion on the 65th anniversary of the Institute.

Since in 2000, on the occasion of the 50th anniversary of the Oriental Institute some of those results were already presented, we regarded necessary to do the same on the occasion of the 65 anniversary as well. There are two significant reasons for doing so. The first one that it is seldom that we see an academic institution in Bosnia-Herzegovina marking the 65th anniversary of its work; and the second that in the meantime, since 2000 until today, many significant changes took place.

Given the fact that those events and changes that happened in the last fifteen years do not amount to a separate volume, we decided to merge the data and take the Monograph of the Oriental Institute from 2000 as a basis for this new expanded and revised volume.

This Monograph consists of several sections through which the history of the Institute and its academic activity and results from the establishment in 1950 until today can be observed.

From 1950 when the Institute was established until today, and particularly after the Bosnian war (1992-1995), numerous historical, legal and social changes have taken place, including the legal status of the Oriental Institute. Hence, it was deemed necessary to present in some detail that part of the history of this institution. Another thematic block in the Monograph contains biography and bibliography of the scientific and professional fellows of the Oriental Institute, followed by publications at which the Institute

attained considerable success. Publications of the Institute are presented through some series and through the contents of the scientific journal that has been coming out for the Institute's establishment until today.

We sincerely thank all those who in any way contributed to and aided the evolution of the Institute, from curators of the Manuscript collection and the Provincial Archives at the National Museum until today; all those scientific and research fellows who are currently affiliated with the Oriental Institute of the University of Sarajevo. We particularly thank all the professors and academicians who made the Institute renown to local and international academic audiences, as well as all those who financially or in any other form helped the Institute to survive and continue its academic mission in the course of the last sixty-five years of its existence and work.

THE ORIENTAL INSTITUTE IN SARAJEVO

The Oriental Institute in Sarajevo was established in August 1950 by a Decree of the Government of the People's Republic of Bosnia and Herzegovina (Official Gazette of People's Republic of Bosnia-Herzegovina, no 20/50). In 1967, the Assembly of Socialist Republic of Bosnia-Herzegovina passed the Act on The Oriental Institute in Sarajevo (Official Gazette of Socialist Republic of Bosnia-Herzegovina, no 23/67) and then in 1977 (Official Gazette of Socialist Republic of Bosnia-Herzegovina, numbers 20/77 and 40/85) thereby taking over the founder's rights over the Institute. Pursuant to the Act on Scientific-Research Work (Official Gazette of Socialist Republic of Bosnia-Herzegovina, no 38/90), the Oriental Institute was included in the list of research institutions under number three as a public research institution. Since March 1 1992, the Oriental Institute and its financing was taken care of by the Ministry of Education, Science, Culture and Sport, the Government of the Republic of Bosnia-Herzegovina. During the 1992 - 1995 aggression against Bosnia- Herzegovina, the Institute, as a research institution, was proclaimed an institution of special relevance for the Republic of Bosnia-Herzegovina. After the Dayton Peace Agreements in November 1995, the Oriental Institute came within the competence of the Federal Ministry of Education, Science, Culture and Sport. With the adoption of the Act on University Education (Official Gazette of the Sarajevo Canton, no 17/99), the founder's rights over the Oriental Institute and its financing were adopted by the Canton of Sarajevo. The Institute became a regular member of Sarajevo University and continued operating as a public scientific-research institution.

With the passing of the new Law on Higher Education in 2013 (Official Gazette of the Sarajevo Canton, numbers 15/13 and 42/13) as well as the adoption of the new Bylaws of the University of Sarajevo, an integration of all institutions of higher education, as well as all research institutions into the University of Sarajevo has been completed. Thus the Oriental Institute became a regular member of the University of Sarajevo and currently functions within its boundaries, like all other educative and research institutions in the Sarajevo Canton.

Academic tasks of the Oriental Institute are as follows:

- to collect, classify, process and publish Oriental manuscripts and archival materials and sources for the history of Bosnia and Herzegovina,
- to study the Arabic, Turkish and Persian languages and their literature, and to study their elements in the Bosnian language and culture,
- to study the cultural heritage of the Bosniaks in Oriental languages,
- to study the issues of social, political, economic and cultural history of Bosnia and Herzegovina during the Ottoman rule, within the field of Ottoman studies,

- to study Oriental and Islamic art, with a focus on Islamic art in Bosnia and Herzegovina,
- to work on the development of scientific and professional staff and cadres in Oriental studies,
- to cooperate with cognate and relevant institutions and organizations, as well as with individual research workers in the country and abroad,
- to publish the results of its scientific research, as well as professional work and render them available for the public through its publications – the annual journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* [Contribution to Oriental Philology] and special editions such as *Posebna izdanja* [Monograph Editions] and *Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Illustrantia*.

The Oriental Institute in Sarajevo is located on the University Campus (former Maršal Tito Barracks), 8-b Zmaja od Bosne Street.

Tel/Fax: (+387 33) 22 53 53

Director: (+387 33) 66 87 28

Library: (+387 33) 22 09 57

e-mail: ois@bih.net.ba; web page: www.ois.unsa.ba

The Oriental Institute in Sarajevo 1950-2015

With regard to the history of an institution, especially when it is one of the most significant research bodies in social sciences in the country, it is difficult to single out what is of the greatest importance, what has left a special imprint over these past sixty five years. In any case, the work of the Oriental Institute can be divided into two periods: the first stretching from its establishment in 1950 until the aggression against this country, and the second following the events of May 17 1992, when an unimaginable tragedy in the modern history of Europe unfolded: the Oriental Institute, hit by a guided missile, was set ablaze and all its resources and its entire holdings perished.

The Oriental Institute was established as an independent research institution, housing, among other things, a rich manuscript collection and the archives of the National Museum, which had been transferred to the newly established Institute. Responding to the need to collect, process, study and publish the archival and manuscript materials in Arabic, Turkish Persian and Bosnian systematically and in a planned manner, the People's Assembly of Bosnia and Herzegovina decided in January 1950 to establish an Oriental Institute in Sarajevo. In April the same year a decree was passed defining the basic tasks of the Oriental Institute, which include, in addition to the aforementioned collection of and research into manuscript materials and literature in Arabic, Turkish, and Persian, the study of Islamic art. One of the most important tasks has been the study of the general and cultural history of Bosnia-Herzegovina under Ottoman rule. Later, the tasks of the Oriental Institute expanded in accordance with the needs of society and the availability of qualified cadres.

Oriental studies, or that field as it is defined and understood here, namely research into our cultural heritage, the general and cultural history of Bosnia-Herzegovina and the Balkans as a whole under Ottoman rule, naturally has roots further back in the past. Scholars such as Safvet-beg Bašagić, Shaykh Sejfudin Kemura, Aleksej Olesnicki, Ćiro Truhelka and Mehmed Handžić bequeathed works that are seminal for all researchers who are engaged today in Oriental studies. However, most of the credit for initiating the work of the Oriental Institute as an independent research institution should perhaps go to Academician Branislav Đurđev, who deserves due recognition for having understood at that time the need for research into the field, and who persisted in his endeavors to have the Institute established as an independent academic institution. With him, in the first years, when the research policy of the institute was being defined, valuable contributions were also made by scholars such as Hamid Hadžibegić, an expert in

Islamic studies and Sharia law, and Hazim Šabanović, an Ottomanist of world renown who was a tireless researcher of our cultural heritage. Others included Academician Nedim Filipović, whose many works were dedicated to specific issues and problems of the Ottoman system of power, both generally and in our country as well, Omer Mušić, a zealous researcher into the manuscripts and their literary contents, Besim Korkut, a great connoisseur of Arabic, who along with numerous literary translations also worked on the processing of archival documents in Arabic. In the same year as the Institute, a Department of Oriental Studies was also established at the Faculty of Philosophy, where professors Nedim Filipović, Šaćir Sikirić, and Besim Korkut, assisted by junior researchers, started work on the education of future Orientalists. So the Faculty and the Institute began by complementing each other's activities and work in the field of Oriental studies in Bosnia-Herzegovina and former Yugoslavia.

By virtue of the fact that almost all the best Orientalists in the country were employed in the Institute, it grew to be one of the most eminent institutions in Bosnia-Herzegovina in the field of humanities. It would take some time to mention all those who left a profound mark not only on the work of the Oriental Institute, but in the area of Oriental studies in Bosnia-Herzegovina, the Balkans and beyond. Their academic activities were more narrowly focused on a few specific issues and approaches to the treatment of particular problems. For this reason I will not cite their names or the many works they left behind them. (For more information on academic papers, studies and monographs conducted by researchers of the Institute see the Bibliography). From the biographical and bibliographical information about the research assistants and fellows of the Institute over the past sixty five years included in the book and from the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* [Contributions to Oriental Philology], it is clear that the focus of activities was initially on research into history and the publishing of historical materials. Later work extended to research on literature by local and native writers who composed prose and poetry in Arabic, Turkish and Persian, as well as to certain issues from contemporary Oriental philology where linguistic and literary research have proved to be of interest for Oriental studies more generally. Nevertheless, one can see that the major part of the academic work of the Institute is related to local history, literature and our cultural heritage from the Ottoman period.

The Institute was organized according to its operational programs in the following structure:

- Department of Philology
- Department of History
- Near and Middle East Section
- Oriental Art Section
- Department of Documentation.

In the Philology Department, Oriental manuscripts related to the cultural history of the peoples of Bosnia-Herzegovina were processed and published, cultural heritage in Arabic, Turkish and Persian was studied, as well as these languages and their literature and cultures, and studies in these fields were published. In the History Department, archival materials and sources for the history of the peoples of Bosnia-Herzegovina were processed and published and their use for research purposes was enabled. The Department also worked on research projects, producing a number of studies in the field. The Department of Oriental Art studied Oriental and Islamic art and material

culture, primarily in Bosnia-Herzegovina, but due to the shortage of qualified staff, this Department and the Near and Middle East Section were operational only occasionally.

It is worth noting that the Institute was endowed with a relatively small number of research workers, normally about fifteen including recent graduates just beginning research. Despite of that, during the course of the Institute's activities, twenty one associate researcher obtained the doctoral degree, while eleven of them completed post-graduate study courses and obtained the master's degree.

The Institute was previously classified, because of the wealth of its collection, as one of the leading institutes in the Balkans. (For more information, see Lejla Gazić: *Destruction of the Oriental Institute during the Aggression against Bosnia and Herzegovina, 1992-1995*).

Results of research by Institute staff was published in the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* [Contributions to Oriental Philology], which started coming out immediately after establishment of the Institute. The first seven issues of the journal were entitled: *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vlašću* [Contributions to Oriental Philology and History of Yugoslav Peoples under Ottoman Rule]. Branislav Đurđev noted, regarding the first number of the journal, that the papers in that issue were more characteristic of the former Turkish archives of the National Museum than of the future work of Oriental Institute. Namely, the Turkish Archives prioritized publication of Ottoman historical documents, while the task of an Oriental Institute was far wider. It was registered as a Yugoslav journal and was financed by the Yugoslav SIZ (Independent Local Scientific Communities), and members of the editorial board were drawn from all centers of the former Yugoslavia.

Journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* (abbreviated as *POF*) was also registered as an international and renown journal. Only original academic research papers were published in the journal, as indicated by the numerous reviews of scientific and research papers. Since the first issue (1950) until today (2015), sixty four issues have come out. *Prilozi za orijentalnu filologiju* has successfully preserved its academic and professional profile. Looking at past issues of *POF*, we come to understand the significance of the journal, the range of issues dealt with and the large number of contributors from the country and abroad. Most papers have dealt with our history under Ottoman rule, research into literature by native writers in Arabic, Turkish and Persian, as part of our cultural heritage, research into Arabic, Turkish, and Persian and their literatures, as well as research into Islamic architecture and art. There are also numerous translations, as well as reviews, critiques and book reviews of works relevant for the academic profile of the Institute. In the sixty four issues of *POF*, 1360 bibliographical entries were published including: 290 studies from the fields of history, Ottoman Studies and Diplomacy, 212 pieces related to local cultural heritage, literature and Islamic culture, 99 linguistic studies, 47 short contributions, 11 translations, 30 bibliographies, and over 671 surveys, reviews of books, journals and conferences.

As well as in journals, researchers and fellows of the Oriental Institute have also published their works in the series *Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Ilustrantia*. This edition has brought out editions of historical sources of exceptional importance for the study of the Balkans' past. So far, thirteen books have been published. Scientific and professional papers of the Institute's staff have also been

published in the Posebna izdanja [Special editions] series. Twenty-three monographs have to date appeared (see the attached section on *Publications*).

In addition, the staff of the Institute have published articles, books, studies and research papers with other publishing and printing houses, as well as in other journals in the country and abroad. Some of these works are still today seminal works for certain fields in Oriental studies and serve as required readings for both students and research workers in the study of languages, literature, history and related fields. Contributions by the staff of the Institute can be seen in the section on *Publications* given in the bibliographic survey, along with short biographies of Institute staff. (See the section *Scientific and Professional Staff of the Institute*)

The Oriental Institute, as a regular activity, has organized scientific conferences as a form of exchange of academic experiences and presentation of the activities of other research institutions and individuals engaged in corresponding fields. In this way, as part of the preparations for the *History of the Literature and Art of the Arabs, Persians and Turks* project in 1973, a scientific conference on *Arab-Islamic Culture* was held, and in 1978 the Institute was one of the organizers of the III International Symposium on Pre-Ottoman and Ottoman Studies. The Institute also organized a scientific conference on *Our Literature in Oriental Languages — Results and Perspectives* in 1989, and in 1991, for its fortieth anniversary, a symposium on *The Spread of Islam and Islamic Culture in the Bosnian Eyalet*. Since participation in scientific conferences is one of the Institute's research activities, it should be noted that many of the Institute's staff have participated in symposia in the country and abroad, submitting papers and presenting the results of their recent research.

Almost all the Institute staff have spent periods of time in specialized training, study trips, research at foreign universities, research institutes, archives and libraries, notably in Istanbul, Ankara, Cairo, Vienna, Paris, Dubrovnik, Zagreb and Belgrade, Kuwait and other research centers. More recently, a number of the Institute's cadres attended graduate and doctoral programs outside of Bosnia-Herzegovina, namely in Croatia, Turkey, United States of America and United Kingdom.

Directors of the Institute, since its establishment, have been renowned researchers, professors and academic workers in its relevant fields of activity. The first director was Academician Branislav Đurđev (1950-1965), then Academician Nedim Filipović (1969-1965), Academician Avdo Sućeska (1969.-1974), Prof. Sulejman Grozdanić (1989-1974), and Prof. Ahmed Aličić (1989- May 1992). At this point, unfortunately, this phase in the forty-two year-long activity of the Oriental Institute came to an end. Conscious of the importance of the Institute, of its manuscripts and the archives, which contained very important resources for the history of Bosnia and the Balkans generally, the Serb fascists set the institute ablaze on May 17 1992. In just one night, the entire holdings of the Institute perished: all the historical and literary materials, a rich technical and academic library with its books and journals, as well as the many academic papers and projects carried out by Institute staff as part of their regular program. (This will be dealt with in more detail in the following paper *Destruction of the Oriental Institute during the Aggression against Bosnia and Herzegovina, 1992-1995*).

The staff of the Institute was almost halved as a result of flight from Sarajevo at the beginning of the aggression. Among those who stayed away were five assistants, one librarian and four administrative clerks. In a situation that at the time seemed hopeless,

about ten employees, led by the acting director Lejla Gazić, (appointed by the Government of the Republic of Bosnia- Herzegovina in May 1992), used to come to the premises of the Institute for History in Sarajevo, making great efforts to collect, pack and transfer the remaining books, manuscripts and archival materials from the building where the Institute used to be housed.

In November 1992, thanks to the understanding of the executives and all members of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, the Institute was accommodated first in one, and later in two of their rooms. As it was wartime, new research and new projects were not possible, so we proceeded with completion of projects started earlier, to the degree the new circumstances allowed. With donations, first of all from the Ministry of Education, Science, Culture and Sport of Bosnia and Herzegovina, the Government of Sarajevo Canton, the Open Society Fund of Bosnia-Herzegovina (The Soros Foundation), the Peace Centre and others, preparations started for the printing of the completed projects aimed at affirming the role of the institution, as well as the State of Bosnia-Herzegovina. The Government of the Kingdom of Sweden was among the first to extend support, as did Prof. Fuat Sezgin, Director of the Institute for the History of Arabic-Islamic Studies in Frankfurt, who, besides a donation of important handbooks (encyclopaedias, biographies, bibliographies, dictionaries) for the library, enabled a stay in Frankfurt for one of the Institute's experts to help in completion of a *Catalogue of the Manuscripts of the Oriental Institute: Belles-lettres*, which today, now that it has been published, reminds us of one part of the priceless treasures that the Oriental Institute once possessed.

A number of organizations, both in the country and abroad, joined with financial support or donations of books in the campaign to restore the library: the National Library in Paris, the National Library of Algeria, Göttingen University, Cambridge University Library, the "Cyril and Methodius" National Library in Soba, the Hungarian Academy of Sciences, and, especially, organizations and individuals from the Republic of Turkey: the Children's Waqf /Endowment/, IRCICA, the Archives of the Government Presidency, the Ministry of Culture and Tourism, the NGO Foundation. It is thanks to all of them that today the Institute has a substantial technical library where, besides the Institute's affiliates, other research workers, professors, and students work on their scientific-research projects. The restoration of the library funds continues. Mr. Jeffrey B. Spurr from the United States through Sabre Foundation secured for the Oriental Institute donation of books from the personal library of the late Professor Kathleen Burril (2001), as well as the private library of Professor Alan Fischer (2005). In 2003 the Bosniak Institute – Adil Zulfikarpašić Foundation donated to the Oriental Institute older print editions of local and international journals. In the same year TIKA donated a collection of books from various Turkish publishers. Relevant literature in Persian was donated to the Oriental Institute by Cultural Center of the Islamic Republic of Iran and Academic-research Institute Ibn Sina in 2003, and one year later by the National Library of the Islamic Republic of Iran. The Embassy of the I.R. of Iran in Sarajevo granted financial assistance for purchase of literature pertinent to the Persian language and literature. From among various institution that aided the Institute in this regard, a mention should be made of Türk Tarih Kurumu (Turkish Historical Association) that donated its entire publication set to the Oriental Institute in 2013. The Ministry of

Education and Science of the Federation of Bosnia-Herzegovina donated scientific and expert literature in 2014 and 2015.

Ms. Lejla Somun, who in 2004 donated to the Institute relevant literature in Oriental Studies and Ms. Živa Vesel, who in association with "L'Association d'Amitié avec les Bibliothécaires de Bosnie-Herzégovine" in 2005 gifted a collection of books and journals to the Oriental Institute, both count among individuals and friends who aided the Institute to refresh its library collection. Mr. Andras Riedlmayer has been continuously donating books and journals in the field of Islamic arts, library science and other relevant fields to the Oriental Institute.

In 2015 the Institute's library was significantly enriched by a substantial fund of old journals and newspapers ranging from 1900 to 1945. The Ministry of Culture and Sports of Sarajevo Canton, headed by minister Samer Rašedat, granted financial assistance for purchase of old periodical publications from the aforementioned period, as well as its digitization in order to render the collection accessible to a wider audience. A number of retired staff members of the Institute, upon completion of their active research duty at the Oriental Institute, decided to donate their private libraries, hence significantly replenishing its library funds by valuable and rare publications.

With the aim of restoring the archival and manuscript resources of the Institute, in November 1998 five researchers stayed in Turkey, as guests of the Federal Ministry of Education, Science, Culture and Sport and the City of Istanbul Assembly. On that occasion, important sources were photocopied in the Archives of the Government Presidency in Istanbul, at the Suleymaniye Library, the University Library, and the Library of the City of Istanbul. Today, the Institute hosts numerous photocopies and microfilms of archival materials, as well as manuscripts of authors from Bosnia-Herzegovina, which were taken in the libraries of Istanbul with financial support we received from the Government of the Republic of Turkey, following a visit by Prime Minister Mr. Bulent Ecevit's visit. We used this support for certain other research projects, and for the stay of the researchers who during 1999 and 2000 continued research into and copying the archival materials in the Archives of the Presidency of the Government in Istanbul. With the same purpose of restoring the archives, the Academy of Sciences and Art of Bosnia-Herzegovina handed to the Institute a collection of documents, which are very important for the study of the history of Bosnia, copied in the archives of Istanbul, Vienna, Venice, Zadar and Dubrovnik to use, keep and look after. All these activities enabled the Institute to continue research on original manuscript materials, which has always been the basic aim of this Institution. In order to fulfill that objective, in 1998 a Memorandum of Understanding was reached and signed with the General Directorate of Turkish Archives. In 2002, validity of the MoU was renewed. Under this Memorandum of Understanding the Institute's access to Turkish archives was made quite easier and the acquisition of required materials facilitated. Largely thanks to those favorable circumstances, a solid archival collection was established, which significantly facilitates further research by the Institute's affiliates. The acquisition is an ongoing process and with each visit to an archive, the collection is gradually evolving and enlarging.

A particular attention has been paid to the replenishing of the manuscript collection, which entailed considerable results. The surviving collection of the Institute that comprises 53 manuscripts was replenished with additional 55 codices acquired for the Oriental Institute through purchase or donation by institutions or individuals.

In 2002 a collection consisting of 32 manuscripts from the private collections of the Vatreňjak and Mujezinović families was purchased, while 21 manuscripts were acquired through donation. In result, the manuscript collection of the Oriental Institute nowadays consists of 108 manuscript codices with more than 203 different works.

Even in the difficult war circumstances, the Institute continued publication of the journal. As is known, prior to the aggression against Bosnia-Herzegovina, the Oriental Institute published its annual *POF* no 41 (for 1991) wherein proceedings from the scientific conference on *The Spread of Islam and Islamic Culture in the Bosnian Eyalet* were published. Almost the entire print run of that issue of *POF* was burnt in the fire that engulfed the Institute at the beginning of the war. With financial assistance from The Islamic Relief U.K. - Office in B&H, a reprint of the journal was published in 1993. The interest shown by the scientific and general public has justified the re-printing of this issue of *POF*, as only two copies have remained of the run.

Activities on the preparation of the journal were a priority in the war and post-war period, so that to the present day the Institute has managed to keep continuity in publishing its journal. In addition to volumes 42-48 published in the past years, no 49 has already been prepared for publishing. Also, the work on preparing books for the *Posebna izdanja* series has continued, so that in this field too an enviable publishing record has been achieved. Five titles in this series came out in the 1995-1997 period. According to the scientific reviews by local and foreign critics (a number of reviews and surveys of the aforesaid publications have been published in local and foreign reference journals), the publishing activity of the Oriental Institute in the war and postwar periods deserve highest marks.

In 1999 a book entitled *Orijentalizmi u književnom djelu — lingvistička analiza* [Oriental Loanwords in Literary Works - A Linguistic Analysis] by Hanka Vajzović was published, in cooperation with the Language Institute, and in this jubilee-year 2000, the seminal four-volume work *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine* [Comprehensive Survey of Bosnian Sanjak from the year 1604] in cooperation with the Bosnians' institute in Zürich, and a book by Esad Duraković entitled *Arapska stilistika u Bosni — Ahmed, sin Hasanov Bošnjak o metafori* [Arabic Stylistics in Bosnia – Ahmed son of Hasan Bosnawi on Metaphor], and *Historija Ibrahima Alajbegovića Pečevije* [Chronicle of Ibrahim Alajbegović Pečević], translated by Fehim Nametak. Somewhat later, two new primary sources in Turkish were published within the *Monumenta Turcica* series: *Sidžil Tešanjskog kadiluka: 1740–1752. godine* and *Opširni popis Kliškog sandžaka iz 1550. godine*. (For details see *Publications*). Both projects were conducted and concluded before 1992 and prepared for publication in 2005 and 2007.

During this period researchers at the Institute have published papers with other publishing houses, as can be seen from the Bibliographical Survey. Many works by the Institute's researchers and fellows have been published in both local and foreign journals.

During the siege of Sarajevo and the heavy shelling of this city, in March 1993, the Institute was co-organizer of the scientific conference *Half a Millennium of Sarajevo*, in association with the Institute for History. The papers from this conference were published in a special monograph *Prilozi historiji Sarajeva* [Contributions to the History of Sarajevo- Proceedings of the Scientific Symposium: Half a Millennium of Sarajevo, held in Sarajevo on 21 March 1993], Sarajevo 1997.

The Oriental Institute was the organizer of a scientific conference dedicated to the life and work of one of the most significant Bosniak scholars from the period of Ottoman rule in the country, namely Hasan Kafija Pruščak, in March 1995. The main papers were presented by staff members of the Institute and associates. The papers from this conference were published in Bosnian and English in the philosophical journal *Dijalog*, no. 1-2, Sarajevo 1995. After the aggression against Bosnia-Herzegovina, the Oriental Institute organized jubilee academic conferences on the occasion of its 50th, 60th and 65th anniversary, in 2000, 2010 and 2015 respectively.

In co-organization with the Faculty of Islamic Studies in Sarajevo, the Faculty of Philosophy in Sarajevo and Academic research Institute "Ibn Sina", the Oriental Institute in 2007 organized an international conference entitled *Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini* on the occasion of the 800th anniversary of Mevlana Jalal al-Din Rumi's birthday. In 2008 the Oriental Institute in Sarajevo in co-organization with Ohio State University's Department of Near Eastern Languages and Cultures, organized an international conference on *Conversion to Islam and Islamization in the Early Ottoman Balkans*. Guest presenters from the United States, Canada, the Netherlands, Bulgaria, Macedonia, Turkey, Albania, Croatia and Bosnia-Herzegovina participated in this academic conference. Finally, in 2013 in co-organization with The Faculty of Philosophy's Department of Oriental Philology and the Bosniak Institute in Sarajevo, the Oriental Institute organized a several day long international conference under the title *6th Biennial Convention of the Association for the Study of Persianate Societies*.

The Institute's affiliated researchers participated in other scientific conferences and seminars in both the war and post-war periods.

The Institute has always had good cooperation with other scientific and professional institutions in the country and abroad. This has included the signing of two important protocols for furthering the activity of the Institute, the first in 1998 with the Directorate of the Archives of the Republic of Turkey, whereby employees of the Institute were enabled to do research to enrich their own archive resources, and in July 2000 a Protocol of Cooperation was signed with the Economic, Cultural, Educational and Technical Cooperation Office of the Government of the Republic of Turkey, the Turkish Agency for Cooperation and Development (TIKA). Under this Protocol, researchers will be given the opportunity to work in Turkish archives, and Turkish scholars, alongside our experts, will be engaged in processing documents in the Ottoman language.

Cooperation with other institutions has included the exchange of publications and journals, and in this way the Institute's publications can be found in a large number of libraries and research institutions worldwide. Earlier, the Institute corresponded with about 120 such institutions, and after the aggression against our country these links are being re-established. Also through exchange, the library of the Institute is replenishing its stocks. The Oriental Institute is engaged in publications exchange program with 62 institutions in Bosnia-Herzegovina, 30 institutions in the region of the Balkans and 32 international institutions in European Union, United States, Turkey and Jordan.

Cooperation with other professional and research institutions, cultural societies, editors of information media and journals, and publishers can be observed through participation in scientific conferences, book promotions, joint publishing projects, evaluation of research projects and the reviewing of books and other publications, translating, etc.

Heads of the Institute in this period have been Lejla Gazić, MA, as acting director (May 1992 - March 1994), Prof. Fehim Nametak, director (March 1994 -January 1998), Dr. Behija Zlatar, director (1998- October 2014). Since October 2014 the director of the Oriental Institute has been Dr. Adnan Kadrić.

Due to the understanding of the heads of Sarajevo University and Sarajevo Canton, permanent solution for housing the Institute was found in 1998. By decision of the Rector of the University, the Oriental Institute was given premises on the University campus, albeit premises which had suffered significant war-damage. We started rehabilitation of the premises with our own resources, and with time they have acquired their present look.

On these premises, it has been possible to resume basic research and all those tasks envisaged as activities of the Institute.

Even though in 65 years of its existence, the internal structure of the Oriental Institute was not significantly changed, the following organizational structure was defined by the regulation acts of the Institute. According to the Rules of Procedure adopted in 1999, the organizational structure of the Oriental Institute was as follows:

1. Department of History processes and publishes historical sources for the history of the peoples of Bosnia-Herzegovina and renders them accessible for scientific purposes.
2. Department of Philology processes and publishes Oriental manuscript materials and other sources for the cultural history of the peoples of Bosnia-Herzegovina, studies the cultural heritage of Bosnia-Herzegovina in Oriental languages, and studies Arabic, Turkish and Persian and their respective literatures and cultures, and their impact in Bosnian language and culture.
3. Department of Library and Documentation consists of the archives, manuscript collection, technical library and the stores of Institute publications, as well as other documentation and information materials and resources. The Department collects, arranges, keeps and processes archival and manuscript materials, books and journals, and carries out all the tasks related to these.

However, following the new circumstances and integrative processes that has unfolded between 2010 and 2014, the organizational structure of the Institute was changed and adapted accordingly. What used to be referred to as the Near and Middle East Section and Oriental Art Section were joined and merged to form a third Department of Oriental-Islamic Culture and Near Eastern Studies. Another Department of Education and Expert Activities was established. As a result of that, on the occasion of the 65th anniversary, the Oriental Institute currently has the following organizational structure:

- Department of Philology
- Department of History
- Department of Oriental-Islamic Culture and Near Eastern Studies
- Department of Education and Expert Activities
- Department of Documentation

The Administrative Office of the Institute conducts legal and administrative duties, as well as financial, typing and all other relevant administrative activities related to the management of the Oriental Institute. As part of the University of Sarajevo, the Oriental Institute is responsible for its activities to the management of the University.

Considering the fact that the Institute over the sixty five years of its work and continuing publication of materials has proved itself to be one of the basic research institutions, without whose activity it would be impossible to study history and culture in Bosnia-Herzegovina and beyond in a valid way, and since the majority of historiographic, manuscript, archival and other materials is related to the specializations of the research staff of the Institute, our task in the future will be collecting manuscript and archival materials, processing and publishing them, and training research staff. In spite of all the difficulties faced by the Institute, on the occasion of the 65th anniversary of the Oriental Institute, nine holders of doctoral degree and six holders of master's degree were among its associate research fellows.

When we look at the results of the fifty years of work of the Oriental Institute, they are indeed striking (see bibliography of books and papers published by the Institute's researchers and fellows), but despite this, we cannot be fully satisfied, as one can always do better and more. Certainly, more could have been done on the processing and publishing of archival materials. However, a permanent shortage of finances has been an impediment to publishing certain already completed manuscripts. Notwithstanding all the challenges, particularly after the act of vandalism and destruction whereby the Oriental Institute lost all of its unique and irreplaceable holdings, we will continue our mission. In order to achieve that, the acquisition of archival and manuscript materials ranks high among the Institute's priorities.

As we can see from this account, the Institute has managed to overcome the difficulties it encountered at the very beginning of the aggression. Never will it be possible to restore the destroyed resources, but work continues and we will continue to carry out research in accordance with the academic tasks and the mission envisaged on the occasion of the establishment of the Oriental Institute. We express our most sincere gratitude to all those who in any way have participated in providing assistance, or are still supporting the work of the Oriental Institute.

Behija ZLATAR

The Destruction of the Oriental Institute during the Aggression against Bosnia-Herzegovina 1992 -1995

The Oriental Institute began the year 1992 as a respectable scientific-research institution whose academic results were highly appreciated in the scientific circles of Oriental studies both at home and abroad. The internal structure in the Institute was established according to the themes of research work, so that the Institute had the Department of Philology where the Arabic, Turkish and Persian languages and literature were studied, as well as our cultural heritage composed in these languages, while the Department of History engaged in the processing of the rich archival materials from the Ottoman period, primarily from the territory of Bosnia and Herzegovina, and beyond that from the territory of the former Yugoslavia. Complete manuscript, archival and library materials required for these studies were kept in the Documentation Department consisting of three funds: the Manuscript Collection, Archives and specialized Library.

The Manuscript Collection, with 5,263 codices of manuscripts in the Arabic, Turkish and Persian languages, was second only to that of the Gazi Husrev-begova Library, arguably the richest manuscript collection in the Balkans. Its funds covered all scientific and theological disciplines: from the manuscripts of the Qur'an, science of the Qur'an and hadiths, through theological treatises, Islamic law and rite, then prayers, Sufi works and Islamic philosophy, encyclopaedias, all fields of natural science, occultism and divination, history, geography, politics, to the transcripts of grammar and lexicographical works for the needs of lower and collegiate school students. On the other hand, there were numerous literary works in poetry and prose, ranging from the divans by Persian classics, Ottoman poets and a few local poets, to individual poems or only verses, to prose-works, proverbs and other literary genres, as well as epistolary manuscripts and, eventually, medjmu'as - collections of a miscellaneous content.

As a reminder only, a mention should be made that the oldest manuscript in the Arabic language, not only in Bosnia-Herzegovina but also in the territory of the former Yugoslavia, was kept in the Manuscript Collection of the Oriental Institute. It was a manuscript from the field of Sharia law copied, as quoted in the manuscript itself, on 9th Zu'l-Hijja 413 AH, i.e. on March 5, 1023 CE.

In terms of artistic quality, researcher's attention was particularly attracted by a fragment of an astrological treatise with miniatures depicting zodiac signs, written in the 15th century, and a number of manuscripts of various law works which were especially popular in legal practice and were exceptional examples of Islamic calligraphy and miniature art, as well as collections of fetvas - legal rulings by individual muftis

and kadis, of which some collections, apart from exhibiting excellent calligraphy, were genuine artistic examples of exceedingly elegant binding.

With regard to the research into Bosnia-Herzegovina's literary and historical heritage, a valuable collection was comprised of the works written by local authors, which contained a number of autographs. Those were works by Mustafa Ejubović - Shaykh Jujo, Hasan Kafi Pruščak, Muhamed Musić Allamek, Hasan Kaimi, Sabit Užičanin, Mehmed Mejli, Omer Novljanin, Fadil-paša Šerifović, Salih Sidki Hadžihusejnović - Muvekkit, and many others, but also works by lesser known or anonymous authors from all fields - literature, linguistics, lexicography, theology, law, history, geography, politics, mathematics, medicine, and so on. A special place belonged to the collectors of medjmu'as - collections of miscellaneous content as very interesting sources for the study of many issues from our literary and cultural past. Some of those manuscripts had already been scientifically processed and evaluated, while many of them were to be researched and presented to the public.

The diversity of the content of the manuscript collection can be illustrated by the fact that it also contained a manuscript on chess, a work on the theory of music, and an erotic work from the 16th century.

All those works, written all over the world from the early 11th century to the early 20th century and preserved through many world wars and devastation, perished in a single day, burnt down in the flames of hatred towards this treasure of priceless and irreplaceable works. It will never be possible to completely measure the scope of loss for civilization not only in Bosnia-Herzegovina but also in the whole world, since together with the manuscripts in flames there also vanished their catalogue cards and the inventory books with the lists of manuscripts. The only remaining traces to bear witness to some of the manuscripts have been the scientific and expert papers based on them and published catalogues of manuscripts from particular fields, while the ones that had been prepared, but not published due to the lack of finances, also disappeared in flames. Only 53 manuscripts were rescued from the horrific fire.

In the post-war period, the collecting of new manuscripts for this Collection started gradually, although at a time like this, the acquisition of manuscripts is both difficult and expensive. It should be also pointed out that currently in the Oriental Institute there are a number of photocopies and microfilms of manuscripts by a number of authors from Bosnia-Herzegovina whose originals are kept in the manuscript collections of some Istanbul libraries. These photocopies and microfilms were acquired through the financial assistance from the Government of the Republic of Turkey and its Prime Minister, Mr. Bülent Ecevit personally. Thus new scientific-research tasks continued to be based on primary manuscript materials, which has always been one of the basic tasks in the work of this scientific-research institution.

The Archives of the Oriental Institute housed historical materials collected over the centuries long Ottoman rule in this part of the world. The original materials of the Archives were classified into four collections that were kept separately in the Archive records.

The *Manuscripta Turcica* Collection had 7,156 documents from the period between the 16th and 19th centuries containing a large number of *fermans* [ruler's orders], *berats* [diplomas, decrees], *buyuruldiyas* [written orders] from the Bosnian governors [*vali*], court rulings, excerpts from summary *defters* (tax-registers), various reports, financial

documents, and other documents on the basis of which it was possible to study the issues from different fields. All those documents were primary and first-rate original sources used in the works by local and foreign historians, primarily those who studied the history of Bosnia-Herzegovina.

It should also be noted here that some of the *fermans* and *berats*, in addition to their irrefutable historical value, exhibited extraordinary artistic merits, as they mostly had been written with artistic merits in a polychromatic text writing technique for such documents, especially of the *tugra* [monogram] as an obligatory element of the *berat* - the sultan diploma. Of other information on this collection, we can only summarily mention many original documents about the construction and repair of roads, fortresses and other buildings; documents on mining, taxes, revolts and uprisings, but also documents on the attacks by *hayduks* [brigands] and pirates, about the relations of the Ottoman Empire with other states and spies' secret reports on the circumstances in those countries, about the unity and cooperation of all religious groups in Bosnia-Herzegovina, as well as about documents on press with samples of some newspapers from the 19th century, and about the ban on distribution of some of them, etc.

In addition to the inventory books, for all these documents there existed registers, card-files of proper and geographic names arranged chronologically and thematically. Unfortunately, all these materials vanished together with the documents.

The Sigil Collection, i.e. the local courts' protocols, as first-rate sources for the study of local history of specific locations and places, consisted of 66 sigils or their fragments from the period between the 16th and 19th centuries. Among them there were seventeen sigils of the Travnik magistrates [*kadi*]; ten sigils of the Ljubinje kadis; nine sigils of the Mostar kadis; eight sigils of the Blagaj kadis; four sigils of the Fojnica kadis; three sigils of the Zenica judicial deputies [*naib*]; two sigils of the Trebinje and Duvno kadis each; one sigil of the Jajce, Tešanj, Gračanica, Prozor, Prusac, Skopje, Bijeljina and Ljubuški kadis respectively; one sigil of the Prijedor naib and sigil fragments of the Sarajevo kadi from 1775 and 1776, and sigil fragments of the Visoko kadi from the second half of the 18th century. Solely due to the fact that they were checked out and in possession of our researchers, nine court registers (*sigils*) were saved.

The largest fund of the Archives were the *Vilayet Archives* [Provincial Archives] with about 200,000 documents, together with the materials from the last thirty years of the Ottoman rule in Bosnia-Herzegovina. This fund contained the documents that the Vilayet Administration received from the Central Administration in Istanbul, as well as the documents sent by this Administration to lower administrative units or received from them. From the content of those materials it was possible to do research into many issues from the history of Bosnia-Herzegovina in the second half of the 19th century, such as: administrative organization and the system of filing documents, political situations and conflicts with adjacent countries, internal riots, tax system changes, establishment of postal and telegraphic lines, construction of railways, development of education, health conditions, livestock raising and forestry as important economic activities of the period, and many more other themes. These materials had been classified according to year (from 1852 to 1878), and part of the documents recorded in inventory books with prepared registers and thematic files, but they were all destroyed in the fire.

The list of the original materials should also contain a collection of *deeds of title* [tapija]- documents on land ownership in the territory of all *kadiluks* [judicial districts]

in Bosnia-Herzegovina in the second half of the 19th century, containing the owner's identity, type of land and the area it covered. These materials had been classified only according to year and kadiluk, but they had not been processed before the destruction.

The Archives of the Oriental Institute, in addition to the original archival materials, also contained photocopies and microfilms of materials from other archives and institutions in the country and abroad, where the copies of many extensive and summary defters [tax-registers] had a special value for historical research into Bosnian and Herzegovinian *sanjaks* recorded in the period from the 15th to the 17th centuries, and also other defters for other areas of a wider territory of the South Slavic countries. In addition to the twenty-five copies for the Bosnian Sanjak (from 1469 to 1640) and eight defters for the Herzegovinian Sanjak (from 1477 to 1582), here also were kept photocopies of defters for the Sanjaks of: Smederevo 23 of them, Zvornik - 17, Pakrac and Požega - 15, Srijem and Montenegro - 10 each, Kruševac - seven, Segedin and Vučitrn - six each, Klis - five, Vidin - four, Prizren and Niš - two each, and for Ohrid and Braničevo - one each, as well as 10 defters for the Eyalet of Buda. In addition to the photocopies of these defters, other important historical materials were the photocopies of the *muhimma defters*, primarily for the area of Bosnia and partly for the adjacent areas, in which had been registered all Imperial orders about important issues and events related to this part of the Ottoman Empire. Along with the materials from Turkey, this collection of photocopies also contained documents from other archives and libraries abroad, such as the archives and libraries of Zagreb, Dubrovnik, Skopje, Vienna, Paris, and from several institutions in Bosnia-Herzegovina (Sarajevo, Mostar, Fojnica, and others). The fire destroyed all the photocopied and microfilmed materials, together with inventory lists and registers.

It is owing to the understanding and kindness of the executives in the Government Archives in Istanbul and the General Directorate of the Archives of the Republic of Turkey in Ankara that today the Oriental Institute is again in possession of many photocopies and microfilms of archival materials relating to Bosnia-Herzegovina, whose originals are kept in the institutions of the Republic of Turkey. Also, thanks to the Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, who allotted to the Oriental Institute their collection of photocopies of the Ottoman documents, nowadays we keep here the documents copied in some of the Archives in Turkey, as well as the documents from the Academy of Sciences and Arts of Croatia in Zagreb, the Historical Archives in Dubrovnik, the Provincial Office of Herzegovina Franciscans in Mostar, and from some other institutions. So, the Institute is now again in a position to work on processing all these archival materials, and the first results of that activity are already observable in the published and prepared editions.

The Library of the Institute was also one of the outstanding specialized libraries in our country. With over 10,000 titles, and over 15,000 books respectively, as many of the former had been published in more than one volume and kept in more than one copy, directly or indirectly related to the field of Oriental studies and related research, the library was a meeting place for many scientists, professionals, candidates for doctor's or master's degrees, then specialist trainees and students who could find, apart from local editions, encyclopaedias in English, French, German, Arabic, Turkish, then bilingual and multilingual dictionaries of Oriental and European languages, catalogues of Oriental manuscripts of the world's best known collections, biographies, bibliographies

and lexicons, as well as other manuals necessary for everyday work. Also kept in the library were sets of the world renown journals from the field of Oriental studies, and complete local periodicals of interest for the work of the scientists of this institution - journals of linguistics, literature, law, philosophy, history, archives administration, library science, arts, folklore, and others which this library used to receive through publications exchange with a large number of institutions in the country and abroad, so that the number of local and foreign journals was over 10,000 copies.

Although completely destroyed, the library funds have been gradually replenished and today we already have a respectable number of encyclopaedias, dictionaries, manuscript catalogues and other manuals in Oriental and European languages, as well as a lot of books, and reference journals from the field of Oriental studies. The replenishment was made possible through the understanding and magnanimity of our colleagues in some institutions in the country and abroad who donated to this library their own and other reference editions, and with support from friendly countries and their governments, ministries or state institutions in material resources for the purchase of books, books themselves and journals. The first to respond to the plea for replenishment was Professor Fuat Sezgin, director of the Institute for the History of Arabic-Islamic Studies in Frankfurt and his wife Ursula Sezgin. Along with a donation of important manuals for the library, they also extended their hospitality to a staff member of the Oriental Institute in order to enable him to complete preparations for printing *The Manuscript Catalogue of the Oriental Institute - Belles-Lettres*. Another important donation of funds for the purchase of required literature to replenish the library came from the Kingdom of Sweden's Government and in that way the library's funds were enriched by a number of older books, bought in second-hand bookshops, which could not have been found otherwise. The largest support for the replenishment of the Institute's library came from some of the organizations and individuals from the Republic of Turkey, from the Ministry of Culture and Tourism first of all, Children's Waqf [pious endowment], IRCICA and the Archives of the Government Presidency. Their support, together with many other institutions and individuals in the country and from abroad, enabled the research fellows and research assistants of the Oriental Institute to carry on the work on their research projects.

It is worth mentioning that the fire completely destroyed the preserved copies of the Institute's editions published by that time - from the first issue of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* from 1950 to its no 41, which had just come out, as well as 16 monographs from *Posebna izdanja* series and seven books from the *Monumenta Turcica* series.

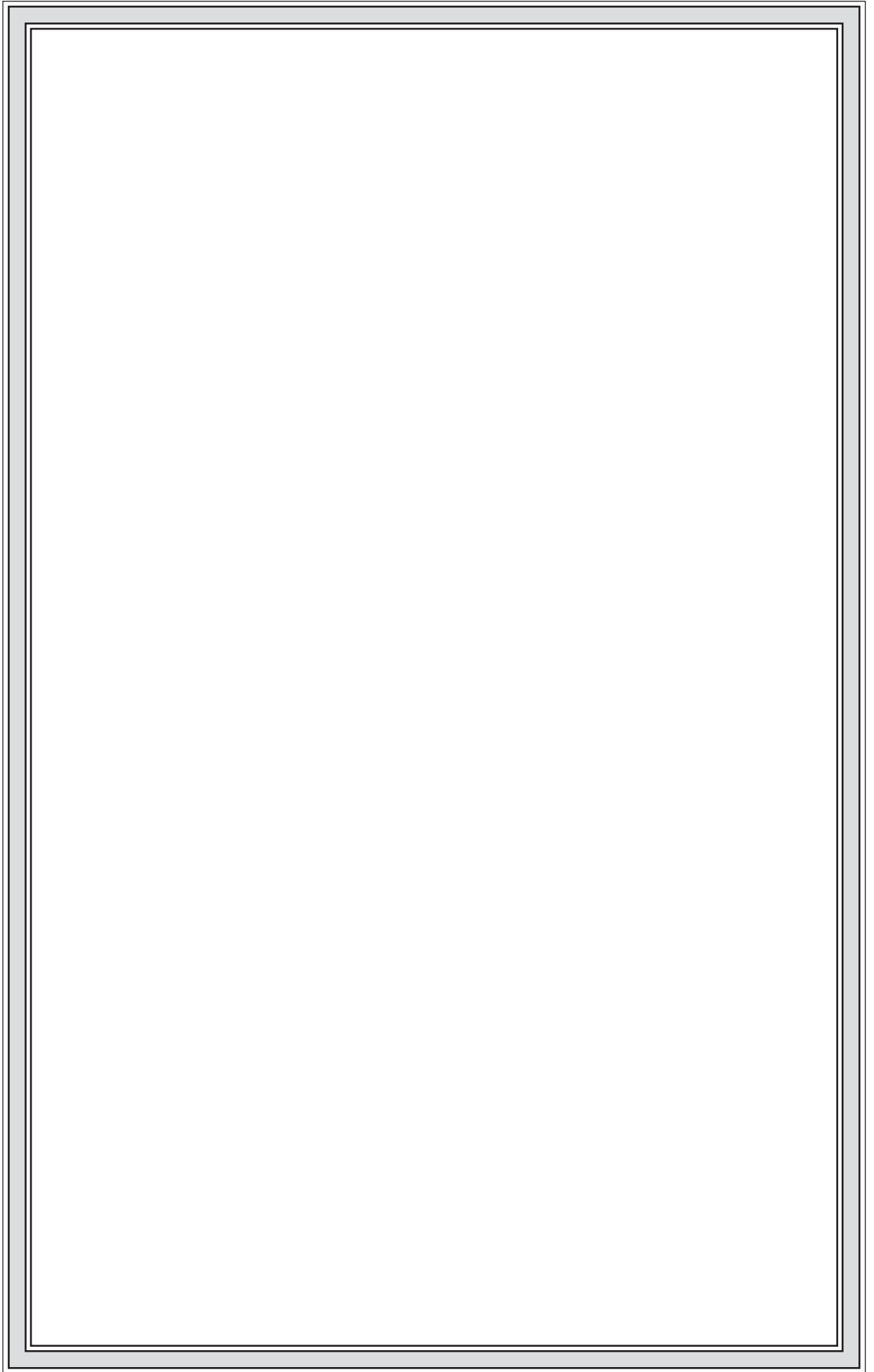
It has already been mentioned that, just before the aggression against Bosnia-Herzegovina, no 41 of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* had been printed, featuring the papers presented at the scientific conference *The Spread of Islam and Islamic Culture in the Bosnian Eyalet*, held on the occasion of marking the 40th anniversary of the Oriental Institute.

As regards the affiliated research fellows, that was the time when the junior researchers working in this research institution had already acquired their first ideas about the inexhaustible wealth of the manuscript and archival materials, and about precious Oriental studies literature in the Institute's Library. The senior experienced research fellows and experts continued their work on the research projects whose aim was to inform the

scientific public about the various historical, literary and cultural materials kept in the Institute's funds. And then everything was gone in a single day, on the 17th May 1992, the day that should be written in black letters in the calendar of historical science, culture and civilization. On that day, one scientific institution was burnt down with all its unrepeatably, rich and varied archival materials and manuscripts and an exceptional opus of printed works. Statisticians have worked out that, calculated in percentages, less than 1% of the earlier materials have been preserved. However, what could not be expressed by statistics was the wish of the scientific-research workers and eternal lovers of books to collect, again, as patiently and systematically as ever, archival materials and manuscripts, documents grown yellow and manuscripts ravaged by time in dusty attics and dark cellars, to leaf through old papers and documents in archives and manuscript collections, and visit private collections collected long ago and left for descendants from generation to generation. They did and are still doing everything they can for the Institute to take again the position in the field of research that was destroyed by the aggressor's shells. That is why the staff of the Institute, in the first few months in a single room of the Institute for History, and then, from November 1992 to March 1998, first in one and later in two rooms in the building of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia-Herzegovina, continued working as much as the war and post-war conditions permitted. What and how much they did is shown in the list of books and papers published in journals prepared for the occasion of marking the 65th anniversary of work of the Oriental Institute.

Leja GAZIĆ

**THE STAFF OF THE ORIENTAL INSTITUTE
(1950-2015)**



SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL FELLOWS

MEMBERS OF ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

Academician BRANISLAV ĐURĐEV
(Sremski Karlovci, 1908. - Novi Sad, 1993.)

Personal data:

Name and surname: Branislav Đurđev

Date and place of birth: August 04, 1908; Sremski Karlovci

Date and place of death: February 26, 1993; Novi Sad

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Belgrade, Department of History and Oriental Philology, 1934

Doctorate: Belgrade, Serbian Academy of Sciences and Arts [SANU] Commission, 1952

Employment:

The National Museum in Sarajevo:

- curator trainee: 1939-1941
- research fellow: 1946

The Oriental Institute:

- director: 1950-1964

The Faculty of Philosophy:

- professor of *Introduction to History Science* and *History of the Yugoslav Peoples in the Turkish Period*, until 1973.

In the Department of History, the Faculty of Philosophy in Sarajevo, he worked from 1950 as an associate professor, and from 1957 as a full professor until 1979. He was dean of the Faculty of Philosophy in 1964 and 1965. Between 1955 and 1959 he was president of the Scientific Society of Bosnia-Herzegovina. In 1966 and 1967 he was vice-president, and from 1968 to 1971 president of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia-Herzegovina. He was a corresponding member of the Academy of Sciences and Arts of Vojvodina, member of the JAZU [Yugoslav Academy of Sciences and Arts], of the Academy of Sciences and Arts of Slovenia, and the Academy of Sciences and Arts

of Macedonia, a then member of the Society for Science and Arts of Montenegro, i.e. of the Montenegrin Academy of Sciences and Arts.

Other relevant information:

His academic interests focused on the history of the South Slavic peoples in the period of the Ottoman rule. His need to explain specific historical issues unapproachable by traditional methodological means in the way he understood them, directed him to the criticism of that approach and encouraged him make one of his own. His approach was original not only with respect to the general historical understanding, but in terms of the procedure with historical sources, too. As an excellent connoisseur of methodological and philosophical-historical issues, he formulated conceptual starting points of historiography today in this country. The results of his work were published in the following books: *Turska vlast u Crnoj Gori u XVI i XVII vijeku*, Sarajevo, 1953; *Uloga crkve u starijoj istoriji srpskog naroda*, Sarajevo, 1964; *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (in association with N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić and H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957); *Dva deftera Crne Gore iz vremena Skender-bega Crnojevića* (in association with L. Hadžiosmanović, Sarajevo Vol. I, 1968 and Vol. II, 1973); *Razvitak čovečanstva i društvo*, Novi Sad, 1980; *Postanak i razvitak brdskih, crnogorskih i hercegovačkih plemena*, Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Titograd 1984. He published many papers in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Glasnik istorijskog društva* (Novi Sad), *Istorijski zapisi Istorijskog društva Crne Gore*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istorijski časopis* (Beograd), *Godišnjak Društva istoričara*, *Istorijski glasnik Istorijskog društva Srbije*, *Pregled*, *Historijski pregled* (Zagreb), *Jugoslavenski istorijski časopis*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Praksa* (Titograd), *Letopis Matice srpske* (Novi sad). He was editor of *Prilozi za orijentalnu filologiju* and member of editorial boards of a number of encyclopaedias.

Academician NEDIM FILIPOVIĆ

(Glamoč, 1915. - Sarajevo, 1984.)

Personal data:

Name and surname: Nedim Filipović

Date and place of birth: February 07, 1915; Glamoč

Date and place of death: April 21, 1984; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Belgrade, Department of Oriental Philology and National History, Language and Literature, 1939

Employment:

In the 1940-1950 period he worked as a teacher (First Male Grammar School, Teacher Training School), as a curator in the National Museum and a researcher in the Institute for Social Sciences in Belgrade.

The Faculty of Philosophy in Sarajevo:

- assistant professor in *Turkish Language* and *Turkish Literature*: 1950
- associate professor in *Turkish Language* and *Turkish Literature*: 1964

The Oriental Institute:

- research adviser: 1964

The Faculty of Philosophy in Sarajevo:

- professor of *Turkish Language*, *Turkish Literature* and *Oriental-Islamic Civilization*: 1969-1984

He occasionally taught *Ottoman language* and *Ottoman Diplomatics and Paleography*. In the 1964-1969 period he was director of the Oriental Institute in Sarajevo. He was elected as a corresponding member of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia-Herzegovina in 1969, and as regular member in 1973.

Other relevant information:

He was one of the founders of the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo and the Oriental Institute, who helped establish the modern Oriental studies in Bosnia-Herzegovina. Along with the tasks entailed from his functions of the Department and Institute head, his scientific and research work covered a wide range of different disciplines in the field of Oriental Studies, especially in Ottoman Studies and Turkology. His most important work was *Princ Musa i Šejh Bedredin* ("Svjetlost", Sarajevo 1971). He published many studies which, mostly, treat the historical issues of the peoples of Bosnia-Herzegovina in the period of the Ottoman rule, such as: the spread of Islam, the timar system, agrarian relations and Ottoman feudalism in general, ideological and social movements, barter economy and town development. He published in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Radio Sarajevo - Treći program*, *Istorijski časopis* (Beograd), *Godišnjak Istorijskog društva*, *Pregled*, *Radovi filozofskog fakulteta*, *Iktisat Fakültesi Mecmuası* (Istanbul). He is one of the authors of *Historija naroda Jugoslavije* (Vol. II, Zagreb 1959) and *Kanuni i kanunname za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (in association with B. Đurđev, H. Hadžibegić, M. Mujić and H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957). From Turkish he translated the novels by Y. Karaosmanoglu, *Kuća pod najam* (Sarajevo 1958) and Kemal Jašar, *Pobunjenik sa Torosa* ("Svjetlost", Sarajevo 1966), and from French a study by M. F. Köprülü, *Porijeklo Osmanske carevine* ("Veselin Masleša", Sarajevo 1955). He was editor of *Prilozi za orijentalnu filologiju* and several books in the edition *Monumenta Turcica*. He participated in a number of scientific conferences in the country and abroad.

Academician AVDO SUĆESKA

(Jasenice kod Rogatice, 1927. - Sarajevo, 2001.)

Personal data:

Name and surname: Avdo Sućeska

Date and place of birth: May 05, 1927; Jasenice near Rogatica

Date and place of death: December 21, 2001; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Law in Sarajevo, 1950

Doctorate: The Faculty of Law in Belgrade - PhD in Law 1959

Employment:

The Faculty of Law in Sarajevo:

- assistant lecturer for *History of State and Law of the Peoples of the SFRJ*: 1950
- assistant professor: 1959
- associate professor: 1964
- professor: 1969-1990

Between 1969 and 1974, he was Director of the Oriental Institute in Sarajevo.

Since 1987 he was a corresponding member of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia-Herzegovina, and from 1995 on he was a regular member of the Academy.

Other relevant information:

His scientific activity focused on Ottoman Studies, especially on the state and legal development of Bosnia under the Ottoman rule. He published the book: *Ajani - Prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka*, Naučno društvo Bosne i Hercegovine, (Sarajevo 1965) and the textbook *Istorija države i prava SFRJ*, (Univerzitet u Sarajevu, Sarajevo, 1964) which has had eight editions. Over one hundred of his bibliographical units have been published in journals and proceedings of scientific conferences *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Pravnog fakulteta*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Südost-Forschungen* (München), *Pregled, Istanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi Mecmuası*, etc. He had participated in many national and international scientific conferences.

Academician ESAD DURAKOVIĆ

(Glavice kod Bugojna, 1948.)

Personal data:

Name and surname: Esad Duraković

Date and place of birth: April 05, 1948, Glavice near Bugojno

Residence: Sarajevo

E-mail: esad_d@hotmail.com

Academic background:

Baccalaureate: The Faculty of Philology in Belgrade, Department of Oriental Studies

– BA in Arabic language and literature, 1972

Postgraduate study: The Faculty of Philology in Belgrade, Department of Oriental Studies - MA in Philology Science, 1976

Doctorate: The Faculty of Philology in Belgrade, Department of Oriental Studies – PhD in Literature Science, 1982

Employment:

The Faculty of Philosophy in Pristina:

- assistant lecturer of the *Arabic language*: 1976
- lecturer in *Arabic literature*: 1977
- assistant professor of *Arabic literature*: 1983
- associate professor of *Arabic literature*: 1988

The Oriental Institute in Sarajevo:

- associate research fellow: 1991
- research adviser: 1996

The Faculty of Philosophy in Sarajevo:

- professor of *Arabic language*: 1996
- professor of *Arabic literature*: 2004

Between 1994 and 1996, he taught *Arabic language* part time in the Department of Oriental Studies, the Faculty of Philosophy in Sarajevo, as an associate professor. From 1996 he has been engaged in the Oriental Institute as a subcontractor on research projects. In 1998, in the Department of Oriental Studies, the Faculty of Philosophy Sarajevo, he was entrusted with the teaching of Arabic literature. Since 1997 he has taught *History of the Arabic Language* in the Postgraduate Course in Linguistics, and since 2000 a course on *Poetics of Oriental Literature* within the Postgraduate Course of Literature. He has been a member of PEN since 2000, of Bosniak Intellectuals Council [Vijeća kongresa Bošnjčkih intelektualaca] since (2001) and Bosnian Writers Society [Društva pisaca BiH] since 2007. Since 2002 he has been a member of Arabic Academy of Sciences in Damascus, and since 2012 a corresponding member of Arabic Academy of Sciences in Cairo. In 2008 he was elected a corresponding member in Academy of Sciences and Arts of Bosnia-Herzegovina, and in 2012 he became a regular member. He served as a member of Presidency of the Bosnian-Herzegovinian Academy of Sciences and Arts from 2011 to 2014.

Other relevant information:

The major part of his research and literary translation work is in the field of Arabic literature. In 2000 he was awarded the title of the *Best Translator* for his achievements in literary translation works from Arabic into Bosnian by the Guild of publishers and book-sellers in Bosnia-Herzegovina, and in 2003 he was awarded the UNESCO's international prize *Sharjah Prize for Arab Culture* for his engagement in promoting the Arabic language and culture.

Among scientific-research papers, well-received was his book *Nazariyya al-ibda al-mahgariyya* (Dimišq 1989) in Arabic, and then its Bosnian version *Poetika arapske književnosti u SAD - prožimanje književnih tradicija* (Sarajevo 1997), and the book *Arapska stilistika u Bosni - Ahmed sin Hasanov Bošnjak o metafori*, (OIS, Sarajevo 2000). Apart from that he authored the following studies: *Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga* (Connectum, Sarajevo 2005; an Arabic translation of this book: *Dirāsāt fī adab al-Busna wa al-Harsak wa fī al-adab al-‘arabi*, prev. Ğamāl al-Dīn Sayyid Muhammad, al-Qāhira, 2011. 422 pp.), and *Orijentologija. Univerzum sakralnoga Teksta* (Tugra, Sarajevo, 2007). An Arabic translation of this book was published under the title: *‘Ilm al-Šarq. - Mu’assasa Jā’iza ‘Abd al-‘Azīz al-Bābtīn li al-‘ibdā’ al-šī’rī, al-Kuwayt, 2010. 384 pp, transl. by ‘Adnān Hasan. In 2015 the same study was published*

in an expanded English edition by Routledge under the title: *The Poetics of Ancient and Classical Arabic Literature – Orientalology*. He is also the author of the study *Stil kao argument. Nad tekstom Kur'ana* (Tugra, Sarajevo, 2009.).

He has published a number translations from Arabic literature - poetry and prose, in some fifteen books, including: *Savremena poezija Palestine* (in association with R. Božovic, Kruševac 1979); Halil Džubran, *Suza i osmijeh* (Zagreb 1987 and 1990); Halil Džubran, *Mirisni plodovi duše* (Zagreb 1987 and 1990); *Poezija arapskog istoka XX vijeka*, (Bosanska knjiga, Sarajevo 1994); and *Hiljadu i jedna noć* (Sarajevo 1999). The highest point of his activities in translation from the Arabic was marks by his translations: *Muallaqe – Sedam zlatnih arabljanskih oda* (Sarajevo Publishing, Sarajevo, 2004), and *Kur'an s prijevodom na bosanski jezik* (Svjetlost, Sarajevo, 2004).

He published a number of papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju, Život, Izraz, Kulture istoka, Književna reč, Mostovi, Zbornik Filozofskog fakulteta* (Priština), *Al-Ma'rifa* (Damask), *Odjek, Dijalog*, etc. He prepared the first volume of the work *Bošnjačka književnost u književnoj kritici - starija književnost*, (in association with Enes Durakovic and F. Nametak, Alef, Sarajevo 1998), and also three volumes of *Izabrana djela Mehmeda Handžića - Teme iz književne baštine, Teme iz opće i kulturne historije, Islamske teme*, (Sarajevo 1999).

OTHER SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL FELLOWS

HAMID HADŽIBEGIĆ
(Sarajevo, 1898. - Sarajevo, 1988.)

Personal data:

Name and surname: Hamid Hadžibegić
Date and place of birth: August 12, 1898; Sarajevo
Date and place of death: March 24, 1988, Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Law in Istanbul, 1927

Employment:

The Yugoslav School in Istanbul:

– teacher: 1924

The Grand Medresa in Skopje:

– secondary school teacher: 1931

The State Sharia Grammar School:

– a secondary school teacher: 1941

The National Museum in Sarajevo:

– archives researcher: 1946

The Oriental Institute in Sarajevo:

– associate research fellow : 1950

– senior research fellow: 1958 – 1966

From 1950 he taught part time the *Turkish language* at the Department of Oriental Studies, the Faculty of Philosophy in Sarajevo. From 1977 he taught *Islamic Jurisprudence [fiqh]* at the Faculty of Islamic Theology in Sarajevo.

Other relevant information:

He engaged in the study of certain issues of the history of the Ottoman Empire as well as in the processing and translating of Ottoman historical sources. The results of his research were published in the books: *Glavarina u Osmanskoj državi* (OIS, Sarajevo 1966); *Oblast Brankovića - Opširni katastarski popis iz 1455 godine* (in association with A. Handžić and E. Kovačević, OIS, Sarajevo 1972); *Kanuni i kanun-name za Bosanski,*

Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Škadarski sandžak (in association with B. Đurdev, N. Fiiipović, M. Mujić and H. Šabanović, OIS, Sarajevo 1957). He translated literary works from the Turkish language, including the novel *Rabija* by Halide Edip Adivar (Svjetlost, Sarajevo 1959). He published his scientific papers in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Naše starine*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istorijski zapisi* (Cetinje), *Istorijsko pravni zbornik*.

OMER MUŠIĆ

(Sarajevo, 1903. - Sarajevo 1972.)

Personal data:

Name and surname: Omer Mušić

Date and place of birth: June 23, 1903; Sarajevo

Date and place of death: June 10, 1972; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1955

Employment:

The Sharia Grammar School in Sarajevo:

– subject teacher: 1926

The Second Boys' Grammar School in Sarajevo:

– subject teacher: 1945

The Central Supply Office of Secondary School Dormitories in Sarajevo:

– subject teacher: 1946

People's Committee for Area III, Sarajevo:

– financial clerk in Education Department: 1949

The Oriental Institute in Sarajevo:

– professional teacher: 1951

– librarian: 1957

– research assistant: 1958

– senior research assistant: 1958 - 1966

From 1956 to 1972 he worked part time as a lecturer in *Arabic* at the Department of Oriental Studies, The Faculty of Philosophy in Sarajevo.

Other relevant information:

He conducted research into the literary heritage of Bosnian authors in the Arabic and Turkish languages. He published a number of papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Glasnik VIS-a*, *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, etc.

BESIM KORKUT
(Travnik, 1904. - Sarajevo, 1975.)

Personal data:

Name and surname: Besim Korkut

Date and place of birth: November 25, 1904; Travnik

Date and place of death: November 02, 1975; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: Al-Azhar Ash-Sharif University in Cairo: The Theological Sharia-Law Faculty, 1930.

Employment:

The Sharia-Law School in Sarajevo:

– teacher trainee: 1931

The State Grammar School in Mostar

– teacher trainee: 1937

The Collegiate Islamic Sharia-Theological School:

– professor: 1940

The Ministry of Education of NR Bosnia and Herzegovina: 1945

The Committee on Faculties and Research Institutions: 1947

The Oriental Institute in Sarajevo:

– associate research fellow: 1950

– senior research fellow: 1964-1967

For a short while he worked in the First Boys' Grammar School and Second Girls' Grammar School in Sarajevo, and the State Publishing Enterprise "Svjetlost". From 1951 to 1956, he worked part time as a senior lecturer in *Arabic Language* at the Faculty of Philosophy in Sarajevo.

Other relevant information:

The career of Besim Korkut was marked by his engagement in two fields: science and education. At the very beginning of his work he was principally more interested in the history of Islamic peoples, so that as early as 1935 he published a textbook *Istorija islama*, and in 1936 *Pregled istorije islamskih naroda*. In the field of textbooks he wrote the book: *Gramatika arapskog jezika za I i II razred klasične gimnazije* (Svjetlost, Sarajevo 1952). Particularly significant is his research into Arabic documents in the State Archives in Dubrovnik, published in the books *Arapski dokumenti u Državnom arhivu u Dubrovniku* (OIS, Sarajevo vols. I-III, 1960-1969). An important place in his work belongs to the translating activity; he translated into Bosnian language a number of books of classical Arabic literature, among which excels the famous work *Kelila i Dimna* (Svjetlost, Sarajevo 1953). In addition, he published eight books entitled *Bajke iz 1001 noći* (Dečija knjiga, Beograd 1953 and 1955). Also there were published translations: *Arapske šaljive pripovjetke i basne* (Svjetlost, Sarajevo 1955); *Bajke iz 1001 noći* (Novo pokoljenje, Beograd 1959); *Stare arapske pripovetke* (Džepna knjiga, Sarajevo 1960); *Indijske basne* (Svjetlost, Sarajevo 1957). The most prominent place in his translating

activity belongs to the translation of the Kur'an (OIS, Sarajevo 1977), as the first translation from the Arabic original into the Bosnian language. It was published posthumously. He authored other academic treatises and articles, and published them mostly in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

SALIH H. ALIĆ

(Gornje Moštre kod Visokog, 1914. - Visoko, 1997.)

Personal data:

Name and surname: Salih H. Alić (Salih Hadžialić)

Date and place of birth: March 05, 1914; Donje Moštre near Visoko

Date and place of death: July 15, 1997, Visoko

Academic background and education:

Baccalaureate: Al-Azhar (Alimiyet lil-gureba), Cairo – BA in Arabic Language, 1938

Employment:

The Embassy of the Kingdom of Yugoslavia:

– interpreter/translator: 1938

Gazi Husrevbeg Medresa:

– teacher of the Arabic language: 1939

The University Library in Claremont:

– librarian - cataloguing clerk, Orientalist: 1952-1959

Journal of the History of Philosophy, Claremont:

– technical editor in the journal editorial board: 1963-1967

The Oriental Institute in Sarajevo:

– senior research assistant, 1971-1976

Other relevant information:

During his professional career, he dealt with different issues from the field of Islamic Studies. His special contribution was to bibliographies, published in the journals: *Orientalia Christiana Periodica*, *Blick nach Osten*, *Journal of the History of Philosophy*. He published his other papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*, for which he also served as the editor.

Dr. HAZIM ŠABANOVIĆ

(Poriječani kod Visokog, 1916. - Istanbul, 1971.)

Personal data:

Name and surname: Hazim Šabanović

Date and place of birth: January 13, 1916; Poriječani near Visoko

Date and place of death: March 22, 1971; Istanbul

Academic background and education:

Baccalaureate: The Collegiate Islamic Sharia-Theological School, Sarajevo 1941
 Doctorate: Belgrade University, the Faculty of Philosophy, PhD in History Sciences, 1956

Employment:

The Ministry of Justice:

– judge trainee: 1941

The National Museum:

– curator: 1941-1945

The Main People's Committee for Sarajevo: 1946

The Faculty of Law:

– archivist: 1948

The Oriental Institute in Sarajevo:

– research assistant: 1950

– associate research fellow: 1952

– senior research fellow: 1958

– research adviser: 1962

From 1953 to 1957 he worked at the Faculty of Philosophy in Belgrade teaching *Turkish Language* and *Turkish Diplomacy and Paleography*.

Other relevant information:

His scientific-research work covers all fields of Oriental studies, especially history (Ottoman studies) and the literature of the Muslims of Bosnia-Herzegovina in Oriental languages. His first work was *Gramatika turskog jezika* (Sarajevo, 1944). In the fields of history and Ottoman studies, his most prominent work was *Bosanski pašaluk - postanak i upravna podjela* (Naučno društvo BiH, Sarajevo 1960). He was an associate in the collective book *Historija naroda Jugoslavije* (Vol. II, Školska knjiga, Zagreb 1959) and he co-authored the work *Istorija Beograda* (Vol. 1, Prosveta, Beograd 1974). In the field of study of the Ottoman-Turkish sources, he left valuable works such as: *Turski izvori o srpskoj revoluciji* (Istorijsko društvo NR Srbije, Beograd 1956), *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak* (in association with B. Đurđev, N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mujić, OIS, Sarajevo 1957); *Krajište Isa-bega Ishakovića - Zbirni katastarski popis iz 1455* (OIS, Sarajevo 1964); *Turski izvori za istoriju Beograda* (Istorijski arhiv Beograda, Beograd 1964); *Evlija Čelebi, Putopis - Odlomci o jugoslavenskim zemljama* (Svjetlost, Sarajevo 1954 and later). In the field of literature and culture, he published a book of exceptional value *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* (Svjetlost, Sarajevo 1973). The work was published posthumously. He also published many research papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Društva istoričara*, *Glasnik VIS-a*, *Glasnik Zemaljskog muzeja*, *Istorijski glasnik* (Beograd). For many years he was editor of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* and of other editions of the Institute. With his activity and works, he significantly contributed to the development of Oriental studies and the history of the Ottoman period in Bosnia and beyond. He participated in many local and international scientific conferences.

Dr. ADEM HANDŽIĆ
(Tešanj, 1916. - Sarajevo, 1998.)

Personal data:

Name and surname: Adem Handžić
Date and place of birth: May 04, 1916; Tešanj
Date and place of death: November 27, 1998; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Collegiate Islamic Sharia-Theological School, Sarajevo 1940
Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History - PhD in History Sciences 1970

Employment:

In the period 1941-1952 he worked as an employee in different organizations.

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant: 1952
- research assistant: 1955
- senior research assistant: 1961
- senior research fellow: 1970
- research adviser: 1975-1983

Other relevant information:

He engaged in the study of the history of Bosnia in the early period of the Ottoman rule, with a particular interest in the history of town and *waqfs* [pious endowments]. He based his studies and papers on primary historical sources such as *tapu tahrir defters*. He published the following monographs: *Tuzla i njena okolina u 16. vijeku* (Svjetlost, Sarajevo 1957); *Population of Bosnia in the Ottoman Period -A Historical Overview* (IRCICA, Istanbul 1994); *Studije o Bosni: historijski prilozi iz osmansko-turskog period* (IRCICA, Istanbul 1994); *Oblast Brankovića* (in association with H. Hadžibegić & E. Kovačević, OIS, Sarajevo 1972); *Dva popisa Zvorničkog sandžaka iz 1519. i 1533.* (ANUBiH & SANU, Sarajevo 1986); *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine sv. I/1 & I/2*, (Bošnjački institut Zürich-Odjel Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2000).

His other scientific works he published in various journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak Društva istoričara*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Članci i građa* (Tuzla), *Jugoslovenski istorijski časopis* (Beograd), *Türk Tarih Kongresi* (Ankara), *Südostforschungen* (München), *Association Internationale d'Etudes du Sud-est Européen Bulletin* (Bucarest), and other local and foreign proceedings of papers and scientific journals. He participated in several scientific conferences in the country and in the world. He was the editor of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. TEUFIK MUFTIĆ
(Sarajevo, 1918.- Sarajevo, 2003.)

Personal data:

Name and surname: Teufik Muftić

Date and place of birth: November 28, 1918; Sarajevo

Date and place of death: December 06, 2003; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Zagreb, Department of German Language and Literature with Old German - major, Croatian with Old Slavic as first minor, History of South Slavic Literature second minor, Italian and Russian Languages, 1949

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Philology Sciences, 1965

Employment:

The State Lower Grammar School at Vlasenica:

– trainee teacher: 1949

The Oriental Institute in Sarajevo:

– research assistant: 1951

– senior research assistant: 1960

– associate research fellow: 1965

– senior research fellow: 1970

– research adviser: 1976-1984

Between 1965 and 1978, he taught as a senior lecturer, associate professor and professor of the subject-matters: *Arabic Language*, *Classical Arabic stylistics* and *History of Arabic Studies* at the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo.

Other relevant information:

Teufik Muftić's research and translation works were concentrated in the field of Arabic language and literature. His exceptional contribution to the Arabic Studies has been a voluminous *Arapsko-srpskohrvatski rječnik*, vols. I - II, (Izvršni odbor Udruženja Ilmije u SR BiH, Sarajevo 1973, II ed. 1984 and III ed. entitled *Arapsko-bosanski rječnik*, El-Kalem, Sarajevo 1997) the first in the Bosnian, Croatian and Serbian linguistic area. Also well-received have been his scientific monographs: his doctoral thesis published under the title *Infinitivi trilitera u arapskom jeziku* (OIS, Sarajevo 1966); *Arapsko pismo* (OIS, Sarajevo 1982); *Klasična arapska stilistika* (El-Kalem, Sarajevo 1995). From Arabic he translated the work *Golubičina ogrlica* by Ibn Hazm al-Andalusi (Sveučilišna naklada Liber, Zagreb 1987) and the famous work *al-Muqaddima* vols. I and II by Ibn Khaldun (El-Kalem, Sarajevo). Apart from these, he published a series of research papers from linguistics (narrow field: the Arabic language) in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Treći program Radio Sarajeva*, etc. He was the editor and member of editorial for a number of issues of *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

ALIJA BEJTIĆ

(Kukavice kod Rogatice, 1920. - Sarajevo, 1981.)

Personal data:

Name and surname: Alija Bejtić

Date and place of birth: May 01, 1920; Kukavice near Rogatica

Date and place of death: July 07, 1981; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Technical Faculty in Zagreb, Department of Architecture - an engineer 1955

Employment:

In the 1957-1966 period, he worked in various organizations: The National Institute for the Protection of Cultural Monuments and Natural Rarities of NR BiH, The Institute of Town Planning of BiH, ZTP and Oslobođenje.

The Town Institute for the Protection of Cultural Monuments in Sarajevo:

– director: 1966

The Oriental Institute in Sarajevo:

– research adviser: 1977

Other relevant information:

The narrow field of his scientific interest was the history of material and spiritual culture of Bosnia-Herzegovina. He published the results of his research in a number of monographs: *Priboj na Limu pod osmanlijskom vlašću - 1418-1912*, (Sarajevo 1945); *Stara sarajevska Čaršija, Program za urbanističko rješenje* (in association with Z. Kovačević, Sarajevo 1969); *Sarajevska čaršija jučer, danas i sutra, osnove i smjernice za regeneraciju* (Sarajevo 1969); *Ulice i trgovi Sarajeva* (Sarajevo 1973); *Derviš M. Korkut kao kulturni i javni radnik* (Sarajevo 1974) etc. In addition, he translated literary works from the Arabic language and published: *Priče* (in association with S. Sikirić and N. Sulejmanpašić, Zagreb 1961); *Tisuću i jedna noć*, (a selection and translation from Arabic, Zagreb 1951). He published his papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine*, *Novi behar*, *Glasnik Islamske vjerske zajednice*, *Narodna uzdanica*, *Naše starine*, *Bilten Instituta za proučavanje folk-lora*, *Prilozi za proučavanje istorije Sarajeva*, *Iseljenički kalendar*, *Mostovi*, *Prilozi za istoriju fizičke kulture*, *Izraz*, *Pregled*, *Anali GHB*, *Radovi ANU BiH*.

MUHAMED A. MUJIĆ

(Mostar, 1920. - Sarajevo, 1984.)

Personal data:

Name and surname: Muhamed Mujić

Date and place of birth: May 29, 1920; Mostar

Date and place of death: March 14, 1984; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Collegiate Islamic Sharia-Theological School, Sarajevo 1944

Employment:

The General Grammar School in Mostar:

- teacher trainee: 1944 - 1946

The Grammar School at Stolac:

- teacher: 1948

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant Arabist-Turkologist: 1950
- research assistant: 1954
- senior research fellow: 1959
- research adviser: 1975
- associate research fellow: 1981

In the period between 1982 and 1984 he was acting director of The Oriental Institute in Sarajevo.

Other relevant information:

Professional and scientific work of Muhamed Mujić was in Arabic philology and literature, and in the field of research into Ottoman sources and the history of our peoples under the Ottoman rule. From this field he published the books *Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogoski i Skadarski sandžak* (in association with B. Đurđev, N. Filipović, H. Hadžibegić and H. Sabanović, OIS, Sarajevo 1975); *Sidžil mostarskog kadije iz 1632-34* (Prva književna komuna, Mostar 1987). He also engaged in the translating from Arabic and into Arabic. Outstanding is his translation into Arabic of the monograph *Sarajevo* by H. Tahmišić (Sarajevo 1970). He published his professional and research papers and translations in *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Glasnik Vrhovnog islamskog starješinstva za SFRJ*, *Istorijski zapisi Istorijskog instituta* and *Istorijsko društvo Crne Gore, Naše starine* and *Zora* (Mostar).

EŠREF KOVAČEVIĆ, MA

(Glamoč, 1924. - Sarajevo, 1996.)

Personal data:

Name and surname: Ešref Kovačević

Date and place of birth: September 01, 1924; Glamoč

Date and place of death: March 02, 1996; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1958

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Belgrade - MA in History Sciences, 1971

Employment:

From 1946 to 1960 he worked in various organizations as a clerk.

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant, Turkologist: 1960
- research assistant: 1970
- senior research assistant - historian: 1971
- research adviser, Turkologist: 1976-1989

In the period between 1971 and 1976, he was a part time assistant lecturer of *Turkish language* at the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo, and in 1979-81 he taught *History of Islamic Culture and Civilization* at the Faculty of Islamic Theology in Sarajevo. From time to time he taught *Islamic Art and Calligraphy* at the Gazi Husrev-begova Medresa in Sarajevo.

Other relevant information:

He conducted research into the history of Bosnia under the Ottoman rule, as well as translating and processing the Ottoman archival documents related to the history of the Balkans. He published the books: *Granice Bosanskog pašaluka prema Austriji i Mletačkoj Republici po odredbama Karlovačkog mira* ("Svjetlost", Sarajevo 1973); *Muhimme defteri - dokumenti o našim krajevima* (The Oriental Institute, Sarajevo 1985); *Oblast Brankovića - Opširni katastarski popis iz 1455*, (in association with A. Handžić and H. Hadžibegić, Orijentalni institut, Sarajevo 1972). He also did the translating from the Turkish language and published a translation of *Sabit Užičanin i njegova Mi'radžijja* (El-Kalem, Sarajevo 1990). He is the author of the poetic work *Muhammed Resulullah* (Starješinstvo islamske zajednice, Sarajevo 1981) and a handbook *Pismo Kur'ani Kerima* (Starješinstvo IZ BiH, Hrvatske i Slovenije, Sarajevo 1977). He published in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Mogućnosti* (Split), etc. Among his many calligraphic achievements, a special place belongs to a transcript of the Kur'an (Merhamet, Sarajevo 1998). He was the editor of the Institute's publications.

SALIH TRAKO

(Smršnica kod Visokog, 1924. - Smršnica kod Visokog, 2010.)

Personal data:

Name and surname: Salih Trako

Date and place of birth: December 01, 1924; Smršnica near Visoko

Date and place of death: August 06, 2010; Smršnica near Visoko

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1957

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- part time librarian: 1954
- research assistant: 1956
- senior research assistant: 1964
- research adviser: 1975-1989

Occasionally he worked as an assistant for *Persian Language and Literature* in the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo. After retirement he worked as a teacher in Medresa "Osman-ef. Redzovic" at Gračanica near Visoko.

Other relevant information:

His scientific-research work concentrated on the research into the literary heritage of the Bosniaks in Oriental languages, especially in the Turkish language. The results of his work have been published in the following books: *Tragom poezije bosansko-hercegovačkih Muslimana na turskom jeziku* (in association with L. Hadžiosmanović, Gazi Husrev-begova biblioteka, Sarajevo 1985); *Mehmed Mejlija Guranija, Izbor iz poezije*, (in association with L. Hadžiosmanović, Svjetlost, Sarajevo 1989). His special interest was in translating Persian classics, and as the result of that activity the Bosnian translation of the book *Đulistan* by Shaykh Sadi Shirazi was published, (El-Kalem, Sarajevo 1989). Working on the catalogue processing of the manuscript materials in Persian, he published *Katalog perzijskih rukopisa Orijentalnog instituta* (Orijentalni institut, Sarajevo 1986). In association with other researchers on the catalogue processing of the manuscript materials in all three Oriental languages he published *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta - lijepa književnost* (in association with L. Gazić, Orijentalni institut, Sarajevo 1997) and *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* (in association with F. Nametak, Bošnjački institut Zurich, Zurich 1997). He also engaged in translating historical materials from the Ottoman language, where we should point out the voluminous historical work *Povijest Bosne* vols. I and II by Salih Sidki Hadžihusejnović Muvekkit (in association with A. Polimac, L. Hadžiosmanović, F. Nametak, El-Kalem, Sarajevo 1999). Other works, translations of literary and historical materials have been published in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Glasnik VIS-a*, *Odjek*, *Izraz*, etc.

MUNIBA SPAHO

(Travnik, 1926. - Sarajevo, 2008.)

Personal data:

Name and surname: Muniba Spaho (née Korkut)

Date and place of birth: April 29, 1926; Travnik

Date and place of death: September 01, 2008; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1955

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- part time archival technician: 1954
- assistant: 1956
- archivist: 1960 - 1963

In 1963 she stopped working in the Institute. For some time she worked as a curator in the Sarajevo City Museum.

Other relevant information:

She was engaged in the processing of archival documents and she published her papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. DUŠANKA BOJANIĆ

(Banjaluka, 1927. - Beograd, 2004.)

Personal data:

Name and surname: Dušanka Bojanić

Date and place of birth: December 16, 1927; Banjaluka

Date and place of death: May 21, 2004; Belgrade

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Belgrade, 1950

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Skopje - PhD in History Sciences 1961

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant: 1950-1952

Institute for the Study of Folklore, Skopje 1952.-1953.

Institute for National History, Skopje, 1953-1955.

Faculty of Philosophy in Skopje

- lecturer 1955.-1961.

Military Museum in Belgrade, 1962.

The Institute for History in Belgrade, 1963-1992.

Other relevant information:

She conducted historical and cultural-historical research into the Ottoman period in the Balkans. She is the author of a number of studies and papers, and she has participated in national and international scientific conferences.

Dr. DŽEMAL ĆEHAJIĆ
(Palež kod Kiseljaka, 1930. - Sarajevo, 1989.)

Personal data:

Name and surname: Džemal Ćehajić

Date and place of birth: October 26, 1930; Palež near Kiseljak

Date and place of death: December 01, 1989; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1959

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Literature-History Sciences, 1979

Employment:

Primary School at Gromiljak:

- teacher: 1959-1961

The Oriental Institute in Sarajevo:

- archivist: 1964
- research assistant: 1966
- associate research fellow: 1977
- senior research fellow: 1979
- research adviser: 1987-1989

From 1964 he occasionally worked as a part time lecturer in *Persian Language* at the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo, and from 1985 as a lecturer in *Islamic Mysticism - Tasawwuf* at the Faculty of Islamic Sciences in Sarajevo.

Other relevant information:

He started his scientific-research work in the field of modern Persian literature, which he gradually extended on classical and post-classical Persian literature. From the beginning of his engagement in the Oriental Institute, he focused on the study of literary heritage of Bosnia-Herzegovina in Oriental languages, especially in the Persian language, and Bosniak literature which is dominated by Islamic philosophical-didactic and philosophical-lyrical themes. His years-long research into historical and literary-historical sources resulted in the following books: *Fevzi Mostarac, Bulbulistan* ("Svjetlost", Sarajevo 1973); *Derviški redovi u jugoslavenskim zemljama sa posebnim osvrtom na Bosnu i Hercegovinu* (Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 1986), and many scientific papers published in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Izraz*, *Gledišta*, *Život*, *Godišnjak Instituta za jezik i književnost*, *Zbornik radova Islamskog teološkog fakulteta*, etc. He was editor of the book *Safvet-beg Bašagić, Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti* (in association with A. Ljubović, "Svjetlost", Sarajevo 1986).

Dr. SULEJMAN GROZDANIĆ
(Prijeđor, 1933. - Sarajevo, 1996.)

Personal data:

Name and surname: Sulejman Grozdanić

Date and place of birth: July 16, 1933; Prijeđor

Date and place of death: December 01, 1996; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature and History of the Peoples of Yugoslavia, 1958

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Literature-History Sciences, 1970

Employment:

The Faculty of Philosophy in Sarajevo:

- assistant in *Arabic Literature* in the Department of Oriental Studies: 1958
- teaches *Arabic Literature* in the Department of Oriental Studies: 1966
- senior lecturer: 1970
- associate professor: 1975
- professor: 1980-1996

The Oriental Institute in Sarajevo:

- director 1985-1989

In the 1974-1982 period he was director of the Oriental Institute, engaged on the half time basis, and in 1989 he was acting director of the Institute.

Other relevant information:

His work in its major part is in Arabic literature, classical and modern, and he paid a lot of attention to the Bosniak heritage in Oriental languages. He published the books *Na horizontima arapske književnosti* ("Svjetlost", Sarajevo 1975); *Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* (in association with A. Ljubović, OIS, Sarajevo 1995); *Bošnjaka epigrafika* ("Preporod", Sarajevo 1999). From his books of translations from the Arabic, the following titles are notable: *Stara arapska poezija* (Svjetlost, Sarajevo 1971); A.V. al-Bejati, *Ljubavno pismo ženi* ("V. Masleša", Sarajevo 1975); Abu al-A'la al-Ma'arri, *Poslanica o oproštenju* (Sarajevo, 1979); N. Mahfuz, *Put između dva dvorca* ("Svjetlost", Sarajevo 1990). He also authored a war time diary entitled *Bosna nije san. Sarajevo 1992-1994* (Sarajevo 1999) as a literarily transposed evidence of the aggression against Bosnia-Herzegovina. He published his research works, essays and translations in monographs, as prefaces to books, and in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Putevi* (Banjaluka), *Odjek*, *Treći program Radio Sarajeva*, *Život*, *Izraz*, *Pregled*, etc. He was editor of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* and several books in the series *Posebna izdanja*. He participated in a number of local and international scientific conferences. He was a member of the PEN Centre of Bosnia and Herzegovina.

Dr. AHMED S. ALIČIĆ
(Kljuna kod Nevesinja, 1934. – Sarajevo, 2014.)

Personal data:

Name and surname: Ahmed S. Aličić

Date and place of birth: March 06, 1934; Kljuna near Nevesinje

Date and place of death: August 12, 2014; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
– BA in Arabic Language and Literature and Turkish Language, 1960.

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Belgrade - MA in History Sciences,
1968

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo - PhD in History Sciences, 1996

Employment:

Gazi Husrev-begova Medresa in Sarajevo:

– teacher: 1961

The Oriental Institute in Sarajevo:

– archivist: 1963

– research assistant: 1964

– senior research assistant: 1974

– professional research adviser: 1978

– senior research fellow: 1986

– scientific research adviser: 1998

From March 1984 to March 1985 he held the position of acting director of the Oriental Institute. Between 1989 and 1992, he was director of the Oriental Institute. Occasionally he was engaged part time in the Department of Oriental Studies of the Faculty of Philosophy in Sarajevo to teach *Islamic Civilization* and *Turkish Diplomats and Paleography*. He was engaged in the Department of History of the Faculty of Philosophy in Sarajevo as professor of *History of the Peoples of Bosnia and Herzegovina from 1463 to 1800*. He was also engaged to teach the same subject and *Turkish Diplomats and Paleography* on postgraduate course at the Department of History of the Faculty of Philosophy in Sarajevo.

Other relevant information:

His scientific-research work concentrated mainly into the history of the peoples of Bosnia and Herzegovina under Ottoman rule, and the study of the history of the Ottoman Empire. He started with the study of the XIX century Ottoman rule in Bosnia and about that period he has published the works: *Uređenje bosanskog ejaleta od 1789-1878. godine* (OIS, Sarajevo 1983) and *Pokret za autonomiju Bosne od 1831-1832. godine* (OIS, Sarajevo 1996). His activity in the field of processing and publishing Ottoman-Turkish archival materials is relevant for the history of the peoples of the former Yugoslavia. In that area he has processed the following sources: *Poimenični popis sandžaka vilajeta Hercegovina iz 1477. godine* (OIS, Sarajevo 1985), *Turski katastarski popisi*

nekih područja zapadne Srbije, XV i XVI vek (Čačak, Vol I 1984, Vol. II, 1985, Vol. III, 1985), *Turski dokumenti o ustanku u Potkozarju* (OIS, Sarajevo 1988); *Sumarni popis sandžaka Bosna iz 1468/69. godine* (Islamski kulturni centar Mostar, Mostar, 2008, XII+XXVIII+315.), *Sidžili kadije kaze Novi Pazar od 1766. do 1768. godine* (Historijski arhiv, Istorijski arhiv "Ras", Sarajevo, Novi Pazar, 2012.), *Opširni katastarski popis za oblast Hercegovu iz 1585. godine: katastarski popisi ejaleta Bosna* (Dobra knjiga, Sarajevo, 2014, vols. I and II). From among other research papers, we should point out his contribution in *Enciklopedija Jugoslavije*, the offprint on Bosnia-Hercegovina (Jugoslovenski leksikografski zavod, Zagreb 1983). He co-authored the *Photomonograph Hercegovina* (Privredni vjesnik, Zagreb 1981). He edited and prepared for press the following work: Hazim Sabanović, *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima - Biobibliografija* (Svjetlost, Sarajevo 1973). He published his works and papers in various journals, such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Jugoslovenski istorijski časopis* (Beograd) etc. He was editor of *Prilozi za orijentalnu filologiju*. He participated in local and international scientific conferences.

MEDŽIDA SELMANOVIĆ, MA
(Sarajevo, 1937. - Sarajevo, 2009.)

Personal data:

Name and surname: Medžida Selmanović

Date and place of birth: March 12, 1937; Sarajevo

Date and place of death: March 16, 2009; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies - BA in the Turkish language, 1963

Postgraduate study: The University of Zagreb, Centre for the Study of Library Science, Documentation and Information Science - MA in Archives Studies, 1977

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- archivist, Turkologist: 1966
- senior archivist: 1977
- assistant researcher, Ottomanist: 1985
- research fellow: 1999

Other relevant information:

Her main focus was in Ottoman Studies, especially in the diplomatic processing of Ottoman documents, and the processing and translating of the Ottoman historical sources. Apart from this, she studied some issues in Islamic art. She published the results of her work in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

NEVENA KRSTIĆ, MA
(Bela Crkva, 1938. - Beograd 2007.)

Personal data:

Name and surname: Nevena Krstić

Date and place of birth: January 02, 1938; Bela Crkva

Date and place of death: December 20, 2007; Belgrade

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philology in Belgrade, Department of Oriental Philology, 1964.

Postgraduate study: The Faculty of Philology in Belgrade - MA in Literature-History Sciences, 1969

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– research assistant, Arabist: 1966-1972

Since 1972 she lived and worked in Belgrade.

Other relevant information:

She conducted research into the motifs common in Arabic and our folk literature. She published her papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

AIŠA ĐULIZAREVIĆ-SIMIĆ, MA
(Sarajevo, 1943. - Beograd 2011.)

Personal data:

Name and surname: Aiša Đulizarević-Simić

Date and place of birth: September 05, 1943; Sarajevo

Date and place of death: March 31, 2011; Belgrade

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology - BA in the Arabic language and literature, 1966

Postgraduate study: The Faculty of Philology in Belgrade - MA in Literature-History Sciences, 1972.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– research assistant, Arabist: 1966-1971

Faculty of Philology at University of Belgrade:

– assistant lecturer: 1981

– lecturer in Arabic: 1995

As of late 1971 she lived in Belgrade and worked at the Faculty of Philology.

Other relevant information:

Her field of interest was classical and contemporary Arabic literature. She published papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Mogućnosti* (Split), etc.

Dr. FEHIM NAMETAK

(Sarajevo, 1943.)

Personal data:

Name and surname: Fehim Nametak

Date and place of birth: March 06, 1943; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
– BA in Arabic Language with Literature, 1966

Postgraduate study: The Faculty of Philology in Belgrade - MA in Literature-History Sciences, 1973

Doctorate: The Faculty of Philology in Belgrade - PhD in Literature, 1979

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant: Turkologist 1966
- research assistant: Turkologist 1977
- senior research fellow 1980
- research adviser 1985

The Faculty of Philosophy in Sarajevo

- professor of *Turkish Literature* 1997

Between 1984 and 1990, he worked part time as a professor of Turkish literature at the Department of Turkology of the Faculty of Philosophy in Skopje. Since 1992 he has taught part time as a professor at the Faculty of Philosophy in Sarajevo. Since 1995 he has taught as a visiting professor of *Turkish Literature* at the Faculty of Philosophy in Zagreb. Between 1994 and 1998, he was director of the Oriental Institute. Since 1997 he has been engaged in the Oriental Institute as a corresponding affiliate on research projects.

Other relevant information:

He focuses his scientific-research work onto Turkish Literature and the literature of the Bosniaks in the Turkish language. He has published the results of his research in various monographs and books, including: *Fadil-paša Šerifović, pjesnik i epigrafičar Bosne* (OIS, Sarajevo 1980); *Fadil-paša Šerifović, divan - izbor* (“Svjetlost”, Sarajevo 1981); (in association with A. Ljubović): *H. Kafi Pruščak, Izabrani spisi*, (“Veselin Masleša”, Sarajevo 1983); *Pregled književnog stvaranja bosanskohercegovačkih Musli-*

mana na turskom jeziku ("El-Kalem", Sarajevo 1989); *Divanska književnost 16. i 17. stoljeća* ("Svjetlost" and Institut za književnost, Sarajevo 1991); *Divanska književnost Bošnjaka* (OIS, Sarajevo 1997); *Hasan Kafi Pruščak* (in association with A. Ljubović, Sarajevo Publishing, Sarajevo 1999). *Pojmovnik divanske i tesavvufske književnosti* (OIS, Sarajevo 2007.); *Historija turske književnosti* (OIS Sarajevo, 2013.) The results of his research into the processing of manuscripts in Oriental languages have been published in the following manuscript catalogues: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* (in association with S. Trako, Bošnjački institut, Zürich 1997); *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*, Vol. IV, (Gazi Husrev-begova biblioteka, Al-Furqan, London-Sarajevo 1998). In addition, he has translated from the Ottoman language and published the translations of historical materials: Omer Novljanin and Ahmed Hadžinesimović, *Odbrana Bosne 1736-1739, Dvije bosanske hronike* (in association with L. Hadžiosmanović, Zenica 1994); *Muvvekit, Povijest Bosne* (in association with A. Polimac, L. Hadžiosmanović, S. Trako, El-Kalem, Sarajevo 1999). Mehmed Halifa Bošnjak, *Ljetopis: 1650-1665* (OIS, Sarajevo 2002.) He has published a large number of research papers in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Život*, *Odjek*, *Glasnik IVZ*, *Znak Bosne*, *Treći program Radio Sarajeva*, *Čevren* (Priština) and in the proceedings of national and international scientific conferences. He prepared Volume I of the work *Bošnjačka književnost u književnoj kritici - starija književnost*, (in association with Enes Duraković and Esad Duraković, Alef, Sarajevo 1998). He was the editor of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju*, as well as of other publications of the Institute and editor of the *Leksikon pisaca Jugoslavije* (Vol. III etc., Matica srpska, Novi Sad 1987).

FEHIM DŽ. SPAHO

(Sarajevo, 1943. - Sarajevo, 1993.)

Personal data:

Name and surname: Fehim Dž. Spaho

Date and place of birth: November 29, 1943; Sarajevo

Date and place of death: August 24, 1993; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
-BA in the Arabic language and literature, 1966

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- archives researcher: 1966
- senior archives researcher: 1977
- senior research assistant: 1981
- professional research adviser: 1986

The Assembly of the City of Sarajevo:

- secretary for education, science and culture 1991 -1993

Other relevant information:

In his scientific-research work he engaged in the processing of and research into the rich archival materials on the South-Slavic countries in the Ottoman language. His years-long research into the original historical sources resulted in many studies and articles published in the journals such as *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Arhivist*, *Acta historico-oeconomica Jugoslaviae* (Zagreb), *Çevren* (Priština), *Tribunia* (Trebinje) *Zadarska revija*, and in various printed proceedings of seminars and conferences. He participated in a number of scientific conferences in the country and abroad.

Dr. AMIR LJUBOVIĆ
(Sarajevo, 1945.)

Personal data:

Name and surname: Amir Ljubović
Date and place of birth: March 17, 1945; Sarajevo
Residence: Sarajevo
E-mail: aljubovic@yahoo.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies – BA in Arabic Language and Literature, 1970.
Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Philosophy - MA in Philosophy, 1980
Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Philosophy - PhD in Philosophy, 1988

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:
– research assistant: 1972
– senior research assistant: 1980
– senior research fellow: 1988
The Faculty of Philosophy in Sarajevo:
– associate professor of *Oriental-Islamic Civilization*: 1990
– professor of *Oriental-Islamic Civilization*: 1996
From 1992 to 2014 he taught *History of Arabic Language with Introduction to Semitic Studies* (Department of Oriental Studies) and *History of Philosophy of Oriental Peoples* (Department of Philosophy).

Other relevant information:

His professional and scientific engagement has been focused mostly on research into the cultural history of Bosnia-Herzegovina, precisely the heritage of the Bosniaks in Oriental languages. The results of this work have been published in the following books: *Hasan Kafija Prušćak*, *Izabrani spisi* (in association with F. Nametak, “Veselin Masleša”,

Sarajevo 1983); *Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima* (in association with S. Grozdanic, OIS, Sarajevo 1996); *Logička djela Bošnjaka na arapskom jeziku* (OIS, Sarajevo 1996; An English edition has been published under the title *The Works in Logic by Bosniac Authors in Arabic*, Brill, 2008, 254 pp.); *Nad Bašagićevom zaostavštinom* (Arhiv Hercegovine, Mostar 1998); *Hasan Kafija Pruščak* (in association with F. Nametak, Sarajevo Publishing, Sarajevo 1999), and in several papers published in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Radio Sarajevo - Treći program*, *Hercegovina* (Mostar), *Pregled*, *Život*, *Izraz*, *Dijalog*, *Odjek*, *Filozofska istraživanja* (Zagreb), etc. He was a contributor to the *Leksikon pisaca Jugoslavije* (III and on, Matica srpska, Novi Sad 1987), *Islam Ansiklopedisi* (Istanbul, 1988 and on), editor of the book *Safvet-beg Bašagic, Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti* (in association with Dž. Ćehajić, "Svjetlost", Sarajevo 1986), editor-in-chief of *Prilozi za orijentalnu filologiju* and several books in the series *Posebna izdanja*. He has participated in a number of scientific conferences.

Dr. BEHIJA ZLATAR
(Sarajevo, 1945.)

Personal data:

Name and surname: Behija Zlatar (née Bajraktarević)

Date and place of birth: August 29, 1945; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies – BA in the Arabic Language and Literature, 1969

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Belgrade, Department of History - MA in History Sciences, 1977

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Belgrade, Department of History - PhD in History Sciences, 1986

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– trainee assistant : 1970

The Institute for History in Sarajevo:

– research assistant: 1973

– senior research assistant: 1977

– associate research fellow: 1986

– senior research fellow: 1993

The Oriental Institute in Sarajevo

– senior research fellow: 1998

– research adviser: 2000

From 1 February 1998 until 1 October 2014 she held the position of the director of the Oriental Institute in Sarajevo.

Other relevant information:

Concerning the history of Bosnia-Herzegovina under Ottoman rule, she deals particularly with the issues of town development. The results of her scientific work have been published in the books: *Pljevlja i okolina u prvim stoljećima osmansko-turske vlasti*, (in association with Enes Pelidija, Pljevlja 1988) and *Zlatno doba Sarajeva* ("Svjetlost", Sarajevo 1996), *Gazi Husrev-beg* (OIS, Sarajevo, 2010). She has authored some of the parts in the monographs: *Bosna i Hercegovina od najstarijih vremena do kraja Drugog svjetskog rata*, (a group of authors, "Svjetlost", Sarajevo 1997); *Ilidža: A Photomonograph* (a group of authors, Sarajevo 2000). She has published her papers in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi Instituta za istoriju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Odjek, Hercegovina* (Mostar), *Yeni Türkiye* (Ankara). She has participated in a number of international and national scientific conferences.

Dr. LEJLA GAZIĆ
(Sarajevo, 1945.)

Personal data:

Name and surname: Lejla Gazić (née Zečević)

Date and place of birth: September 23, 1945; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
– BA in Arabic language and Literature, 1969

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of South Slavic Literature - MA in Literature-History Sciences, 1982

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology
– PhD in Philology, 2004.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee assistant: 1970
- research assistant: 1972
- senior research assistant: 1982
- senior research assistant: 1987
- professional research adviser: 1998
- associate research fellow: 2005.
- senior research fellow: 2009.

In the period between May 1992 and April 1994 she was the acting director of the Oriental Institute. From 1995 she taught part time at the Faculty of Philosophy as a senior lecturer for the *Ottoman Diplomats and Paleography*.

Other relevant information:

Her research and professional engagement focused on research into and cataloguing of the manuscript material in Oriental languages. The results of her work were published in the book *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta-lijepa književnost* (in association with S. Trako, Orijentalni institut, Sarajevo 1997), and in a number of papers published in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Radio Sarajevo - Treći program*, *Glasnik arhiva i društva arhivskih radnika BiH*, *Odjek*, etc. She has prepared for print volume II of a four-volume work *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine* (Bošnjački institut - Orijentalni institut, Sarajevo 2000) and she prepared *Rječnik termina* (Glossary) for all the four books of the aforesaid edition.

She authored a monograph study entitled *Naučno i stručno djelo dr. Safvet-bega Bašagića* (OIS, Sarajevo 2010.) She was editor in-chief of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju*, editor of the book *Vakufname iz Bosne i Hercegovine - XV i XVI vijek*, (Orijentalni institut, Sarajevo 1984), and editor of *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz zbirke Bošnjačkog instituta* (Bošnjački institut Zürich - Odjel Sarajevo, Zürich 1997). She has participated in a number of scientific conferences in the country and abroad.

Dr. ENES KUJUNDŽIĆ

(Gornji Rahić kod Brčkog, 1946.)

Personal data:

Name and surname: Enes Kujundžić

Date and place of birth: October 04, 1946, Gornji Rahic near Brčko

Residence: Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies -BA in the Arabic language and literature, 1970.

Postgraduate study: The University of Chicago, Department of Middle East Languages and Civilization - MA in Humanities 1973

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Literature and Library Science - PhD in Library Sciences, 1989

Employment:

“Hidrogradnja” Company Sarajevo:

– interpreter/translator for the Arabic and English languages: 1975

“Energoinvest” Company Sarajevo:

– interpreter/translator for the Arabic and English languages: 1979

The Oriental Institute in Sarajevo:

– associate research fellow: 1989

The Ministry of Education, Science, Culture and Physical Culture of SR BiH:

– deputy minister for education: 1991

The National and University Library of Bosnia-Herzegovina:

- director: 1993
- adviser: 2005.-2007

The Faculty of Philosophy in Tuzla:

- assistant professor: 1996

The Faculty of Philosophy in Zenica:

- associate professor: 2007

Other relevant information:

The narrow field of his interests has been oral literature and folk culture of the Bosniaks, especially the bibliography and bibliographical sources about Bosnia-Herzegovina. He has authored the works: *Ilum: Uvod u izvore za historiju arapsko-islamske prirodoslovne misli* (Sarajevo publishing, Sarajevo 1999) *Rekonstrukcija pamćenja: Bibliografija Bosne i Hercegovine i svjetski bibliografski izvori*. (Svjetlost, Sarajevo 2000.) *Memoria Bosniaca: references of Bosnia and Herzegovina*. (International Peace Center, Sarajevo 2001.). He also edited the following books: *Ženidba Smailagić Mehe, Junački ep* (Svjetlost, Sarajevo 1987), *Islamski kalendar i astronomija* (El-Kalem, Sarajevo 1991), *Značenje Bajrama u kulturi bosanskih muslimana* (El-Kalem, Sarajevo 1991) and *Bibliografija BiH i svjetski bibliografski izvori* (Svjetlost, Sarajevo 2000). He has published his papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Odjek*, *Život*, *Bosanski jezik*, *Takvim*, *Glasnik VIS-a*, *Bibliotekarstvo*, *Bosniaca*, *Dijalog*. He was the editor of a number of editions of the National and University Library of Bosnia-Herzegovina. He has participated in many scientific conferences in the country and abroad.

Dr. HATIDŽA ČAR-DRNDA

(Glamoč, 1947. - Sarajevo 2014.)

Personal data:

Name and surname: Hatidža Čar-Drnda

Date and place of birth: December 12, 1947; Glamoč

Date and place of death: December 10, 2014; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies -BA in Arabic Language and Literature: 1971

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History - MA in History Sciences: 1985

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History - PhD in History Sciences: 2008

Employment:

Energoinvest Company, Export Department:

- sales clerk: 1971

The Oriental Institute, Sarajevo:

- research assistant, Orientalist: 1974
- research assistant, historian-Ottomanist: 1980
- senior research assistant, Ottomanist: 1985
- research fellow, assistant Ottomanist: 1999
- senior research fellow: 2007
- associate research fellow: 2009

Other relevant information:

The narrow interest of her research is the establishment and development of town settlements in the period of the Ottoman Empire in the South Slavic countries. The most sublime achievement in her academic career is the monograph *Nastanak Mostara, njegov urbani i demografski razvoj do kraja 16. stoljeća* (OIS, Sarajevo 2015), which was published posthumously. She translated from Arabic and Turkish. She translated and edited the book: *Sidžil Tešanjskog kadiluka: 1740 - 1752* (OIS, Sarajevo 2005). She published her papers and translations in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju, Anali Gazi Husrev-begove biblioteke, Prilozi Instituta za istoriju, Prilozi Instituta za jezik i književnost, Novopazarski zbornik, Rožajski zbornik, Mogućnosti* (Split), *Naše starine, Mostovi, Odjek, Yeni Türkiye* (Ankara). She participated in a number of local and international scientific conferences.

Dr. ISMET KASUMOVIĆ

(Pode kod Travnika, 1948. - Sarajevo, 1995.)

Personal data:

Name and surname: Ismet Kasumović

Date and place of birth: July 19, 1948; Pode near Travnik

Date and place of death: February 11, 1995; Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Kuwait, Department of the Arabic Language and Pedagogy, 1973

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Philosophy and Sociology - MA in Philosophy, 1979

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Philosophy - PhD in Philosophy, 1987

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo, from 1976:

- assistant-Arabist: 1976
- assistant researcher: 1984
- associate research fellow: 1988

The Faculty of Islamic Sciences:

– associate professor: 1992 - 1995

In the period after 1981 he worked part time as a part time lecturer of *Tesawwuf* and *Islamic Philosophy* at the Faculty of Islamic Sciences in Sarajevo, where he took a full time job in 1992. In the period between 1980 and 1983, he was engaged as a part time teacher of the *Arabic language* at the Aviation-Technical Military Academy at Rajlovac. From 1984 to 1986, he taught the syntax of the Arabic language at the Department of Oriental Studies, the Faculty of Philosophy in Pristina.

Other relevant information:

His scientific work focused on research into the cultural heritage of the Bosniaks of Bosnia-Herzegovina, especially of the theological and philosophical thought, and of the Islamic theology. The results of that research were published in the books: *Ali-Dede Bošnjak i njegova sufijska misao* (Rijaset Islamske zajednice BiH, Sarajevo 1994); *Školstvo i obrazovanje u Bosanskom ejaletu za vrijeme osmanske uprave* (Islamski kulturni centar Mostar, Mostar 1999). He translated from the Arabic language, and especially significant is the translation of Ibn Kesir's *Tefsir* (an abridged version) (Visoki saudiski komitet za pomoć Bosni i Hercegovini, Sarajevo 2000 CE/1420 AH). He published his papers in numerous journals, such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju, Anali Gazi Husrevbegove biblioteke, Pregled, Dijalog, Odjek, Glasnik UNESCO, Život*. He was the editor of *Preporod*.

Dr. FAZILETA HAFIZOVIĆ

(Sarajevo, 1952.)

Personal data:

Name and surname: Fazileta Hafizović (née Cviko)

Date and place of birth: December 13, 1952; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8, Sarajevo

E-mail: ois@bih.net.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies,

-BA Orientalist – Arabic and Turkish languages with literature, 1975

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History - MA in History Sciences, 1985

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History, PhD in History Sciences, 2013.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– assistant, Ottomanist: 1976

– assistant researcher: 1985

- researcher, Ottomanist: 1998
- senior researcher – Ottomanist, 2010.
- associate research fellow, 2014.

Other relevant information:

Her academic interests are focused on the study of the history of Bosnia-Herzegovina in the Ottoman period, researching, processing and translating primary sources and Ottoman archival material. She has published her research papers in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Znakovi vremena*, etc.

EMILIJANA TRIFUNOVIĆ
(Hrasnica, 1958.)

Personal data:

Name and surname: Emilijana Trifunović
Date and place of birth: June 30, 1958; Hrasnica
Residence: Herceg-Novi, Montenegro.

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
-BA Orientalist - Arabist and BA in English Language, 1981

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- librarian: 1980-1981

Between 1981 and 1985 she worked as a translator for the Arabic and English languages in several different institutions in the country and abroad.

The Oriental Institute in Sarajevo:

- research assistant - Arabist 1985-1995

Since 1995 she has lived in Herceg-Novi, Montenegro.

Other relevant information:

The narrow field of her interest is Arabic literature. She has published papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. SNJEŽANA BUZOV
(Split, 1959.)

Personal data:

Name and surname: Snježana Buzov
Date and place of birth: December 26, 1959; Split

Residence: Columbus, Ohio, USA
 E-mail: buzov.1@osu.edu buzov.1@osu.edu

Academic background and education:

Faculty: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
 – BA, Orientalist - Turkologist and Arabist, 1982
 Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Zagreb, Department of History - MA in History Sciences, 1992
 Doctorate: University of Chicago, Department of Near Eastern Languages and Civilizations: 2005.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:
 – librarian: 1983
 – research assistant: 1984
 The Croatia Institute for History in Zagreb:
 – research assistant: 1992
 Since 1993, she has lived and worked in the USA.
 The University of Chicago, Department of Near Eastern languages and Civilizations:
 – visiting instructor: 2003
 University of Pittsburgh. Department of History:
 – visiting instructor/assistant professor: 2003.-2006.
 The Ohio State University. Department of Near Eastern Languages:
 – assistant professor: 2006.-2012.
 The Ohio State University. Department of Near Eastern Languages:
 – associate professor: 2012.

Other relevant information:

She conducts research into the history of the Ottoman Empire with a special focus on the territory of Bosnia and the Balkans. She has published *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine, Vol II* (Bošnjački institut Zurich - Odjel Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2000). She also published her research papers in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Zbornik cetinske krajine* (Sinj), *Povijesni prilozi* (Hrvatski institut za povijest) and a number of edited volumes. She has participated in a number of local and foreign scientific conferences.

SVETLANA MILIĆ
 (Sarajevo, 1961.)

Personal data:

Name and surname: Svetlana Milić
 Date and place of birth: September 09, 1961; Sarajevo
 Residence: Cairo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
 – BA, Orientalist - Arabist and BA, Anglicist: 1984

Employment:

The Military School in Tripoli (Libya):
 – interpreter/ translator for Arabic: 1983-1984
 The Oriental Institute in Sarajevo:
 – librarian: 1985
 – research assistant, Arabist: 1990-1992
 Since 1992 she has lived in Cairo.

Other relevant information:

She worked on the preparation of Bibliography of editions of the Oriental Institute.
 The result of this task has been published in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. ALADIN HUSIĆ
 (Dub, Travnik 1963)

Personal data:

Name and surname: Aladin Husić
 Date and place of birth: February 24, 1963; Dub, Travnik
 Residence: Sarajevo
 Office address: Orijentalni institut, Zmaja od Bosne 8b.
 Office phone number: +387 33 225 353
 e-mail: aladin.husic@ois.unsa.ba, husica@yahoo.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Prishtina, Department of Oriental Studies, professor of Oriental studies, 1990

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History, MA in History Sciences, 2004

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Zagreb, PhD in Humanities, field History Sciences, 2010

Employment:

“Kombos” Company, Sarajevo, 1996.
 The Historical Museum of Bosnia-Herzegovina, Sarajevo, 1997.
 The Oriental Institute in Sarajevo:
 – research assistant – Ottomanist: 2003.
 – senior research assistant – Ottomanist: 2004.
 – senior research assistant – Ottomanist: 2008.
 – scientific research fellow for Ottoman history: 2011.

Other relevant information:

His academic interests include history of the Ottoman Empire, history of Ottoman culture and civilization, history of Southeast Europe in the period between XV and XVIII century, general and cultural history of Bosnia-Herzegovina under Ottoman rule. He has published the results of his research in the country and abroad. He is the author of the book entitled: *Hadž iz Bosne u vrijeme osmanske vladavine* ("El-Kalem", Sarajevo 2014, 248 pp.); he also co-authored the book *Bosanske vakufname 1463–1878: katalog izložbe* (in association with Osman Lavić, "Gazi Husrev-begova biblioteka", Vakufska direkcija, Sarajevo 2013).

He has published academic papers in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, *Glasnik arhiva i Arhivističkog udruženja Bosne i Hercegovine*, as well as in edited volumes and proceedings from academic conferences in Bosnia-Herzegovina and abroad. He is a member in the editorial board of the journals *Anali Gazi Husrev-begove* and *Godišnjak BZK Preporod*. He was a member of the editorial board of the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* where he served as editor-in-chief from 2013 to 2015. He has participated in many international and local scientific conferences.

Dr. SABAHETA GAČANIN

(Sarajevo, 1963)

Personal data:

Name and surname: Sabaheta Gačanin (née Kutješ)

Date and place of birth: March 16, 1963; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

e-mail: ois@bih.net.ba

sabaheta.gacanin@ois.unsa.ba or sabaheta.gacanin@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, professor of Oriental Studies, Arabist, 1986

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in Linguistics, 2001

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Linguistics, 2009.

Employment:

Military School in Tripoli (Libya):

– interpreter for Arabic: 1986-1987

Military School in Zagreb:

– interpreter for Arabic: 1990

The Oriental Institute in Sarajevo:

– librarian: 1996.

– assistant researcher – Iranist: 1998.

- senior researcher – Iranist: 2001.
- scientific researcher in Persian language and literature: 2009
- senior scientific researcher in Persian language and literature: 2013

Other relevant information:

Her research interests are Persian language and literature, cultural history of Bosnia-Herzegovina and literary heritage in Persian. She authored the books: *Glagolski aspekt u perzijskom i bosanskom jeziku* (OIS, Sarajevo 2010), *Sve na Zemlji sjena je Ljepote. Ontološka poetika jednog sufijskog divana: šejh Hatemov Divan* (OIS, Sarajevo 2011), and *The Persian Divan by Ahmad Khatem Aqovalizade* (Peter Lang, Frankfurt 2011).

She has published her research papers in the journals such as: *Pismo, Philosophy Study, Prilozi za orijentalnu filologiju, Znakovi vremena, Godišnjak BZK Preporod*.

Dr. AMINA ŠILJAK-JESENKOVIĆ
(Sarajevo, 1965)

Personal data:

Name and surname: Amina Šiljak-Jesenković

Date and place of birth: November 29, 1965; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: asiljakjesenkovic@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, professor of Oriental Studies, Turcologist - Arabist, 1989

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in Linguistics, 2003

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in History and Literature Sciences, 2013.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant Turcologist: 1990.
- assistant researcher – Turcologist: 1998.
- associate researcher – Turcologist: 2003.
- senior researcher – Turcologist: 2007.
- senior researcher – Turcologist: 2011.
- scientific researcher – Turcologist: 2014.

Between 1995 and 2001 she worked as part time assistant lecturer for *Turkish Language* at the Department of Oriental Studies, The Faculty of Philosophy in Sarajevo. From 2006 to 2010 she worked as outside lecturer at the Department of Turkish Studies, The Faculty of Philosophy in Zenica where she taught *Divan Literature*.

Other relevant information:

Her scientific and research work concentrated on the study of philology (Turkish Language and Literature). Her research resulted in the book: *Nad turskim i bosanskim frazikonom: semantički, sintaktički, lingvostilistički i sociolingvistički aspekt* (OIS, Sarajevo 2003). She also work as literary translator from Turkish and into Turkish. Her papers, translations and essays were published in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Yedi İklim* (Istanbul), *Blagaj*, *Odjek*, *Most* (Mostar), *Književna revija*, *Znakovi vremena*, as well as in proceedings of scientific conferences in which she participated. For her services in promoting Turkish culture, she received an award in Eskisehir (Turkey) in 2014.

RAMIZA SMAJIĆ, MA
(Visoko, 1966)

Personal data:

Name and surname: Ramiza Smajić (née Ibrahimović)

Date and place of birth: December 14, 1966; Visoko

Residence: Sarajevo

Office address: The Institute of History in Sarajevo, Alipašina 9

Office phone number: +387 33 209 364

E-mail: ramizas@hotmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, professor of Oriental Studies, Turcologist – Arabist, 1989.

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History, MA in History Sciences, 2006.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– assistant Turcologist: 1990.

The Islamic Teachers College in Zenica:

– assistant lecturer for *Arabic Language* and *Oriental-Islamic Civilization*, 1993.

Visoko Radio Television, 1994

– news editor-in-chief

The National and University Library of Bosnia-Herzegovina, 1996

The Institute of History in Sarajevo, 2000.

– senior researcher for early history, 2000.

Other relevant information:

She studies the history of Bosnia-Herzegovina under Ottoman rule. She published the monograph entitled: *Bosanska krajina: historija, legende i mitovi* ("Dobra knjiga", Sarajevo 2006). Apart from that, she has published her research papers in the jour-

nals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Prilozi instituta za istoriju*, *Pregledu*, and other edited and conference proceedings volumes. She has participated in a number of conferences in the country and abroad.

Dr. ADNAN KADRIĆ
(Cazin, 1969)

Personal data:

Name and surname: Adnan Kadrić

Date and place of birth: May 10, 1969; Cazin

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: adkadric@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, professor of Oriental Studies, Turcologist - Arabist, 1996

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in Linguistics, 2003

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Linguistics (Turkish), 2007.

The Division of Humanities of the University in Mostar, PhD in Literature (Literature of the Peoples of Bosnia-Herzegovina), 2015.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant Turcologist: 1996.
- assistant researcher - Turcologist: 1998.
- associate researcher - Turcologist: 2002.
- senior researcher - Turcologist: 2007.
- scientific researcher for Turkish Language and Literature: 2008.
- senior scientific researcher for Turkish Language and Literature: 2011.

Since October 1, 2014 he has been elected director of the Oriental Institute in Sarajevo.

Since 2009 he has been working as part time lecturer for Turkish Language at the Teachers College of the University in Zenica. He was elected assistant professor for Turkish at the same institution in 2009, and in 2015 he was elected assistant professor for the Ottoman Turkish Language at the Faculty of Philosophy in Zenica.

Other relevant information:

His main research focus is in the field of philology (Turkish language and literature), cultural and general history of the Ottoman Empire. He has published the following books: *Objekt Ljubavi u tesavufskoj književnosti: Muradnama Derviš-paše Bajezidagića* (OIS, Sarajevo 2008), *Ahmed Vali Novopazarac. Ašknama Ljepota i Srce* (DUNP, Novi Pazar 2009), *Mostarski bulbuli. Izbor iz poezije mostarskih pjesnika na orijentalnim*

jezicima (Bašta duhovnosti, Mostar 2012) and *Uvod u stilistiku divanske književnosti: Lingvostilistička analiza poezije Sabita Alaudina Bošnjaka* (OIS, Sarajevo 2015). He has published his research papers in the journals such as: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Pismo – časopis za jezik i književnost*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Yeni Turkiye* (Ankara) etc. He has participated in many scientific conferences in the country and abroad.

MUAMER HODŽIĆ, MA
(Sarajevo, 1973)

Personal data:

Name and surname: Muamer Hodžić

Date and place of birth: June 05, 1973; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: (00 387 33) 225 353

E-mail: muamer.hodzic@ois.unsa.ba ili muamer979@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Arabic and Persian languages with literature, 2004.

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History, MA in History Sciences, 2013.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- assistant researcher: 2007.
- associate researcher for Ottoman History: 2013.

Other relevant information:

He studies the Ottoman period in the history of Bosnia, particularly the issue of urbanization in Bosnia under Ottoman rule. He has published papers in the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju*, as well as in proceedings volumes of conferences and seminars.

Dr. ALMA OMANOVIĆ-VELADŽIĆ
(Sarajevo, 1974)

Personal data:

Name and surname: Alma Omanović-Veladžić

Date and place of birth: October 11, 1974; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Turkish and Arabic languages with literature, 1997

Postgraduate study: University of Sarajevo, Faculty of Islamic Studies, MA in Islamic Studies in the field of Islamic Culture and Civilization, 2009

Doctorate: University of Sarajevo, Faculty of Islamic Studies, PhD in Islamic Studies in the field of Islamic Culture and Civilization, 2014.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- librarian: 2003.
- assistant researcher – Orientalist: 2005
- associate researcher – Orientalist: 2010.
- scientific researcher in the field of Oriental and Islamic Culture and Civilization: 2015.

Other relevant information:

Her academic interests include the study of the cultural history of Bosnia-Herzegovina in the Ottoman period. She has published a number of academic papers and book reviews in the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

Dr. DŽELILA BABOVIĆ

(Sarajevo, 1975)

Personal data:

Name and surname: Dželila Babović (née Čelebić)

Date and place of birth: December 13, 1975; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: dzelilababovic@ois.unsa.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Arabic and Persian languages with literature, 2000

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in Literature-History Sciences, 2008

Doctorate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, PhD in Literature-History Sciences, 2013.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee – Arabist: 2003.
- research assistant – Arabist: 2004.
- senior research assistant – Arabist: 2008.
- associate researcher - Arabist: 2014.

Other relevant information:

Her scientific and research activities are directed at studying the written heritage composed by Bosniak authors in the Arabic language. She has published research papers, articles and book reviews in the journals such as *Prilozi za orijentalnu filologiju* and *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*. She has participated in a number of conferences and presented papers relevant to her field of study. She has also studied the reception of Arabic literature in Bosnia-Herzegovina, which resulted in a book entitled: *Recepcija arapske književnosti u Bosni i Hercegovini u periodu 1950–2005* (OIS, Sarajevo 2011).

Dr. ELMA KORIĆ

(Sarajevo, 1976.)

Personal data:

Name and surname: Elma Korić (née Huseinbegović)

Date and place of birth: May 01, 1976; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

Email: elkoric@yahoo.com; elma.koric@ois.unsa.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy, Department of Oriental Studies, Turkish and Arabic languages with literature, 1999

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy, Department of History, MA in History Sciences, 2006

Doctorate: The Faculty of Philosophy, Department of History, PhD in History Sciences, 2012.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee – Ottomanist: 2000.
- research assistant – Ottomanist: 2001
- senior research assistant – Ottomanist: 2006
- associate researcher – Ottomanist: 2012.

Other relevant information:

She conducts research into the history of the Ottoman Empire in early modern period and history of Bosnia-Herzegovina under Ottoman rule. She authored the monograph *Životni put prvog beglerbega Bosne: Ferhad-paša Sokolović 1530–1590* (OIS, Sarajevo 2015). She has published the results of her research in the journals such as *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, and *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, as well as in proceedings volumes from the international and local conferences in which she participated.

Dr. AHMED ZILDŽIĆ
(Zenica, 1977)

Personal data:

Name and surname: Ahmed Zildžić

Date and place of birth: February 19, 1977; Zenica

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

email: ahmed.zildzic@ois.unsa.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, Arabic and Persian languages with literature, 2004

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, postgraduate courses from history of literature, 2005-2006

Doctorate: University of California at Berkeley, Department of Near Eastern Studies, PhD in Near Eastern Studies, 2007–2012.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- research assistant – Iranist 2004–2007.

The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology:

- assistant lecturer in Oriental and Islamic Civilization: 2007.

University of California at Berkeley, Near Eastern Studies, GSI

- assistant lecturer: 2008–2010.

The Oriental Institute in Sarajevo

- research assistant – Iranist: 2010.
- associate researcher for Near Eastern Studies: 2013–2015.

The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology:

- assistant professor, 2015.

Other relevant information:

His professional and academic interests are focused on the study of cultural history of Bosnia-Herzegovina, namely the written heritage of Bosniak authors in Oriental languages, particularly in Persian. He has edited and published (in association with Muamer Kodrić) *Antologija savremene perzijske književnosti* (Kulturni centar I.R. Iran u Sarajevu, 2006), as well as several other translations from Arabic, Persian and English. He has published research papers and book reviews in the journals such as *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Znakovi vremena*, *Odjek i Godišnjak BZK Preporod*. He has participated in a number of scientific conferences in the country and abroad.

BERIN BAJRIĆ, MA
(Sarajevo, 1980)

Personal data:

Name and surname: Berin Bajrić

Date and place of birth: July 23, 1980.

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: berin.bajric@ois.unsa.ba or berin.bajric@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Arabic and Turkish languages with literature, 2006

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, postgraduate course in history of literature (Arabic literature), MA in History of Literature, 2011

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- research assistant - Arabist: 2008.
- senior research assistant – Arabist: 2012.

Other relevant information:

His scientific research is focused on topics and issue from the field of Oriental philology, more particularly history of literature and literary theory, partly related to the study of the Bosnian language and literature. He authored the book: *Stihovima ka sjedinjenju. Tahmis Abdullaha Salahuddina Uššakija Bošnjaka na al-Busirijevu poemu Qasida al-Burda*. He is particularly interested in the aesthetic and poetic position of the Qur'an as Sacred Scripture in Oriental and Islamic civilization and literature. He has published papers in the journals *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Znakovi vremena* and *Pismo*.

SALMIR KAPLAN, MA

(Stolac, 1981)

Personal data:

Name and surname: Salmir Kaplan

Date and place of birth: June 26, 1981; Stolac

Residence: Stolac

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Turkish and Arabic languages with literature, 2004

Postgraduate study: The Faculty of Literature in Istanbul, Department of History, MA in History, 2010

Employment:

- research assistant, Turkologist 2005-2009
- The Ministry of Civil Affairs, 2009
- The Ministry of Culture and Sports of the FBiH, 2010-2014

Other relevant information:

In his scientific and professional work he has studied the early Ottoman history. He also engaged in translation from Turkish into Bosnian.

NIHAD DOSTOVIĆ, MA

(Banovići, 1985)

Personal data:

Name and surname: Nihad Dostović

Date and place of birth: February 18, 1985; Banovići

Residence: Vogošća

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: nihad.dostovic@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: Faculty of Economic and Administrative Sciences, Department of International Relations and Political Sciences, *Boğaziçi University*, 2009

Postgraduate study: Faculty of Philosophy, Department of History, History of Modern Period, Istanbul University, Istanbul, MA in History, 2013.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- research assistant – Ottomanist: 2015.

Other relevant information:

The field of his academic interests is economic and intellectual history. He has published the results of his research in the journals *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke* and *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

AIDA SMAILBEGOVIĆ, MA

(Sarajevo, 1985)

Personal data:

Name and surname: Aida Smailbegović

Date and place of birth: September 09, 1985; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: aida.smailbeg@gmail.com; aida.smailbegovic@ois.unsa.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, BA in Art History and Turkish Language and Literature, 2008

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in Art History and Comparative Literature, 2014

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee in Art History: 2013.
- research assistant – Art History: 2015.

Other relevant information:

She studies Islamic art and architecture, miniature painting and illuminated Arabic, Persian and Turkish manuscripts. She comparatively studies the Islamic, Catholic, Post-Byzantine and Jewish manuscript traditions.

MADŽIDA MAŠIĆ, MA

(Sarajevo, 1986)

Personal data:

Name and surname: Madžida Mašić

Date and place of birth: March 16, 1986; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: madzidam@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, Arabic and Turkish languages with literature, 2008

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Philology, MA in Turkish language and literature, 2012.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee, 2009.
- research assistant – Turkologist: 2010.
- senior research assistant – Turkologist: 2013.

Other relevant information:

Her academic focus is on the literary heritage by Bosniak authors in Turkish. She has published the results of her research in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju* and *Pismo*. She has contributed to the international project – composing bibliography *Turkologischer Anzeiger*.

DŽENITA KARIĆ, MA
(Sarajevo, 1986.)

Personal data:

Name and surname: Dženita Karić

Date and place of birth: June 13, 1986; Sarajevo

Residence: Sarajevo,

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

E-mail: dzen.karic@gmail.com

Academic background and education:

Baccalaureate: The faculty of Philosophy at Sarajevo University, Arabic and English languages with literature, 2008

Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, MA in History of Literature, 2010.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

- trainee - Arabist: 2009.
- senior research assistant – Arabist: 2010.

Other relevant information:

She studies the Muslim pilgrimage literature in Bosnia-Herzegovina during the Ottoman period, as well as the *fada'il* works in Oriental languages as part of the

Ottoman literary tradition in the Balkans. She authored the book *Palestinski postkolonijalni roman i novela u djelima Ibrahima Gabre i Gassana Kanafanija*, (OIS, Sarajevo 2011). She has written a number of encyclopedia entries for the *Oxford Encyclopedia of Islam and Women* (2013). She has published her papers in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Pismo*, *Novi Izraz*, *British Journal for Middle Eastern Studies*, and book reviews and articles in the journals: *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Yearbook of Muslims in Europe* and *Journals of Muslims in Europe*.

LIBRARY

BISERA NURUDINOVIĆ
(Banjaluka, 1928. - Sarajevo, 2012.)

Personal data:

Name and surname: Bisera Nurudinović

Date and place of birth: December 14, 1928, Banjaluka

Date and place of death: May 13, 2012, Sarajevo

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Humanities - Program VIII, Turkish and Arabic Languages with Literature & History of the Peoples of Yugoslavia, 1958

Employment:

Between 1947 and 1954, she worked as a librarian and a clerk in a number of institutions in Banjaluka and Sarajevo.

The Oriental Institute in Sarajevo:

- librarian: 1957-1958
- senior librarian: 1965
- bibliography adviser 1978-1983

Other relevant information:

The whole of her professional activity was dedicated to the preparation of bibliographies from the field of Oriental Studies, including particularly: *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1945-1960* (OIS, Sarajevo 1968); *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1961-1965* (OIS, Sarajevo 1981); *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1918-1945* (OIS, Sarajevo 1986). She also published bibliographies of editions by the Oriental Institute and by some prominent Orientalists, and other papers and translations in the journal *Prilozi za orijentalnu filologiju* and in other publications of the Institute.

MUBERA BAVČIĆ
(Žepa, kod Rogatice, 1962.)

Personal data:

Name and surname: Mubera Bavčić (née Zimić)

Date and place of birth: October 10, 1962; Žepa near Rogatica

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

e-mail: ois@bih.net.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies, BA in Oriental Studies, Arabist: 1987.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:

– librarian: since 1993

Other relevant information:

She works as a librarian and does the correspondence with cognate and relevant institutions in the country and abroad. She works on bibliographies and publishes papers in *Prilozi za orijentalnu filologiju*.

ARCHIVE

AMINA KUPUSOVIĆ, MA
(Sarajevo, 1959.)

Personal data:

Name and surname: Amina Kupusović
Date and place of birth: January 18, 1959; Sarajevo
Residence: Cairo

Academic background and education:

Baccalaureate: Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of Oriental Studies
-BA Orientalist – Arabic and Turkish languages with literature, 1983
Postgraduate study: The Faculty of Philosophy in Sarajevo, Department of History -
MA in History Sciences, 2006.

Employment:

The Oriental Institute in Sarajevo:
– librarian: 1984
– archivist - researcher: 1987-2006.
Since 2006 she resides in Cairo.

Other relevant information:

She engaged in research, translating and processing of sources for the history of Bosnia under the Ottoman rule. The results of her work have been published in the book *Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine, vol. III* (Bošnjački institut Zurich - Odjel Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2000). She was in charge of the Archives of the Oriental Institute. She published a number of papers in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, as well as in proceedings from the scientific conferences she participated in.

NENAD FILIPOVIĆ

(Sarajevo, 1962)

Personal data:

Name and surname: Nenad Filipović

Date and place of birth: July 20, 1962; Sarajevo

Residence: Sarajevo

Office address: Orijentalni institut Univerziteta u Sarajevu, Zmaja od Bosne 8b.

Office phone number: +387 33 225 353

e-mail: ois@bih.net.ba

Academic background and education:

Baccalaureate: The Faculty of Philosophy, Department of Oriental Studies, Arabic and Turkish languages with literature, Orientalist – Turkologist and Arabist, 1984

Employment:

City Museum – Sarajevo

– curator of Oriental collections: 1984–1988.

Serbian Academy of Sciences and Arts, Institute for Balkan Studies, Belgrade:

– assistant researcher: 1988–1992.

The Oriental Institute in Sarajevo:

– archivist: since 2015.

Other relevant information:

His research interests include Ottoman and Islamic studies, Balkan and Oriental studies, as well as history of Bosnia. He is the author of the catalogue *Tugre i penče iz sarajevskih zbirki* (Muzej grada Sarajeva, Sarajevo 1985). He has published the results of his research in the journals *Prilozi za orijentalnu filologiju*, *Glasnik Zemaljskog muzejau Bosne i Hercegovine u Sarajevu*, *Studia Islamica*, and various proceedings volumes.

OTHER RESEARCH AND PROFESSIONAL STAFF IN THE ORIENTAL INSTITUTE 1950 - 2015

Research assistants

Mustafa Ibišević: assistant trainee, 1970-1971.

Asim Okanović: assistant trainee, 1981-1982.

Faruk Babić: research assistant - Iranist, 1990-1993.

Library

Ibrahim Riđanović: librarian, 1950-1957.

Gordana Saračević (née Mabić): librarian, 1977-1982.

Slavica Đenadija: librarian, 1990-1992.

Archive

Ibrahim Imširević: archivist, 1951.-1954.

Emina Mehmedagić (née Muhibić): assistant archivist, 1954.

Henrik Barić (PhD): no additional data available, 1953.

OFFICE AND OPERATING PERSONNEL OF THE ORIENTAL INSTITUTE 1950 – 2015.

Administration

Duda Sarić: general administration office, 1950-1977.

Davorin Jovanović: secretary, 1977-1988.

Mladen Mandrapa: secretary, 1989-1992.

Semsa Ramović: secretary, 1995-2014.

Vasvija Kapo (MA): secretary 2014 and on.

Financial Office

Radmila Mitrović: accountant, 1950-1963.

Alija Leto: accountant, 1963-1970.

Mirjana Macan: accountant, 1970-1992.

Feriha Brčkalija B.Sc. (Econ.): chief accountant, 1993-1996.

Samira Knežević B.Sc. (Econ.): chief accountant, since 1996 and on

Taypists

Zilha Muminović (née Tupo): typist, 1964 -2007.

Nermina Medić: typist, 1970.-1972.

Cleaners and Office Messengers

Zora Koprivica (née Pejdaović): cleaner, 1952-1976.

Maruša Tošić (née Jevtić): cleaner, 1962-1978.

Radojka Trapara: cleaner, 1967-1970.

Slavica Čabak: cleaner and office messenger, 1977-1993.

Nura Redžović (née Fukalj): cleaner and office messenger, 1977-1992.

Enesa Bičić: cleaner and office messenger, since 1995 and on.

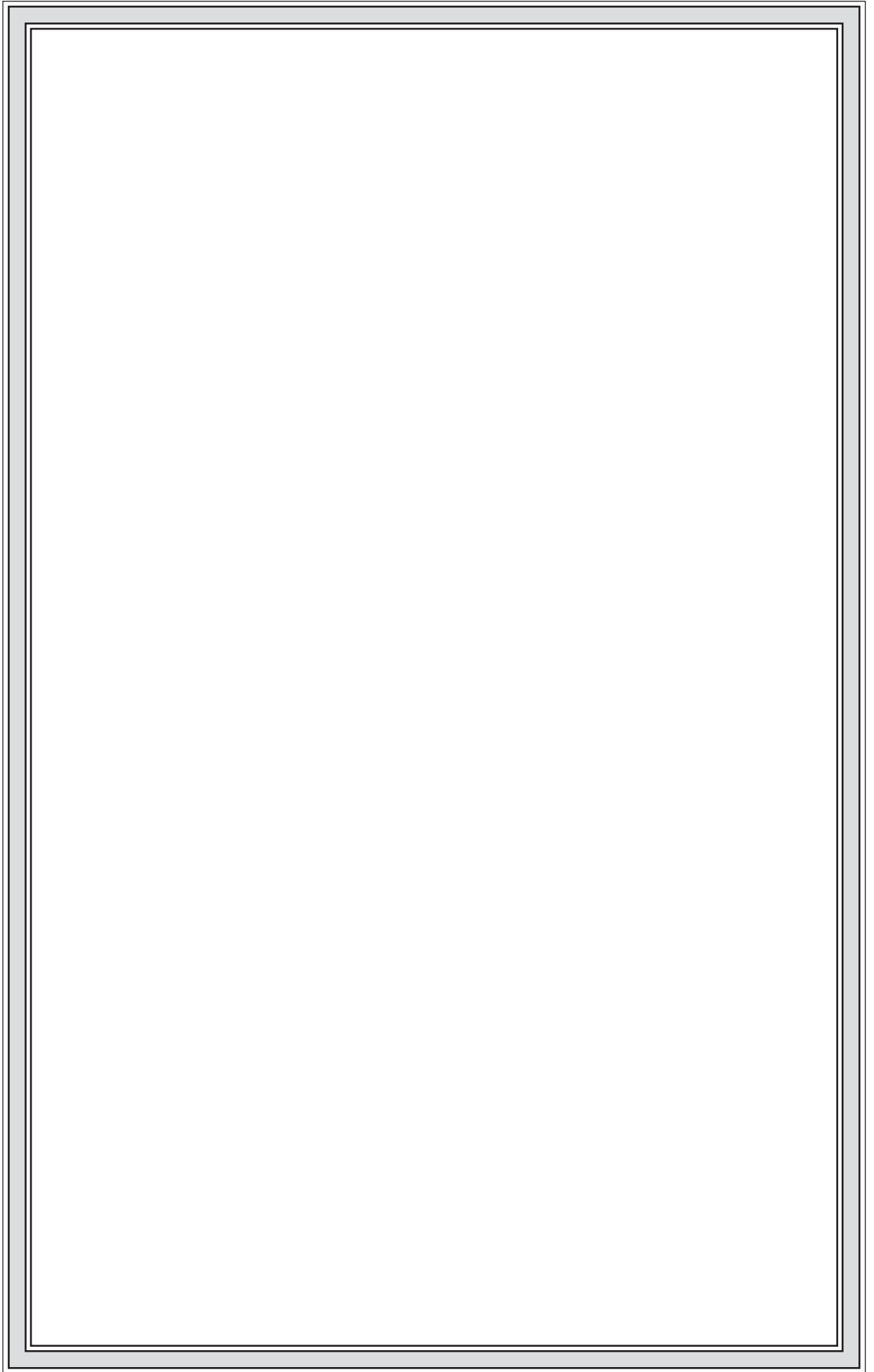
**IZDAVAČKA DJELATNOST
THE LIST OF PUBLICATIONS**

MONUMENTA TURCICA

POSEBNA IZDANJA

OSTALA IZDANJA

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU



MONUMENTA TURCICA HISTORIAM SLAVORUM MERIDIONALIU ILLUSTRANTIA

Kanuni i kanun-name za Bosanski, Hercegovački, Zvornički, Kliški, Crnogorski i Skadarski sandžak / Kanuns and Kanun-names for Bosnian, Herzegovinian, Zvornik, Klis, Montenegrin and Skadar Sanjak.

Saopštavaju / Prepared by: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽIBEGIĆ, Muhamed MUJIĆ i dr. Hazim ŠABANOVIĆ.

Uredništvo / Editors : Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ i Hamid HADŽIBEGIĆ. Tomus primus. Serija I, Zakonski spomenici, sv. 1. Sarajevo 1957., 211.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Krajište Isa-bega Ishakovića. Zbirni katastarski popis iz 1455. godine / Border-land of Isa-beg Ishaković. Summary Cadastral Register from 1455.*

Urednici / Editors: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽIBEGIĆ i Dr. Hazim ŠABANOVIĆ. Tomus secundus, Serija II, Defteri, knjiga 1. Sarajevo 1964., LVI + 167 + 8 fax. + 160.

Oblast Brankovića. *Opširni katastarski popis iz 1455. godine / Detailed Census of the Brankoviches Region from 1455.* Priredili / Prepared by: Hamid HADŽIBEGIĆ, Adem HANDŽIĆ i Ešref KOVAČEVIĆ.

Glavni urednik / Editor in chief: Hazim ŠABANOVIĆ.

Odgovorni urednik / Managing editor: AVDO SUĆESKA. Tomus tertius, Serija II, Defteri, knjiga 2, sv. 1. Sarajevo 1972., XXIII + 378 + 1 map.

Oblast Brankovića. *Opširni katastarski popis iz 1455. godine. (Faksimili-Fascimiles) Detailed Census of the Brankoviches Region from 1455.* Priredili / Prepared by: Hamid HADŽIBEGIĆ, Adem HANDŽIĆ i Ešref KOVAČEVIĆ.

Glavni urednik / Editor in chief: Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Avdo SUĆESKA. Tomus tertius, Serija II, Defteri, knjiga 2, sv. 2. Sarajevo 1972., XVI + 1 map + 234.

Ešref KOVAČEVIĆ: *Muhimme defteri – Dokumenti o našim krajevima / Muhimme Defters – Documents of our Regions.*

Glavni i odgovorni urednik / Editor in chief: Ahmed S. ALIČIĆ. Tomus quartus, Serija III, Muhimme defteri, knjiga 1, sv. 1. Sarajevo 1985, 230.

Vakufname iz Bosne i Hercegovine (XV i XVI vijek) / Vakufnames from Bosnia and Herzegovina (XV and XVI century).

Glavni urednik / Editor in chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Ahmed S. ALIČIĆ. Tomus quintus, Serija III, Vakufname, knjiga 1. Sarajevo 1985., 278.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Poimenični popis sandžaka vilajeta Hercegovina / The Detailed Register of the Sandjak Hercegovina Vilaya from 1477.*

Glavni urednik / Editor in chief: Mr. Ešref Kovačević

Odgovorni urednik / Managing editor: Prof. dr. Sulejman GROZDANIĆ. Tomus sextus, Serija II, m Defteri, knjiga 3. Sarajevo 1985, X + XI + 658 + /6/.

Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine / The 1604 Detailed Register of the Bosnian Sanjak. Obradio / Translated and prepared by: Adem HANDŽIĆ.

Urednik / Editor: Fehim NAMETAK – Bošnjački institut Zurich, Odjel Sarajevo i Orijentalni institut u Sarajevu, Tomus septimus, Serija II, Defteri, Knjiga 4, sv. I/1. Sarajevo 2000., LII + 679.

Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine / The 1604 Detailed Register of the Bosnian Sanjak. Obradio / Translated and prepared by: Adem Handžić

Urednik / Editor: Fehim NAMETAK – Bošnjački institut Zurich, Odjel Sarajevo i Orijentalni institut u Sarajevu, Tomus octavus, Serija II, Defteri, Knjiga 4, sv. I/2. Sarajevo 2000., 601.

Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine / The 1604 Detailed Register of the Bosnian Sanjak. Obradila / Translated by: Snježana BUZOV, Priredila / Prepared by: Lejla GAZIĆ.

Urednik / Editor: Fehim NAMETAK – Bošnjački institut Zurich, Odjel Sarajevo i Orijentalni institut u Sarajevu, Tomus nonus, Serija II, Defteri, Knjiga 4, sv. II Sarajevo 2000., 652.

Opširni popis Bosanskog sandžaka iz 1604. godine / The 1604 Detailed Register of the Bosnian Sanjak. Obradila / Translated and prepared by: Amina KUPUSOVIĆ.

Urednik / Editor: Fehim NAMETAK – Bošnjački institut Zurich, Odjel Sarajevo i Orijentalni institut u Sarajevu, Tomus decimus, Serija II, Defteri, Knjiga 4, sv. III. Sarajevo 2000., 595.

Sidžil Tešanjskog kadiluka: 1740–1752 / The Protocol (Sigil) of the Tešanj's Court: 1740–1752. Prijevod i obrada / Translated and prepared by: Hatidža ČAR-DRNDA

Glavni urednik / Editor in chief: Aladin HUSIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Behija ZLATAR, Tomus undecimus, Serija V, Sidžili, Knj. 1. Sarajevo 2005. XIX+153.

Opširni popis Kliškog sandžaka iz 1550. godine / The 1550 Detailed Register of the Sanjak of Klis. Obradili / Translated by: Fehim Dž. SPAHO i Ahmed S. ALIČIĆ. Priredila / Prepared by: Behija ZLATAR

Glavni urednik / Editor in chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Behija ZLATAR, Tomus duodecimus, Serija II, Defteri, Knj.5. Sarajevo 2007., XXII+470.

POSEBNA IZDANJA/SPECIAL EDITIONS

Arapski dokumenti u Državnom arhivu u Dubrovniku / The Arabic Documents in National Archives in Dubrovnik, Posebna izdanja I. Knjiga I, sveska 1. Dokumenti o odnosima Dubrovnika i Maroka.

Priredio i preveo / Translated and prepared by: Besim KORKUT, Sarajevo 1960., 85 + 27 fax.

Arapski dokumenti u Državnom arhivu u Dubrovniku / The Arabic Documents in National Archives in Dubrovnik, Posebna izdanja II. Knjiga I, sveska 2. Dokumenti o odnosima Dubrovnika s Alžirom, Tripolisom i Egiptom.

Priredio i preveo / Translated and prepared by: Besim KORKUT, Sarajevo 1961., 89–186 + 28–41 fax.

Arapski dokumenti u Državnom arhivu u Dubrovniku / The Arabic Documents in National Archives in Dubrovnik, Posebna izdanja III. Knjiga I, sveska 3. Osnivanje dubrovačkog konzulata u Aleksandriji.

Priredio i preveo / Translated and prepared by: Besim KORKUT
Urednik / Editor: Teufik MUFTIĆ, Sarajevo 1969., 60 + 4 fax.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Glavarina u Osmanskoj državi / Capitation in the Ottoman State*, Posebna izdanja IV.

Urednik / Editor: Besim KORKUT, Sarajevo 1966., 188.

Teufik MUFTIĆ: *Infitivi trilitera u arapskom jeziku. Odnos oblika i značenja / Infinitives of Triliteral Roots in Arabic. Relationship of Form and Meaning*, Posebna izdanja V.

Urednik / Editor: Besim KORKUT, Sarajevo 1966., VIII + 197.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike / Bibliography of Yugoslav Orientalistics 1945–1960.*, Posebna izdanja VI.

Urednik / Editor: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ, Sarajevo 1968., 242.

Kur'an. Preveo / Translated by: Besim KORKUT, Posebna izdanja VII.

Glavni urednik / Editor in chief: Ahmed S. ALIČIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1977., 720 + /11/ + 833.

Fehim NAMETAK: *Fadil-paša Šerifović, pjesnik i epigrafičar Bosne / Fadil-pasha Šerifović, a poet and epigraphist of Bosnia*, Posebna izdanja VIII.

Glavni i odgovorni urednik / Editor in chief: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1980., 282 + /1/.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1961–1965. godine / Bibliography of Yugoslav Oriental Studies 1961–1965.*, Posebna izdanja IX.

Glavni urednik / Editor in chief: Dr. Teufik MUFTIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1981., 181.

Teufik MUFTIĆ: *Arapsko pismo (razvoj, karakteristike, problematika) / The Arabic Writing (development, characteristics, problems)*, Posebna izdanja X.

Glavni urednik / Editor in chief: Ešref KOVAČEVIĆ, Sarajevo 1982., 295.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Uređenje Bosanskog ejaleta od 1789. do 1878. godine / Administrative Organization of the Eyalet of Bosnia during the Period between 1789 and 1878*, Posebna izdanja XI.

Glavni urednik / Editor in chief: Dr. Ilijas HADŽIBEGOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Mr. AMIR LJUBOVIĆ, Sarajevo 1983., 198.

Salih TRAKO: *Katalog perzijskih rukopisa Orijentalnog instituta u Sarajevu / The Persian Manuscripts Catalogue of the Oriental Institute in Sarajevo*. Posebna izdanja XII.

Glavni urednik / Editor in chief: Dr. Fehim NAMETAK

Odgovorni urednik / Managing editor : Mr. Ahmed ALIČIĆ, Sarajevo 1986., 268.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1918–1945 / Bibliography of Yugoslav Oriental Studies 1918–1945.*, Posebna izdanja XIII.

Glavni urednik / Editor in chief: Salih TRAKO

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1986., 296.

Džemal ĆEHAJIĆ: *Derviški redovi u jugoslavenskim zemljama sa posebnim osvrtom na Bosnu i Hercegovinu / Orders of Dervishes in Yugoslav Countries Pointing out Bosnia and Herzegovina.*, Posebna izdanja XIV.

Glavni i odgovorni urednik / Editor in chief: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1986., 281.

Vančo BOŠKOV: *Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini / Turkish Manuscripts Catalogue of Franciscan Monasteries in Bosnia and Herzegovina*. Posebna izdanja XV.

Glavni urednik / Editor in chief: Dr. Fehim NAMETAK

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1988., 155.

Hasan ŠKAPUR i Ahmed S. ALIČIĆ: *Turski dokumenti o ustanku u Potkozarju 1875–78. / Turkish Documents of Rebellion in Potkozarje 1875–78.*, Posebna izdanja XVI.

Glavni urednik / Editor-in-chief: Fehim DŽ. SPAHO

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Sulejman GROZDANIĆ, Sarajevo 1988., 159 + 49 fax.

Amir LJUBOVIĆ i Sulejman GROZDANIĆ: *Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima / Literature of Bosnia and Herzegovina Written in Oriental Languages*, Posebna izdanja XVII.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Esad DURAKOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Prof. dr. Fehim NAMETAK, Sarajevo 1995., 279.

Amir LJUBOVIĆ: *Logička djela Bošnjaka na arapskom jeziku / The Works in Bosniak Authors in Arabic*, Posebna izdanja XVIII.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Esad DURAKOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Mr. Lejla GAZIĆ, Sarajevo 1996., 249 + 5 fax.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Pokret za autonomiju Bosne od 1831. do 1832. godine / Movement for the Autonomy of Bosnia 1831/32*, Posebna izdanja XIX.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Ilijas HADŽIBEGOVIĆ.

Odgovorni urednik / Managing editor: Prof. dr. Fehim NAMETAK, Sarajevo 1996., 438.

Salih TRAKO i Lejla GAZIĆ: *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta – lijepa književnost / Catalogue of Manuscripts in the Institute for Oriental Studies – Belles-lettres*, Posebna izdanja XX.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Amir LJUBOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Prof. dr. Fehim NAMETAK, Sarajevo 1997., 410.

Fehim NAMETAK: *Divanska književnost Bošnjaka / Divan Poetry of the Bosniaks*, Posebna izdanja XXI.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Amir LJUBOVIĆ, Sarajevo 1997., 200.

Hanka VAJZOVIĆ: *Orijentalizmi u književnom djelu – lingvistička analiza / Orientalisms in Literature – Linguistic Analysis*, Institut za jezik u Sarajevu (Posebna izdanja - knjiga 9) i Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XXII.

Urednik / Editor: Dr. Ibrahim ČEDIĆ. Sarajevo 1999., 407.

Esad DURAKOVIĆ: *Arapska stilistika u Bosni - Ahmed sin Hasanov Bošnjak o metafori / Arabic Stylistics in Bosnia – Ahmed son of Hasan Bosniak on Metaphor*, Posebna izdanja XXIII.

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Fehim NAMETAK

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Behija ZLATAR, Sarajevo 2000., 127.

Mehmed Halifa Bošnjak, *Ljetopis: 1650–1665. / Mehmed Halifa Bosniak and his "Cronicle": 1650–1665*, Posebna izdanja XXIV. Preveo / Translated by: Fehim NAMETAK.

Glavni i odgovorni urednik / Editor in chief: Dr. Behija ZLATAR, Sarajevo 2002., 254.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Nad turskim i bosanskim frazikonom: semantički, sintaktički, lingvostilistički i sociolingvistički aspekt / Regarding the Turkish and Bosnian Phrasicons: semantic, syntactic, linguostylistic and sociolinguistic aspect*, Posebna izdanja XXV.

Glavni urednik / Editor in chief: Dr. Kerima FILAN

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Behija ZLATAR, Sarajevo, 2003., 323.

Historija osmanske države i civilizacije / History of The Ottoman State, Society & Civilisation IRCICA Istanbul, Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XXVI. Priredio / Editor: Ekmeleddin İHSANOĞLU. Prevodioci / Translators: Kerima FILAN, Enes KARIĆ, Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ, Istanbul –Sarajevo 2004., XLVII+1223.

Fehim NAMETAK: *Pojmovnik divanske i tesavvufske književnosti / Glossary of Divan and tasawwuf Literature. Posebna izdanja XXVII.*

Glavni urednik / Editor in chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2007., 269.

Adnan KADRIĆ: *Objekt ljubavi u tesavvufskoj književnosti: Muradnama Derviš-paše Bajezidagića / The Object of Love in the Tasawwuf Literature: Muradnama of Derviš-paša Bajezidagić, Posebna izdanja XXVIII.*

Glavni urednik / Editor in chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2008., 457.

Historija osmanske države i civilizacije II / History of The Ottoman State, Society & Civilisation- II IRCICA Istanbul. Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XXIX. Priredio / Editor: Ekmeleddin İHSANOĞLU. Prevodioci / Translators: Kerima FILAN, Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ, Fehim NAMETAK, Salmir KAPLAN, Sarajevo 2008., XXIV+653.

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa / Catalogue of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts Al-Furqān – Islamic Heritage Foundation London. Orijentalni institut u Sarajevu, Posebna izdanja XXX. Obradila Lejla GAZIĆ, London - Sarajevo 2009., XXXVI+246+[34].

Sabaheta GAČANIN: *Glagolski aspekt u perzijskom i bosanskom jeziku / The Verb Aspect in Persian and Bosnian language, Posebna izdanja XXXI.*

Glavna urednica / Editor-in-chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor/: Behija ZLATAR, Sarajevo 2010., 127 str.

Behija ZLATAR: *Gazi Husrev-beg / Gazi Husrev-bey, Posebna izdanja XXXII.*

Glavna i odgovorna urednica / Editor in chief and Managing editor : Lejla GAZIĆ, Sarajevo 2010.

Lejla GAZIĆ: *Naučno i stručno djelo dr. Safvet-bega Bašagića / Scientific Work and Research of Dr. Safvet-bey Bašagić, Posebna izdanja XXXIII.*

Glavni urednik / Editor in chief: Prof. dr. Amir LJUBOVIĆ

Odgovorni urednik / Managing editor: Dr. Behija ZLATAR, Sarajevo 2010.

Sabaheta GAČANIN: *Sve na Zemlji sjena je Ljepote : Ontološka poetika jednog sufij-skog divana: Šejh Hatemov Divan / Everything on the Earth is the Beauty's shadow: Ontological Poetics of a Sufi Diwan: Shaykh Khatem's Diwan, Posebna izdanja XXXIV.*

Glavna urednica / Editor in chief: Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 256.

Dželila BABOVIĆ: *Recepcija arapske književnosti u Bosni i Hercegovini u periodu 1950–2005. / The reception of Arabic literature in Bosnia and Herzegovina during the period 1950–2005, Posebna izdanja XXXV.*

Glavni urednik / Editor in chief: Esad DURAKOVIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 140.

Dženita KARIĆ: *Palestinski postkolonijalni roman i novela u djelima Ğabre 'Ibrahima Ğabre i Ğassāna Kanafānija / The Palestinian postcolonial novel and novella in works of Ğabra 'Ibrahim Ğabra and Ğassān Kanafāni*, Posebna izdanja XXXVI.

Glavni urednik / Editor in chief: Esad DURAKOVIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 123.

Munir MUJIĆ: *Tropi i figure u arapskoj stilistici / Tropes and figures in Arabic stylistics*, Posebna izdanja XXXVII.

Glavni urednik / Editor in chief: Esad DURAKOVIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 236.

Elma Dizdar, *Stilski potencijal atributa u arapskom jeziku / Stylistic Potential of Noun Phrase Modification in Arabic*, Posebna izdanja XXXVIII.

Glavni urednik / Editor in chief: Esad DURAKOVIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 114.

Mirza SARAJKIĆ: *Gazeli Ahmeda Hatema Bjelopoljačka na arapskom jeziku / Ghazals of Ahmed Hatem Bjelopoljački in Arabic language*, Posebna izdanja XXXIX.

Glavni urednik / Editor in chief: Esad DURAKOVIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2011., 156.

Fehim NAMETAK, *Historija turske književnosti / History of Turkish Literature*, Posebna izdanja XL.

Glavna i odgovorna urednica / Editor in chief and managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2013., 528.

Adnan KADRIĆ: *Uvod u stilistiku divanske književnosti: Lingvostilistička analiza poezije Sabita Alaudina Bošnjaka / Introduction to stylistics of Divan literature: Linguo-stylistic analysis of Sabit Alaudin Bosniaks poetry*, Posebna izdanja XLI.

Glavna urednica / Editor in chief: Kerima FILAN

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo, 2014., 372.

Berin BAJRIĆ: *Stihovima ka sjedinjenju: Tahmis Abdullaha Salahuddina Ušakija Bošnjaka na al-Busirijevu poemu Qasida al-Burda / Unity through Verses: The Tahmis of Abdullah Salahuddin Ussaki Bosniak to al-Busiri's Poem Qasida al-Burda*, Posebna izdanja XLII.

Glavna urednica / Editor in chief: Sabaheta GAČANIN

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2014., 210.

Hatidža ČAR-DRNDA: *Nastanak Mostara, njegov urbani i demografski razvoj do kraja 16. stoljeća / Establishment of Mostar and its urban and demographic development by the end of the 16th century*, Posebna izdanja XLIII.

Glavna urednica / Editor in chief: Elma KORIĆ

Odgovorna urednica / Managing editor: Behija ZLATAR, Sarajevo 2014., 367.

Elma KORIĆ: Životni put prvog beglerbega Bosne: Ferhad-paša Sokolović : (1530–1590) / *Life path of the first beylerbey of Bosnia: Ferhad-paša Sokolović (1530–1590)*, Posebna izdanja XLIV.

Glavni i odgovorni urednik / Editorin chief and managing editor: Aladin HUSIĆ, Sarajevo 2015., 321+[6].

OSTALA IZDANJA/OTHER EDITIONS

Rade UHLIK: *Prepozitivni i postpozitivni član u gurbetskom / Prepositive and Postpositive Articles in Gurbet Language*, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 1951., 53.

Prilozi historiji Sarajeva, *Radovi sa znanstvenog skupa Pola milenija Sarajeva održanog 19. do 21. marta 1993. godine. / Papers on History of Sarajevo, Papers presented at the symposium Half a Millennium of Sarajevo, held on March 19–21. 1993.*

Urednik / Editor: Dževad JUZBAŠIĆ, Institut za Istoriju, Orijentalni institut, Sarajevo 1997., 531

Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini, *Zbornik radova povodom obilježavanja 800 godina od rođenja Dželaluddina Rumija / The place and Role of Sufi Orders in Bosnia and Herzegovina. Proceedings from International Conference marking 800th anniversary of the birth of Galaluddin Rumi*, Orijentalni institut u Sarajevu. Naučnoistraživački institut "Ibn Sina".

Glavni urednik / Editor in chief: Rešid HAFIZOVIĆ, Sarajevo 2011., 567.

Naseljavanje muhadžira iz Srbije u Bosnu. Zbornik radova sa okruglog stola *150 godina od naseljavanja muhadžira iz Srbije u Bosnu održanog u Bosanskom Šamcu 4.7.2012. godine / Re-settlement of Refugees (Muhajirin) from Serbia into Bosnia: Collected Papers of a Symposium Entitled "150 Years since the Re-settlement of Muslim Refugees from Serbia into Bosnia, organized jointly by Oriental Institute in Sarajevo and Institute for Historical Research and held in the Town of Bosanski Samac on July 4 2012*, Orijentalni institut u Sarajevu. Institut za istoriju Sarajevo.

Glavni urednik / Editor in chief: Aladin HUSIĆ, Sarajevo 2012., 199.

**PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU/
CONTRIBUTIONS TO ORIENTAL PHILOLOGY**

**PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLO-
VENSKIH NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM / Revue de
philologie orientale et d'histoire des peuples yougoslaves sous la domi-
nation turque /, I/1950, Sarajevo 1950.**

Urednik / Rédacteur: Branislav ĐURĐEV

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Branislav ĐURĐEV

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES
RADOVI / ARTICLES

Branislav ĐURĐEV: *Uz prvi broj / On the occasion of the first copy*, 5–6.

Branislav ĐURĐEV: *Defteri za crnogorski sandžak iz vremena Skender-bega Crno-
jevića / Les defters (registres cadastraux) pour le sandjak de Monténégro du temps de
Skender-bey Crnojevic*, 7–22.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Turski dokumenti Grbaljske župe iz XVII stoljeća / Turkish
documents of the Parish of Grbalj from the XVIIth century*, 23–50+8 tabs+24 faks.

Šaćir SIKIRIĆ: *Sūdi kao komentator Sādijina Gulistana / Sudi as a comentator of
Sađi's Gulistan*, 51–67.

Gliša ELEZOVIĆ: *Nekretna dobra Ahmed paše Hercegovića u Dubrovniku – izvor za
pljačku Dubrovačke republike / Real estate of Ahmed-Pasha Hercegovich in Dubrovnik,
the source for plunder in the Republic of Dubrovnik*, 69–83.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Turski dokumenti o početku ustanka u Hercegovini i Bosni
1875. godine / Turkish documents about the beginning of the uprising in Herzegovina and
Bosnia in 1875*, 85–116.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Turski diplomatski izvori za istoriju naših naroda / Turkish
diplomatic sources for the history of our peoples*, 117–149.

SITNI PRILOZI / NOTES

Branislav ĐURĐEV: *Primedbe uz moja izdanja turskih kanun-nama / Comments
considering the author's publications of the Turkish qanun-name's*, 151–156.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Natpis na Kasapčića mostu u Užicu i njegov autor pjesnik Džārī
Čelebī / The inscription on the Kasapčić bridge at Užice and its author poet Jari Chelebi*,
156–161.

Besim KORKUT: *Sremsko ostrvo / The island of Srem*, 161.

PREVODI / TRANDUCTIONS

Kanun-nama Bosanskog sandžaka iz godine 922/1516 / The qanun-nama of the Bosnian Sandjak from 922/1516, Hazim ŠABANOVIĆ, 163–166.

Kanun-nama Bosanskog sandžaka iz godine 948/1541 / The qanun-nama of the Bosnian Sandjak from 948/1541., Hazim ŠABANOVIĆ, 166–167.

I. Hakki UZUNÇARŞILIOĞLU: *Zemlja i narod u Anadoliji u XIV i XVstoljeću / The land and the people of Anatolia in the XIVth and the XVth century*, Preveo / Translated by: Hamid HADŽIBEGIĆ, 168–172.

KRITIKA, OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS CRITIQUES, 173–193.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLOVENSKIH NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM
Revue de philologie orientale et d'histoire des peuples yougoslaves
sous la domination turque, II/1951, Sarajevo 1952.

Glavni i odgovorni urednik / Rédacteur en chef: Nedim FILIPOVIĆ
Redakcija / Rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽIBEGIĆ, dr. Saćir SIKIRIĆ, Hazim ŠABANOVIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES
RADOVI / ARTICLES

Hazim ŠABANOVIĆ: *Dvije najstarije vakufname u Bosni / Les deux plus anciens "vakoufnamés" en Bosnie*, 5–38.

Branislav ĐURĐEV: *Defteri za crnogorski sandžak iz vremena Skender bega Crnojevića / Les defters pour le sandjak monténégrin au temps de Skender-bey Crnojević*, 39–56.

Nedim FILIPOVIĆ: *Nekoliko dokumenata o trgovini za vrijeme turske vladavine / Quelques documents sur le commerce au temps de la domination turque*, 57–81.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Tri fermans iz prve polovine XVI vijeka / Trois fermans de la première moitié du XVI siècle*, 83–94.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi u Sarajevu iz XVI vijeka / Inscriptions turques à Sarajevo datant du XVI siècle*, 95–114.

Hamdija KREŠEVLJAKOVIĆ: *Prilozi povijesti bosanskih gradova pod turskom upravom / Contribution à l'histoire des villes de Bosnie sous l'administration turque*, 115–184.

Omer MUŠIĆ: *Poslanica šejha Muhameda Užičanina beogradskom valiji Muhamed paši / Message du cheih Muhammed d'Užice – au vali de Belgrade Muhammed pacha*, 185–194.

Muhamed MUJIĆ: *Jedna bujuruldija Husein bega Gradaševića / Une bouyourouldou de Husein bey Gradašević*, 195–199.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Odnos Crne Gore prema Grahovu u doba Njegoša / Relations du Monténégro avec Grahovo au temps de Njegoš*, 201–211.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Izrazi evail, evasit i evahir u datumima turskih spomenika / Les ex-pressions: "évail, évasit et évahir" dans les dates des documents turcs*, 213–237.

SITNI PRILOZI / NOTES

Nedim FILIPOVIĆ: *Izraz "tahvil" / L'expression "tahvil"*, 239–247.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Natpisi na nadgrobim spomenicima Malkoč bega i njegovog sina Džafer- bega / Inscriptions sur les monuments funéraires de Malkotch bey et de son fils Djafer bey*, 249–258.

PREVODI / TRANDUCTIONS

Gliša ELEZOVIĆ: *Iz posmrtnih rukopisa Ahmed Dževdet paše / Des manuscrits posthumes de Ahmed Djevdet pacha*, 259–314.

USTANOVE / INSTITUTIONS

Sulejman BAJRAKTAREVIĆ: *Kratak osvrt na istorijat Orijentalne zbirke Jugoslavenske akademije u Zagrebu / Un coup d'oeil rétrospectif sur l'histoire de la Collection Orientale de l'Academie Yougoslave à Zagreb*, 315–317.

KRITIKE, OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS CRITIQUES, 319–346.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLOVENSKIH NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM
Revue de philologie orientale et d'histoire des peuples yougoslaves sous la domination turque, III–IV/1952–53, Sarajevo 1953.

Glavni i odgovorni urednik / Rédacteur en chef: Nedim FILIPOVIĆ

Redakcija / Rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽIBEGIĆ, dr. Šaćir SIKIRIĆ, Hazim ŠABANOVIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES

RADOVI / ARTICLES

Fehim BAJRAKTAREVIĆ: *Jedan savremeni perziski izvor o bici na Kosovu / La bataille de Kosovo d'après une source persane contemporaine*, 5–21.

Halil INALCIK: *Od Stefana Dušana do Osmanskog carstva / De Stephane Douchane jusqu'à l'Empire ottoman*, 23–54.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Džizja ili harač / Le cizya ou harac*, 55–136.

Muhamed A. MUJIĆ: *Položaj cigana u jugoslovenskim zemljama pod osmanskom vlašću / L'état social des tziganes dans les pays yougoslaves sous la domination ottomane*, 137–194.

Hamdija KREŠEVLJAKOVIĆ: *Ćfilema sarajevskih kršćana iz 1788. godine / La caution (garantie) collective des chrétiens de Sarajevo en 1788*, 195–214.

Muhamed HADŽIJAHIĆ: *Hamzevije u svjetlu poslanice užičkog šejha / Les Hamzévites à la lumière de la missive du cheikh d'Užice*, 215–227.

Alija BEJTIC: *Spomenici osmanlijske arhitekture u Bosni i Hercegovini / Les constructions d'architecture turque en Bosnie et en Herzégovine*, 229–297.

Muhamed KANTARDŽIĆ: *Hidžretski kalendar i ostali kalendari kod islamskih naroda / Le calendrier de l'Hégire et les autres calendriers chez les peuples musulmans*, 299–348.

Branislav ĐURĐEV: *Defteri za crnogorski sandžak iz vremena Skender-bega Crnojevića / Les defters (registres) cadastraux pour le sandjak de Monténégro du temps de Skender-bey Crnojević*, 349–402.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Najstarije vakufname u Bosni / Les plus anciens vakf-namès en Bosnie*, 403–413.

Adem HANDŽIĆ: *Pisma Ahmed-paše Dugalića dubrovačkom knezu i vlasteli / Les lettres d'Ahmed-pacha Dugalić au recteur et aux nobles de Raguse*, 415–435.

Nedim FILIPOVIĆ: *Sedam dokumenata iz kodeksa br. 1 Orijentalnog instituta u Sarajevu / Sept documents historiques d'un recueil de documents à l'Institut Oriental de Sarajevo*, 437–454.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi XVI vijeka iz nekoliko mjesta Bosne i Hercegovine / Les inscriptions arabes et turques du XVIe siècle dans quelques places de Bosnie et Herzégovine*, 455–484.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Odnos Crne Gore prema osmanskoj državi polovinom XVIII vijeka / Les relations entre le Monténégro et l'Empire ottoman vers la moitié du XVIIIe siècle*, 485–508.

Teufik MUFTIĆ: *Trilitere u arapskom jeziku / Les racines trilittères dans la langue arabe*, 509–551.

Saćir SIKIRIĆ: *Sintaktičke funkcije arapskih prijedloga / Les fonctions syntactiques des prépositions en arabe*, 553–574.

Omer MUŠIĆ: *Jedna turska pjesma o Sarajevu iz XVII vijeka / Une chanson turque sur Sarajevo du XVIIe siècle*, 575–585.

SITNI PRILOZI / NOTES

Fehim BAJRAKTAREVIĆ: *Poreklo Ušćupline povijesti turske carevine / L'origine de l'histoire de l'Empire ottoman par Ušćuplija*, 589–595.

Muhamed A. MUJIĆ: *Stav livanjskog kapetana Firdusa prema pokretu Husejn-bega Gradašćevića i sultanovoj politici / L'attitude du "kapetan" de Livno Firdus envers le mouvement de Gradašćević et envers la politique du sultan*, 597–605.

Dušanka BOJANIĆ: *Podaci o Skoplju iz 951 (1544) godine / Les données historiques relatives à Skoplje de l'an 951 (1544)*, 607–619.

Muhamed A. MUJIĆ: *Prilog proučavanju prošlosti Vitine / Un apport à l'étude du passé de Vitina*, 622–628.

KRITIKA, OCJENE I PRIKAZI / CRITIQUES, COMPTES RENDUS, 629–674.

**PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLO-
VENSKIH NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM**

**Revue de philologie orientale et d'histoire des peuples yougoslaves
sous la domination turque, V/1954/55, Sarajevo 1955.**

Glavni i odgovorni urednik / Rédacteur en chef: Nedim FILIPOVIĆ

Redakcija / Rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽI-
BEGIĆ, dr. Saćir SIKIRIĆ, Hazim ŠABANOVIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES
RADOVI / ARTICLES

Teufik MUFTIĆ: *Uvod u sinonimiku arapskog jezika / Une introduction à l'étude des synonymes de la langue arabe*, 5–32.

Dr. Mehmed BEGOVIĆ: *Sličnost između medžele i opšteg imovinskog zakonika za Crnu Goru / Le code civil ottoman (medjellat) et le code civil de Monténégro de 1888*, 33–42.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Džizja ili harač / "Džizja" ou la contribution (le "harač")*, 43–102.

Mithat SERTOĞLU: *Neke misli o izvorima za osmansku istoriju / Quelques pensées sur les sources de l'histoire ottomane*, 103–110.

Fehim BAJRAKTAREVIĆ: *Turski spomenici u Ohridu / Les monuments turcs à Ohrid*, 111–134.

Adem HANDŽIĆ: *Bosanski namjesnik Hekim-oglu Ali-paša / Le Gouverneur de Bosnie Hekim-oglu Ali-pacha*, 135–180.

Omer MUŠIĆ: *Minhāḡu-n-nizām fī dīni-l-islām od Muhameda Prozorca / Minhāḡu-n-nizām fī dīni-l-islām de Muhammed de Prozor*, 181–198.

Petar MOMIROVIĆ: *Prilog proučavanju sarajevskih kujundžija / Contribution à l'étude des ciseleurs de Sarajevo*, 199–231.

Dr. Saćir SIKIRIĆ: *Ibn Haldunova Prolegomena / Les "Prolegomènes" d' Ibn Haldun*, 233–250.

Nedim FILIPOVIĆ: *Odžakluk timari u Bosni i Hercegovini / Les timars "Odžakluk" en Bosnie et Herzégovine*, 251–274.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Zadužbine Ćejvana Kethode u Hercegovini / Les fondations pieuses de Ćejvan Kethode en Herzégovine*, 275–286.

Muhamed A. MUJIĆ: *Prilog proučavanju uživanja alkoholnih pića u Bosni i Hercegovini pod osmanskom vlašću / Contribution à l'étude de la jouissance des boissons alcooliques en Bosnie et Herzégovine pendant le régime ottoman*, 287–298.

Rade UHLIK, *O kauzativu u novoindiskim jezicima zeban-i urdu i rromendī čhib / Sur le causatif dans l'urdu et dans la langue romani (tsigane)*, 299–320.

SITNI PRILOZI / NOTES

Dr. Saćir SIKIRIĆ: *Jedan rukopis Džâmîna Divana / Un manuscrit du "Divan" de Gâmî*, 320–324.

Muhamed HADŽIJAHIĆ: *Udio hamzevija u atentatu na Mehmed-pašu Sokolovića / La part des "Hamzevis" dans l'attentat contre Mehmed pacha Sokolović*, 325–330.

KRITIKA, OCJENE I PRIKAZI / CRITIQUES, COMPTES RENDUS, 331–363.
IZ REDAKCIJE / DE LA RÉDACTION, 369–375.

**PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLO-
VENSKIH NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM**
Revue de philologie orientale et d'histoire des peuples yougoslaves
sous la domination turque, VI-VII/1956–57, Sarajevo 1958.

Glavni i odgovorni urednik / Rédacteur en chef: Nedim FILIPOVIĆ
Redakcija / Rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽI-
BEGIĆ, Adem HANDŽIĆ, dr. Šaćir SIKIRIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES
RADOVI / ARTICLES

Teufik MUFTIĆ: *O intenzifikaciji u arapskom / Sur l'intensification dans la langue arabe*, 5–38.

Omer MUŠIĆ: *En-nemliyye fī izhāri-l-qāwa'idi-s-sarfyye we-n-nahwiyye / En-nemliyye fī izhāri-l-qawā'idi we n-nahwiyye*, 39–54.

Šaćir SIKIRIĆ: *Dîvan Mehmed Rešida / Der "Divan" des Mehmed Rešid*, 55–76.

Alija BEJTIĆ: *Bosanski namjesnik Mehmed-paša Kukavica i njegove zadužbine u Bosni (1752–1756. i 1757–1760) / Le gouverneur de Bosnie Mehmed Pacha Kukavica et ses fondations pieuses en Bosnie*, 77–114.

Verena HAN: *Orijentalni predmeti u renesansnom Dubrovniku / Oriental objects at Dubrovnik during the Renaissance*, 115–137.

Zagorka JANC: *Minijature u islamskom astrološkom spisu Orijentalnog instituta u Sarajevu / Miniatures in islamic astrological record at the Oriental Institute of Sarajevo*, 139–145.

Branislav ĐURĐEV: *Sarajevski kodeks kanun-nama / Der Sarajevoer Kodex der Kanun-names*, 147–158.

M. Tayyib GÖKBILGIN: *Sokollu Mehmed Paşanın bir Talimati ve 1572 tarihinde Bosna ile alâkadar birkaç vesika / Une lettre de directives de Sokollu Mehmed Pacha et quelques documents relatifs à la Bosnie*, 159–174.

Adem HANDŽIĆ: *Diploma sultana Murada IV erdeljskom knezu Đorđu Rakociju / Diplom des Sultan Murad IV. dem Siebenbürger Fürsten Georg Rakoczy*, 175–191.

Derviš BUTUROVIĆ: *Isprave spahiskih porodica iz nahije Neretve / Urkunden von Spahi (Feudalherren) Familien aus der "Nahia" (Kreis) Neretva (Narenta) /*, 193–258.

Muhamed A. MUJIĆ: *Tri turska izvještaja o djelovanju Josipa Jurja Strossmayera / Trois rapports turcs sur l'activité de Josip Juraj Strossmayer*, 259–274.

65

171



Hivzija HASANDEDIĆ: *Dva kronograma o smrti mostarskog legatora Ćejvan-kethode / Zwei Chronogramme über den Tod des Mostarer Stifters Ćejvan Kethoda*, 275–282.

USTANOVE / INSTITUTIONS

Fehim BAJRAKTAREVIĆ, *Glavni Carigradski arhiv i ispisi iz njega / Les Archives Centrales de Constantinople et leurs extraits*, 283–299.

KRITIKA, OCJENE I PRIKAZI / CRITIQUES, COMPTES RENDUS, 301–327.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, VIII–IX/1958–9, Sarajevo 1960.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Hamid HADŽIBEGIĆ, Teufik MUFTIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES

RADOVI / ARTICLES

Teufik MUFTIĆ: *O polisemiji u arapskom jeziku / On polysemy in Arabic*, 8–27.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Muṣṭafā b. Yūsuf Aiyubī al-Mostārī. Biobibliografska skica / Muṣṭafā b. Yūsuf Aiyubī al-Mostārī. Biobibliographical sketch*, 29–35.

Derviš KORKUT: *Turske ljubavne pjesme u Zborniku Miha Martelinija Dubrovčana iz 1657. g. / Les chansons d'amour turques dans le recueil de Miho Martelini-Ragusain de l'an 1657*, 37–62.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Porez na sitnu stoku i korišćenje ispaša / Impôt sur le menu bétail et les pâturages*, 63–109.

Dr. Avdo SUĆESKA: *Mâlikâna (doživotni zakup državnih dobara u Osmanskoj državi) / Die Mâlikâna*, 111–142.

Hasan KALEŠI i Ismail REDŽEP: *Prizrenac Kukli-beg i njegove zadužbine / Der Kukli-beg von Prizren und seine Stiftungen*, 143–168.

Adem HANDŽIĆ: *Zakonska odredba (kânûn) o tuzlanskim solanama / Der Kanon über die Salzwerke in Tuzla*, 169–179.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi XVI vijeka u Bosni i Hercegovini / Türkische Inschriften aus dem XVI. Jahrhundert in Bosnien und der Herzegovina*, 181–191.

Omer MUŠIĆ: *Treća poslanica šejha Muhameda iz Užica / Der Dritte Brief des Scheiks Muhamed aus Užice*, 193–202.

Besim KORKUT: *Da li se Zadrani spominju u "Hiljadu i jednoj noći"? / Are the citizens of Zadar (Zara) mentioned in "The Thousand and one Night"?*, 203–206.

OCJENE, PRIKAZI I BIBLIOGRAFIJA / COMPTES RENDUS ET BIBLIOGRAPHIE, 207–256.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, X–XI/1960–61, Sarajevo 1961.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ
 Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Branislav ĐURĐEV
 Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Branislav ĐURĐEV, Hamid HADŽIBEGIĆ, Teufik MUFTIĆ

SADRŽAJ / TABLE DES MATIERES
 RADOVI / ARTICLES

Teufik MUFTIĆ: *O arabizmima u srpskohrvatskom jeziku / On Arabic loanwords in Serbo-Croatian*, 5–29.

Omer MUŠIĆ: *Ibrahim Opijač Mostarac / Ibrahim Opijač aus Mostar*, 31–53.

Hasan KALEŠI: *Najstarija vakufnama u Jugoslaviji / Die älteste Waqfiyya in Jugoslawien*, 55–73.

Avdo SUĆESKA: *Promjene u sistemu izvanrednog oporezivanja u Turskoj u XVII vijeku i pojava nameta tekâlif-i şâkka / Veränderungen im ausserordentlichen Besteuerungssystem der Türkei im XVII Jh. und die neue Steuer Tekâlif-i şâkka*, 75–112.

Adem HANDŽIĆ: *Uvoz soli u Bosnu u XVI vijeku / Die Salzeinfuhr nach Bosnien im XVI Jahrhundert*, 113–148.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Kulturno-istoriski spomenici u Mostaru iz turskog doba / Kulturdenkmaler aus der Türkenzeit in Mostar*, 149–177.

Salih TRAKO: *Al-Vaşfu 'l-kâmil fî aḥvâli vezîri 'l-'âdil. Biografija bosanskog vezira Murteza-paše od Muhameda Nergîsija / Al-Vaşfu 'l-kâmil fî aḥvâli vezîri 'l-'âdil (Die Biographie des bosnischen Vezirs Murteza-Pascha von Muhamed Nergisi)*, 179–192.

Muhamed HADŽIJAHIĆ: *Tekija kraj Zvornika – postojbina bosanskih hamzevija? / Das Derwischenkloster (tekija) bei Zvornik – die Heimat der bosnischen Hamzewis?*, 193–203.

Muniba SPAHO: *Mukarer-nama Husrev-begove mulk-name / Die Mukarername der Mulckname Husrev Begs*, 205–214.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Tabačica džamija u Mostaru / Die "Tabačica" – Moschee in Mostar*, 215–222.

Đoko MAZALIĆ: *Popis zaostavštine i rasulo sarajevske porodice Selaka / Das Verzeichnis der Hinterlassenschaft und der Zerfall der Sarajevoer Familie Selak*, 223–236.

Branislav ĐURĐEV: *O prepisu kanun-name za Sremski sandžak u rukopisu Orijentalnog instituta u Sarajevu / Über die Abschrift des Kanunname für das Sandschak Syrmien in der Handschrift des Orientalischen Instituts in Sarajevo*, 237–251.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bosanske salname (1866–1878. i 1882–1893) / Die bosnischen Salnamen (1866–1878. und 1882–1893)*, 253–265.

Toma POPOVIĆ: *Kad je sedište hercegovačkog sandžaka premešteno iz Foče u Plevlja / Wann wurde der Sitz des Herzegovinischen Sandžaks aus Foča nach Plevlja verlegt?*, 267–271.

DISKUSIJA / DISCUSSION

Fehim BAJRAKTAREVIĆ: *Odgovor na napis: Da li se Zadrani spominju u "Hiljadu i jednoj noći" / A reply to the article: Are the citizens of Zadar mentioned in "1001 Nights", 973–977.*

Besim KORKUT, *Zadrani se zaista ne spominju u "Hiljadu i jednoj noći" / Indeed, the citizens of Zadar are not mentioned in "1001 Nights", 277–282.*

OCJENE, PRIKAZI I BIBLIOGRAFIJA / COMPTES RENDUS, BIBLIOGRAPHIE,
283–325.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XII–XIII/1962–63, Sarajevo 1965.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Nedim FILIPOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Nedim FILIPOVIĆ, Hamid HADŽIBEGIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ

SADRŽAJ / SOMMAIRE

RASPRAVE I ČLANCI / ARTICLES

Teufik MUFTIĆ: *O antonimiji u arapskoj leksici / On antonymy in Arabic, 5–14.*

Hasan KALEŠI: *Jedna arapska vakufnama iz Ohrida iz 1491. g. / Ein arabischer Stiftungsbrief aus Ohrid aus dem Jahre 1491, 15–44.*

Adem HANDŽIĆ: *Postanak i razvitak Bijeljine u XVI vijeku / Entstehung und Entwicklung der Stadt Bijeljina im XVI. Jahrhundert, 45–74.*

Toma POPOVIĆ: *Upravna organizacija hercegovačkog sandžaka u XVI veku / Die Verwaltungsorganisations des herzegovinischen Sandschaks im XVI. Jahrhundert, 75–120.*

Hazim ŠABANOVIĆ: *Turski dokumenti Državnog arhiva u Dubrovniku / Türkische Urkunden im Staatsarchiv in Dubrovnik, 121–149.*

Hamid HADŽIBEGIĆ i Derviš BUTUROVIĆ: *Berat Hudaverdi Bosna Mehmed-bega od 1593. godine / Erlass des Hudaverdi Bosna Mehmed-beg aus dem Jahre 1593, 151–174.*

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi iz XVII vijeka u nekoliko mjesta Bosne i Hercegovine / Türkische Inschriften aus dem XVII. Jahrhundert in einigen Orten Bosniens und der Herzegowina, 175–208.*

Salih TRAKO: *Bitlisijev opis Balkanskog poluostrva / Bitlisi's Description of the Balkan Peninsula, 209–218.*

Ahmed ALIČIĆ: *Uredba o organizaciji vilajeta 1867. godine / Verordnung über die Organisation der Landesverwaltung aus dem Jahre 1867., 219–235.*

Alija NAMETAK: *Nov prilog bosanskoj aljamiado literaturi / Ein neuer Beitrag der bosnischen Aljamiado Literatur, 237–247.*

SITNI PRILOZI / NOTES

Omer MUŠIĆ: *Još dva pisma iz korespondencije užickog šejha Muhameda / Zwei Briefe des Scheich Muhamed aus Užice*, 249–254.

Jovan F. TRIFUNOSKI: *O tekijama u donjem slivu Bregalnice / Uber die Tekiehs im unteren Flussgebiet von Bregalnica*, 255–258.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Sinan-pašina džamija u Mostaru / Die Moschee Sinan-Paschas in Mostar*, 259–264.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Natpisi na nadgrobnim spomenicima Suzi-čelebija i Neharija u Prizrenu / Inschriften auf den Grabdenkmalern des Suzi čelebi und Nehari in Prizren*, 265–268.

PREVODI / TRANDUCTIONS

Dr. Halil INALCIK: *Pitanje Segedinskog mira i kriza turske države 1444. godine / The problem of the treaty of Szegedin and the crisis of the Turkish state in 1444/*, preveo / translated by / Ešref Kovačević, 269–306.

DISKUSIJA / DISCUSSION

Besim KORKUT, *O arapskim dokumentima u Dubrovačkom arhivu / On the Arabic documents in the Archives of Dubrovnik*, 307–346.

BIBLIOGRAFIJA / BIBLIOGRAPHIE

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija Priloga za orijentalnu filologiju, sv. I–XI, 1950–1961. / Bibliography of Prilozi za orijentalnu filologiju, vol. I–XI, 1950–1961*, 347–362.

OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 363–416.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XIV–XV/1964–65, Sarajevo 1969.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Avdo SUĆESKA, dr. Teufik MUFTIĆ, Muhamed MUJIĆ

SADRŽAJ / SOMMAIRE

RASPRAVE I ČLANCI / ARTICLES

Hazim ŠABANOVIĆ: *Hasan Kafi Pruščak / Hasan Kāfi Aqḥiṣāri*, 5–31.

Dušanka BOJANIĆ: *Dve godine istorije Bosanskog krajišta (1479. i 1480) – prema Ibn Kemalu / Deux ans d'histoire de la Marche de Bosnie – selon Ibn Kemal*, 33–50.

Toma POPOVIĆ: *Ejnehanova kriza / Ejnehans' crisis*, 51–71.

Omer MUŠIĆ: *Mostar u turskoj pjesmi iz XVII vijeka / Mostar in Turkish poetry of XVII century*, 73–100.

Teufik MUFTIĆ: *O arebici i njenom pravopisu / On orthography of Arabic script used for Serbo-Croatian*, 101–121.

Divna ĐURIĆ-ZAMALO: *Prilog poznavanju beogradskih džamija / Beilage zur Kenntnis von Belgrader Moscheen*, 123–140.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi u Travniku i njegovoj okolini / Turkish inscriptions in the region of Travnik*, 141–187.

Avdo SUĆESKA: *Popis čifluka u Rogatičkom kadiluku iz 1835. godine / List of chifluc in the Cadiluk of Rogatica 1835*, 189–271.

Aleksandar MATKOVSKI: *Prilog pitanju devširme / A contribution to the problem of devširme*, 273–309.

Ahmed ALIČIĆ: *Čifluci Husein kapetana Gradaševića / Husein-captain Gradashce-vich chiflics*, 311–328.

Salih TRAKO: *Bitka na Kosovu 1389. godine u istoriji Idrisa Bitlisija / The battle of Kosovo 1389 in the history of Idris Bitlīsī*, 329–351.

Muris IDRIZOVIĆ: *Mehmed Sakir Kurtćehajić. Uz stogodišnjicu "Sarajevskog Cvjetnika" / Mehmed Sakir Kurtćehajić. On the centennial of "Sarajevski cvjetnik"*, 353–358.

PREVOD / TRADUCTION

Ismail EREN: *Turska štampa u Jugoslaviji (1866–1966) / The Turkish publications in Yugoslavia (1866–1966)*, preveo / translated by: Ešref KOVAČEVIĆ, 359–395.

DISKUSIJA / DISCUSSION

Besim KORKUT, *Još o arapskim dokumentima u Državnom arhivu u Dubrovniku / On the Arabic documents in the Archives of Dubrovnik*, 397–424.

BIBLIOGRAFIJA / BIBLIOGRAPHIE

Bisera NURUDINOVIĆ, *Bibliografija radova Gliše Elezovića / Bibliography of the works of Gliša Elezović*, 425–441.

OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 443–469.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XVI–XVII/1966–67, Sarajevo 1970.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Avdo SUĆESKA, dr. Teufik MUFTIĆ, Muhamed MUJIĆ

SADRŽAJ / SOMMAIRE

RASPRAVE I ČLANCI / ARTICLES

Adem HANDŽIĆ: *Islamizacija u sjeveroistočnoj Bosni / On Conversion into Islam in North-East Bosnia in 15th and 16th Century*, 5–48.

Hasan KALEŠI: *Albanska aljamiado književnost / Die Albanische Aljamiado Literatur*, 49–76.

Avdo SUĆESKA: *O položaju Poljica u Osmanskoj državi / On the Position of Poljice in the Otoman State*, 77–91.

Toma POPOVIĆ: *Spisak hercegovačkih namesnika u XVI veku / List of the Hercegovinian Sandjaksbeys*, 93–99.

Milenko FILIPOVIĆ: *Orijentalna komponenta u narodnoj kulturi Južnih Slovena / Orientalische Komponente in der Volkskultur der Südslaven*, 101–116.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Nekoliko zapisa iz orijentalnih rukopisa Arhiva Hercegovine u Mostaru / Some inscriptions from the oriental manuscripts of the Archives of Mostar*, 117–124.

Olga ZIROJEVIĆ: *Putopisi u ogledalu deftera / Travelogues as reflected in Defters*, 125–134.

Derviš M. KORKUT: *Tursko-srpskohrvatski rječnik nepoznatog autora iz XVII stoljeća / Turkish-Serbocroatian dictionary by an anonymous XVIIth century author*, 135–182.

Alija NAMETAK: *Turcizmi u pripovijestima Nike H. P. Besarovića / Turzismen in den Erzählungen Niko Besarovića*, 183–212.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Turski natpisi u Travniku i njegovoj okolini / Turkish Inscriptions in the Region of Travnik*, 213–306.

PREVOD / TRADUCTION

M. Tayyib GÖKBILGIN: *Ajalet Rumelija / Ayalet Rumelia*, preveo / translated by: Hazim ŠABANOVIĆ, 307–342.

DISKUSIJA / DISCUSSION

Šaćir SIKIRIĆ: *Prilog proučavanju turcizama / Contribution of the study of Turkish borrowings*, 343–368.

OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 369–414.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XVIII–XIX/1968–69, Sarajevo 1973.

Urednik / Rédacteur: Dr. Hazim ŠABANOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Avdo SUĆESKA

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Avdo SUĆESKA, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, Salih H. ALIĆ

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In Memoriam: Dr. Hazim Šabanović (1916–1971), 5–7.

RASPRAVE I ČLANCI / ARTICLES

Hazim ŠABANOVIĆ: *Bosanski divan / The Bosnian Divan*, 9–45.

Hasan SUŠIĆ: *Metodološke pretpostavke historije u djelu Ibn Haldūna / Historical Conceptions of Ibn Khaldun's Mukaddima*, 47–58.

Teufik MUFTIĆ: *Prilog semantičkom izučavanju arabizama u srpskohrvatskom jeziku / Contribution to the Semantic Study of Arabic Loanwords in Serbocroatian*, 59–87.

Omer MUŠIĆ: *Hadži Mustafa Bošnjak – Muhlisi / Hāġġ Muṣṭafā Muḥliṣī al-Bosnawī*, 89–119.

Nevena KRSTIĆ: *Zajednički motivi u "Hiljadu i jednoj noći" i u Vukovoj zbirci narodnih pripovedaka i pesama / The Common Motives in "Arabian Nights" and in the Collection of Folk Tales and Poems collected by Vuk St. Karadžić*, 121–204.

Adem HANDŽIĆ: *Jedan savremeni dokumenat o Šejhu Hamzi iz Orlovića / A Contemporary Document on Saih Hamza from Orlovići (Bosnia)*, 205–215.

Ibrahim MEHINAGIĆ: *Četiri neobjavljena izvora o Hamzevijama iz sredine XVI vijeka / The Four Unpublished Sources on the Hamzawi Order from the Middle of the XVI Century*, 217–266.

Fehim DŽ. SPAHO: *Još nekoliko dokumenata o užičkom šejhu / A Few More Documents on Šaih of Užice*, 267–284.

Džemal ĆEHAJIĆ: *Pjesme Fevzije Mostarca na turskom jeziku / Poems of Fawzi Mostarac in Turkish*, 285–314.

Ahmed S. ALIČIĆ i Hifzija HASANDEDIĆ: *Popis terzija, ćurčija i ćebedžija u Mostaru iz 1755. godine / Register of Artisans of Tailors', Furriers', and Horse-cloth Makers' Guilds in Mostar from 1755.*, 315–371.

PRIKAZI I OCJENE / COMPTES RENDUS, 373–396.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XX–XXI/1970–71, Sarajevo 1974.

Urednik / Rédacteur: Salih H. ALIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Avdo SUĆESKA

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Hasan KALEŠI, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Avdo SUĆESKA, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

RASPRAVE I ČLANCI / ARTICLES

Muhamed A. MUJIĆ: *Neke morfološko semantičke specifičnosti u savremenom književnom arapskom jeziku u Tunisu / Some Morphological-semantic Features in Modern Arabic of Tunisia*, 7–50.

Adem HANDŽIĆ i Muhamed HADŽIJAHIĆ: *O progonu Hamzevijama u Bosni 1573. godine / On Persecution of Hamzawīs in Bosnia in 1573.*, 51–70.

Nevena KRSTIĆ: *Muṣṭafā ibn Muḥammad al-Aqḥiṣarī (Prušćanin): Rasprava o kafi, duvanu i pićima / Muṣṭafā ibn Muḥammad al-Aqḥiṣarī: Risāla fi ḥukm al-qahwa wa 'd-duḥān wa'l-ašriba*, 71–107.

Behija ZLATAR: *Popis vakufa u Bosni iz prve polovine XVI vijeka / The Register of the Waqfs in Bosnia during the First Half of the Eighteenth Century*, 109–158.

Salih TRAKO: *Pretkosovski događaji u Hešt bihištu Idrisa Bitlisija / The Pre-Kosovo Events from Hešt Bihišt by Idris Bitlisi /*, 159–204

Lejla GAZIĆ: *Autobiografija u stihu mostarskog pjesnika Hurremija / The Autobiography in Verse of Mustafa Hurremi al-Mostari*, 205–211.

Adem HANDŽIĆ: *Problematika sakupljanja i izdavanja turskih istorijskih izvora u radu Orijentalnog instituta / Problems in Procuring and Editing Turkish Sources in the Work Program of the Institut of Oriental Studies*, 213–221.

Madžida BEĆIRBEGOVIĆ: *Prosvjetni objekti islamske arhitekture u Bosni i Hercegovini / Edifices d'instruction de l'architecture islamique en Bosnie-Herzégovine*, 223–364.

Ešref KOVAČEVIĆ: *Hududnama bosanskog vilajeta prema Austriji poslije Karlovačkog mira / The Hudūdname concerning the Borders of the Bosnian Vilayet with Austria after the Peace of Karlovci*, 365–436.

Mehmed MUJEZINOVIĆ: *Kronogram na novopazarskoj banji / The Chronogram on the Hammam in Novi Pazar*, 437–440.

BIBLIOGRAFIJA / BIBLIOGRAPHIE

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija jugoslovenske orijentalistike 1961–1962. godine / Bibliography of Yugoslav Oriental Studies 1961–1962.*, 441–523.

PRIKAZI I OCJENE / COMPTES RENDUS, 525–549.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, posvećeno Hazimu Šabanoviću - dédié a Hazim Šabanović, XXII–XXIII/1972–73, Sarajevo 1976.

Urednik / Rédacteur: Salih H. ALIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Sulejman GROZDANIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Hasan KALEŠI, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

Hazim Šabanović (16. I 1916 – 22. III 1971, 7–10)

RADOVI / ARTICLES

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija radova dr. Hazima Šabanovića / Bibliography of works of Hazim Šabanović*, 11–32.

Tayib GÖLKBILGIN: *Napoli kralji tarafından II. Bayezid ve Ahmed paşa (Gedik) 'ya gönderilen mektupların Türkçe suretleri ve diğer ilgili iki mektup / Turski prepisi pisama koja je napuljski kralj uputio Bajezidu II i Gedik Ahmed paši i druga dva pisma u vezi s njima /*, 33–60.

Duška LUKAČ-BOJANIĆ: *Mustaj Čelebija, pisar Carskog divana i dubrovačke knjige divanskog arhiva / Muṣtafā Čelebī, the Scribe of the Imperial Divan and the Dubrovnik Registers of the Imperial Archives*, 61–81.

Adem HANDŽIĆ: *Izgradnja lađa kod Novog na Savi u XVI vijeku / Building of Boats near Novi on the Sava River in the 16th Century*, 83–132.

Ömer BARKAN: *XVI. asrın ikinci yarısında Türkiye'de fiyat hareketleri / Kretanje cijena u Turskoj u drugoj polovini XVI stoljeća*, 133–148.

Zdenka Veselá PŘENOSILOVÁ: *A propos d'une falsification des documents ottomans en 1804 / Povodom jednog falsifikata osmanskih dokumenata iz 1804. godine*, 149–162.

Alija BEJTIĆ: *Stari trgovački putevi u Donjem Polimlju / Old Trade Roads in Lower Lim Valley*, 163–189.

Muhamed A. MUJIĆ: *Arapski epigraf iz Ravella potječe iz Ljubuškog / The Ravello Arabic Epigraph Comes from Ljubuški*, 191–202.

Ešref KOVAČEVIĆ: *Jedan dokumenat o devširmi / A document concerning Devširme*, 203–209.

Hasan KALEŠI: *Dr. Ibrahim Temo – osnivač mladoturskog komiteta "Ujedinjenje i napredak" / Dr. Ibrahim Temo – the Founder of the Young Turks Committee "Unity and Progress"*, 211–246.

Slavoljub ĐINĐIĆ: *Borisav Stanković i Jakub Kadri / Borisav Stanković and Yakub Kadri*, 247–255.

Aiša ĐULIZAREVIĆ-SIMIĆ: *Društveno-istorijska uslovljenost Džahizovog djela Kitāb al-buḥala' / Kitāb al-buḥala' (Book of misers)*, 257–267.

Teufik MUFTIĆ: *Osobitosti arapskog deminutiva / Characteristics of Arabic Diminutive*, 269–280.

Milan ADAMOVIĆ: *Razvitak vokalizma kod nekih osmanskih sufiksa / Development of Vocalism in Certain Ottoman Suffixes*, 281–299.

Rašid HAJDAROVIĆ: *Medžmua Mula Mustafe Firakije / The Medjmu'a by Mula Mustafa Firaki*, 301–314.

Lamija HADŽIOSMANOVIĆ: *Dvije neobjavljene pjesme o banjalučkom boju iz Kadićeve Hronike / Two unpublished poems on the battle of Banjaluka from Kadic's Chronicle*, 315–327.

Džemal ČEHAJIĆ: *Ḍiya'i Hasan Čalabī al-Mostārī / Ziyā'i Ḥasan al-Mostārī*, 329–344.

Lejla GAZIĆ: *Jedna neobjavljena pjesma Mehmeda Rešida / An Unpublished Poem by Mehmed Rešid*, 345–354.

Alija NAMETAK: *Jedna aljamiado pjesma iz janjarskog kodeksa s početka XIX stoljeća / Ein Aljamiado Gedicht aus dem Janjaer Kodex vom Anfang des XIX Jahrhunderts*, 355–368.

Salih TRAKO: *Prvi prijevod Šejh-Sadijeva Đulistana na srpskohrvatski / First Translation of Shaykh Sadi's Gulistan into Serbo-Croatian*, 369–381.

Fehim NAMETAK: *Epska pjesma na turskom jeziku o prilikama u Bosni / An Epic Poem in Turkish from the Nineteenth Century*, 383–394.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

**Revue de philologie orientale, Simpozij o arapsko-islamskoj kulturi
Symposium sur la culture arabe-islamique, Sarajevo 18–19. maj 1973.,
XXIV/1974, Sarajevo 1976.**

Urednik / Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Hasan KALEŠI, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

RADOVI / ARTICLES

Avdo SUČESKA: *Specifičnosti naše orijentalistike / Specificity of our Oriental Studies*, 9–11.

Nedim FILIPOVIĆ: *Tasawwuf – islamski misticizam / Tasawwuf – Islamic Mysticism*, 13–31.

Alija BEJTIĆ: *Ideja lijepog u izvorima islama / The Idea of the Beautiful in the Sources of Islam*, 33–54.

Dr. Sulejman GROZDANIĆ: *Uvod u arapsko-islamsku estetiku / Introduction to Arabic- Islamic esthetics*, 55–67.

Husref REDŽIĆ: *Razlike između omajadske i abasidske umjetnosti / Différences entre l'art ommayade et abbasside*, 69–83.

Džemal ČEHAJIĆ: *Neke karakteristike učenja Ğalāluddīn Rūmīja i nastanak derviškog reda mevlevija – Mevlevije u Bosni i Hercegovini / Some Characteristics of the Teachings of Ğalāluddīn Rūmīja, and Begining of Dervish Order of Mawlawis – Mawlawis in Bosnia and Herzegovina*, 85–108.

Salih H. ALIĆ: *Arapsko-islamska filozofija, definicija i značaj u istoriji / Arabo-Islamic Philosophy: its Meaning and Significance in History*, 109–132.

Hasan SUŠIĆ: *Dva koncepta političke filozofije – Ibn Rušd i Ibn Ĥaldūn / Two Concepts in Political Philosophy (Ibn Rušd and Ibn Ĥaldūn)*, 133–139.

Mehmed BEGOVIĆ: *Pravo u islamu / Islamic Law*, 141–152.

Alija SILAJDŽIĆ: *Neke karakteristike islamskog prava / Some Characteristics of Islam Law*, 153–163.

Mustafa IMAMOVIĆ: *Islamski koncept države / The Islamic Concept of the State*, 165–177.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XXV/1975, Sarajevo 1977.

Urednik / Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam:

Omer Mušić 1903–1972, 5–6.

Prof. Besim Korkut 1904–1975, 6–8.

Prof. dr. Hasan Kaleši 7. III 1922–19. VII 1976., 8–9.

Prof. Muhamed Tajib Okić 1902–1977, 9–11.

RADOVI / ARTICLES

Sulejman GROZDANIĆ: *Orientalni institut u Sarajevu / Institute for Oriental Studies*, 13–26.

Salih TRAKO i Lejla GAZIĆ: *Rukopisna zbirka Orijentalnog instituta u Sarajevu / The Manuscript Collection of the Institute of Oriental Studies of Sarajevo*, 27–43.

Fehim Dž. SPAHO: *Arhiv Orijentalnog instituta u Sarajevu / The Archives of the Institute of Oriental Studies of Sarajevo*, 45–56.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Pregled izdanja Orijentalnog instituta sa bibliografijom radova u njima / The List of the Editions of the Institute for Oriental Studies including the Bibliography of the Works published in them*, 57–111.

Branislav ĐURĐEV: *Turski prevod rudarskog zakona za Novo Brdo despota Stefana Lazarevića / Version turque de la loi minière du despote Stefan Lazarević*, 114–131.

Adem HANDŽIĆ: *O formiranju nekih gradskih naselja u Bosni u XVI stoljeću (uloga države i vakufa) / Development of Some Towns in Bosnia in the XVIth Century (the Role of the State and the "Wakufs")*, 133–169.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Popis bosanske vojske pred bitku na Mohaču 1526. godine / The Register of the Bosnian Army of the Eve of the Mohaç Battle of 1526.*, 171–202.

Muhamed A. MUJIĆ: *Jezičke i sadržinske osobenosti vakuf-nama iz Mostara (druga polovina XVI stoljeća) / The Peculiarities of Language and Contents of the Waqufnama of Mostar (second half of the XVIth century)*, 203–225.

Teufik MUFTIĆ: *Leksika za boje u arapskom (morfološko-semantički osvrt) / Colour Lexis in Arabic (Morphological and Syntactic Review)*, 227–282.

Srđan JANKOVIĆ: *Polovi diglosije u arapskom / The Poles of diglossia in Arabic*, 283–300.

Fehim NAMETAK: *Tursko društvo u ranim romanima Rešada Nurija Güntekina / Turkish Society in the Early Novels of Reshat Nuri Güntekin*, 301–335.

OSVRTI / CRITIQUE

Amir LJUBOVIĆ: *Osvrt na monografiju o Hasanu Kafiju Pruščaku / Review of Monography about Hasan Kafi Pruščak*, 337–349.

OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 351–374.

**PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU –
Revue de philologie orientale, XXVI/1976, Sarajevo 1978.**

Urednik - Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ
Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ
Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem
HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE
RADOVI / ARTICLES

Adem HANDŽIĆ: *Rudnici u Bosni u drugoj polovini XV stoljeća / Die Bergwerke Bosniens in der zweiten Hälfte des XV Jahrhunderts*, 7–42.

Alija BEJTIC: *Knežina i knezinska nahija u historiji i likovnom stvaralaštvu / Knežina and the "nahi" of Knežina in the Past and the Plastic Art*, 43–77.

Muhamed A. MUJIĆ: *Pitanje nastanka stare pravoslavne crkve u Mostaru i njena opravka 1833. godine / The Issue of Construction of the old Serbian Orthodox Church in Mostar and its Repair in 1833*, 79–104.

Behija ZLATAR: *O Malkočima / The Role of Malkoč Family during the Turkish Rule in Bosnia and Herzegovina*, 105–114.

Medžida SELMANOVIĆ: *Ferman – diplomatički osvrt / The Ferman – a Survey in Diplomats*, 115–129.

Džemal ČELIĆ: *Neka načelna razmatranja o arapsko-islamskoj umjetnosti / Some Thoughts on Arab-Islamic Art*, 131–150.

Husref REDŽIĆ: *Arapski korijeni u islamskoj umjetnosti omajadskog doba / Les éléments arabes dans l'art islamique de la période ommayade*, 151–170

E. I. MAŠTAKOVA: *Совjetская наука о турецкой средневековой литературе / Sovjetska nauka o turskoj srednjovjekovnoj literaturi*, 171–181.

Rašid HAJDAROVIĆ: *Dvije medžmue iz prve polovine XIX stoljeća / Two Madjmu'as from the first half of the XIXth century*, 183–198.

Salih H. ALIĆ: *Problem kratica u arapskim rukopisima / Problem of Abbreviations in Arabic Manuscripts*, 199–212.

Vančo BOŠKOV: *Pjesnik Rahmi i njegova kasida o Mostaru / Poet Rahmi and his Qasida on the City of Mostar*, 213–231.

Darko TANASKOVIĆ: *"Autobiografija" Usame ibn Munkiza – jedinstveni jezički spomenik / Autobiography of Usama ibn Munqid , 233–269.*

Milan POPOVIĆ: *Rod kolektiva u "Kalili i Dimni" / Gender of the Collective in Kalila wa Dimna*, 271–309.

OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 311–337.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 27/1977, Sarajevo 1979.

Urednik / Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ
 Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ
 Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem
 HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Mefküre MOLOVA: *Noms orientaux en Europe orientale / Orijentalna imena u istočnoj Evropi*, 1–59

Nimetullah HAFIZ: *Specifičnosti prizrenskog turskog govora / Text and Accent Features of the Prizren Turkish Popular Language*, 61–100.

Jasna ŠAMIĆ: *Tendencije u savremenom turskom jeziku / Les tendances dans la langue turque contemporaine*, 101–132.

Teufik MUFTIĆ: *Osobenosti upotrebe "kunye" / The Specific Usages of "Kunya"*, 133–164.

Muhamed A. MUJIĆ: *Adverbijalne oznake za način u savremenom arapskom jeziku / Les locutions adverbiales de manière en arabe contemporain*, 165–182.

b) Književnost / Littérature

Ljubinka RAJKOVIĆ: *Turske zagonetke u Letopisu Mula Mustafe Firakija / Devinettes turques dans "Les annales de Moula Moustafa Firaki"*, 183–196.

Esad DURAKOVIĆ: *Književnost umajadskog perioda u delu "Razgovori sredom" Tahe Huseina / Литература умаядского периода в произведении "Разговоры по средам" Таха Хусеина*, 197–224.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Vančo BOŠKOV: *Jedan originalan nišan Murata I iz 1386. godine u manastiru Svetog Pavla na Svetoj Gori / Ein Original Nišan Murads I. aus dem Jahre 1386. im Athoskloster Sankt Paulus*, 225–246.

Salih TRAKO: *Pet starih manuskripata iz zbirke Orijentalnog instituta u Sarajevu / Five Old Manuscripts from the Collection of the Institut of Oriental Studies in Sarajevo*, 247–275.

II SITNI PRILOZI / ARTICLES

Dündar GÜNDAY, *Tahrir defterleriyle mukataa defterleri arasında mukayese / Poređenje između tahrir deftera i mukataa deftera*, 277–282.

Hatidža ČAR: *Jedna bujuruldija bosanskog namjesnika Jegen Mehmed-paše iz 1743. godine / Ein Buyuruldu des Bosnischen Statthalters Jegen Mehmed Paschas aus dem Jahre 1743.*, 283–286.

Lejla GAZIĆ: *Sulejman Bajraktarević i njegov rad u oblasti orijentalistike / Sulejman Bajraktarević and his Work in the Area of Oriental Studies*, 287–292.

III OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 287–292.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 28–29/1978–79, Sarajevo 1980.

Urednik / Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

Josip Broz Tito (1892–1980)

Redakcija: Akademik prof. dr. Branislav Đurđev / *The Academician Professor Branislav Đurđev, PhD*, 1–4.

Bisera NURUDINOVIĆ: *Bibliografija radova akademika prof. dr. Branislava Đurđeva / Bibliography of the Works of Academic Prof. Dr. Branislav Đurđev*, 5–36.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Teufik MUFTIĆ: *Semantika iz trilitera izvedenih vrsta arapskih glagola / Semantics of Arabic Verbal Stems Derived from Triliteral Roots*, 37–65.

b) Književnost / Littérature

Fehim NAMETAK: *Fadil-pašina kasida kao odgovor na Zija-pašinu Zafernamu / Kasida de Fadil-pacha en réponse à Zafer-nama de Ziya-pacha*, 67–78.

Jasna ŠAMIĆ i Alexandre POPOVIĆ: *Azmi Dede de Priština, poète du XVI-ème siècle / 'Azmi dede iz Prištine, pjesnik iz 16. v.*, 79–02.

Džemal ČEHAJIĆ: *Ahmed Sudi Bošnjak / Ahmad Sūdī Bosnavī*, 103–122.

Amir LJUBOVIĆ: *Jedan autograf Hasana Kafije Pruščaka / An Autograph by Hasan Kafi Pruščak*, 123–134.

Aiša ĐULIZAREVIĆ-SIMIĆ: *Književno-umjetnička vrijednost Džahizove Knjige o tvrdicama / Literary and Artistic Value of the "Book on Misers" by Djakhiz*, 135–146.

Darko TANASKOVIĆ: *Da li bi al-Ma'arrī "oprostio" al-Madanīju? / Would al-Ma'arrī "forgive" al-Madanī?*, 147–168.

Lejla GAZIĆ: *Travnička medžmua / The Madjmu'a of Travnik*, 169–185.

Rašid HAJDAROVIĆ: *Medžmua Sarajlije Ahmeda Bosanca / The Majmū'a of Ahmed Bosanac from Sarajevo*, 187–213.

Salih TRAKO: *Ibrahim Munib Akhisari i njegov "Pravni zbornik" / Ibrahim Munib Akhisari and His Work "The Collection on Law"*, 215–245.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Adem HANDŽIĆ: *O gradskom stanovništvu u Bosni u XVI stoljeću / About the Townspeople in Bosnia in the XVIth Century*, 247–255.

Zdenka Veselá PŘENOSILOVÁ: *Sur l'activité du Monastère de Ste Catherine de Sinai en Bosnie / O djelatnosti Manastira Svete Katarine na Sinaju u Bosni*, 257–267.

Jerzy SKOWRONEK: *L'attitude de l'émigration polonaise durant la première moitié du XIXème siècle envers la Turquie / Stav poljske emigracije u prvoj polovini 19. v. prema Turskoj*, 269–281.

Bistra CVETKOVA: *La fauconnerie dans le sandjak de Vidin aux XVe et XVIe siècles / Sokolarstvo u Vidinskom sandžaku u XV i XVI vijeku*, 283–300.

Muhamed HADŽIJAHIĆ: *Sinkretistički elementi u islamu u Bosni i Hercegovini / Syncretical Elements in Islam in Bosnia and Herzegovina*, 301–329.

Milan VASIĆ: *Sumarni defter sandžaka Aladža Hisar (Kruševac) iz 1516. godine kao istorijski izvor / The Summary Defter of the Sandžak of Aladža Hisar (Kruševac) of 1516 as a Historical Source*, 331–356.

Vančo BOŠKOV: *Jedan ferman Murata III o Hilandar u Kutlumušu / Ein ferman Murads III. im Athoskloster Kutlumuš übers Kloster Hilandar (Athos)*, 357–362.

Fehim Dž. SPAHO: *Nekoliko turskih dokumenata o manastiru Mileševo / Some Turkish Documents about the Monastery Mileševo*, 363–374.

Olga ZIROJEVIĆ: *Oko naziva Frenk i Latin / Uber die Ausdrücke Frenk und Latin*, 375–385.

3. Materijalna kultura / Culture matérielle

Lamija HASANEFENDIĆ: *Prilog upoznavanju umjetničke obrade bakra u Bosni i Hercegovini / Apport à l'étude du traitement artistique du cuivre en Bosnie-Herzégovine*, 387–410.

Nimetullah HAFIZ i Machiel KIEL: *The Mosque of Kel Hasan Ağa in the Village of Rogova / Kel Hasanagina džamija u selu Rogovu*, 411–422.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Nezir-agina džamija u Mostaru / Nezir-Agas Moschee in Mostar*, 423–431.

II PRILOZI / ARTICLES

Hans Georg MAJER: *Die Zentren der Deutschen Orientalistik / Centri njemačke orijentalistike*, 433–454.

Ignacij VOJE: *Turcica u Sloveniji / Turcica in Slowenien*, 455–462.

Dündar GÜNDAY: *Başbakanlık Arşivi Genel Müdürlüğü / Arhiv Predsjedništva Vlade*, 463–474.

III OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 475–497.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, III Međunarodni simpozijum za predosmanske i osmanske studije - III Symposium international d'études pre-ottomanes et ottomanes, Sarajevo, 18–22. septembar 1978, 30/1980, Sarajevo 1980.

Urednik / Rédacteur: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Vančo BOŠKOV, dr. Marija ĐUKANOVIĆ, akademik Nedim FILIPOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Milan VASIĆ, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

C.E.P.O. Comité d'études pre-ottomanes et ottomanes. Troisième symposium international d'études pré-ottomanes et ottomanes, 1–2.

Liste des participants, 3–5.

Bedriye ATŞIZ: Raubvogelnamen als Eigennamen in frühosmanischer Zeit / Imena ptica grabljivica kao lična imena u ranoosmanskom periodu, 11–17.

Jean-Louis BACQUÉ-GRAMMONT: Un rapport de Gazî Hüsrev Beg sur l'investissement de Belgrade en 1521 / Jedan izvještaj Gazi Husrev-bega o opsadi Beograda 1521., 19–23.

Gabriel BAER: Egyptian Attitudes towards Turks and Ottomans in the 17th and 18th centuries / Stavovi Egipćana prema otomanskim Turcima u XVII i XVIII stoljeću, 25–34.

Dušan BERIĆ: Das Osmanische Reich und die Europäische Revolution von 1848–1849 / Osmansko Carstvo i evropska revolucija od 1848–1849., 35–46.

M. Kaya BILGEGİL: Un ancien article turc intitulé "Discours aux Bosniaques" / Jedan stari turski članak nazvan "Rasprava o Bošnjacima", 47–50.

Karl BINSWANGER: Ökonomische Aspekte der Kleiderordnung im Osmanischen Reich des 16. Jahrhunderts / Ekonomski aspekti uredbe o odijevanju u Osmanskom Carstvu u XVI vijeku, 51–66.

Saadettin BULUÇ: Elvan Çelebi'nin Menakib-namesi / Menakib-nama Elvana Çelebija, 67–73.

Paul DUMONT: Une source pour l'étude des communautés juives de Turquie: Les Archives de l'Alliance Israelite Universelle / Jevrejske zajednice u Osmanskoj Imperiji prema Arhivima Izrealskog općeg saveza, 75–106.

Emel ESIN: "SIN" (Bosna-Hersek'de Bogomillere atfedilen, XIII-XVI. asırlardan lahdler ile Anadoludaki XII-XIV. yüzyillardan müşahhas tasvirli türk mezar taşları arasında bir mukayese) / Uporedba između nadgrobnih kamenova koji se odnose na bogumile u BiH od XIII- XVI vijeka i oslikanih nadgrobnih kamenova iz XII-XIV vijeka u Anadoliji, 107–138.

Géza FEHÉR: *Réflexions sur l'authenticité iconographique des illustrations des chroniques ottomanes / Razmišljanja o ikonografskoj autentičnosti osmanskih hronika*, 139–144.

Aldo GALOTTA: *16th century Ottoman Turkish as represented in the Ghazavat-i Khayreddin Pasha / Turski jezik u XVI vijeku predstavljen u djelu Ghazavat-i Khayreddin Pasha*, 145–152.

Lejla GAZIĆ: *Les collections des manuscrits orientaux à Sarajevo / Zbirke orijentalnih rukopisa u Sarajevu*, 153–157.

Alexander H. de GROOT: *The Legacy of a Seventeenth Century Orientalist / Ostavština jednog orijentaliste iz sedamnaestog vijeka*, 159–165.

Nedim GÜRSEL: *Şeyh Bedreddin Destanı üzerine / O priči o šejhu Bedreddinu*, 167–180.

Nimetullah HAFIZ: *Kosova Türk ağzlarında yapım ekleri / Derivatni sufiksi u kosovskim turskim govorima*, 181–188.

Tacida HAFIZ: *Kosova'da türbeler / Turbeta na Kosovu*, 189–201.

Adem Handžić, *Einige Kulturgeschichtliche Besonderheiten der Nahiye Tešanj im XVIIjh. / Neke kulturno-istorijske specifičnosti nahije Tešanj u XVI stoljeću*, 203–208.

Colin HEYWOOD: *The Activities of the State Cannon-Foundry (Topḥāne-i 'āmire) at Istanbul in the early sixteenth century according to an unpublished Turkish source / Djelatnost Carske ljevaonice topova (Tophane-i 'amire) u Istanbulu početkom šesnaestog stoljeća prema neobjavljenim turskim izvorima*, 209–217.

Celia J. Kerslake, *The Correspondence between Selim I and Kānşūh al-Ġawrī / Korespondencija između Selima I i Kansuh al-Gawrija*, 219–234.

Bayram KODAMAN: *II. Abdulhamid'in bir politika uygulaması / Ostvarivanje politike Abdulhamida II*, 235–246.

Zeynep KORKMAZ: *Eski Anadolu Türkçesinde imlā-fonoloji bağlantısı üzerine notlar / Zabilješke o fonološkom pravopisu u staroanadolskom turskom*, 247–269.

Hans-Jürgen KORNRUMPF: *Zur Entwicklung der Osmanischen Rechts und Verwaltungssprache im Reformzeitalter (1839/40–1864/67) / O razvoju osmanskog pravnog i upravnog jezika u periodu reforme (1839/40–1864/67)*, 271–278.

Klaus KREISER: *Über einige Eigenschaften Osmanischer Inschriften / O nekim osobnostima osmanskih natpisa*, 279–287.

Eberhard KRÜGER: *"Einrichtungen am Wege" zwischen Rhodopen und Epirus / "Uređenja na putu" između Rodopa i Epira – prema kartama i itinerarijima*, 289–297.

Ercümen KURAN: *Tanzimat devri osmanlı aydını Hayrullah Efendi (1820–1866) 'nin "Yolculuk kitabı" adlı eseri / "Knjiga putovanja" Khayr Allah Efendije (1820–1866), osmanskog intelektualca iz vremena Tanzimatata*, 299–306.

Aleksandar MATKOVSKI: *L'insurrection du Derviche Tsare en 1844 / Ustanak Derviša Caré*, 307–311.

Feti MEHDİU: *Arnaut dilinde birkaç türkçe sözcüğün kullanılışı / Upotreba nekih turskih reči u albanskom govornom jeziku*, 313–318.

Livio MISSIR: *Le statut international d'une famille latine d'Orient (les Missir de Smyrne) depuis Mahmoud I jusqu'à Atatürk / Internacionalni položaj jedne latinske porodice sa Istoka od Mahmuda I do Ataturka*, 319–357.

Alexandre POPOVIC: *La littérature ottomane des musulmans des pays yougoslaves: sur quelques problèmes de méthodologie / Osmanska književnost muslimana iz jugoslavenskih zemalja: o nekim metodološkim problemima*, 359–368.

Skender RIZAY: *XIXncu yüzyılın ikinci yarısında Kosova Eyaletinin iktisadi durumu / Privreda ejaleta Kosovo u drugoj polovini 19. stoljeća*, 369–380.

Masar RIZVANOLLI: *L'assassinat de Mehmet Ali Pacha, étape décisive dans la lutte directe opposant la Ligue de Prizren à la grande Porte / Ubistvo Mehmeda Alipaše – odlučujući korak direktnog suprotstavljanja Albanske Lige politici Porte*, 381–388.

Susan A. SKILLITER: *An undated fragment of a berat concerning the appointment of a Mütefferika / Odlomak iz berata o naimenovanju mütefferika*, 389–385.

Fehim Dž. SPAHO: *Les matériaux d'archives en langue turque conservés dans les institutions de Sarajevo / Arhivska građa na turskom jeziku u Sarajevu*, 397–401.

Momčilo STOJAKOVIĆ: *Un recueil inedit des turcismes en langue serbocroate / Jedna neobjavljena zbirka turcizama u srpskohrvatskom jeziku*, 403–419.

Aleksandr STOJANOVSKI: *O značenii terminov "baštine" i "nam-i diger" v perepisniih knigah XV i XVI vekov / O značenju termina "baštine" i "nam-i diger" u popisnim defterima XV i XVI vijeka*, 424–430.

Avdo SUĆESKA: *Osmanlı imparatorluğunda Bosna / Položaj Bosne u Osmanskom Carstvu*, 431–447.

Tadeusz MAJDA: *An 18th Century Eastern Anatolian dialect recorded in Latin Characters / Turski dijalekt iz Istočne Anadolije – tekst iz osamnaestog vijeka pisan latiničnom transkripcijom*, 449–455.

Ioannis P. THEOCHARIDES: *Concerning Village Designations in Cyprus during the Ottoman Rule / O obilježavanju sela na Kipru za vrijeme turske vladavine*, 457–466.

Edward TRYJARSKI: *Un rapport anonyme du voyage diplomatique de l'ambassadeur polonais W. Miaskowski en Turquie en 1640 / Jedan anonimni izvještaj o diplomatskom putovanju poljskog ambasadora W. Miaskowskog u Tursku godine, 1640–1641.*, 467–479.

Michael URSINUS: *"Avāriz hānesi" und "tevzi' hānesi" in der Lokalverwaltung des Kaza Manastir (Bitola) im 17 Jh. / "Avāriz hānesi" i "tevzi' hānesi" u lokalnoj upravi kadiluka Manastir (Bitola) u 17 stoljeću*, 481–493.

Ali A. AL-ZUBEIDI: *Arabic Literature in Iraq during the Ottoman Period / Arapska književnost osmanskog perioda u Iraku*, 495–499.

Mirjana ŽIVOJINOVIĆ: *Concerning Turkish assaults on Mount Athos in the 14th century, based on Byzantine Sources / O napadima Turaka na Svetu Goru u XIV veku na osnovu vizantijskih izvora*, 501–516.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, XXXI/1981, Sarajevo 1981.

Urednik / Rédacteur: Dr. Teufik MUFTIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Ing. Alija BEJTIĆ, dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam: Alija Bejtić, 7–9.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Teufik MUFTIĆ: *O fonetskom ponavljanju u arapskom jeziku / On Phonetic Repetition in Arabic*, 11–32.

Muhamed A. MUJIĆ: *Karakteristična upotreba plurala u savremenom arapskom jeziku / The Characteristic Use of the Plural in Modern Arabic*, 33–51.

Darko TANASKOVIĆ: *Sociolingvistička slika savremenog Tunisa / Image sociolinguistique de la Tunisie contemporaine*, 53–65.

b) Književnost / Littérature

Momčilo STOJAKOVIĆ: *Književna Manuscripta Turcica u Arhivu SANU / Turkish literary manuscripts in the Archives of the Serbian Academy of Arts and Sciences*, 67–97.

Ismet KASUMOVIĆ: *Traktat o "transcendentnom ljudstvu" Ali-dede Bošnjaka / The tract on "Transcendental humanity" by Ali-dede Bošnjak*, 99–110.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Alija BEJTIĆ: *Jedno viđenje sarajevskih evlija i njihovih grobova kao kulturnih mjesta / A view on Sarajevo walis and their graves as cult places*, 111–129.

Vančo BOŠKOV: *Dokumenti Bajazita II u Hilandaru (Sveta Gora) – Die Urkunden Bayezids II. im Athoskloster Chilandar*, 131–154.

Muhamed HADŽIJAHIĆ: *Bračne ustanove u bosanskih Muslimana prije 1946. godine / Marriage institutions and how they were viewed by Bosnian Moslems*, 155–168.

Adem HANDŽIĆ: *O ulozi derviša u formiranju gradskih naselja u Bosni u XV stoljeću / On the role of Dervishes in the formation of town settlements in Bosnia in the 15th century*, 169–178.

Salih TRAKO: *Hududnama čifluka Kizlarage Mustafe iz 1591. godine na kojem je osnovan Mrkonjić-Grad / Hududnama of Kizlaraga Mustafa's chiflic from 1591 on wich Mrkonjić- Grad was founded*, 179–188.

II PRILOZI / ARTICLES

Tadeusz MAJDA: *Polish Centers for Turkish Studies / Centri poljske turkologije*, 189–193.

Muniba SPAHO: *Izložba orijentalne kaligrafije u Sarajevu / Exhibition of Oriental calligraphy in Sarajevo*, 195–212.

III OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 213–255.

65

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 32–33/1982–83, Sarajevo 1984.

Urednik / Rédacteur: Dr. Adem HANDŽIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Mr. Ahmed ALIČIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Marija ĐUKANOVIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Adem HANDŽIĆ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVIĆ, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam: Profesor dr. Marija Đukanović (1923–1983)

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Teufik MUFTIĆ: *O semantici arapskog idafeta / On the Semantics of the Arabic Annexation*, 1–16.

Muhamed A. MUJIĆ: *Ismu l-fā'il u savremenom arapskom jeziku / The ismu-l-fā'il in the Contemporary Arabic Language*, 17–26.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Semantička analiza intencionala-futura u savremenom turskom jeziku / Analyse sémantique du futur-intentionnel en – (y)acak(y) ecek dans la langue turque contemporaine*, 27–50.

b) Književnost / Littérature

Muhammad Nuri OSMANOV: *Омар Хайям, поет ли? / Omer Hajjam, pjesnik?*, 51–64.

Džemal ĆEHAJIĆ: *O jednom filozofskom traktatu šejha Abdullaha / On a Philosophical Tractate by Sheikh Abdullah*, 65–86.

Ismet KASUMOVIĆ: *O teoriji stvaranja i problemu nihiliteta u arapsko-islamskoj filozofiji / On the Creation Theory in Arabic-Islamic Philosophy*, 87–107.

Fehim NAMETAK: *Opsada Zvornika 1717. u pjesmi na turskom jeziku / The siege of Zvornik 1717 in a Poem in Turkish*, 109–114.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Klaus SCHWARZ i Hars KURIO: *Firūz beg. Sangaqbeg von Bosnien im Lichte seiner Stiftungsurkunde / Firuz-beg, bosanski sandžak-beg u svjetlu njegove vakfije*, 115–127.

Adem HANDŽIĆ: *O društvenoj strukturi stanovništva u Bosni početkom XVII stoljeća / On the Social Structure of the Population of Bosnia at the beginning of the seventeenth century*, 129–146.

Fehim DŽ. SPAHO: *Livno u ranim turskim izvorima / Livno in Early Turkish Sources*, 147–162.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Manuskript Ahvali Bosna od Muhameda Emına Isevića (poč. XIX v.) / Conditions in Bosnia*, 163–198.

Salih TRAKO: *Katalog rukopisa iz medicine, farmakologije i higijene u Orijentalnom institutu u Sarajevu / A Catalog of Manuscripts in Medicine, Pharmacology, Hygiene and Sexology at the Oriental Institute of Sarajevo*, 199–265.

Fazileta CVIKO: *Opširni defter za sandžak Požegu iz 1579. godine – diplomatski opis / An Extensive Register for the Požega sancak from 1579 – a Diplomatic Description*, 267–285.

Jasminko MULAOMEROVIĆ: *Nebeska sfera Al-Hulusija / The Celestial Sphere of Al-Hulusi*, 287–294.

Medžida SELMANOVIĆ: *O jednoj minijaturi Nakkaš Osmana / On a Miniature by Nakaš Osman*, 295–299.

II OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 301–326.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 34/1984, Sarajevo 1985.

Urednik / Rédacteur: Mr. Ahmed ALIČIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Mr. Amir LJUBOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, dr. Džemal ČEHAJIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Fehim NAMETAK, Fehim SPAHO, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam:

Dr. Vančo Boškov (1934–1984), 7–9.

Muhamed A. Mujić (1920–1984), 10–12.

Akademik Nedim Filipović (1915–1984), 13–16.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Drenka CREVAR: *Institucija modalnih glagola i njihovih ekvivalenata u savremenom arapskom jeziku / The institution of modal verbs and their equivalents in the contemporary Arabic language*, 17–44.

b) Književnost / Littérature

Esad DURAKOVIĆ: *Okviri i pretpostavke književnosti mahdžera / "Mahğar" literature*", 45–77.

Fehim NAMETAK: *Nekoliko novih podataka o književnosti Muslimana na orijentalnim jezicima / Several new data about the Moslem literature in the Oriental languages*, 79–84.

Salih TRAKO: *Dvije dvojezične pjesme nastale na tlu Bosne / Two bilingual poems from Bosnia*, 85–92.

Džemal ĆEHAJIĆ: *Društveno-politički, religiozni, književni i drugi aspekti derviških redova u jugoslavenskim zemljama / Social, political, religious, literary and other aspects of the dervish orders in Yugoslav lands*, 93–113.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Behija ZLATAR i Enes PELIDIJA: *Prilog kulturnoj istoriji Pljevalja osmanskog perioda – zadužbine Husein-paše Boljanića / A contribution to the history of Plevlja in the Ottoman period – The endowment of Husein-Pasha Boljanić*, 115–128.

Fazileta CVIKO: *O najstarijem popisu požeškog sandžaka / The oldest register of the Požega Sanjak*, 129–135.

Fehim Dž. SPAHO: *Defteri za kliški sandžak iz XVI i početka XVII stoljeća – diplomatski opis / Defters for the Sanjak of Klis from XVIth and beginning of XVIIth century – diplomatic description*, 137–162.

II PREVODI / TRANDUCTIONS

Zejnir FAJIĆ: *Husejn Bračković: Mala istorija događaja u Hercegovini / A short history of events in Herzegovina*, 163–200.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Snježana BUZOV: *Bibliografija radova dr. Vanče Boškova / Bibliography of the works of Dr. Vančo Boškov*, 201–211.

Snježana BUZOV: *Bibliografija radova Muhameda A. Mujića / Bibliography of the works of Muhamed A. Mujić*, 213–220.

Amina KUPUSOVIĆ: *Bibliografija radova akademika prof. Nedima Filipovića / Bibliography of the works of Academic Prof. Nedim Filipović*, 221–228.

IV OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 229–245.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 35/1985, Sarajevo 1986.

Urednik / Rédacteur: Mr. Ahmed ALIČIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Mr. Amir LJUBOVIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, dr. Džemal ĆEHAJIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Teufik MUFTIĆ, dr. Fehim NAMETAK, Fehim SPAHO, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Teufik MUFTIĆ: *Arapske pluriliterne i njihovi derivati / Arabic plurilateral roots and their derivatives*, 7–27.

b) Književnost / Littérature

Lejla GAZIĆ: *Ali-Fehmija Džabić kao kritičar klasične arapske poezije / Ali-Fehmi Džabić as a critic of classical Arabic poetry*, 29–50.

Jasna ŠAMIĆ: *Kaimijina kasida na - āri iz njegovog djela Varidat / Kašide finissant en - āri de l'oeuvre Varidat de Kā'imī*, 51–90.

Lamija HADŽIOSMANOVIĆ i Salih TRAKO: *Sehrensiz Adli Čelebija o Mostaru / Shahrehiz of Adli Čelebi on Mostar*, 91–105.

Muhamed ŽDRALOVIĆ: *Bilješke u orijentalnim rukopisima / Notes in Oriental Manuscripts*, 107–132.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Hatidža ČAR-DRNDA: *Prilog proučavanju prošlosti Fojnice i Kreševa od uspostave osmanske vlasti do početka 17. stoljeća / A contribution to the study of the history of Fojnica and Kreševo from the establishment of Turkish rule till the beginning of the 17th century*, 133–161.

Atillâ ÇETIN: *Saraybosna'da Gazi Hüsrev Beğ vakfına ait 1252/1836 tarihli bir belge / A document concerning the waqf of Ghazi Husref-bey in Sarajevo from 1252/1836*, 163–168.

Medžida SELMANOVIĆ: *Berat kao diplomatska vrsta u turskoj arhivistici / The berat as a diplomatic document in Turkish archival materials*, 169–209.

II PREVODI / TRANDUCTIONS

Halil INALDŽIK: *Problem pojave osmanske države / The question of the emergence of the Ottoman state*. (Preveo / translated by: Jovan ĐORĐEVIĆ), 211–221.

III OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 223–245.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 36/1986, Sarajevo 1988.

Urednik / Rédacteur: Mr. Ahmed Aličić

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Sulejman Grozdanić

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka Bojanić, dr. Džemal Čehajić, mr. Lejla Gazić, dr. Nimetullah Hafiz, mr. Amir Ljubović, dr. Fehim Nametak, Fehim Spaho, dr. Aleksandar Stojanovski, dr. Ignacij Voje

SADRŽAJ / CONTENTS

ORIGINAL SCIENTIFIC WORKS / IZVORNI NAUČNI RADOVI

History and Diplomats / Istorija i diplomatika

Fazileta CVIKO: *Survey of Development of Yugoslav Ottoman Studies / Pregled razvoja jugoslovenske osmanistike*, 7–36.



Gliša ELEZOVIĆ: *Real Estate of Ahmed Pasha Hercegovich in Dubrovnik – A Source for Plunder of the Republic of Dubrovnik / Nekretna dobra Ahmed-paše Hercegovića u Dubrovniku – izvor za pljačku Dubrovačke Republike*, 37–56.

Hamid HADŽIBEGIĆ: *Three Imperial Edicts (Ferman) from the First Half of the 16th Century / Tri fermans iz prve polovine 16. stoljeća*, 57–72.

Hazim ŠABANOVIĆ: *The Expressions evā'il, evasit and evā'hir in the Dates of Turkish Monuments (Documents) / Izrazi evā'il, evasit i evahir u datumima turskih spomenika*, 73–103.

Hamdija KREŠEVLJAKOVIĆ: *Collective Guarantee of Sarajevo Christians, 1788 / Cefileme sarajevskih kršćana iz 1788. godine*, 105–132.

Mehmed BEGOVIĆ: *Similarities between the Mecelle and the General Proprietary Code of Montenegro / Sličnosti između Medžele i Opšteg imovinskog zakonika za Crnu Goru*, 133–147.

Nedim FILIPOVIĆ: *Ocaklik Timars in Bosnia and Herzegovina / Odžakluk timari u Bosni i Hercegovini*, 149–180.

Branislav ĐURĐEV: *The Codex Kanun Nama of Sarajevo / Sarajevski kodeks kanun-nama*, 181–196.

Avdo SUČESKA: *Malikana (Lifelong Lease of Governmental Estates in the Ottoman State) / Malikana*, 197–230.

Hasan KALEŠI: *The Oldest Vakuf Charter in Yugoslavia / Najstarija vakufnama u Jugoslaviji*, 231–253.

Ahmed ALIČIĆ: *Decree on the Organisation of the Vilayets, 1867 / Uredba o organizaciji vilajeta 1867. godine*, 255–276.

Adem HANDŽIĆ: *The Origins and Development of Bijeljina in the 16th Century / Postanak i razvitak Bijeljine u XVI vijeku*, 277–312.

Dušanka BOJANIĆ: *Two Years in the History of the Bosnian Border Regions (1479 and 1480) – According to Ibn Kemal / Dvije godine istorije Bosanskog krajišta (1479. i 1480. prema Ibn Kemal)*, 313–331.

Olga ZIROJEVIĆ: *Travelogues as Reflected in Defters / Putopisi u ogledalu deftera*, 333–343.

Fehim DŽ. SPAHO: *The Archives of the Institute of Oriental Studies in Sarajevo / Arhiv Orijentalnog instituta u Sarajevu*, 345–358.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 37/1987, Sarajevo 1988.

Urednik / Rédacteur: Mr. Ahmed ALIČIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, dr. Džemal ĆEHAJIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, mr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, Fehim SPAHO, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Mefküre MOLLOVA: *Syntaxe de l'ancien Turc en Bosnie / Sintaksa staroturskog govora u Bosni*, 9–72.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Da li su u staroosmanskom jeziku postojale dvije paradigme "optativne" forme na - (y)a - (y)e? / Gab es im Altosmanischen zwei gesonderte Paradigmen der "Optativformen" auf - (y)a/ (y)e?*, 73–89.

Mirjana TEODOSIJEVIĆ: *Jezik štampe turske narodnosti u Jugoslaviji (list "Tan") / Language of the Press of the Turkish Nationality in Yugoslavia (the "Tan" Newspaper)*, 91–118.

Marko BABIĆ: *Autographum Vocabula Latino-Turcica et alia nonnulla usui et utilitati Auditorum Linguarum Orientalium plurimum necessaria - fratris Matthaei Mikić et eiusdem curriculum vitae / Das Autograph Vocabula Latino-Turcica et alia nonnulla usui et utilitati auditorum Linguarum Orientalium plurimum necessaria des Franziskaners Matthâi Mikic und Seine Biographie*, 119–130.

Slavko STOJANOVIĆ: *Jezik i informacija / La langue et l'information*, 131–134.

b) Književnost / Littérature

Ismet KASUMOVIĆ: *Prevođenje kao hermeneutički postupak / Translation as an Act of Interpretation*, 135–146.

Hasan KOLCU: *Bir Folklor Ürünü: Destan-i Vidiniyye / Jedan folklorni proizvod: Vidinski destan*, 147–158.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Enes PELIDIJA: *Prilike u Bosanskom ejaletu uoči tursko-mletačkog rata 1714–1718. godine / The Situation in the Bosnian Eyalet on the Eve of Ottoman-Venetian War 1714–1718*, 159–172.

Boris NILEVIĆ: *Prilog srpskoj crkvenoj organizaciji u Bosni i Hercegovini 1463–1557. godine / A Contribution to the Serbian Church Organization in Bosnia and Herzegovina (1463–1557)*, 173–184.

Hatidža ČAR-DRNDA: *Teritorijalna i upravna organizacija Visočke nahije do početka 17. stoljeća / Territorial and Administrative Organization of the Nahiya of Visoko until the Beginning of the 17th Century*, 185–195.

Fehim Dž. SPAHO: *Nekoliko novih podataka o Stocu iz XV i XVI stoljeća / A Few New Data about Stolac from the XVth and XVIth Centuries*, 197–201.

II BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Hatidža ČAR-DRNDA: *Bibliografija radova Alije Bejtića / Bibliography of Works by Alija Bejtić*, 203–210.

Svetlana MILIĆ: *Pregled izdanja Orijentalnog instituta sa bibliografijom radova u njima (1975–1985) / Survey of Publications Issued by the Institute for Oriental Studies with the Bibliography of Encompassed Works*, 21–240.

III PRILOZI / ARTICLES

Enes KUJUNDŽIĆ: *Raznovrsno egzaktno-naučno nasljeđe: U povodu izdavanja prvog sveska Kataloga znanstvenih rukopisa Egipatske nacionalne biblioteke u Kairu / Various Exact-Scientific Inheritance: Regarding the Publishing of the First Book of the Catalog of the Scientific Manuscripts from the Egyptian National Library in Cairo*, 241–246.

IV SKUPOVI / SYMPOSIUMS

Fehim Dž. SPAHO: *Jugoslavenski naučni skup o problemima osmanistike sa posebnim osvrtom na izdavanje izvora / Yugoslav Scholarly Symposium about Problems in Ottoman Studies with a Special Review of the Publishing of Manuscripts*, 247–250.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Problemi osmanistike s posebnim osvrtom na izdavanje izvora / Problems of Ottoman Studies with a Special Review of the Publishing of Manuscripts*, 251–257.

Diskusije / Discussions, 258–275.

Metodi objavljivanja orijentalnih izvora (1) / Methods of the Publishing of Oriental Manuscripts (1), 277–279.

Metodi objavljivanja orijentalnih izvora (2) / Methods of the Publishing of Oriental Manuscripts (2), 280–283.

V OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 285–320.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 38/1988, Sarajevo 1989.

Urednik / Rédacteur: Mr. Ahmed ALIČIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Sulejman GROZDANIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, dr. Džemal ĆEHAJIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, Fehim SPAHO, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

Srđan JANKOVIĆ: *Ortografsko usavršavanje naše arabice u štampanim tekstovima (Uticao ideja Vuka Karadžića) / Orthographic improvement of our Arabitza in printed papers – Influence of ideas of Vuk Karadžić*, 9–40.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Logičko-semantički i semantičko-sintaksički odnos upravnog i autorskog govora u složenim rečenicama sa kvazi-veznikom / transformantom "diye" u savremenom turskom jeziku / Logical-semantic and semantic-syntactic relationship between direct and author's speech in complex sentences with quasi-conjunction / transformative "diye" in contemporary Turkish*, 41–61.

65

197



Slobodan ILIĆ: *Hurufijski pjesnik Vahdeti Bosnevi i njegov Divan / Hurufi poet Vahdeti Bosnevi and his Divan*, 63–95.

Salih TRAKO i Lejla GAZIĆ: *Dvije mostarske medžmue / Two Mağmū'as from Mostar*, 97–124.

Fehim NAMETAK i Lamija HADŽIOSMANOVIĆ: *Kronika Ahmeda Hadžinesimovića iz Prusca / The Chronicle of Ahmed Hadžinesimovic from Prusac*, 125–151.

Ismet KASUMOVIĆ: *Rukopisi djela Ali-Dede Harimije Bošnjaka na arapskom jeziku / Manuscripts of Ali-Dede Harimi al-Bosnawī in the Arabic language*, 153–175.

Hamdi HASAN: *Turkije kao poseban žanr turske narodne poezije turske narodnosti u Jugoslaviji objavljene u časopisu "Sesler" / Turkuler als besonderes Genre in der Volkspoesie der turkischen Nationalitat in Jugoslawien, veröffentlicht in der Zeitschrift "Sesler"*, 177–207.

Džemal ĆEHAJIĆ: *Nasuh Matrakčija kao matematičar / Nasuh Matrakči as a mathematician*, 209–216.

Amir LJUBOVIĆ: *Da li je al-Abharijevo djelo "Īsāgūḡī" adaptacija Porfirijevo "Eisagogé"? / Is al-Abhari's paper "Īsāgūḡī" adaptation of Porphyry's "Eisagogé"?*, 217–223.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Behija ZLATAR: *Sarajevo kao trgovački centar bosanskog sandžaka u XVI vijeku / Sarajevo as a trading centre of the Bosnian Sanjak in the 16th century*, 225–240.

Fehim Dž. SPAHO: *Neke karakteristike varoških naselja u kliškom sandžaku u XVI i XVII stoljeću / Some characteristics of the development of varosh settlements in the Klis sanjak*, 241–252.

Hatidža ČAR-DRNDA: *Sidžil visočkog kadiluka (1755–1810) kao historijski izvor / The Sidžil of the Visoko qadiluk (1755–1810) as a historical source*, 253–256.

II OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 267–286.

PRILOZI ZA ORIENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 39/1989, Sarajevo 1989.

Urednik / Rédacteur: Dr. Amir LJUBOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Mr. Ahmed S. ALIČIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, dr. Džemal ĆEHAJIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Ismet KASUMOVIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam: Prof. dr. Džemal Ćehajić (1930–1989), 9–10.

REFERATI / PRESENTATIONS

Muhamed FILIPOVIĆ: *O pojmu književnosti u primjeni na istraživanja naše duhovne baštine / About the Concept of Literature Applied in the Research of the Heritage of our Spirit*, 11–36.

Muhsin RIZVIĆ: *Komparativno istraživanje muslimanske orijentalne književnosti / About the Comparative Research of Muslim Oriental-like Literature*, 37–47.

Sulejman GROZDANIĆ: *Dosadašnja izučavanja književnosti Bosne i Hercegovine na arapskom jeziku (kod nas): Rezultati i perspektive / Former Researches of Literature of Bosnia and Herzegovina in Arabic Language (in Yugoslavia): Results and Perspectives*, 49–68.

Fehim NAMETAK: *Dosadašnje izučavanje bosansko-hercegovačke književne baštine na turskom jeziku / Former Researches of Bosnian and Herzegovinian Literary Heritage Written in Turkish Language*, 69–83.

Džemal ČEHAJIĆ: *Izučavanje naše književnosti na persijskom jeziku / Researches of our Literature Written in Persian Language*, 85–93.

Emilijana TRIFUNOVIĆ: *Naša književnost na orijentalnim jezicima u jugoslavenkim enciklopedijama i leksikonima / Our Literature in Oriental Languages Regarding Yugoslav Encyclopedies and Lexicons*, 95–107.

Ismet KASUMOVIĆ: *Naša književnost na orijentalnim jezicima u izvorima na arapskom jeziku / Our Literature in Oriental Languages Found in Arabic Sources*, 109–122.

Branko LETIĆ: *Prevodi i prepevi ljubavnih pesama naših pesnika na orijentalnim jezicima / Translations and Poetic Renditions of Love Poems of Our Poets in Oriental Languages*, 123–134.

Muhamed ŽDRALOVIĆ: *Naslovi djela u arabičkim rukopisima i njihova interpretacija u literaturi / Titles in Arabical Manuscripts*, 135–152.

Nenad FILIPOVIĆ: *Književna baština bosanskih Muslimana na orijentalnim jezicima u svjetlu evropske orijentalistike / Literary Heritage of Bosnian Muslims Written in Oriental Languages in the Light of European Oriental Studies*, 153–162.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *U prilog naučnoj transkripciji vlastitih imena bosanskohercegovačkih stvaralaca na orijentalnim jezicima / In Favour of the Scientific Transcription of Personal Names of Bosnian and Herzegovinian Writers in Oriental Languages*, 163–171.

Bećir DŽAKA: *Sudijevi komentari na perzijskom jeziku / Commentaries Written in Persian Language by Ahmed Sudi*, 173–181.

Hamdi HASAN: *Dosadašnja proučavanja turskih medžmua i njihovo značenje za proučavanje naše istorije i istorije turske narodne književnosti kod nas i uopšte / Former Researches of Turkish Mecmuas and Their Importance for the Studying of Our History and the History of Turkish Folk Literature*, 183–191.

Nimetullah HAFIZ: *Dosadašnji rezultati istraživanja književnosti Kosova na orijentalnim jezicima / Former Results of the Researches of Kosovo Literature in Oriental Languages*, 193–199.

Muhamed HUKOVIĆ: *Kritički tonovi alhamijado pjesništva / The Criticism in Aljamiado Poetry*, 201–210.

Minka MEMIJA: *Dosadašnja istraživanja alhamijado prakse i šta dalje / About the Researches of Aljamiado Literacy that have been done up to now, and about the Continuation of the Researches*, 211–217.

Lamija HADŽIOSMANOVIĆ: *Jedna od mogućnosti objavljivanja književnih izvora (Na primjeru Fadil-paše Šerifovića) / A Possibility of Publishing the Literary Sources*, 219–224.

REZIME DISKUSIJA / SUMMARY OF DISCUSSIONS, 225–229.

Svetlana MILIĆ: *Bibliografija radova o književnosti Muslimana na orijentalnim jezicima kod nas / Bibliography of works on Literature of Muslims in Oriental Languages in our Lands*, 231–286.

OSVRTI / CRITIQUES

Svetlana MILIĆ: *Povodom prevoda romanâ, Nedžiba Mahfuza na srpskohrvatski jezik / About Translation of Novels by Nagib Mahfuz*, 287–292.

Dragana KUJOVIĆ: *Kaleši, Hasan i Kamil Buhi – Srpskohrvatsko-arapski rječnik, Sarajevo, 1988. / Kaleši, Hasan and Kamil Buhi – Serbocroatian-Arabic Dictionary*, 293–296.

PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 297–311.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 40/1990, Sarajevo 1991.

Urednik / Rédacteur: Dr. Amir LJUBOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Mr. Ahmed S. ALIČIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Ismet KASUMOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Teufik MUFTIĆ: *Homonimija u arapskoj leksici / Homonymy in Arabic Vocabulary*, 9–18.

Dragana KUJOVIĆ: *Uporedna analiza kolokvijalizama u rječnicima / A Comparative Analysis of the Colloquialisms in Dictionaries*, 19–24.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *O deiktičkoj funkciji posesivnog sufiksa –(s)i i zamjenica bu i şu u savremenom turskom jeziku / On Deictic Function of Possessive Suffix –(s)i and the Pronouns bu and şu in Contemporary Turkish*, 25–38.

Kerima FILAN: *Turski pluskvamperfekt kao prevodni ekvivalent nekih srpskohrvatskih glagolskih vremena / Turkish Pluperfect as a Translational Equivalent for Some Serbo-Croatian Past Tenses*, 39–53.

Aida DAMADŽIĆ: *Struktura pogodbenih rečenica u perzijskom jeziku / The Structure of the Conditional Sentences in the Persian Language*, 55–62.

b) Književnost / Littérature

Amir LJUBOVIĆ: *Neke karakteristike proznog stvaralaštva na orijentalnim jezicima kod nas / Some Characteristics of Our Prose Works in Oriental Languages*, 63–78.

Lejla GAZIĆ: *Lijepa književnost u manuskriptima Orijentalnog instituta u Sarajevu – divani / Belles-lettres in the Manuscripts Possessed by the Institute for Oriental Studies in Sarajevo – Diwans*, 79–90.

Vojna STOJISAVLJEVIĆ: *Humor u turskoj književnosti / Humor in Turkish Literature*, 91–114.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Boris NILEVIĆ: *O moralnom stanju Bosne pred 1463. godinu / Morals in Bosnia shortly before 1463*, 115–123.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Privredna i konfesionalna struktura stanovništva u Hercegovini krajem XVI stoljeća / Economic and Confessional Structure of the Population in Herzegovina at the End of 16th Century*, 125–192.

Hatidža ČAR-DRNDA: *Visoko u sastavu Osmanskog Carstva – XV i XVI stoljeće / Visoko within the Ottoman Empire – 15th and 16th Century*, 193–217.

Fazileta HAFIZOVIĆ: *Socijalna struktura stanovništva Požege / The Social Structure of the Inhabitants of Požega*, 219–236.

Adem HANDŽIĆ: *O specifičnostima nekih osmanskih popisa u vezi institucije vakufa u Bosni u XVI i XVII stoljeću / About the Specifics of Some Ottoman Cadastre Registers in Connection with Institution of Waqf in Bosnia in 16th and 17th Century*, 237–242.

Snježana BUZOV: *Vlasi Istrije na području sjeverne Dalmacije u popisnim defterima 16. stoljeća / Vlaches of Istria in the Region of North Dalmatia Regarding Register-Defters of the 16th Century*, 243–257.

Behija ZLATAR: *O sudbini ratnih zarobljenika u Sarajevu u XVI stoljeću / Destiny of the Prisoners of War in Sarajevo in the 16th Century*, 259–266.

Amina KUPUSOVIĆ: *Muslimanska imena u Opširnom popisu bosanskog sandžaka iz 1604. godine / Muslim Names in the Comprehensive Census of the Bosnian Sanjak in 1604*, 267–308.

Nenad FILIPOVIĆ: *Bošnjaci u bici kod Sente 1697. godine – Viđenje pjesnika Fidai-bega / The Bosniaks in the Battle near Senta, 1697 – View of the Poet Fidai-bey*, 309–333.

Enes PELIDIJA: *O učešću Bosanaca u tursko-persijskom ratu 1727. godine / Participation of Bosnian People in Turkish-Persian War 1727*, 335–344.

Ibrahim FILIPOVIĆ: *Odjeci kandijskog i morejskog rata u Bosni posmatrani kroz aktivnost bosanske feudalne porodice Filipović iz Glamoča / The Echo of Candia and Morea Wars in Bosnia seen through the Activity of Bosnian Feudal Family Filipović from Glamoč*, 345–381.

II PRILOZI / ARTICLES

Medžida SELMANOVIĆ: *Matrakçi Nasuh u domeni osmanske minijature / Matrakçi Nasuh in the Field of Ottoman Miniature Painting*, 383–392.

Nimetullah HAFIZ: *Prilog rasvetljavanju ličnosti Suaib-paše Sipahija i njegove uloge u Prizrenskoj ligi / Contribution to Elucidation the Figure of Shuaib-pasha Sipahi and His Part in Prizren's League*, 393–397.

III PREVODI / TRANDUCTIONS

Rade BOŽOVIĆ: *O Satiju al-Husriju i njegovoj nacionalnoj ideji / About Sati al-Husri and his National Idea*, 399–412.

IV BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Feti MEHDIU: *Prilog bibliografiji jugoslovenske orijentalistike 1966-1990 (arabistika na albanskom jeziku u Jugoslaviji) / A Contribution to the Bibliography of Yugoslav Oriental Studies 1966-1990 (Arabic Studies in Albanian Language in Yugoslavia)*, 413-432.

V KRITIKE / CRITIQUES

Nenad FILIPOVIĆ: *Osmanska Bosna i Osmansko Carstvo u djelu "Stvaranje Jugoslavije 1790-1918." Milorada Ekmečića / Ottoman Bosnia and Ottoman Empire Regarding the Book "Stvaranje Jugoslavije (The Creation of Yugoslavia) 1790-1918" by Milorad Ekmečić*, 433-457.

VI OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 459-484.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 41/1991, Sarajevo 1991.

Urednik / Rédacteur: Dr. Fehim NAMETAK

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Mr. Ahmed S. ALIČIĆ

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Dušanka BOJANIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Nimetullah HAFIZ, dr. Ismet KASUMOVIĆ, dr. Esad DURAKOVIĆ, dr. Aleksandar STOJANOVSKI, dr. Ignacij VOJE

SADRŽAJ / SOMMAIRE

a) Uvodni dio / Introductory part

Ahmed S. ALIČIĆ: *Četrdeset godina postojanja i rada Orijentalnog instituta / Forty years of existence and work of the Institute for Oriental Studies*, 11-19.

Avdo SUĆESKA: *Uvodna riječ / Introductory word*, 21-24.

b) Širenje islama u BiH / Expansion of Islam in Bosnia and Herzegovina

Branislav ĐURĐEV: *Neke napomene o islamizaciji i bošnjaštvu u istoriji Bosne i Hercegovine / Few Notes Concerning Islamization and Boshniaks in the History of Bosnia and Herzegovina*, 25-36.

Adem HANDŽIĆ: *O širenju islama u Bosni s posebnim osvrtom na srednju Bosnu / About Spreading of Islam in Bosnia with Special Regard to Middle Bosnia*, 37-52.

Nenad FILIPOVIĆ: *Islamizacija Bosne u prva dva desetljeća osmanske vlasti / Islamization Process in Bosnia during the First Two Decades of Ottoman Rule*, 53-65.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Širenje islama u Hercegovini / Expansion of Islam in Herzegovina*, 67-73.

Fazileta HAFIZOVIĆ: *Širenje islama u požeškom i pakračkom sandžaku / Expansion of Islam in the Sanjak of Požega and Pakrac*, 75-81.

Medžida SELMANOVIĆ: *Uticaj tursko-osmanske politike na islamizaciju u Bosni / Influences of Turkish-Ottoman Policy on Islamization in Bosnia*, 83–97.

Snježana BUZOV: *Vlasi u bosanskom sandžaku i islamizacija / Vlachs in Bosnian Sanjak and the Process of Islamization*, 99–111.

Amina KUPUSOVIĆ: *Širenje islama u vilajetu Pavli / Expansion of Islam in Vilayet Pavli*, 113–153.

Mustafa MEMIĆ: *Nastanak i širenje islama u sadašnjim granicama Crne Gore / Development and Expansion of Islam in Today's Montenegro*, 155–185.

Nenad MOAČANIN: *Islam između Save, Drave i Dunava / Der Islam zwischen der Strome Sava, Drava und Donau*, 187–193.

Hatidža ČAR: *Demografsko kretanje, socijalni i konfesionalni sastav stanovništva u visočkoj nahiji / Demographic Movements, Social and Confessional Structure of the Population in Nahiya Visoko*, 195–252.

Behija ZLATAR: *Širenje islama i islamska kultura u Sarajevu i okolini / Expansion of Islam and Islamic Culture in Sarajevo and Its Surroundings*, 253–267.

Ramiza IBRAHIMOVIĆ: *Struktura vojničke klase u XV i početkom XVI vijeka s posebnim osvrtom na širenje islama u Bosni / Structure of Military Class in the 15th C. and the Beginning of the 16th Century with Special Regard to the Expansion of Islam in Bosnia*, 269–282.

Fehim Dž. SPAHO: *Prihvatanje islama kod stanovništva kliškog sandžaka / Islamization in the Sanjak of Klis*, 283–290.

c) Islamska kultura u bosanskom ejaletu / Islamic Culture in Bosnian Eyalet

Darko TANASKOVIĆ: *Islamska ili muslimanska kultura u Bosni? / Islamic or Muslim Culture in Bosnia?*, 291–302.

Ismet KASUMOVIĆ: *Školstvo i njegova uloga u stvaranju pretpostavki za razvoj kulture u Bosni i Hercegovini u osmanskom periodu / School System and Its Influence on the Development of Culture in Bosnia and Herzegovina during the Ottoman Period*, 303–309.

Fehim NAMETAK: *Društveno-historijska uslovljenost divanske književnosti u Bosni i Hercegovini / "Divan" Literature in Bosnia and Herzegovina as a Form of Islamic Culture*, 311–318.

Amir LJUBOVIĆ: *Širenje arapsko-islamske filozofije (falsafa) u našim krajevima / The Spread of Arabic-Islamic Philosophy (falsafa) in Our Land*, 319–328.

Slobodan ILIĆ: *Hamzevijska i hurufijska jeres u Bosni kao reakcija na političku krizu Osmanske Imperije u drugoj polovini 16. vijeka / Heresy of Hamzevi and Hurufi Orders in Bosnia as a Reaction on the Political Crisis of Ottoman Empire in the Second Half of the 16th Century*, 329–335.

Boris NILEVIĆ: *Slika religioznosti srednjovjekovne Bosne pred osmanski dolazak / Religions in Medieval Bosnia prior to Ottoman Conquest*, 337–346.

Džemal ČELIĆ: *Domaće i orijentalno u materijalnom kulturnom nasljeđu bosansko-hercegovačkih Muslimana / Native and Oriental in the Material Cultural Heritage of Bosnian and Herzegovinian Moslems*, 347–357.

Madžida BEĆIRBEGOVIĆ: *Urbanizacija i prosvjetni objekti u bosanskom ejaletu kao faktori širenja islamske kulture / Influence of Educational Institutions and Urbanization of Bosnian Eyalet on the Expansion of Islamic Culture*, 359–367.

Marjeta CIGLENEČKI: *Turquerije v Ptujem muzeju / Turkish Portraits in the Museum of Ptuj*, 369–384.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *"Bosanski" turski i njegova autentična obilježja / "Bosnian" Turkish and its Authentic Characteristics*, 385–394.

Bećir DŽAKA: *Šta je pomoglo prihvatanju perzijske književnosti u Bosni i Hercegovini? / What Contributed to the Acceptance of Persian Literature in Bosnia and Herzegovina?*, 395–399.

Muhamed HUKOVIĆ: *Gaibija, šejh Mustafa – mistik i buntovnik / Gaibi Sheikh Mustafa – Mystic and Rebel*, 401–408.

Muhamed ŽDRALOVIĆ: *Bergivi u Bosni / Bergivi in Bosnia*, 409–423.

Milan VASIĆ: *Islamizacija u jugoslovenskim zemljama / Islamization in Yugoslavian Countries*, 425–441.

d) Diskusije / Discussions

Ahmed S. ALIČIĆ: *Osvrt na izlaganje M. Vasića "Islamizacija u jugoslovenskim zemljama" / Review on presentation "Islamization in Yugoslavian Countries" by M. Vasić*, 443–444.

Muzafer HADŽAGIĆ: *Zamke oko islamske i bošnjačke kulture / Confusion about Islamic and Bosniac Culture*, 445–447.

Hilmo NEIMARLIJA: *Osvrt na izlaganje D. Tanaskovića "Islamska ili muslimanska kultura u Bosni?" / Review on presentation "Islamic or Muslim Culture in Bosnia?" by D. Tanasković*, 449–450.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 42–43/1992–1993, Sarajevo 1995.

Urednik / Rédacteur: Dr. Fehim NAMETAK

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Fehim NAMETAK

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Esad DURAKOVIĆ, mr. Lejla GAZIĆ, dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Avdo SUĆESKA

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam:

Akad. prof. dr. Branislav Đurđev (1908–1993), 7–8.

Fehim Dž. Spaho (1943–1993), 9–11.

Dr. Ismet Kasumović (1948–1995), 12–14.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Kerima FILAN: *O nekim modalnim značenjima forme –miš u finitnim glagolskim oblicima u savremenom turskom jeziku (u poređenju sa bosanskim jezikom) / On some Modal Meanings of the –miš Form of Finite Verbal Forms in the Contemporary Turkish Language (Compared with Bosnian)*, 15–32.

b) Književnost / Littérature

Esad DURAKOVIĆ: *Univerzum "Hiljadu i jedne noći". Priča kao vrhovni princip univerzuma / Universe of the "Thousand and One Nights"*, 33–68.

Amir LJUBOVIĆ: *Djela Bošnjaka iz logike na arapskom jeziku / Bosniaks' Works of Logic in the Arabic Language*, 69–102.

Rešid HAFIZOVIĆ: *Ibn 'Arabijeva spoznajna teorija / Ibn 'Arabi's Theory of Cognition*, 103–118.

2. Istorija i diplomatika / Histoire et diplomatie

Adem HANDŽIĆ: *Konfesionalni sastav stanovništva u Bosni i Hercegovini u prvim stoljećima osmanske vladavine / Religious Structure of Bosnia's Population in the First Centuries of the Ottoman Rule*, 119–153.

Medžida SELMANOVIĆ: *Jajce od pada pod Turke do kraja XVI vijeka / Jajce since its Fall under the Turks until the End of the 16th Century*, 155–190.

Avdo SUČESKA: *Istorijski korijeni genocida nad Bošnjacima / Historical Roots of the Genocide against the Bosniaks*, 191–200.

Boris NILEVIĆ: *Neka zapažanja o srpsko-pravoslavnoj duhovnosti u Bosni i Hercegovini u osmansko-turskom vremenu / Some Observations about Serbian-Orthodox Spirituality in Bosnia and Herzegovina in the Ottoman-Turkish Period*, 201–209.

Nenad MOAČANIN: *The Croatian rural Households and Ottoman Fiscal Units / Hrvatska seoska domaćinstva i osmanske fiskalne jedinice*, 211–216.

II OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 217–236.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 44–45/1994–1995, Sarajevo 1996.

Urednik / Rédacteur: Dr. Esad DURAKOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Fehim NAMETAK

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Mr. Lejla GAZIĆ, dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, dr. Jusuf RAMIĆ, akademik Avdo SUČESKA

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam: Mr. Ešref Kovačević (1924–1996), 9–11.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Mustafa JAHIĆ: *Priloški akuzativi u arapskom jeziku u djelu Mustafe Ejubovića "Al-Fawā'id al-'Abdiyya" / Adverbial Accusative in the Arabic Language in the Work by Mustafa Ejubović "Al-Fawā'id al-'Abdiyya"*, 13–50.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Negacija u turskome jeziku / Negatives in the Turkish Language*, 51–66.

Kerima FILAN: *Neka zapažanja o prevodenju bosanskog futura na turski jezik / Some Observations about the Translation of the Bosnian Future Tense into the Turkish Language*, 67–73.

b) Književnost / Littérature

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Bošnjački pjesnik Zekerija Sukkeri i njegova epigrafička / Bosniac Poet Zekerija Sukkeri and his Epigraphic*, 75–98.

2. Historija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Avdo SUČESKA, *Vakufski krediti u Sarajevu prema podacima iz Sidžila sarajevskog kadije iz godine 973, 974. i 975/1564, 65. i 66. / Les credits de vakoufs à Sarajevo (D'après le Sidjil du cadî de Sarajevo pour les années de 1564 à 1566)*, 99–132.

Nenad MOAČANIN: *Zur Lage des Kroatischen Bauerntums Während der Osmanenherrschaft / O položaju hrvatskog seljaštva za vrijeme osmanske vladavine*, 133–147.

Amina KUPUSOVIĆ: *Nahija Banja Luka u Opširnom popisu bosanskog sandžaka iz 1604. godine / The Banja Luka District (Nahiye) in an Extensive Census Conducted for the Bosnian Sanjak in 1604*, 149–205.

Medžida SELMANOVIĆ: *Jajačka nahija u Opširnom popisu za bosanski sandžak iz 1562. godine / The Jajce District (Nahiye) in an Extensive Census Conducted for the Bosnian Sanjak in 1562*, 207–278.

Vakuf-name iz Bosne i Hercegovine (XVII stoljeće) / Waqfnamahs in Bosnia and Herzegovina (the 17th Century) / :

Vakuf-nama Hurema, sina Balije iz Sarajeva (Behija ZLATAR), 281–289.

Vakuf-nama hadži Alije, sina Musaa iz Sarajeva (Lejla GAZIĆ), 291–300.

Vakuf-nama Koski Muhamed-paše iz Mostara (Bećir DŽAKA), 301–331.

Vakuf-nama Sarača Ismaila iz Trijebova (Behija ZLATAR), 333–336.

Vakuf-nama Sefer-spahije, sina Ferhada iz Banjaluke (Bisera NURUDINOVIĆ), 337–346.

Vakuf-nama Musa-paše iz Nove Kasabe (Salih TRAKO), 347–362.

Vakuf-nama Aiše, kćeri hadži Ahmeda iz Mostara (Fehim NAMETAK), 363–366.

Vakuf-nama Ismail-čelebije, sina hadži Ebu Bekrova iz Foče (Salih TRAKO), 367–376.

Vakuf-nama Salih-age, sina Mehmed-agina iz Bihaća (Fehim NAMETAK), 377–382.

II PRILOZI / ARTICLES

Fehim NAMETAK: *Acta Turcica Franjevačkog samostana Visovac kod Šibenika / Acta Turcica at the Franciscan Monastery Visovac near Šibenik*, 383–389.

Jasminko MULAOMEROVIĆ i Edina SIKIRIĆ: *Globusi Zemlje Saliha Hadžihusejnovića Muvekita / Terrestrial Globes of Salih Hadžihusejnović Muwekit*, 391–403.

Šaban ZAHIROVIĆ: *Sidžil mostarskog kadije iz 1787–88. godine / Sigil of the Mostar Qadi from 1787–88*, 405–412.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Bisera NURUDINOVIĆ i Emina STANEK: *Bibliografija radova akademika prof. dr. Branislava Đurđeva / Bibliography of Works by Academic Prof. Dr. Branislav Đurđev*, 413–442.

Azra KASUMOVIĆ: *Bibliografija radova Fehima Dž. Spahe / Bibliography of Works by Fehim Dž. Spaho*, 443–446.

Azra KASUMOVIĆ: *Bibliografija radova dr. Ismeta Kasumovića / Bibliography of Works by Dr. Ismet Kasumović*, 447–452.

IV OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 413–482.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 46, 1996, Sarajevo 1997.

Urednik / Rédacteur: Mr. Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable : Dr. Fehim NAMETAK

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, dr. Jusuf RAMIĆ, akademik Avdo SUĆESKA

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam:

Prof. dr. Sulejman Grozdanić (1933–1996), 9–10.

Prof. dr. Srđan Janković (1926–1996), 11–12.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Adverbijalizacija u turskome jeziku / Adverbialisation in the Turkish Language*, 13–37.

Hanka VAJZOVIĆ: *Sufiksi orijentalnog porijekla u bosanskome jeziku – adaptacija, funkcionalnost, značenje, frekvencija, plodnost / Suffixes of Oriental Origins in the Bosnian Language – adaptation, functionality, meaning, frequency, fertility*, 39–59.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Neka zapažanja o prenošenju turskih ustaljenih kolo-kacija na bosanski jezik / Some Observations on Transfer of Turkish Set Collocations into the Bosnian Language*, 61–81.

b) Književnost / Littérature

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ: "Ljudi na suncu" *Ḥassāna Kanafānija* / "Men in the Sun" by *Ḥassān Kanafānī*, 83–101.

Salih TRAKO: *Pjesnik Ishak Telalović iz Livna i njegov tarih o osvojenju Varada* / *The Poet Ishak Telalović of Livno and his tarih on the conquest of the Varad Fortress*, 103–114.

2. Historija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Cahit TELCI: *Hamza Bāli ve Hamzavilere Dāir – O hamzevijama i njihovom učenju* / *On the Hamzevis and their Teachings*, 115–129.

Olga ZIROJEVIĆ: *Hrišćansko zaduzbinstvo u periodu osmanske uprave* / *Endowments during the Ottoman Rule*, 131–139.

II PRILOZI / ARTICLES

Adem HANDŽIĆ: *O janičarskom zakonu* / *About the Janissary Law*, 141–150.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Sabaheta GAČANIN: *Pregled izdanja Orijeentalnog instituta 1986–1997 sa bibliografijom radova u POF-u 35–45* / *Survey of Publications issued by the Institute for Oriental Studies (1986–1997) with the Bibliography of Works in POF 35–45*, 151–173.

Emina STANEK: *Bibliografija radova akademika Avde Sućeske – u povodu sedamdeset godina zivota* / *Bibliography of Works by Academician Avdo Sućeska*, 175–185.

IV SKUPOVI / SYMPOSIUMS

30. *Türkiye Âşıklar Bayramı ve Halk Edebiyatı Bilgi Şöleni, Konya 1995.* (Kerima FILAN), 187–190.

Peti međunarodni simpozij o islamskoj arhitekturi i umjetnosti, Mafraq, 20–24. april 1996. (Esad DURAKOVIĆ), 190–192.

Treći međunarodni kongres o turskom jeziku, Ankara, 1996. (Kerima FILAN), 192–194.

37. *Türk Dil Bayramı ve Yunus Emre Anma Törenleri – manifestacija i znanstveni skup Tarih Boyunca Türk Dili, Karaman, 13–14. maj 1997.* (Adnan KADRIĆ), 194–196.

V OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 197–255.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 47–48/1997–98, Sarajevo 1999.

Urednik / Rédacteur: Mr. Lejla GAZIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Esad DURAKOVIĆ, dr. Amir LJUBOVIĆ, dr. Fehim NAMETAK, akademik Avdo SUĆESKA, dr. Behija ZLATAR

SADRŽAJ / SOMMAIRE

In memoriam: Dr. Adem Handžić (1916–1998), 9–15.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ARTICLES SCIENTIFIQUES

1. Filologija / Philologie

a) Jezik / Langue

Kerima FILAN: *Geminirani konsonanti u "Ljetopisu" Mula Mustafe Bašeskije / Geminated Consonants in the Chronicle by Mula Mustafa Bašeskija*, 17–28.

Mefküre MOLLOVA: *Codex Cumanicus'un türkice kısmı etrafında bazı problemler / Some Issues on the Turkic Part of Codex Cumanicus*, 29–52.

Adnan KADRIĆ: *Jedan pogled na ortografske osobitosti arebice u Bosanskoj elifnici Berbića / View of the Orthographic Peculiarities of the Arabic Alphabet in Bosnian Primer of Ibrahim Berbić*, 53–65.

b) Književnost / Littérature

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *"Turci" u Satiru Matije Antuna Relkovića (1732-1798) / "Die Türken" in Satir von Matija Antun Relković (1732–1798)*, 67–84.

c) Kulturna baština / Heritage culturel

Ismet BUŠATLIĆ: *Munīrī Bosnawī i njegova univerzalna geografija "Sab'iyāt" / Munīrī Bosnawī and his Universal Geography "Sab'iyāt"*, 85–99.

Sabira HUSEDŽINOVIĆ: *Džamije Banje Luke u planovima austrijskih ratnih karata iz XVIII stoljeća / Mosques in Banja Luka on the Blueprints of Austrian War Maps from 18th Century*, 101–125.

2. Historija i diplomatika / Histoire et diplomatique

Salih JALIMAM: *Sidžil zeničkog naiba kao izvor za historiju Zenice / The sigil of the Zenica Naib (1170-1173) as a Historical Source*, 127–143.

Behija ZLATAR: *Vakufnama Hadži Ismaila, sina Husejna halife iz Sarajeva – druga dekada redžeba 1050. (1640) / Vakufnama of Hadži Ismail, son of Husein Halifa from Sarajevo – second decade of the month of Rejeb 1050 (1640)*, 145–153.

Azra GADŽO: *Pirnama čifčija / Čifči Pirnama*, 155–167.

II PRILOZI / ARTICLES

Fehim NAMETAK: *Porodica Sikirića u rukopisima Bosnjačkog instituta u Cirihu / Sikirić Family in the Manuscripts of the Bosnians' Institute in Zurich*, 169–179.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Amir LJUBOVIĆ: *Selektivna bibliografija prof. dr. Sulejmana Grozdanića / Bibliography of Works by Prof. Dr. Sulejman Grozdanić*, 181–190.

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova dr. Adema Handžića / Bibliography of Works by Dr. Adem Handžić*, 191–199.

IV OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 201–287.

65

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 49/1999, Sarajevo 2000.

Urednik / Rédacteur: Ahmed S. ALIČIĆ
 Odgovorni urednik / Readaktuer responsable: Behija ZLATAR
 Članovi redakcije / Les membres de la redaction: Esad DURAKOVIĆ, Lejla GAZIĆ,
 Amir LJUBOVIĆ, Fehim NAMETAK, Avdo SUĆESKA, Behija ZLATAR

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Ekrem ČAUŠEVIĆ: "Onu suzettirmek için bir zanaat vereim" (*Neka zapažanja o leksiku latiničnih tekstova na turskom jeziku*) / "Onu suz ettirmek için bir zanaat vereim" – *Some Observations on the Lexis of the Texts in the Turkish Language Written in Latin Script*, 9–18.

Kerima FILAN: *Ortografske karakteristike "Ljetopisa" Mula Mustafe Bašeskije / Orthographic features of The Mula Mustafa Bašeskija Chronicle*, 19–43.

Adnan KADRIĆ: *Prilog proučavanju gramatičke terminologije franjevačke turske slovnice iz Fojnice / A Contribution to the research into grammatical terminology of The Fojnica Franciscan Turkish grammar book*, 45–79.

b) Književnost / Literature

Mefküre MOLLOVA: *Kaygusuz Abdal'in 'Kaz Sathivesi'* – *Bir mitolojik tetkik denemesi / Kaygusuz Abdal's 'Kaz Sathivesi'* – *An attempt of mythological analysis*, 81–110.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Azra GADŽO: *Veza esnafa u Bosni sa tekijom u Kiršehiru / Relationship of the guilds organization in Bosnia with the Kirşehir tekke*, 111–175.

Markus KOLLER: *Das Pelzhandvverk im Valide hani: Anmerkungen ziyn Verhalt / Some observations of relationships between guilds and waqfs in the 18th century*, 177–188.

Aladin HUSIĆ: *Tvrđave Bosanskog sandžaka i njihove posade 1530. godine / The Bosnian Sanjah fortresses and their garrisons in 1530*, 189–229.

Fazileta HAFIZOVIĆ: *Vakufi u Požeškom i Pakračkom sandžaku u periodu osmanske vlasti / The waqfs in Požega and Pakrac Sanjak at the time of Ottoman political administration*, 231–251.

Husnija KAMBEROVIĆ: *Sudbina džamije u gradačačkoj tvrđavi i pokušaj njene obnove 1891–1909. godine / Destiny of the mosque in The Gradačac fortresses and the attempt of its reconstruction 1891–1909*, 253–264.

Milka ZDRAVEVA: *Saobraćaj u Makedoniji u poslednjim vekovima osmanske vladavine / Traffic in Macedonia in the last centuries of Turkish rule*, 265–271.

II BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Hatice ORUČ i Hülya TAŞ: *Bibliografija radova Halila Inaldžika / Bibliography of Works by Halil Inalcik*, 273–291.

III KRITIKE / CRITIQUES

Lejla GAZIĆ: *Osvrt na "Izabrana djela" Mehmeda Handžića*, 293–308.

IV SKUPOVI / CONFERENCES

Kraći osvrt na skup 'Avrupa'ya İlk adım' – Gelibolu, 01.11.1999. (Adnan KADRIĆ), 309–312.

Međunarodni simpozij "Islamska civilizacija na Balkanu", Sofija, 21–23. april 2000. (Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ), 312–313.

V OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 315–385

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 50/2000, Sarajevo 2002.

Urednik / Rédacteur: Ahmed S. ALIČIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable / Executive editor: Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la redaction: Esad DURAKOVIĆ, Lejla GAZIĆ, Amir LJUBOVIĆ, Fehim NAMETAK, Acc. (rh.m.) Avdo SUĆESKA, Behija ZLATAR

CONTENTS / SADRŽAJ

The Note by Editorial Board, p. 7

On the Occasion of Fifty Years of Work of the Oriental Institute in Sarajevo (Behija ZLATAR), 9–10.

Zagorka JANC: *Miniatures in Islamic Astrologic Manuscript of Oriental Institute in Sarajevo / Minijature u islamskom astrološkom spisu Orijeentalnog instituta u Sarajevu* (VI-VII), 11–19.

Teufik MUFTIĆ: *On Arabic Loanwords in the Serbo-Croat Language / O arabizmima u srpskohrvatskom jeziku* (X–XI), 21–46.

Hivzija HASANDEDIĆ: *Tabačica Mosque in Mostar / Tabačica džamija u Mostaru* (X–XI), 47–54.

Hazim ŠABANOVIĆ: *Hasan Kāfi Pruščak (Ḥasan Kāfi b. Ṭūrḥān b. Dāwūd b. Ya'qūb az-Zībī al-Āqḥīsārī al-Bosnawī) / (Hasan Kāfi Pruščak (Ḥasan Kāfi b. Ṭūrḥān b. Dāwūd b. Ya'qūb az-Zībī al-Āqḥīsārī al-Bosnawī))* (XIV–XV), 55–82.

Omer MUŠIĆ: *Mostar in Turkish Poetry of XVII Century / Mostar u turskoj pjesmi iz XVII vijeka* (XIV–XV), 83–112.

Alija BEJTIĆ: *The Idea of Beautiful in the Sources of Islam / Ideja lijepog u izvorima islama* (XXIV), 113–136.

Salih H. ALIĆ: *The Arabic-Islamic Philosophy, its Definition and Historical Significance / Arapsko-islamska filozofija, definicija i značaj u istoriji* (XXIV), 137–162.

Hasan SUŠIĆ: *Two Concepts of Political Philosophy - Ibn Rushd and Ibn Khaldun / Dva koncepta političke filozofije: Ibn Rušd i Ibn Haldun* (XXIV), 163–170.

Vančo BOŠKOV: *Poet Raḥmī and his Qaṣīda on Mostar / Pjesnik Raḥmī i njegova kasida o Mostaru* (XXVI), 171–190.

Fehim NAMETAK: *Fadil-pasha's Qaṣīda as an Answer to Ziya-pasha's Zafernāma / Fadil-pašina kasida kao odgovor na Zija-pašinu Zafernāmu*, 191–202.

Ismet KASUMOVIĆ: *On the Creation Theory and Issue of Nihilism in Arabic-Islamic Philosophy / O teoriji stvaranja i problemu nihiliteta u arapsko-islamskoj filozofiji* (32–33), 203–225.

Ahmed S. ALIČIĆ: *Manuscript Ahval-i Bosna by Muhamed Emin Isević (Early 19th Century) / Manuskript Ahval-i Bosna od Muhameda Emina Isevića (poč. XIX st.)* (32–33), 227–264.

Esad DURAKOVIĆ: *Frameworks and Presuppositions of Mahḡar Literature / Okviri i pretpostavke književnosti mahdžera* (34), 265–296.

Džemal ĆEHAJIĆ: *Social, Political, Religious, Literaray and Other Aspects of the Dervish Orders in Yugoslav Lands / Društveno-politički, religiozni, književni i drugi aspekti derviških redova u jugoslavenskim zemljama* (34), 297–317.

Lejla GAZIĆ: *Ali-Fehmi Džabić as a Critic of Classical Arabic Poetry / Ali Fehmija Džabić kao kritičar klasične arapske poezije* (35), 319–342.

Nenad FILIPOVIĆ: *Literary Heritage of Bosnian Muslims Written in Oriental Languages in Light of European Oriental Studies / Književna baština bosanskih Muslimana na orijentalnim jezicima u svjetlu evropske orijentalistike* (39), 343–352.

Džemal ĆELIĆ: *The Domestic and the Oriental in the Material Cultural Heritage of Bosnian-Herzegovinian Muslims / Domaće i orijentalno u materijalnom kulturnom nasljeđu bosansko-hercegovačkih Muslimana* (41), 353–364.

Ekrem ČAUSEVIĆ: *"Bosnian" Turkish and its Authentic Features / "Bosanski" turski i njegova autentična obilježja* (41), 365–374.

Amir LJUBOVIĆ, *Works by Bosniaks in the Field of Logic in the Arabic Language / Djela Bošnjaka iz logike na arapskom jeziku* (42–43), 375–408.

Rešid HAFIZOVIĆ: *Ibn 'Arabi's Cognitive Theory / Ibn 'Arabijeva spoznajna teorija* (42–43), 409–424.

Salih TRAKO: *The Poet Ishak Telalović from Livno and his Tārīh on the Capture of Varad / Pjesnik Ishak Telalović iz Livna i njegov tarih o osvojenju Varada* (46), 425–435.

Kerima FILAN: *Geminated Consonants in the Chronicle by Mula Mustafa Bašeskija / Geminirani konsonanti u Ljetopisu Mula Mustafe Bašeskije* (47–48), 437–447.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 51/2001, Sarajevo 2003.

Urednica / Rédactrice: Mr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la redaction: Dr. Ahmed S. ALIČIĆ, Akademik / Academicien Esad DURAKOVIĆ, Dr. Kerima FILAN, Dr. Amir LJUBOVIĆ, Dr. Fehim NAMETAK, Dr. Behija ZLATAR

SADRŽAJ / SOMMAIRE

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Kerima FILAN: *Jezičke jedinice na bosanskom jeziku u "Ljetopisu" Mula Mustafe Bašeskije / Linguistic Units in the Bosnian Language in Mula Mustafa Bašeskijas Chronicle*, 9–28.

Sabaheta GAČANIN: *Glagolski aspekt u perzijskom i bosanskom jeziku / Verb Aspect in Persian and Bosnian Languages*, 31–48.

Sabina BAKŠIĆ: *Kontrastivna analiza onomatopeja i onomatopejskih jedinica u turskom i bosanskom jeziku / Contrastive Analysis of Onomatopoeias and Onomatopoeic Derivatives in the Turkish and Bosnian Languages*, 49–73.

Adnan KADRIĆ: *O suodnosu padežne i prijedložne semantike u Berbićevom opisu bosanskog i turskog jezika / About the Correlation of the Case and Preposition Semantics in Berbić's Description of the Bosnian and Turkish Languages*, 75–109.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Jusuf MULIĆ: *Društveni i ekonomski položaj Vlaha i Arbanasa u Bosni pod osmanskom vlašću / Social and Economic Position of Wallachians and Albanians in Bosnia under the Ottoman Rule*, 111–146.

Necati AKTAŞ: *Osmanlı Dönemi Taşra Arşivleri (Eyalet, Vilayet, Sancak ve Kazalar) / Regional Archives in the Ottoman Period*, 147–162.

Mustafa KÜÇÜK: *Başbakanlık Osmanlı Arşivi Belgelerine Gore Bosna- Hersek'teki Osmanlı Mirasi / Ottoman Heritage in Bosnia and Herzegovina according to the Ottoman Archive Documents of the Government Presidency*, 163–196.

Salih TRAKO: *Vakuf-nama bosanskog valije Kamil Ahmed-paše iz 1757. godine / Waqfnamah of Bosnian Wali Kamil Ahmed-pasha from 1757/*, 197–203.

II Prilozi / Articles/

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Pisma Karla Saxa o "bosanskim Turcima" i turskom jeziku u Bosni (19. st.) / Karl Saxs Letters about the "Bosnia Turks" and the Turkish Language in Bosnia (19th century)*, 205–213.

Mejra SOFTIĆ: *Rješenje zagonetke na blagajskoj tekiji Ibrahima Opijača Mostarca / Solution to the Blagaj Tekke Mystery by Ibrahim Opijač of Mostar*, 215–225.

III OCJENE I PRIKAZI / COMPTES RENDUS, 227–272.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 52–53/2002–2003, Sarajevo 2004.

Urednica / Rédactrice: Mr. Lejla Gazić

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. ARNĀŪṬ (Mafrāq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Amir LJUBOVIĆ (Sarajevo), Dr. Fehim NAMETAK (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / SOMMAIRE

Amir LJUBOVIĆ: *Znanstveni i stručni rad Fehima Nametka*, 9–14.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Turska gramatika fra Andrije Glavadanovića (I) / Die türkische Grammatik des Paters Andrija Glavadanović (I)*, 15–50.

Kerima FILAN: *Pjesma na turskom Mustafa-bega Atlagića o Ibrahim-begovoj odbrani livanjske tvrđave početkom 18. stoljeća / Mastafa-bey Atlagić's Poem in Turkish about Ibrahim-bey's Defence of the Livno Fortress in the Early 18th Century*, 51–71.

Adnan KADRIĆ: *Originalnost izvan i/ili unutar leksikografske tradicije: Komparacija Uskufijina rječnika i rječnika Ibrahima Šahidije / Originality within or/and outside the Lexicographic Tradition: Comparison of Uskufi's Dictionary to Ibrahim Šahidi's Dictionary*, 73–90.

Sabina BAKŠIĆ: *Neke stilske osobnosti romana iki Genç Kızın Romani Perihan Mağden (na fonostilističkom, morfofilističkom. i sintaksostilističkom nivou) / Some Stylistic Features of the Novel iki Genç Kızın Romani Perihan Mağden by Perihan Mağden*, 91–100.

Namir KARAHALILOVIĆ: *O jezičko-stilskim karakteristikama djela Serāḡol' Qolūb Qattāna Gaznawīja / The Linguostylistic Characteristics of the Prose of Serāḡol' Qolūb Qattān Gaznawī*, 101–112.

Dženita IMAMOVIĆ-HAVERIĆ: *Značenja prijedloga āz u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku / Meanings of the Preposition az in Persian and its Translational Equivalents in Bosnian*, 113–131.

b) Književnost / Literature

Amra MULOVIĆ: *Rimova naučnička autobiografija iz zbirke rukopisa Bošnjačkog instituta u Sarajevu / A Rhymed Scientific Autobiography from the Manuscript Collection of the Bosniak Institute in Sarajevo*, 133–148.

Sabaheta GAČANIN: *Sakinama kao poetska forma divanske književnosti: Sakinama Zekerijaa Sukkerije / Sakinamah as a Poetic Form of Divan Literature: Sakinamah of Zekeriya Sukkeri*, 149–163.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Prilog razumijevanju tematske skupine okupljene pod pojmom vatan (domovina) u lirici Zekerijaa Sukerije / Contribution to the Understanding of the Thematic Group Gathered around the Notion of Vatan (Homeland.) in the Lyric Poetry of Zekeriya Sukeri*, 165–174.

Alena RAMIĆ: *Književna tradicija u diskursu Abdülhaka Şinasija Hisara / Literary tradition in Discourse of Abdülhak Şinasi Hisar*, 175–190.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Haldun EROĞLU: *Osmanlı Rumelideki Fetih Stratejileri / The Ottoman Strategies of Conquest in Rumelia*, 191–211.

Zafer GÖLEN: *Tanzimat Döneminde Bosna Hersek'te Eğitim / Education in Bosnia-Herzegovina during the Tanzimat Period*, 213–266.

Hatidža ČAR-DRNDA: *Vakufski objekti u Bosanskom sandžaku (sedma decenija 16. st.) / Endowment Buildings in the Bosnian Sanjak (the 1560's)*, 267–294.

Izet RIZVANBEGOVIĆ: *Vakufname i vasijetnama Ali-paše Rizvanbegovića Stočevića / Ali-Pasha Rizvanbegović Stočević's Deeds of Endowment and Testament*, 295–328.

II PRILOZI / CONTRIBUTIONS

Salih TRAKO i Lamija HADŽIOSMANOVIĆ: *Izbor gazela iz Divana Arif Hikmet-bega Rizvanbegovića Stočevića / A Selection of Gazels from Arif Hikmet-Bey Rizvanbegović Stočević's Divan*, 329–338.

Ines AŠČERIĆ: *Neke napomene o problemima, iz historije Isa-begove tekije / Some Notes on the Problems Surrounding the History of Isa-Bey's Tekke*, 339–350.

Mubera BAVČIĆ: *Hamid Hadžibegić (1898–1988)*, 351–354.

III OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 355–390.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 54/2004, Sarajevo 2005.

Urednica / Rédactrice: Behija ZLATAR

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. ARNĀŪṬ (Mafrāq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Lejla GAZIĆ, (Sarajevo) Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Amir LJUBOVIĆ (Sarajevo), Dr. Fehim NAMETAK (Sarajevo).

SADRŽAJ / CONTENTS

In memoriam: Prof. dr. Teufik Muftić, 11–16.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Turska gramatika fra Andrije Glavadanovića (II) / Die türkische Grammatik des Paters Andrija Glavadanović (II)*, 17–50.

b) Književnost / Literature

Esad DURAKOVIĆ: *Elementi ponavljanja u kur'anskim pričama / Repetitive Elements in Qur'anic Stories*, 51–69.

Adnan KADRIĆ: *Divan pjesnika Mahira Abdullaha Bošnjaka / Dīwān by poet Mahir Abdullah Bosniak (1649-1710)*, 71–112.

Mubina MOKER: *Odbljesak Mevlaninih promišljanja u Alhemičaru Paola Koelja / A Reflection of Jalal al-din Rumi's thoughts in Paul Coelho's Alchemist*, 113–121.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Aladin HUSIĆ: *Srednjovjekovni Toričan na razmeđu dviju epoha / Mediaeval Fortification of Torichan at the turn of two epochs*, 123–138.

Kornelija JURIN-STARČEVIĆ: *Demografska kretanja u selima srednjodalmatinskog zaleđa u 16. i početkom 17. stoljeća / Demographic movements in the villages of the hinterland of Middle Dalmatia in the 16th and at the beginning of the 17th century*, 139–167.

Amina KUPUSOVIĆ: *Vakufi u Rogatici do kraja 16. stoljeća / Waqfs in Rogatica until the end of the 16th century*, 169–180.

Elma KORIC: *Banjalučka muafnama iz 1588. godine / The 1588 BanjaLuka Muafnama*, 181–188.

Nedim ZAHIROVIĆ: *Geografsko-statistički opis Bosanskog pašaluka iz treće decenije 17. vijeka / Geographic and statistical descriptions of the Bosnian Pashalik from the third decade of the 17th century*, 189–198.

II PRILOZI / CONTRIBUTIONS

Namir KARAHALILOVIĆ: *Prilog rješenju problema transkripcije za perzijski jezik / A contribution to the solution for the Persian transcription*, 199–213.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHY

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova prof. dr. Teufika Muftića / Bibliography of works by Prof. Dr. Teufik Muftić*, 215–222.

IV KRITIKE / CRITIQUES

Amir LJUBOVIĆ: *Još jedan prevodilački poduhvat Esada Durakovića – Kur'an s prijevodom na bosanski jezik, preveo s arapskog jezika Esad DURAKOVIĆ*, 223–229.

Ahmed ZILDŽIĆ: *Pojmovnik "islama" (Rade Božović, Vojislav Simić, Pojmovnik islama)*, 231–240.

V JUBILEJI / ANNIVERSARIES

Godišnjica osnivanja Nemačkog istočnjačkog društva – Deutsche Morgenlaendische Gesellschaft (Olga ZIROJEVIĆ), 241–243.

VI OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 245–265.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 55/2005, Sarajevo 2006.

Urednica / Rédactrice: Behija ZLATAR

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les members de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafraq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Lejla GAZIĆ, (Sarajevo) Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Amir LJUBOVIĆ (Sarajevo), Dr. Fehim NAMETAK (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Mejra SOFTIĆ: *Problem definiranja i utvrđivanje specifičnih obilježja i značenja nunacije na ortografsko-fonološkom i morfološkom nivou riječi u arapskom književnom jeziku / Problems in defining and determining specific features and meanings of nuna-tion at the orthographic-phonological and morphological levels of words in the Standard Arabic Language*, 9–37.

Mustafa JAHIĆ: *Glagoli nawāsiḥ al-ibtidā' u arapskom jeziku / Verbs Nawāsiḥ al-ibtidā' in the Arabic language*, 39–76.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Turske poslovice iz Bosne i Hercegovine / Turkish proverbs from Bosnia and Herzegovina*, 77–96.

b) Književnost / Literature

Esad DURAKOVIĆ: *Figura poređenja u staroj arapskoj poeziji: svijet na distanci / The Comparison Figure in the Old Arabic Poetry: the World at a Distance*, 97–129.

Munir MUJIĆ: *Modaliteti obavijesne predikacije i obavijesni iskaz u djelu Tamḥiṣ "al-talḥiṣ" Hasana Kafije Pruščaka / Modalities of predication and utterance in the works of Tamḥiṣ "al-talḥiṣ" by Hasan Kafija Pruščak*, 131–145.

Muhamed ŽDRALOVIĆ: *Donjovakufska medžmua / The Donji Vakuf Mejmua*, 147–176.

Alena ĆATOVIĆ: *Kršćanski motivi u gazelima Fatih Sultan Mehmeda-Avnija / Christian Motives in the gazels of Fatih Sultan Mehmed-Awni*, 177–188.

65

217



Sabaheta GAČANIN: *Iz divana Hasana Zijajije Mostarca: stihovi na perzijskom (Ziyāyī Hasan Čalabī b.ʿAlī al-Mostārī) / From Hasan Ziyayi Mostari's Divan: verses in Persian (Ziyāyī Hasan Čalabī b.ʿAlī al-Mostārī)*, 189–216.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Behija ZLATAR: *Vakuf Gazi Mehmed-bega Isabegovića u Sarajevu / Gazi Mehmed-beg Isabegović's endowment in Sarajevo*, 217–217.

Aladin HUSIĆ: *Demografske prilike u srednjodalmatinskom zaleđu početkom 16. stoljeća / Demographic circumstances in the mid-Dalmatian hinterland in the early 16th century*, 227–241.

Kornelija JURIN-STARČEVIĆ: *Krajiške elite i izvori prihoda: primjer jadranskog zaleđa u 16. i 17. stoljeću / Military elite and sources of revenues: a case-study of the Adriatic hinterland in the 16th and 17th Century*, 243–266.

II PRILOZI / CONTRIBUTIONS

Dželila BABOVIĆ: *Recepcija Hiljadu i jedne noći u Bosni i Hercegovini*, 267–277.

III KRITIKE / CRITIQUES

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ: *Nelly Hanna, In Praise of Books: a Cultural History of Cairo's Middle Class, Sixteenth to the Eighteenth Century*, Syracuse University Press, Syracuse, New York, 2003, IX+219 str., 279–283.

IV OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 285–324.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 56/2006, Sarajevo 2007.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafraq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Namir KARAHALILOVIĆ (Sarajevo), Dr. Amir LJUBOVIĆ (Sarajevo), Dr. Fehim NAMETAK (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

I Izvorni naučni radovi / Original Scientific Papers

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Mustafa JAHIĆ: *Rečenica u djelima tradicionalnih arapskih gramatičara / The clause in the works of traditional Arabic grammarians*, 7–31.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Determinatori u ustroju turske atributne sintagme (kontras- tivni osvrt) / Determiners in the Turkish attributive syntagm structure (a contrastive analysis)*, 33–44.

Sabaheta GAČANIN: *Interpretacija dviju kasida Mehmeda Rešida na perzijskom jeziku / Interpretation of Mehmed Reshid's two qasidas in the Persian language*, 45–76.

b) Književnost / Literature

Fatma Sabiha KUTLAR: *Cevher konulu eserler: Cevdñhir-nđmeler ve digerleri / Works about precious stones: Cevahir-name 's and others*, 77–87.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Koncept Ljubavi u stihovima Zekerijaa Sukerije / The Concept of Love in Zekeriyah Sukeri's verses*, 89–106.

Marta ANDRIĆ: *O svećeniku Gjuri Adamu Büttneru i njegovoj ostavštini na turskom jeziku / About the priest Gjuro Adam Buttner and his writings in the Turkish language*, 107–123.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Aladin HUSIĆ: *Vojne prilike u splitsko-zadarskom zaleđu u 16. stoljeću (osmanski serhat 1530–1573) / Military circumstances in the Zadar-Split hinterland in the 16th century (The Ottoman serhat 1530–1537)*, 125–144.

Elma KORIĆ: *Fortifikacijski kompleks Banje Luke u XVI stoljeću / The Banja Luka fortification complex in the 16th century*, 145–158.

Esad DURAKOVIĆ: *Gazi Husrev-begova vakufnama za medresu u Sarajevu / Gazi Husrev-beg's vakufnama for his medresa in Sarajevo*, 159–175.

II PRILOZI / CONTRIBUTIONS

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ i Ekrem ČAUŠEVIĆ: *"Pogled u Bosnu" Matije Mažuranića kao povijesni izvor / "A look at Bosnia" by Matija Mažuranić as a historical source*, 177–191

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHY

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova dr. Adema Handžića / Bibliography of works by Dr Adem Handžić*, 193–203.

IV OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 205–236.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 57/2007, Sarajevo 2008.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muñammad M. AL-ARNĀŪŦ (Mafraq), Dr.

Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Namir KARAHALILOVIĆ (Sarajevo), Dr. Amir LJUBOVIĆ (Sarajevo), Dr. Fehim NAMETAK (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

In memoriam: Prof. dr. Bećir Džaka, 7–9

In memoriam: Dr. Muhamed Ždralović, 11–13.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *Upitne rečenice u turskom jeziku (Turski i hrvatski u kontrastivnoj analizi) / Interrogatory Sentences in the Turkish language (Turkish-Croatian contrasting)*, 15–39.

Kerima FILAN: *Osobitosti osmanskog jezika Mula Mustafe Bašeskije (Arapske i perzijske imenske sintagme) / Characteristics of the Ottoman language of Mula Mustafa Basheski (Arabic and Persian noun syntagms)*, 41–62.

Sabina BAKŠIĆ: *Pragmalingvistički aspekt nekih osmanskih dokumenata / Pragmalinguistic aspect of some Ottoman documents*, 63–78.

b) Književnost / Literature

Adnan KADRIĆ: *Ka narativnoj skici djela "Povijest osvajanja Egipta" 1517. godine bosanskog pjesnika Ali-bega Hercegovica Sirija / Towards a narrative sketch of "A History of conquest of Egypt" in 1517 by Bosnian poet Ali-Bey Hercegovic Shiri*, 79–110.

Namir KARAHALILOVIĆ: *"Kruženje čaše" – od Walid ibn Yazida do Zijaije Mostarca / "Handing a glass around" – from Walid ibn Yazid to Ziyai from Mostar*, 111–124.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Hatidža ČAR-DRNDA: *Popis prihoda i rashoda vakufa u Foči od 1865. do 1874. / Inventory of revenues and expenditures of the Foča waqfs from 1865 to 1874*, 125–152.

Mehmet DEMIRYÜREK: *Bosna Halkinin Istirhamati (1875) / Petitions of Bosnian people (1875)*, 153–185.

3. Islamska umjetnost / Islamic Art

Rüstem BOZER: *The Kundekari Technique in Middle Age Anatolian Turkish Woodwork Art / Tehnika kundekari u srednjovjekovnoj anadolskoj turskoj umjetnosti obrade drveta*, 187–204.

4. Kulturna baština / Cultural Heritage

Machiel KIEL: *The Mosque of Kalaun Yusuf Pasha in Maglaj: Its Date of Construction and Stylistic Features / Kalaun Jusuf-pašina džamija u Maglaju: Datum izgradnje i stilske karakteristike*, 205–214.

Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ: *Iz sarajevske svakodnevnice početkom XIX stoljeća (Bračni ugovori od 1800. do 1810. godine) / From the Sarajevo everyday life in the early 19th century (Matrimonial contracts 1800–1810)*, 215–246.

II PRIJEVODI / TRANDUCTIONS

Tihomira MRŠIĆ: *Kritobulov opis osmanske opsade Jajca 1464. godine / Description of the siege of Jajce in 1464 by Kritoboulos*, 247–254.

III OSVRTI / BOOK REVIEWS

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ: *O prepisivanju i pripisivanju: Povodom prikaza knjige "Svijet Mustafe Muhibbija, sarajevskoga kadije"*, 255–264.

IV SKUPOVI / SYMPOSIUM

Međunarodni kongres azijskih i sjevernoafričkih studija: ICANAS 38 (Kerima FILAN), 265–269.

V OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 271–318.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 58/2008, Sarajevo 2009.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les members de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪT (Mafraq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Namir KARAHALILOVIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo).

221

SADRŽAJ / CONTENTS

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Sabaheta GAČANIN: *Formalna i leksikostilistička obilježja poezije Ahmeda Taliba na perzijskom jeziku / Ahmad Talib's poetry in Persian language: Formal and lexicostylistic features*, 7–32.

b) Književnost / Literature

Esad DURAKOVIĆ: *Estetička i poetička pozicija Kur'ana u orijentalno-islamskoj kulturi / Aesthetic and poetic position of the Qur'an in Oriental-Islamic culture*, 33–72.

Berin BAJRIĆ: *Me'anija Mustafe ef. Redžića: Prilog proučavanju arapske stilistike u Bosni i Hercegovini u prvoj polovini XX stoljeća / Me'anija by Mustafa ef. Redzic: towards new studies of Arabic stylistics in Bosnia and Herzegovina in the first half of 20th century*, 73–96.

Adnan KADRIĆ: *Uvod u poetiku Divana Ahmeda Rušdija Mostarca / Introduction to the poetics of Diwan by Ahmad Rushdi Mostari*, 97–124.

Namir KARAHALILOVIĆ: *Neke formalne i stilske osobenosti jednog gazela Ahmeda Rušdija Mostarca na perzijskom jeziku / Some formal and stylistic characteristics of a ghazel in Persian by Ahmad Rushdi Mostari*, 125–137.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Mladen GLAVINA: *An overview of the formation and functioning of the institute of capitulations in the Ottoman Empire and the 1604 Dubrovnik capitulation / Pregled postanka i funkcioniranja instituta kapitulacija u Osmanskom Carstvu i dubrovačka kapitulacija iz 1604. godin*, 139–166.

3. Kulturna baština / Cultural Heritage

Ekrem ČAUŠEVIĆ i Marta ANDRIĆ: *Novootkriveni rukopisi bosanskih franjevac na turskome jeziku / Recently discovered Bosnian Franciscans' manuscripts in Turkish*, 167–178.

Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ: *Sarajevske vakufname u Kadićevoj Hronici (1844–1877) / The Sarajevo waqfnamas in Kadic's Chronicle (1844–1877)*, 179–203.

II JUBILEJI / ANNIVERSARIES

Amir LJUBOVIĆ: *Četrdeset godina znanstvene i akademske karijere prof dr. Hansa Daibera: Povodom knjige Islamska misao u dijalogu kultura*, 205–213.

III OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 215–246.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 59/2009, Sarajevo 2010.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Dr. Milan ADAMOVIĆ (Göttingen), Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafraq), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Namir KARAHALILOVIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo).

SADRŽAJ / CONTENTS

In memoriam: Prof. Salih Trako, 7–10.

I Izvorni naučni radovi / Original Scientific Papers

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Sabaheta GAČANIN: *Linguostylistic Approach to Qasidas by Ahmad Khatem Aqowalīzāde / Lingvostilistički pristup kasidama Ahmeda Hatema Bjelopoljaka*, 11–57.

b) Književnost / Literatura

Dželila BABOVIĆ: *Recepcija književno-estetskih vrijednosti Kur'ana u savremenoj bosanskohercegovačkoj književnoj kritici / The Reception of the Literary-Aesthetic Values of the Qur'an in the Contemporary Literary Criticism in Bosnia and Herzegovina*, 59–74.

Dženita KARIĆ: *Fenomen palestinskog postkolonijalnog romana i novele u arapskoj književnosti / The Phenomenon of Palestinian Postcolonial Novel and Short Novel in Arabic Literature*, 75–95.

Mirza SARAJKIĆ: *Lirski ciklus Ahmeda Hatema Bjelopoljaka ili poetska arabeska vječne ljubavi / Lyrical Cycle of Ahmad Khatem Bjelopoljak or Poetical Arabesque of Eternal Love*, 97–107.

Adnan KADRIĆ: *O onomasiološko-mističkoj konceptualizaciji poezije Bošnjaka na orijentalnim jezicima / About Onomasiologic-Mystical Conceptualization of the Bosniak Poetry in Oriental Languages*, 109–134.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomatics

Hatidža ČAR-DRNDA: *Nahija Ljubović u 15. i 16. stoljeću / Nahiya Ljubović in the 15th and 16th Centuries*, 135–146.

Nenad FILIPOVIĆ: *Lady Mary Wortley Montagu i Ahmed-beg od Kumodraža / Lady Mary Wortley Montagu and Ahmed Beg of Kumodraž*, 147–202.

II PRILOZI / ARTICLES

Haso POPARA: *Ko je al-Muhāğir ad-Dāğistānī, prepisivač Mushafa Fadil-paše Šerifovića? / Who is al-Muhāğir ad-Dāğistānī, the Copyist of Mushaf of Fadil-pasha Šerifović?*, 203–214.

Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ: *Hasećija Mehmed Memiš-aga Mačković i sarajevska svakodnevnica / Khasseki Mehmed Memiš-aga Mačković and Quotidian Life in Sarajevo*, 215–225.

III BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Madžida MAŠIĆ: *Pregled izdanja Orijentalnog instituta 1998–2009 sa bibliografijom radova u POF-u 46–58 / Survey of Publications issued by the Institute for Oriental Studies (1998–2009) with the Bibliography of Works in POF 46–58*, 227–263.

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova Saliha Trake / Bibliography of Works by Salih Trako*, 267–277.

IV OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 279–316.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
Revue de philologie orientale, 60/2010, Sarajevo 2011.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Akademik / Academicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafraq), Dr. Snježana BUZOV (Columbus, Ohio) Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Academicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. ADNAN KADRIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo).

SADRŽAJ / CONTENTS

I ORIJENTALNI INSTITUT – POVODOM 60 GODINA /
 THE INSTITUTE FOR ORIENTAL STUDIES – ON THE OCCASION OF 60TH
 ANNIVERSARY

Behija ZLATAR: *Šezdeset godina postojanja i rada Orijentalnog instituta / Sixtieth anniversary of the Institute for Oriental Studies*, 9–20.

Lejla GAZIĆ: *Značaj izdanja Orijentalnog instituta u izučavanju naše kulturne baštine / The importance of publications of the Institute for Oriental Studies in the study of our cultural heritage*, 21–28.

Sabaheta GAČANIN: *Značaj izučavanja baštine na perzijskom jeziku u Orijentalnom institutu / The importance of the study of heritage in the Persian language in the Institute for Oriental Studies*, 29–35.

Elma KORIC: *Značaj edicije Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Illustrantia za izučavanje historije Bosne i Hercegovine u osmanskome periodu / The importance of Monumenta Turcica Historiam Slavorum Meridionalium Illustrantia series for study of the history of Bosnia and Herzegovina in the Ottoman period*, 37–45.

Enes PELIDIJA: *Osvrt na ličnost i djelo dr. Hazima Šabanovića / An overview on the personality and work of Dr Hazim Šabanović*, 47–64.

II IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Alen KALAJDŽIJA: *Književnojezička koine u alhamijado stvaralaštvu / Literary-linguistic koine in Aljamiado creative process*, 65–79.

b) Književnost / Literature

Dželila BABOVIĆ: *Proučavanje kulturne baštine Bošnjaka na arapskom jeziku / The study of cultural heritage of Bosniaks in the Arabic language*, 81–91.

Berin BAJRIĆ: *Poznavanje sadržaja Kur'ana kao preduvjet razumijevanja sufijske poezije na orijentalnim jezicima (Primjer Tahmisa Abdullaha Salahuddina Uššakija Bošnjaka na al-Busirijevu poemu Qašida al-Burda / Knowing the contents of the Qur*

'an as a precondition to the understanding Sūfi Poetry in Oriental Languages (Example of Tahmis by Abdullah Salahuddin Uššaki Bosniak, a poetic answer to al-Busiri 's poem Qasīda al-Burda), 93–108.

Dženita KARIĆ: *Višestruka tumačenja 'Aġa'iba (Čudesnog) – na primjeru djela Risāla al-intišār li qidwa al-'ahyār Ali-dede Bošnjaka / Multifaceted interpretations of 'Aġa'iba (Miraculous) – on the example of the work Risāla al-intišār li qidwa al-'ahyār by Ali-dede Bošnjak*, 109–117.

Adnan KADRIĆ: *Osvrt na razvoj duhovnog života u Bosni pod utjecajem osmanske vladavine: o izostanku renesansne književnosti evropskog tipa (od osvajanja 1463. do 18. stoljeća) / A view on the development of spiritual life in Bosnia under the influence of Ottoman rule: on the lack of Renaissance literature of the European type (from the conquest in 1463 to 18th century)*, 119–144.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Poslanici i vjerovjesnici kao simboli u stihovima bošnjačkih divanskih pjesnika (Prilog razumijevanju simbola) / Prophets and messengers as symbols in the verses of the Bosniak Diwan poets (A contribution to the understanding of symbols)*, 145–169.

Alena ČATOVIĆ: *Otklon od književne tradicije u Kasidi kamenjaru Hasana Zijaije Mostarca / Stepping away from literary tradition in Qasida to Stonery of Hasan Ziyâi Mostari*, 171–182.

Denita HAVERIĆ: *Fevzijin Bulbulistan kao pokazatelj estetike istovjetnosti / Fewzi 's Bulbulistan as indicator of equivalency aesthetics*, 183–207.

Mubina MOKER: *Tajna jekina u svjetlu gnostičkoga nauka šejha Bošnjaka / Secret of yaqin in light of the gnostic teachings of Sheikh Bošnjak*, 209–220.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Aladin HUSIĆ: *Neke karakteristike prihvatanja islama u Bosanskom sandžaku početkom 16. stoljeća / Some characteristics of the acceptance of Islam in Bosnian sanjak at the beginning of 16th century*, 221–240.

Rahman ADEMI: *Osmanski dokumenti o progonu muslimana i nemuslimana iz Bosne polovinom 19. stoljeća / Ottoman documents about deportation of Muslims and non-Muslims from Bosnia in the middle of 19th century*, 241–250.

Dino MUJADŽEVIĆ: *Bosanski i požeški sandžakbeg Ulama-beg / Ulama-bey, sanjakbey of Bosnia and Požega*, 251–258.

Fahd KASUMOVIĆ: *Koncept dobročinstva i poreska oslobođenja u Osmanskom carstvu (Lokalne specifičnosti oporezivanja u Sarajevskom kadiluku prema in'amat-defterima bosanskih namjesnika) / Concept of benefaction and tax exemptions in the Ottoman Empire (Local specificities of taxation in the kaza of Sarajevo, as recorded in in'amat defters of Bosnia 's governors)*, 259–309.

Snježana BUZOV: *Značaj Bosne za razumijevanje osmanskog pravnog sustava i osmanske pravne prakse / Understanding the Ottoman legal system and legal practice: the significance of Bosnia*, 311–324.

Güler YARCI: *Bosna-Hersek 'te ecnebi konsolosluklar ve Avrupali diplomatların zararlı faaliyetleri / Foreign consulates in Bosnia-Herzegovina and harmful activities of European diplomats*, 325–358.

Kemal GURULKAN: *Türk arşiv belgeleri ışığında Bosna ulemasi ve hizmetleri / Bosnian ulema and its services according to Turkish archive documents*, 359–369

Vjeran KURSAR: *Bosanski franjevci i njihovi predstavnici na osmanskoj Porti / Bosnian Franciscans and their representatives at the Ottoman Porte*, 371–408.

3. Kulturna historija / Cultural history

Kerima FILAN: *Društvena zajednica u Sarajevu 18. stoljeća (O nemuslimanskom stanovništvu u medžmii Mula Mustafe Bašeskije) / Social community in Sarajevo in 18th century (About the non-Muslim population in medžmua of Mula Mustafa Bašeski)*, 409–429.

Asim ZUBČEVIĆ: *Knjige i njihovi vlasnici prema kassam defterima Sarajevskog suda 1762–1787. / Books and their owners based on kassam defters of Sarajevo Court 1762–1787*, 431–450.

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ: *Prekogranični susret: Imbro Tkalac u domu Mehmed-bega Bišćevića / An encounter on the other side of the border: Imbro Tkalac as a guest in the home of Mehmed Bey of Bihać*, 451–460.

Mehmet Cemal ÖZTÜRK: *Meşihat arşivi sicil kayıtlarına göre, Bosnali kâdi ve âlimlerin biyografileri Daire-i Meşihat-i İslamiye Sicil Şu'besi 1879–1909 / Biographies of the Bosnian judges and scholars based on the information found in the records of the Sheikhs Archives*, 461–470.

Olga ZIROJEVIĆ: *Burčak / Burchak*, 471–477.

III OCJENE I PRIKAZI, 479–536.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de hiologie orientale, 61/2011., Sarajevo 2012.

Urednica / Rédactrice: Dr. Lejla GAZIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafrāq), Dr. Snježana BUZOV (Columbus, Ohio) Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Sabaheta GAČANIN (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. Adnan KADRIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Elma DIZDAR: *Semantički opseg atributa u arapskom jeziku / The semantic scope of attributive noun phrase modification in Arabic*, 9–33.

Ekrem ČAUŠEVIĆ: *O rodbinskome nazivlju u turskom i hrvatskom jeziku / Kinship terms in Turkish and Croatian*, 35–44.

Marta ANDRIĆ: *Rekonstrukcija nastajanja jednog transkribiranog teksta na temelju njegovasadržaja i jezičnih obilježja / A reconstruction of a creation of a transcribed text on a basis of its content and linguistic features*, 45–60.

Sabina BAKŠIĆ: *Dobre želje i čestitke u reklamnim porukama na turskom i bosanskom jeziku / Good wishes in advertisements in Turkish and Bosnian languages*, 61–76.

Denita HAVERIĆ: *Metaforičko-alegorijski jezik Fevzijinog Bulbulistana / Metaphoric-allegoric language of Fevzi 's Bulbulistan*, 77–97.

Alen KALAJDŽIJA: *Klasifikacija bosanskih leksema u Makbuli Arifu / Classification of Bosnian lexems in Makbuli Arif*, 99–118.

b) Književnost / Literature

Berin BAJRIĆ: *Stilske odlike Tahmisa Abdulaha Salahudina Uššakija Bošnjaka na al-Busirijevu poemu Qāšida al-Burda / The stylistic characteristics of the Tahmis of Abdullah Salahuddin Uššaki Bosniak to al-Busiri 's poem Qāšida al-Burda*, 119–149.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Spjevovi o Poslaniku u divanskoj poeziji: primjer Mevluda/Miradžije Salahuddina Uššākija Salāhija / The poems about the Prophet in Divanpoetry: Example of Mawlid / Mi'rajiiyya by Salahaddin-i Uššaki Salāhî*, 151–179.

Adnan KADRIĆ: *Ka jedinstvenom modelu klasifikacije rime u divanskoj književnosti Bošnjaka: na primjeru poezije Sabita Užičanina / Towards a unique model of rhyme classification in Bosniak Divan poetry: The example of Sabit Užičanin's poetry*, 181–217.

Madžida MAŠIĆ: *Jedna mersija Muhameda Nerkesije / A mersiya by Muhamed Nerkesi*, 219–236.

Alena ČATOVIĆ i Fehim NAMETAK: *Termini iz klasične turske muzike u Divanu Ahmeda Hatema Bjelopoljaka / Terms of classical Ottoman music in the Divan of Ahmed Hatem Bjelopoljak*, 237–254.

Namir KARAHALILOVIĆ i Alena ČATOVIĆ: *Indijski književni stil: dominantne odlike u poeziji na perzijskom i osmanskom turskom jeziku / Indian literary style: the dominant characteristics in poetry in Persian and Ottoman Turkish languages*, 255–279.

Sabaheta GAČANIN: *Zaboravljeni sarajevski pjesnik Nihadi: perzijski gazeli iz berlinskog rukopisa Divana / Forgotten poet Nihadi from Sarajevo: Persian ghazals from Berlin manuscript of Divan*, 281–300.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Aladin HUSIĆ: *Tešanj u 16. stoljeću / Tešanj in 16th century*, 301–318.

Behija ZLATAR: *O bosanskom sandžakbegu Skender-paši i njegovim potomcima / On Bosnian sanjakbey Skender-pasha and his descendants*, 319–350.

Elma KORIĆ: *Pratnja bosanskog sandžakbega Ferhad-bega Sokolovića / The entourage of Bosnian sanjakbey Ferhad-bey Sokolović*, 351–368.

Nenad FILIPOVIĆ: *Draç'in Fethi (1501), Orug Bin-i Ādil Vakayinâmesi ve Isâbey-oğlu Mehmet Qelebi / The conquest of Durazzo (1501), the Chronicle of Ūrūc Bin-i Ādil and 'Īsa bēg-oglu Mehemed bēg Çelebî*, 369–418.

Muamer HODŽIĆ: *Iz života jednog dubrovačkog trgovca i 'diplomate' u Bosni: Živan Pripčinović (?–1479) / The details of the life of Ragusian merchant and 'diplomat' in Bosnia: Zhivan Pripchinovich (?–1479)*, 419–436.

Lejla GAZIĆ: *Vakufnama Ali-bega sina Abdibegovog Erneb-zade (Zečevića) iz Visokog iz 1273/1857 / The Waqfnama of Ali-bey, son of Abdi-bey Erneb-zade from Visoko 1273/1857*, 437–442.

3. Kulturna baština / Cultural heritage

Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ: *Zaostavština umrlih u Hronici Muhameda Enverija Kadića (1800–1815) / Legacy of deaths in Muhamed Enveri Kadic 's Chronicle (1800–1815)*, 443–460.

II BIBLIOGRAFIJE / BIBLIOGRAPHIES

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova Džemala Ćehajića / Bibliography of works by Džemal Ćehajić*, 461–466.

III OCJENE I PRIKAZI, 467–504.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Revue de philologie orientale, 62/2012., Sarajevo 2013.

Urednik / Rédacteur: Dr. Aladin HUSIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Amman), Dr. Snježana BUZOV (Columbus, Ohio), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad Duraković (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Sabaheta GAČANIN (Sarajevo), Dr. Lejla GAZIĆ (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOĞLU (Istanbul), Dr. ADNAN KADRIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Barbara KEROVEC: *Značenjsko-gramatičke sličnosti i razlike turskog akuzativa i ablativa u prostornim značenjima / Semantic and Grammatical Similarities and Differences between Turkish Accusative and Ablative in Spatial Meanings*, 7–28.

b) Književnost / Literature

Berin BAJRIĆ: *Figurativna transgresija svetog prostora u sufijskoj poeziji na orijentalnim jezicima / The Figurative Transgression of The Holy Space in Sufi Poetry in Oriental Languages*, 29–61.

Dželila BABOVIĆ: *Prilog vrednovanju poetskog stvaralaštva Bošnjaka na arapskom jeziku: Poema o ahlaku Ahmeda Hatema Bjelopoljača / Contribution to the Evaluation of Poetical Work of Bosniaks in Arabic: Poem About Ahlak by Ahmad Khatam Bjelopoljač*, 63–74.

Munir MUJIĆ: *Gnomički i ironijski diskurs u poeziji Abū al-Ṭayyiba al-Mutanabbija / Gnostic and Ironic Discourse in the Poetry of Abū al-Ṭayyib al-Mutanabbī*, 75–97.

Sabina BAKŠIĆ i Alena ČATOVIĆ: *Pragmalingvistička analiza kasida u klasičnoj osmanskoj književnosti / Pragmalinguistic Analysis of Qasidas in Classical Ottoman Literature*, 99–110.

Adnan KADRIĆ: *Kraći osvrt na neke probleme razgraničenja starije i preporodne bošnjačke književnosti: od književnosti na orijentalnim ka književnosti na maternjem jeziku / A Short Review of Some of the Demarcational Problems between Older Literature and Bosniak Renaissance Literature: From Literature in Oriental Languages to Literature Created in Native Language*, 111–139.

Lejla GAZIĆ: *Izbor gazela iz Divana Sulejmana Mezakije / A Selection of Ghazals from the Diwan of Sulejman Mezaki - Ghazals Rhyming in Alif*, 141–162.

Alena ČATOVIĆ i Namir KARAHALILOVIĆ: *Nazira: poetska poveznica bošnjačkih divanskih pjesnika s književnošću orijentalno-islamskog kulturnog kruga / Nazira: Poetical Link between Bosnian Diwan Poets and Literature of Oriental-Islamic Cultural Realm*, 163–175.

Ahmed ZILDŽIĆ: *Kasida šiniyya ‘Abdullāha al-Bosnawija na perzijskom jeziku / Persian Qasidah Rhyming in Shīn by ‘Abdullāh Bosnawī*, 177–214.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Nenad FILIPOVIĆ: *Jedan hudždžet (Hüccet) o ostavini iza Osman Mazhar-paše Sulejmanpašića-Skopljaka / A Qādi Writ (Hüccet) on Inheritance after ‘Osmān Mazhar Pāšā Süleymānpāšā-zāde (Sulejmanpašić)*, 215–237.

Ekrem ČAUŠEVIĆ i Aleksandar VUKIĆ: *Kako institucije pričaju priče: zločin u franjevačkom samostanu u Bosni / How Institutions Tell Stories: A Crime at a Franciscan Monastery in Bosnia*, 239–256.

II OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 257-295.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU Revue de philologie orientale, 63/2013., Sarajevo 2014.

Urednik / Rédacteur: Dr. Aladin HUSIĆ

Odgovorna urednica / Rédactrice responsable: Dr. Behija ZLATAR

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Amman), Dr. Snježana BUZOV (Columbus, Ohio), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Sabaheta GAČANIN (Sarajevo), Dr. Lejla GAZIĆ (Sarajevo), Dr. Ekmelettin IHSANOGLU (Istanbul), Dr. Adnan KADRIĆ (Sarajevo), Dr. Behija ZLATAR (Sarajevo)

SADRŽAJ / CONTENTS

In Memoriam: Ahmed S. Aličić, 7–9.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Amra MULOVIĆ: *Dislokacija kao strategija tematizacije u arapskom jeziku / Dislocation as a Strategy of Thematisation in Arabic*, 11–38.

Barbara KEROVEC: *Poteškoće u usvajanju turskog ablativa kod hrvatskih govornika i njihovi uzroci / Difficulties in Acquiring Turkish Ablative by Croatian Speakers and Their Causes*, 39–65.

Sabina BAKŠIĆ: *Kletve i upozorenja u vakufnamama / Curses and Warnings in Waqfiyyas*, 67–78.

b) Književnost / Literature

Esad DURAKOVIĆ: *Poetika klasične književnosti na orijentalno-islamskim jezicima: musammat forme kao kohezivni faktor / Poetics of Classical Literature in Oriental-Islamic Languages: The Musammat Forms as a Cohesive Factor*, 79–104.

Berin BAJRIĆ: *Od pustinjskoga nepregleda do horizonta najvišega: semiotika prostora u sufijskoj poeziji na orijentalnim jezicima / From the Desert Infinity to the Highest Horizon: Semiotics of Place in Sufi Poetry in Oriental Languages*, 105–132.

Dželila BABOVIĆ: *Religijski motivi i simboli u nekim arapskim kasidama bošnjačkih autora / Religious Motifs and Symbols in Some Arabic Qasidas by Bosniac Authors*, 133–153.

Mirza SARAJKIĆ: *Poezija otpora Mahmuda Derviša kao kulturalno pamćenje / Resistance Poetry of Mahmoud Darwish as Cultural Memory*, 155–168.

Madžida MAŠIĆ: *Ovu kaplju bezvrijednu draguljem svoga mora učini: autoreferencijalnost u kasidama Ahmeda Taliba Bošnjaka / Make This Invaluable Drop a Gem of Your Sea: Autoreferentiality in Qasidas of Ahmed Talib Bosnevi*, 169–190.

Melinda BOTALIĆ: *Odras društvenog i kulturnog života Osmanlija u prazničnim kasidama / A Reflection of Social and Cultural Life of The Ottomans in Holiday Qasida Poems*, 191–206.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Muamer HODŽIĆ: *Izgradnja Careve džamije u Foči i njen značaj u urbanom razvoju grada / Construction of the Emperor Mosque in Focha and Its Importance in the Urban Development of the City*, 207–220.

Nihad DOSTOVIĆ: *O gotovinskim vakufskim kreditima u tuzlanskom sidžilu 1644–1646. / On Cash Waqf Credits in Sidžil of Tuzla from Year 1644–1646*, 221–232.

Haso POPARA: *Šejh Muslihuddin Kninjanin: prilog izučavanju kulturne historije Banje Luke / Shaykh Muslihuddin Kninjanin: A Contribution to the Study of Cultural History of the City of Banja Luka*, 233–260.

II BIBLIOGRAFIJA / BIBLIOGRAPHIES

Fahd KASUMOVIĆ i Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova Ahmeda S. Aličića / Bibliography of works by Ahmed S. Aličić*, 261–269.

III OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 271–314.

PRILOZI ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU **Revue de philologie orientale, 64/2014., Sarajevo 2015.**

Urednik / Rédacteur: Dr. Fazileta HAFIZOVIĆ

Odgovorni urednik / Rédacteur responsable: Dr. Adnan Kadrić

Članovi redakcije / Les membres de la rédaction: Akademik / Académicien Muḥammad M. AL-ARNĀŪṬ (Mafrāq), Dr. Snježana BUZOV (Columbus, Ohio), Dr. Ekrem ČAUŠEVIĆ (Zagreb), Akademik / Académicien Esad DURAKOVIĆ (Sarajevo), Dr. Kerima FILAN (Sarajevo), Dr. Sabaheta GAČANIN (Sarajevo), Dr. Adnan KADRIĆ (Sarajevo), Dr. Mahmut Erol KILIÇ (İstanbul), Dr. Elma KORİĆ (Sarajevo), Dr. Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ (Sarajevo), Dr. Hatice ORUÇ (Ankara), Dr. Gisela PROCHÁZKA-EISL (Wien), Dr. Nedim ZAHIROVIĆ (Bochum)

SADRŽAJ – CONTENTS

ORIJENTALNI INSTITUT – POVODOM 65 GODINA

ORIENTAL INSTITUTE – ON THE OCCASION OF 65TH ANNIVERSARY

Adnan KADRIĆ: *Šezdeset i pet godina Orijentalnog instituta u Sarajevu / Sixty-five Years of the Oriental Institute in Sarajevo*, 11–16.

Berin BAJRIĆ: *Orijentalni institut u Sarajevu kao čuvar kulturalnog pamćenja – od ustanove baštine do mnemoničkog simbola / Oriental Institute in Sarajevo as a Guardian of Cultural Memory – From Institution of Heritage to Mnemonic Symbol*, 17–32.

In Memoriam: Hatidža Čar-Drnda, 33–35.

I IZVORNI NAUČNI RADOVI / ORIGINAL SCIENTIFIC PAPERS

1. Filologija / Philology

a) Jezik / Language

Amra MULOVIĆ: *Intertekstualnost u djelu Šejha Juje Komentar "Stotinu regensa" / Intertextuality in Commentary of "One Hundred Regents" by Shaykh Yuyo*, 37–547.

Zehra ALISPAHIĆ: *Prijedlozi kao raskrivatelji novih semantičkih potencijala u arapskom jeziku / Prepositions as Uncoverers of New Semantic Potentials in Arabic*, 49–77.

Kerima FILAN: *Gledišta o jeziku Visočanina Osmana Šuglija, pisca iz 17. stoljeća / Language Views of the 17th Century Writer Osman Şugli of Visoko*, 79–101.

b) Književnost / Literature

Sabaheta GAČANIN: *Poetska kazivanja kao memorijski konektori / Poetic Dicta as Memory Connectors*, 103–118.

Müberra GÜRGENDERELI: *Bošnjak Divan Şairlerinde Besmele Şiirleri / Pjesme o Bismili kod bošnjačkih divanskih pjesnika*, 119–132.

Amina ŠILJAK-JESENKOVIĆ: *Kazivanje o Jusufu: od kur'anskog prototeksta do kratkih poetskih formi u divanskoj poeziji Bošnjaka / The Story of Yusuf: from the Qur'anic, prototext to the shorter poetical forms in the Bosniak divan poetry*, 133–165.

2. Historija i diplomatika / History and Diplomats

Nenad FILIPOVIĆ: *Da li je postojalo samostalno osmansko Bosansko krajište 1448–1463. godine? / Did an Administratively Independent Ottoman War Frontier Exist in Bosnia (1448–1463)?*, 167–206.

Nedim ZAHIROVIĆ: *Bosanski sandžakbeg Ulama i njegov vakuf u Skadru na Bojani / Bosnian Sancakbegi Ulama and His Endowment in Scutari on Bojana*, 207–215.

Kornelija JURIN STARČEVIĆ: *Osmanski Drniš: popisni defteri, narativna vrela i arheološki ostatci kao izvori za (re)interpretaciju osmanske historije u današnjoj Dalmaciji / Ottoman Drniš: Census Defters, Narrative Sources and Archaeological Artefacts as Sources of (Re)Interpretation Ottoman History in T oday Dalmatia*, 217–238.

Nihad DOSTOVIĆ: *Janičari u svjetlu tuzlanskog sidžila 1644–1646. godine / Janissaries in The Light of The Sidjill of T uzla of 1644–1646*, 239–254.

Fuad OHRANOVIĆ: *Sigurnosna situacija u Hercegovačkom sandžaku tokom prve polovine XVII stoljeća / Security Situation in the Sancak of Herzegovina During the irst half of the 17 th Century*, 255–277.

Hatice ORUÇ: *Bosna Vilâyetinin Evkâf Nezâreti Hazînesi Muhâsebe Kayıtları ve Vakılları / Obračunski defteri blagajne Ministarstva vakufa za Vilajet Bosnu i vakufi u Vilajetu Bosna*, 279–324.

Bayram ŞEN: *Shuttle Back and Forth Between Two Empires: The Petitions of Bosnian Muslim Migrants in the Ottoman and Austro-Hungarian Archives at the end of the nineteenth century / Ići naprijed-nazad između dva Carstva: Predstavke bosanskih muslimana migranata iz osmanskih i austro-ugarskih arhiva s kraja 19. stoljeća*, 325–343.

3. Kulturna historija / Cultural history

Alma OMANOVIĆ-VELADŽIĆ: *Nad izvorima Kadićevog rukopisnog djela Tārîh-i Enverî / Upon Manuscript Sources of Kadić's Tārîh-i Enverî*, 345–368.

II PRILOZI / ARTICLES

Madžida MAŠIĆ: *Pjesničke medžmue kao izvori za proučavanje književnoga ukusa jednog vremena: Ahmed Talib Bošnjak u sarajevskim rukopisnim zbirkama / Mecmû'a as a Source for the Study of Literary an Age: Ahmed Talib Bosnavi in Manuscript Collections of Sarajevo*, 369–383.

Redžep ŠKRIJELJ: *Mejli i Kaimi u Gurbijevom Divanu / Meyli and Qaimi in the Divan of Gurbi*, 385–398.

Tatjana PAIĆ-VUKIĆ i Alena ĆATOVIĆ: *Merâkî: sumrak divanske književnosti u Bosni / Merâkî: The Twilight of the Divan Literature in Bosnia*, 399–420.

Alen KALAJDŽIJA: *Perspektive proučavanja alhamijado pismenosti: projekt transkripcije i transliteracije alhamijado tekstova / Perspectives of Study of Aljamiado Literacy: A Project of Transliteration and Transcription Aljamiado Texts*, 421–429.

Azra GADŽO KASUMOVIĆ: *Prilog prevođenju osmanskih dokumenata i interpretacijama prevoda / Contribution to Translation of Ottoman Documents and Their Interpretation*, 431–440.

Drago ROKSANDIĆ: *Koncept višegraničja i osmanska baština na Triplex Coninium-u u ranome novom vijeku / Notion of Multiple Borderlands and Ottoman Legacy on Triplex Coninium in Early Modern Period*, 441–450.

Mustafa JAHIĆ: *Zbirka rukopisa Kantonalnog arhiva Travnik / Manuscript Collection of Travnik Cantonal Archive*, 451–466.

Ayten ARDEL: *Bosna Müfettişi Ahmed Cevdet Paşa'nın Bosna'dan Ailesi ile mektuplaşması / Prijepiska s porodicom bosanskog mufetiša Ahmet Dževdetpaše za vrijeme njegovog službovanja u Bosni*, 467–490.

III BIBLIOGRAFIJA / BIBLIOGRAPHIES

Mubera BAVČIĆ: *Bisera Nurudinović: Bibliotekar i bibliograf (1928–2012) / Bisera Nurudinović – Librarian and Bibliographer (1928–2012)*, 491–496.

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova Bisere Nurudinović / Bibliography of Works by Bisera Nurudinović*, 497–500.

Mubera BAVČIĆ: *Bibliografija radova Hatidže Čar-Drnda / Bibliography of Works by Hatidža Čar-Drnda*, 501–510.

IV OCJENE I PRIKAZI / REVIEWS, 511-555.

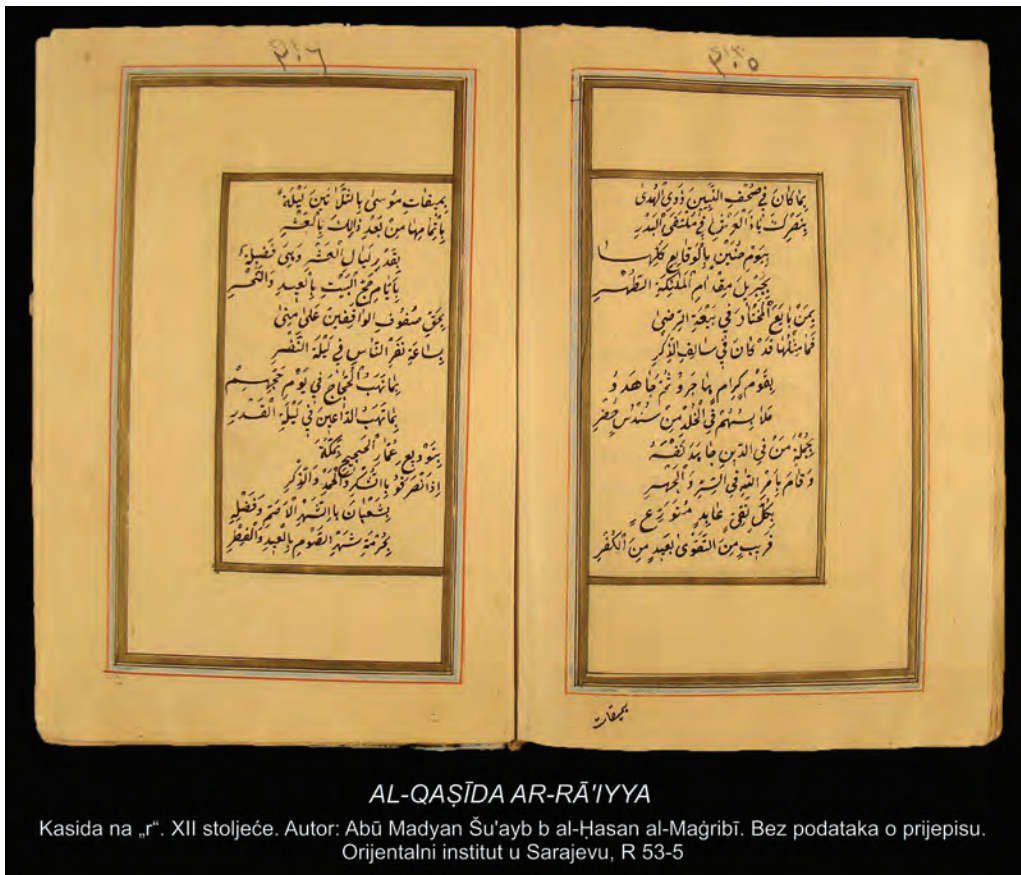


PRILOZI/SUPPLEMENTS



TARĠAMA SŪRA MIN AZ-ZABŪR

Prepjev sa sirjanskog jezika jedne psalme iz Zebura. Prepjevao: 'Abdullāh b. 'Abbās al-Qurašī. Orijentalni institut u Sarajevu, R 11-3



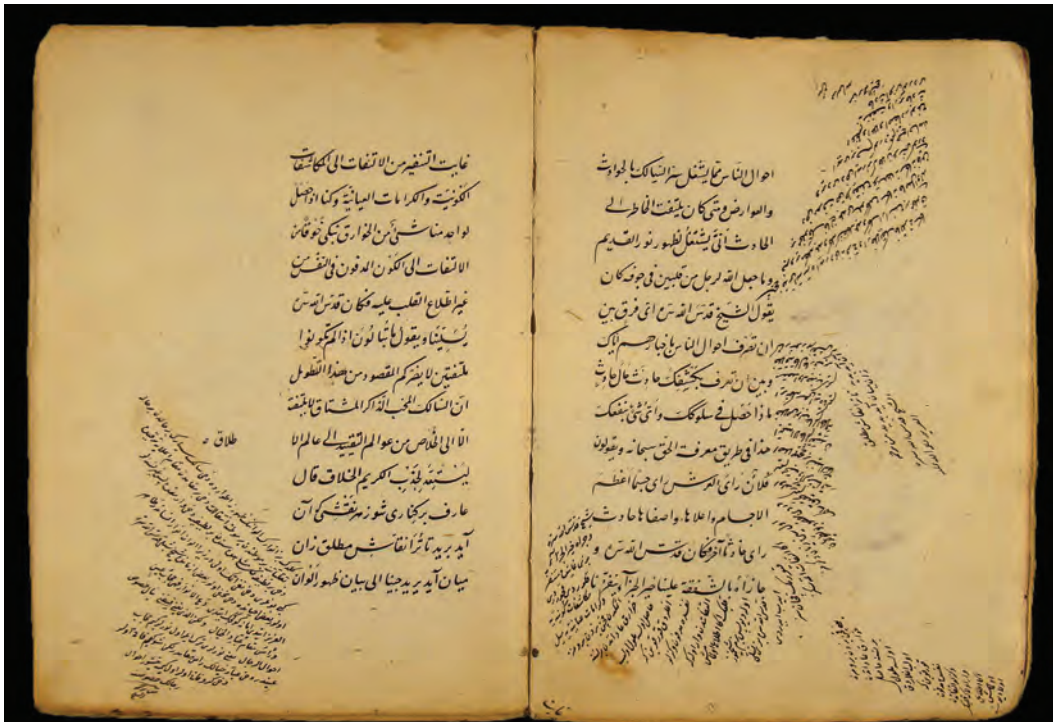
AL-QAṢĪDA AR-RĀ'IYYA

Kasida na „r“. XII stoljeće. Autor: Abū Madyan Šu'ayb b al-Ḥasan al-Maġribī. Bez podataka o prijepisu. Orijentalni institut u Sarajevu, R 53-5



BŪSTĀN

Pjesničko djelo mističko-didaktičkog karaktera koje je na perzijskom jeziku napisao Šayh Mušlihuddin b. 'Abdullah Sa'di Šīrāzī u XIII stoljeću. Autor nepoznat. Orijentalni institut u Sarajevu, R 44



AL-WAṢĀYĀ AL-QUḌSIYYA

Zbirka savjeta protkana sufijskim učenjem. XV stoljeće. Autor: Zaynuddīn Abū Bakr b. Muḥammad al-Horasānī. Orijentalni institut u Sarajevu, R 54





ŠARĤ QAŠĪDA AL-BURDA

Komentar i prijevod Qašida al-burda na turskom jeziku. XVI stoljeće. Autor: Aḥmad b. Mušṭafā. Orijentalni institut u Sarajevu, R 60



RISĀLĀ FĪ BAYĀN RIĠĀL AL-ĠAYB

Traktat o savršenom čovjeku u sufizmu. XVI stoljeće. Napisao: 'Alā'uddin 'Alī'dede b. Mušṭafā Ḥarīmī al-Bosnawī. Orijentalni institut u Sarajevu, R 83-18





ŠARĤ AL-FAWĀ'ID AL-FANĀRIYYA

Komentar poznatog djela Īsāguṭī iz oblasti logike. XVI stoljeće. Autor: Qūl Aḥmad b. Muḥammad b. Hiḍr. Orijentalni institut u Sarajevu, R 26-1



TAWDĪH TAHZĪB AL-MANTIḤ WA AL-KALĀM

Komentar djela Tawdīh tahzīb al-mantiḤ wa al-kalām iz logike i apologetike. XVIII stoljeće. Autor: Muṣṭafā b. Yūsuf b. Murād al-Mostārī – Šejh Jujo. Orijentalni institut u Sarajevu, R 23



۳۴ دفتر اول

و کتب ضایع و خرد و زینما...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...
و کتب که در کتب...

SIDŽIL JAJAČKOG KADIJE IZ1104-05/1692-93.
Orijentalni institut u Sarajevu, S 10



ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

Dr HAZIM ŠABANOVIĆ

KRAJIŠTE ISA-BEGA ISHAKOVIĆA
ZBIRNI KATASTARSKI POPIS
IZ 1455. GODINE

SARAJEVO
1964

شرقیات انتینوسی - سرایه وو

هجرى ۸۵۹ تاریخى
صورت دفتر مجل ولایت یلیج وازوچان
وهودى دده وسنجه وراس واسکوب
وقلقان دلان مع توابعها

حاضر لایان
حازم شعبانویک

سرایه وو ۱۹۶۴

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

OBLAST BRANKOVIĆA

OPŠIRNI KATASTARSKI POPIS IZ 1455. GODINE

1

SARAJEVO
1972.

دفتر مفصل ولایت ولق
سنة ۱۵۹

BOŠNJAČKI INSTITUT ZÜRICH – ODJEL SARAJEVO
ORJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

OPŠIRNI POPIS
BOSANSKOG SANDŽAKA
IZ 1604. GODINE

SV. I/1



Obradio:
Adem Handžić

Sarajevo, 2000.

BOŠNJAČKI INSTITUT ZÜRICH – ODJEL SARAJEVO
ORJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

OPŠIRNI POPIS
BOSANSKOG SANDŽAKA
IZ 1604. GODINE

SV. I/2



Obradio:
Adem Handžić

Sarajevo, 2000.

BOŠNJAČKI INSTITUT ZÜRICH – ODJEL SARAJEVO
ORJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

OPŠIRNI POPIS
BOSANSKOG SANDŽAKA
IZ 1604. GODINE

SV. II



Obradila:
Snježana Buzov

Priredila:
Lejla Gazić

Sarajevo, 2000.

BOŠNJAČKI INSTITUT ZÜRICH – ODJEL SARAJEVO
ORJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

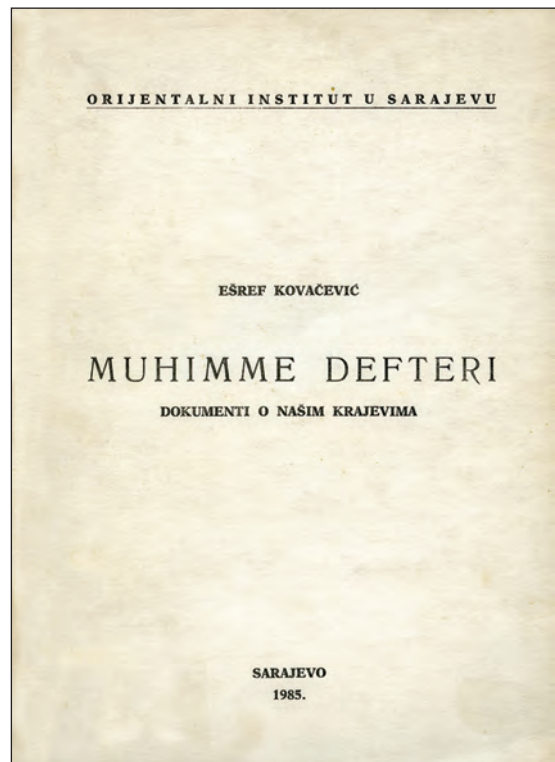
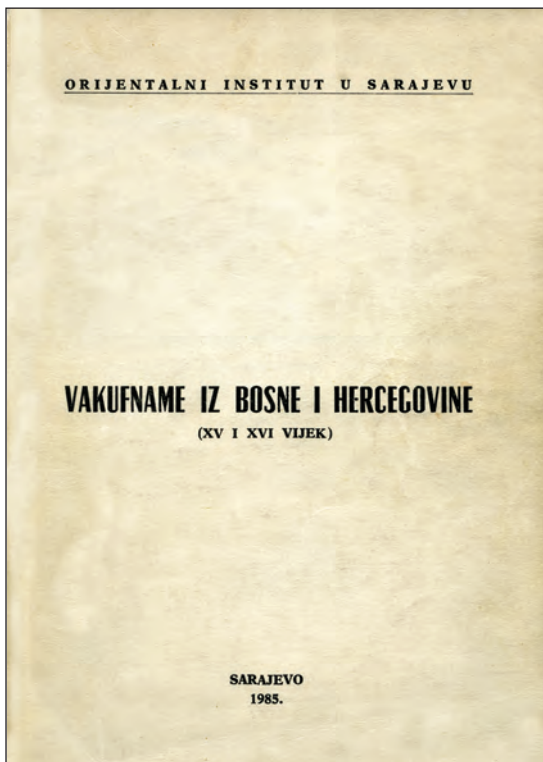
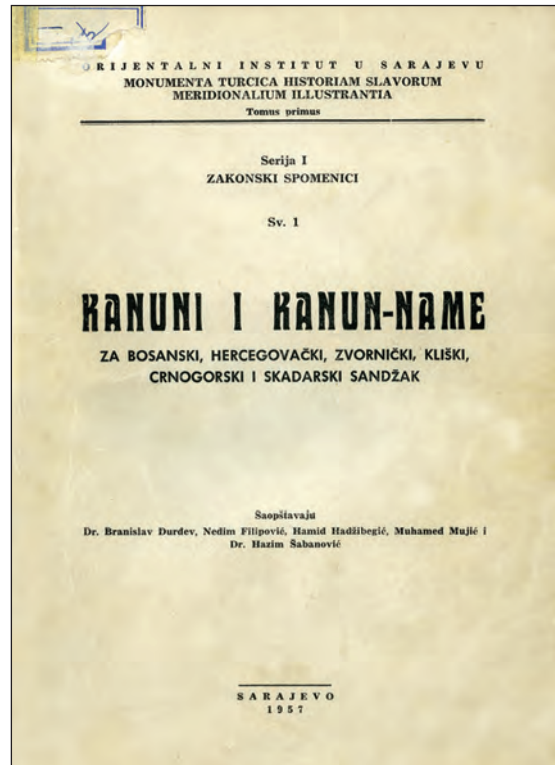
OPŠIRNI POPIS
BOSANSKOG SANDŽAKA
IZ 1604. GODINE

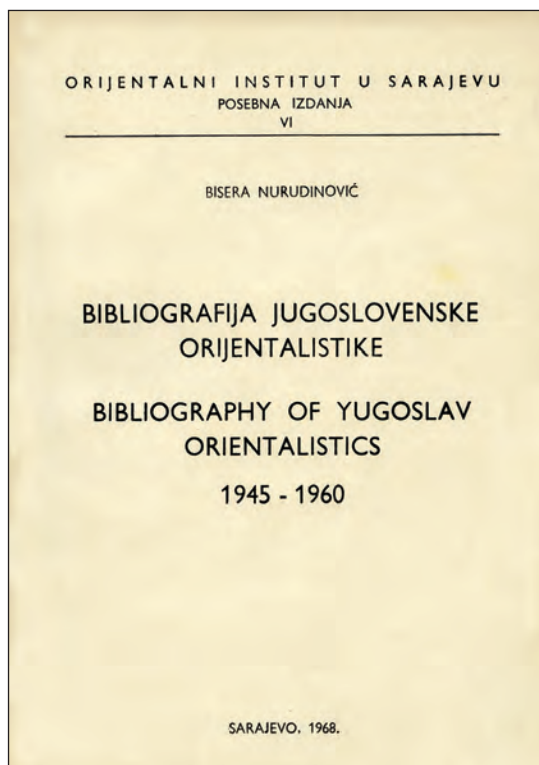
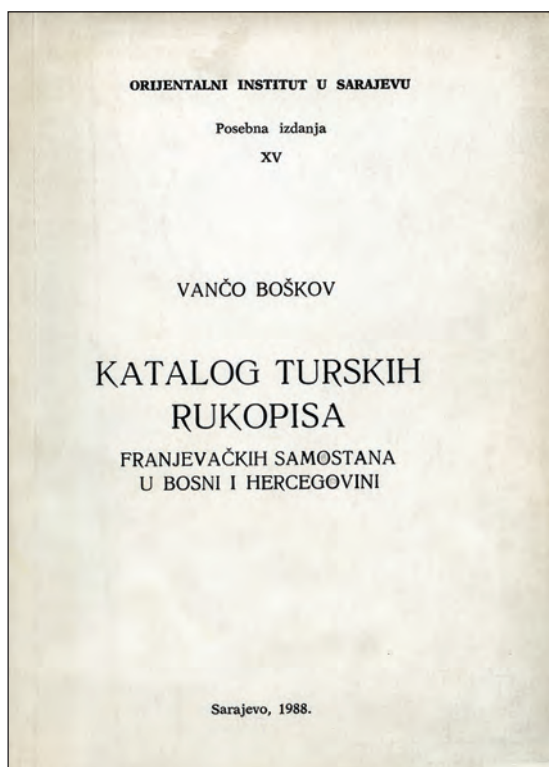
SV. III

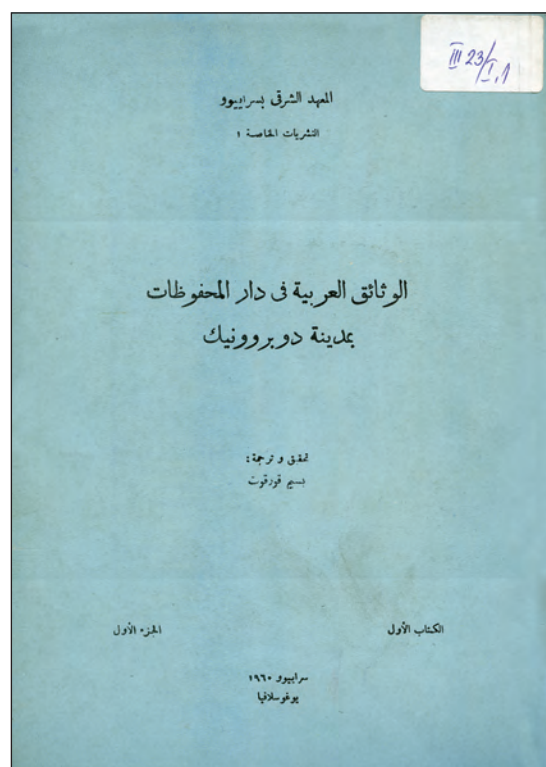
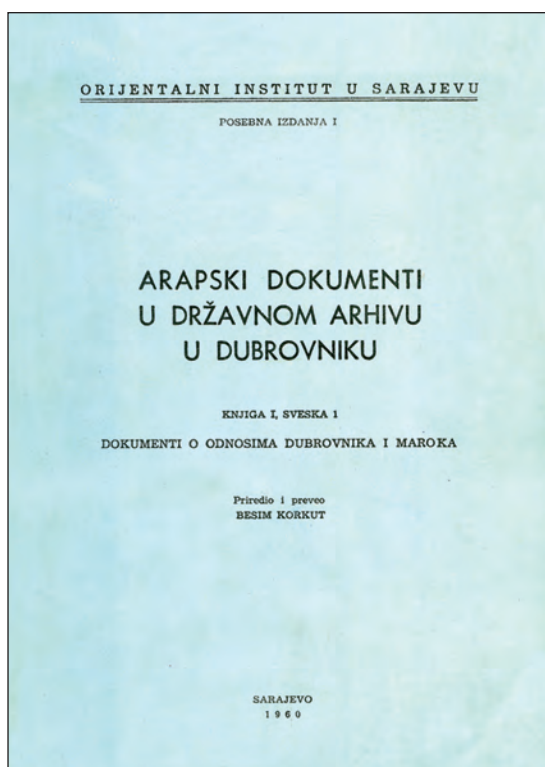


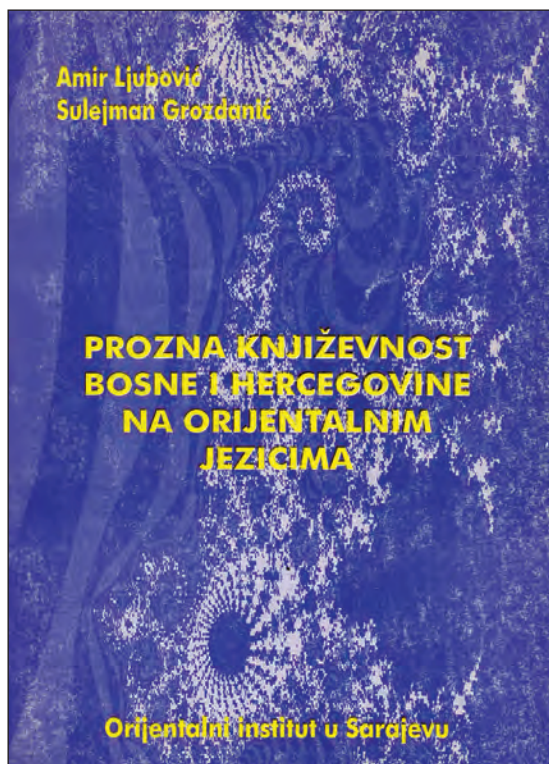
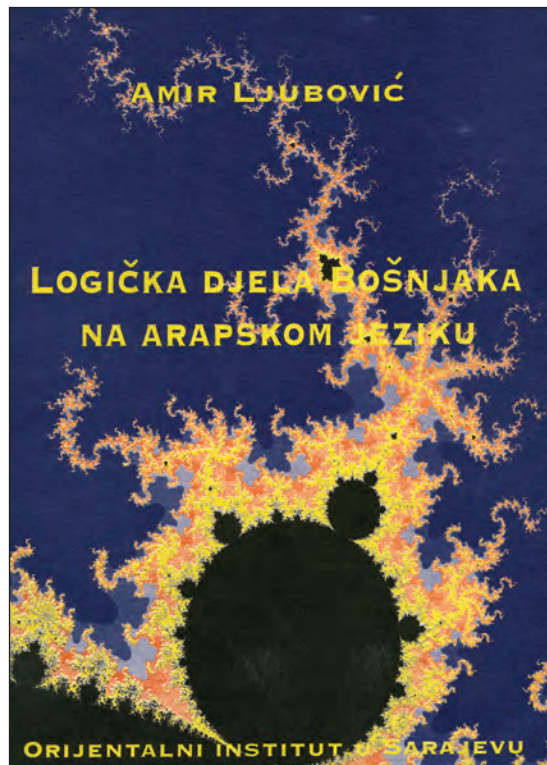
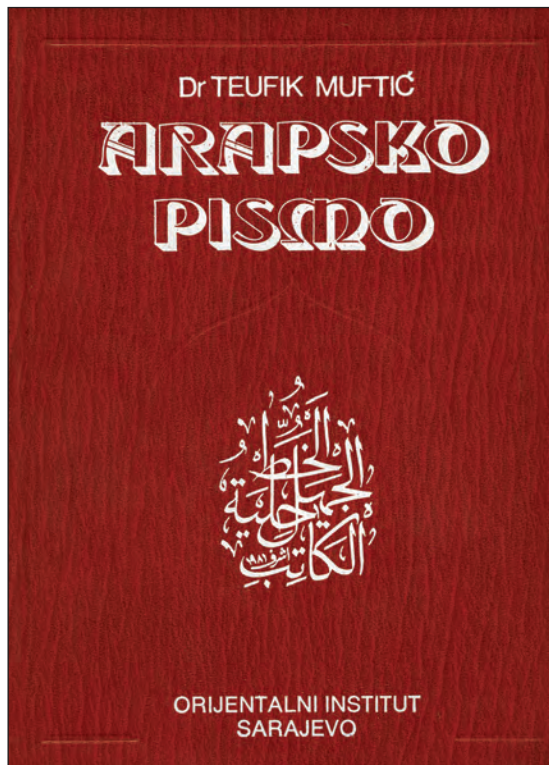
Obradila:
Amina Kupusović

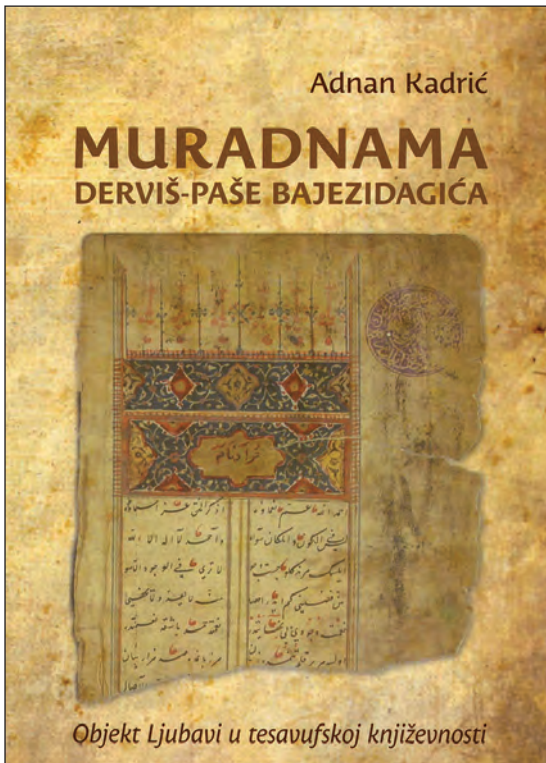
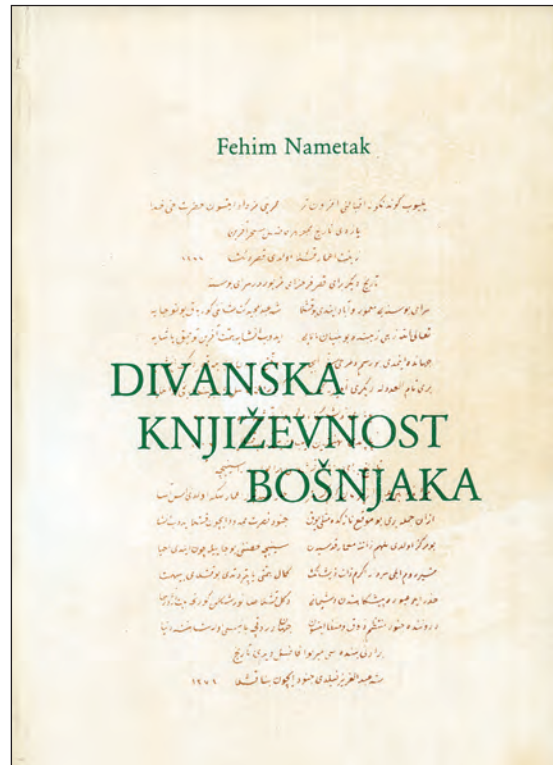
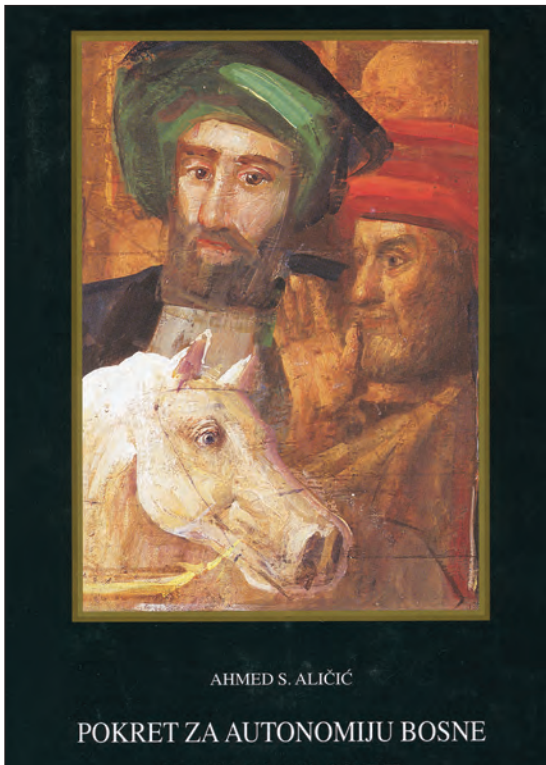
Sarajevo, 2000.

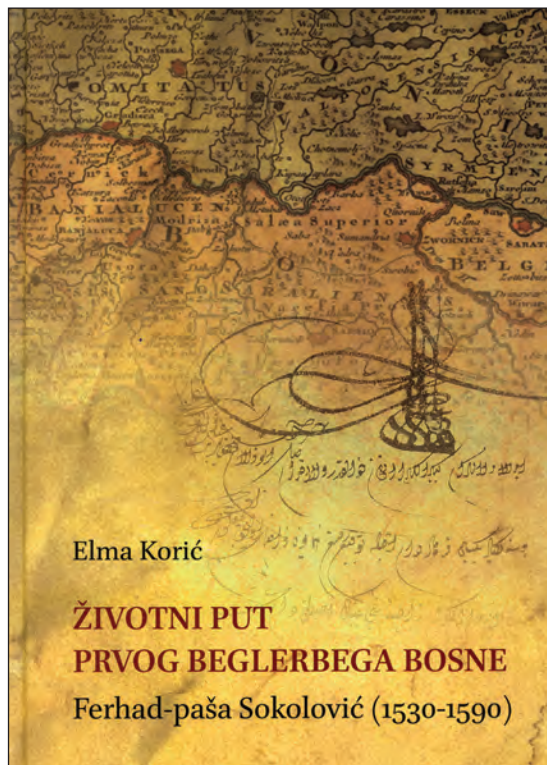
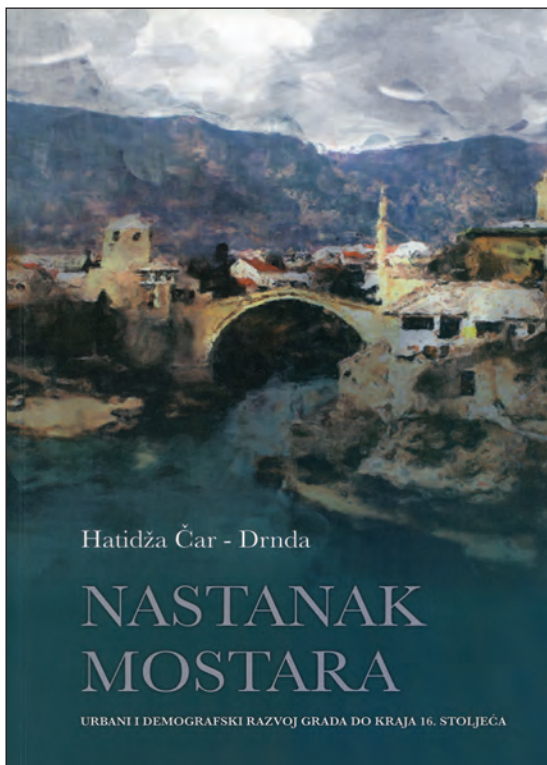
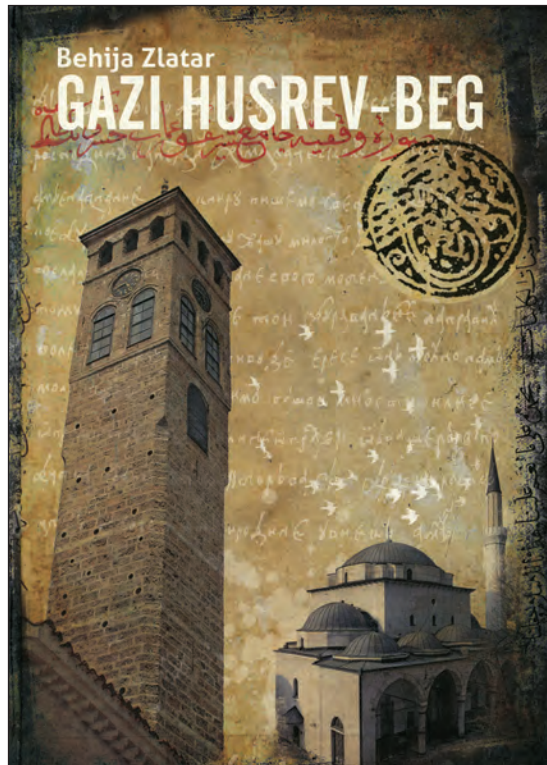












ОРИЈЕНТАЛНИ ИНСТИТУТ У САРАЈЕВУ

ПРИЛОЗИ

ЗА ОРИЈЕНТАЛНУ ФИЛОЛОГИЈУ И ИСТОРИЈУ
ЈУГОСЛОВЕНСКИХ НАРОДА ПОД ТУРСКОМ
ВЛАДАВИНОМ

I

ДРЖАВНА ШТАМПАРИЈА У САРАЈЕВУ
1950

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

PRILOZI

ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU I ISTORIJU JUGOSLOVENSKIH
NARODA POD TURSKOM VLADAVINOM

II
1951

ŠTAMPARSKI ZAVOD „VESELIN MASLEŠA“ SARAJEVO
1952

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

UDK: 49+89+93 (082)

YU ISSN 0555-1153

PRILOZI

ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
30/1980.

III MEĐUNARODNI SIMPOZIJUM ZA
PREDOSMANSKE I OSMANSKE STUDIJE
Sarajevo, 18—22. septembar 1978.

POF	VOL. 30	1—516	SARAJEVO	1980.
-----	---------	-------	----------	-------

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

UDK: 93 (058)

YU ISSN 0555-1153

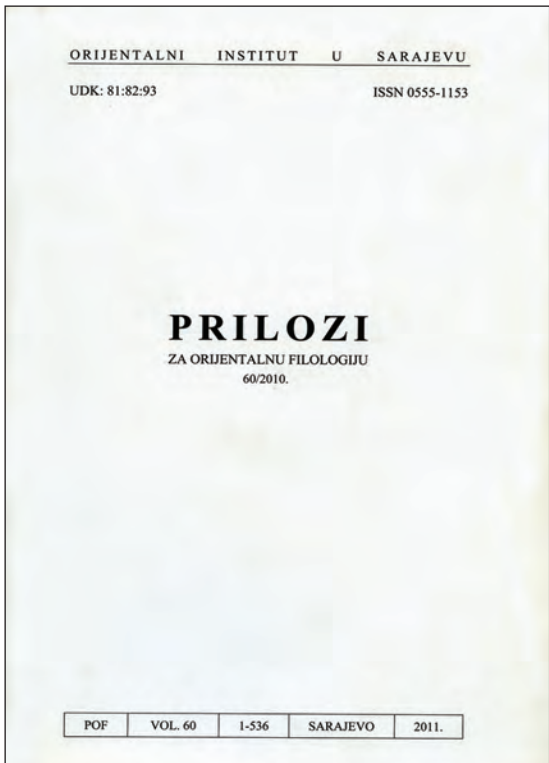
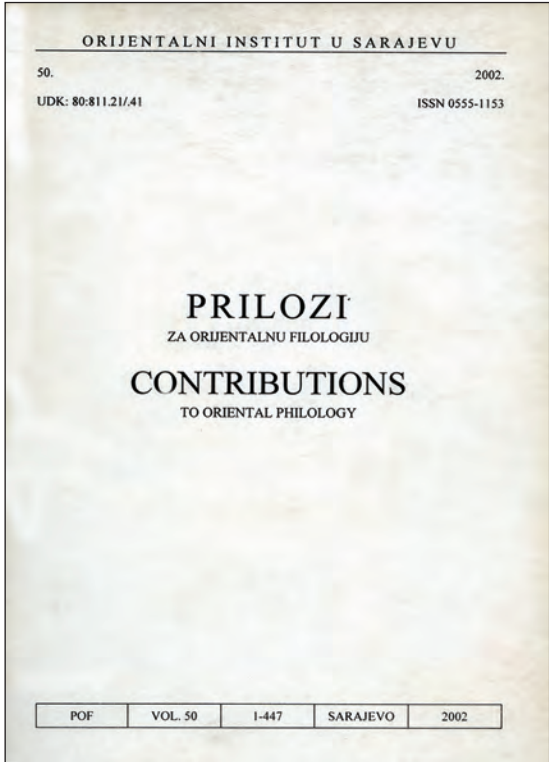
PRILOZI

ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

41/1991.

Naučni skup
"Širenje islama i islamska kultura u
bosanskom ejaletu"

POF	VOL. 41	1-450	SARAJEVO	1991.
-----	---------	-------	----------	-------





I

